



ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL
B1

The Jungle Book

Rudyard Kipling



1 NÍVEL DE
LEITURA

B1



TEXTO
ORIGINAL
EM INGLÊS



TRADUÇÃO
EM PORTUGUÊS



NOTAS E
GLOSSÁRIO
DE VOCABULÁRIO

O Livro da Selva

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA



→ DO NÍVEL **B1** AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

The Jungle Book

O Livro da Selva

Rudyard Kipling

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português
Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

[Copyright](#)

[Introduction](#)

[Simplified B1](#)

[Original C1](#)

[Versão em Português](#)

[Glossary](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de The Jungle Book, de Rudyard Kipling, publicado originalmente em 1894.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Rudyard Kipling (1865 - 1936)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1894.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 1990.

Brasil

Autor: Rudyard Kipling (1865 - 1936)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Rudyard Kipling faleceu em 1936.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Rudyard Kipling (1865 - 1936)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Rudyard Kipling faleceu em 1936.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: The Jungle Book

Autor: Rudyard Kipling

Primeira publicação: 1894

Local: London

Primeiro editor: Macmillan and Co.

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ [Project Gutenberg](https://www.gutenberg.org/ebooks/236) — <https://www.gutenberg.org/ebooks/236>

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

→ [Internet Archive](https://archive.org/details/cu31924014517266) — <https://archive.org/details/cu31924014517266>

Preserva digitalizações e registros bibliográficos de edições impressas da obra original.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível C1.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Nível do texto original

A avaliação editorial do texto original completo deste livro indica o nível C1 do CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

No nível C1, o leitor consegue compreender textos longos e exigentes, reconhecer significados implícitos e acompanhar vocabulário amplo, estruturas gramaticais complexas e variações de estilo. A versão simplificada B1 funciona como uma ponte gradual para a leitura do original C1.

Sobre este livro

The adventures of Mowgli, a man-child raised by wolves in the jungle, have captured the imaginations not just of children, but of all readers...

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena.

Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas,

por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em *itálico* e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

- a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;
- nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;
- nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;
- nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;
- um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;
- quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea

- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre
- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy

- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan
- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan

- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars
- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz

The Jungle Book

- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz
- Tik-Tok of Oz

www.esleasyread.com

Index - Simplified B1

[Front Matter](#)

[2. Mowgli's Brothers](#)

[3. Kaa's Hunting](#)

[Contents](#)

Front Matter

En/Pt → The Jungle Book

Rudyard Kipling

THE JUNGLE BOOK

By Rudyard Kipling

Mowgli's Brothers; *Hunting*-Song of the *Seeonee* Pack; Kaa's *Hunting*; Road-Song of the Bandar-Log; "Tiger! Tiger!"; *Mowgli*'s Song; The White Seal; Lukannon; "Rikki-Tikki-Tavi"; Darzee's Chant; Toomai of the Elephants; Shiv and the Grasshopper; Her Majesty's Servants; Parade Song of the Camp Animals



Mowgli's Brothers

En/Pt → Now *Rann* the Kite brings home the night that *Mang* the Bat sets *free*. The animals are shut in their homes for the night. They are *free* again until dawn. This is the time of pride and *power*, with *talons*, *tusks*, and claws. Listen to the call. Good *hunting* to all who keep the Jungle Law! _Night-Song in the Jungle_

It was seven o'clock on a very warm *evening* in the *Seeonee* hills. Father Wolf woke from his day's rest, *scratched* himself, *yawned*, and *stretched* out his *paws* one after another to shake off the sleepy feeling. Mother Wolf lay with her big gray nose over her four noisy cubs, and the moon *shone* into the cave where they lived. "*Augrh!*" said Father Wolf. "It is time to hunt again." He was about to jump down the hill when a small *shadow* with a *bushy* tail came to the cave entrance and *whined*, "Good luck go with you, O *Chief* of the Wolves. And good luck and strong white teeth go with noble children, so they never forget the hungry in this world."

En/Pt → It was the *jackal*, *Tabaqui*, the Dish-licker. The wolves of India *despised* *Tabaqui* because he caused *trouble*, spread rumors, and ate *rags* and leather from the village rubbish *heaps*. But they were also afraid of him, because *Tabaqui* often went mad.

Then he forgot fear and ran through the forest, biting everything in his way. *Even* the tiger ran and hid when *Tabaqui* went mad, because madness is the most shameful thing that can happen to a wild *creature*. We call it *hydrophobia*, but they call it *dewanee*, the madness, and run away.

“Come in and look,” said Father Wolf *coldly*, “but there is no food here.”

“For a wolf, no,” said *Tabaqui*, “but for a poor person like me, a dry bone is a good meal. Who are we, the *Gidur-log* [the *jackal* people], to choose?” He *hurried* to the *back* of the cave, found a buck bone with some meat on it, and happily started cracking it open.

En/Pt → “Many thanks for this good meal,” he said, licking his lips. “How lovely the noble children are! How big their eyes are! And so young too! *Truly*, I should have remembered that the children of kings are strong from the start.”

Tabaqui knew as well as anyone that it is very unlucky to *praise* children to their faces. He enjoyed seeing Mother and Father Wolf feel *uneasy*.

Tabaqui sat still, happy about the *trouble* he had caused, and then he said in a mean voice:

“*Shere Khan*, the Big One, has changed his *hunting* place. He will hunt in these hills for the next moon, so he told me.”

Shere Khan was the tiger who lived near the *Waingunga* River, twenty miles away.

“He has no right!” Father Wolf said *angrily*. “By the Law of the Jungle, he must give proper warning before he changes his place. He will *frighten* every animal *within* ten miles, and I have to hunt for two now.”

En/Pt → “His mother did not call him *Lungri* [the Lame One] for nothing,” Mother Wolf said quietly. “He has been lame in one foot since birth. That is why he has only killed cattle. Now the villagers near the *Waingunga* are angry with him, and he has come here to make our villagers angry too. When he is far away, they will search the jungle for him, and we and our children will have to run when the grass is burned. Yes, we are very grateful to *Shere Khan*!”

“Shall I tell him how grateful you are?” said *Tabaqui*.

“Out!” snapped Father Wolf. “Out and hunt with your *master*. You have done enough *harm* for one night.”

“I go,” said *Tabaqui* softly. “You can hear *Shere Khan* down in the *bushes*. I could have kept this message to myself.”

Father Wolf listened. Down in the valley by a small river, he heard the dry, angry, *snarly* voice of a tiger that had caught nothing and did not care if the whole jungle heard it.

En/Pt → “The fool!” said Father Wolf. “Starting a night’s hunt with that noise! Does he think our deer are like his fat *Waingunga* cattle?”

“*H’sh*. He is *hunting* neither cattle nor deer tonight,” said Mother Wolf. “It is Man.”

The *whine* changed into a soft *humming purr* that seemed to come from everywhere. It was the sound that *confuses woodcutters* and *gypsies* sleeping *outdoors*, and sometimes makes them run straight into the *tiger’s* mouth.

“Man!” said Father Wolf, showing all his white teeth. “*Faugh!* Are there not enough *beetles* and frogs in the pools that he must eat Man, and on our land too!”

En/Pt → The Law of the Jungle never gives an order without a reason. It *forbids* every beast to eat Man, except when a beast is teaching its children how to kill. Then it must hunt outside the *hunting* ground of its pack or tribe. The true reason is that killing Man soon brings white men on elephants, with guns, and many brown men with *gongs*, rockets, and *torches*. Then the whole jungle suffers. The beasts say that Man is the

weakest and least protected of all living things, so it is unfair to touch him. They also say, and it is true, that man-*eaters* become sick, lose their hair, and lose their teeth.

The *purr* grew louder, and then ended in the full loud “*Aaarh!*” of the *tiger’s* charge.

Then *Shere* Khan gave a *howl*, not a *tiger’s howl*. “He has missed,” said Mother Wolf. “What is it?”

Father Wolf ran out a few *steps* and heard *Shere* Khan *muttering angrily* as he rolled about in the scrub.

En/Pt → “The fool has been no smarter than to jump at a *woodcutter’s campfire* and burn his feet,” said Father Wolf with a *grunt*. “*Tabaqui* is with him.”

“Something is coming up the hill,” said Mother Wolf, *twitching* one ear. “Get ready.”

The *bushes rustled* a little in the *thicket*, and Father Wolf *crouched*, ready to leap. Then, if you had been watching, you would have seen something amazing: the wolf stopped in mid-jump. He had *leaped* before he saw what he was jumping at, and then he tried to stop himself. He *shot* straight up into the air for four or five feet and landed almost where he had started.

“Man!” he snapped. “A man’s *cub*. Look!”

Right in front of him stood a naked brown baby who could just walk. He held on to a low branch. He was soft and round, like a tiny thing that had come into a *wolf's* cave at night. He looked up into Father *Wolf's* face and laughed.

En/Pt → “Is that a man’s *cub*?” said Mother Wolf. “I have never seen one. Bring it here.”

A wolf used to moving her own cubs can, if needed, carry an egg in his mouth without breaking it. Father Wolf closed his jaws right on the child’s *back*, but not a tooth *scratched* the skin as he laid him down among the cubs.

“How little! How naked, and how bold!” said Mother Wolf softly. The baby pushed his way between the cubs to get close to the warm fur. “*Ahai*! He is taking his meal with the others. So this is a man’s *cub*. Has any wolf ever been able to boast of a man’s *cub* among her children?”

“I have heard of such a thing now and then, but never in our Pack or in my time,” said Father Wolf. “He has no hair at all, and I could kill him with a touch of my foot. But look, he is looking up and he is not afraid.”

En/Pt → Moonlight was blocked from the mouth of the cave, because *Shere Khan's* great square head and

shoulders were in the entrance. Behind him, *Tabaqui squeaked*, “My *lord*, my *lord*, it went in here!”

“*Shere Khan* does us great honor,” said Father Wolf, but his eyes were very angry. “What does *Shere Khan* need?”

“My prey. A man’s *cub* went this way,” said *Shere Khan*. “Its parents have run away. Give it to me.”

Shere Khan had *leaped* at a *woodcutter’s campfire*, as Father Wolf had said, and his burned feet hurt badly. He was furious. But Father Wolf knew the cave entrance was too *narrow* for a tiger. *Even* where he stood, *Shere Khan’s* shoulders and front *paws* were *cramped* because there was not enough room, like a man trying to fight inside a barrel.

“The Wolves are *free* people,” said Father Wolf. “They take orders from the Head of the Pack, and not from any striped cattle-killer. The man’s *cub* is ours - to kill if we choose.”

En/Pt → “Choose or do not choose! What talk is this of choosing? By the bull I killed, am I to stand here and *sniff* around your dog’s den for what is mine? It is I, *Shere Khan*, who speak!”

The *tiger’s* roar filled the cave like thunder. Mother Wolf shook the cubs away from her and *sprang forward*.

In the dark, her eyes *shone* like two green *moons*, facing the bright eyes of *Shere* Khan.

“And it is I, *Raksha* [The Demon], who answers. The man’s *cub* is mine, *Lungri* - mine! He shall not be killed. He shall live to run with the Pack and hunt with the Pack. And in the end, hunter of little naked cubs - frog-eater - fish-killer - he shall hunt thee! Now go away, or by the *Sambhur* I killed, *back* you go to your mother, burned beast of the jungle, more lame than when you came into the world! Go!”

En/Pt → Father Wolf watched in surprise. He had almost forgotten the days when he won Mother Wolf in a fair fight against five other wolves, when she ran with the Pack and was not called The Demon only as a joke. *Shere* Khan might have faced Father Wolf, but he could not stand against Mother Wolf. He knew she had the better ground and would fight to the death. So he *backed* out of the cave, *growling*. When he was clear, he shouted:

“Each dog *barks* in his own yard! We will see what the Pack says about this raising of man-cubs. The *cub* is mine, and in the end he will come to my teeth, you *bush-tailed* thieves!”

Mother Wolf lay down, breathing hard, among the cubs, and Father Wolf said to her seriously:

“*Shere* Khan tells the truth this time. The *cub* must be shown to the Pack. Will you still keep him, Mother?”

En/Pt → “Keep him!” she said *breathlessly*. “He came naked, at night, alone, and very hungry, yet he was not afraid! Look, he has already pushed one of my babies aside. And that lame butcher would have killed him and run away to the *Waingunga* while the villagers here searched all our *dens* for revenge! Keep him? Yes, I will keep him. Lie still, little frog. O you *Mowgli*--for *Mowgli* the Frog I will call you--one day you will hunt *Shere* Khan as he has hunted you.”

“But what will our Pack say?” Father Wolf asked.

The Law of the Jungle says clearly that any wolf may leave the Pack when he *marries*. But when his cubs are old enough to stand, he must bring them to the Pack *Council*, usually held once a month at full moon, so the other wolves can identify them. After that, the cubs may go *wherever* they like. Until they kill their first buck, no grown wolf may kill them. If a wolf does, the punishment is death, *wherever* the murderer is found. If you think about it for a moment, you can see why this must be so.

En/Pt → Father Wolf waited until his cubs could run a little. Then, on the night of the Pack Meeting, he took them, *Mowgli*, and Mother Wolf to the *Council* Rock, a *hilltop* covered with stones and *boulders* where a

hundred wolves could hide. *Akela*, the great gray Lone Wolf, who led the Pack by strength and skill, lay on his rock. Below him sat forty or more wolves of all sizes and colors, from old wolves who could hunt a buck alone to young black cubs who thought they could. *Akela* had led them for a year. In his youth he had fallen twice into a wolf trap, and once he had been beaten and left for dead. So he knew the ways of men. Very little was said at the Rock. The cubs rolled and *tumbled* in the middle while their mothers and fathers watched. Now and then an older wolf would go quietly to a *cub*, look at him *closely*, and return to his place. Sometimes a mother would push her *cub* into the moonlight to make sure he had not been missed. From his rock, *Akela* would cry, "You know the Law--you know the Law. Look well, O Wolves!" And the worried mothers would answer, "Look--look well, O Wolves!"

En/Pt → At last--and Mother *Wolf's* neck fur rose as the time came--Father Wolf pushed "*Mowgli* the Frog," as they called him, into the center. He sat there laughing and playing with *pebbles* that *shone* in the moonlight.

Akela did not raise his head from his *paws*. He kept calling, "Look well!" A low roar came from behind the rocks. It was *Shere* Khan saying, "The *cub* is mine. Give him to me. What has the *Free* People to do with a man's

cub?" *Akela* did not *even* move his ears. He only said, "Look well, O Wolves! What have the *Free* People to do with the orders of anyone but the *Free* People? Look well!"

There were deep *growls*. A young wolf in his fourth year repeated *Shere Khan's* question: What do the *Free* People want with a man's *cub*? The Law says that if there is a question about accepting a *cub*, at least two wolves who are not its parents must speak for it.

En/Pt → "Who speaks for this *cub*?" said *Akela*. "Among the *Free* People, who speaks?" There was no answer, and Mother Wolf got ready for what she knew would be her last fight if fighting began.

Then the only other *creature* allowed at the Pack *Council*--*Baloo*, the sleepy brown *bear* who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and *grunted*. Old *Baloo* could come and go as he pleased, because he ate only nuts, *roots*, and honey.

"The man's *cub*--the man's *cub*?" he said. "I speak for the man's *cub*. A man's *cub* can do no *harm*. I have no gift with words, but I tell the truth. Let him run with the Pack and be accepted with the others. I myself will teach him."

"We need one more," said *Akela*. "*Baloo* has spoken, and he is our teacher for the young cubs. Who speaks besides *Baloo*?"

En/Pt → A black *shadow* fell into the circle. It was *Bagheera* the Black Panther, black all over, but with the panther marks showing in some light like a *silk* pattern. Everyone knew *Bagheera*, and nobody wanted to stand against him. He was as clever as *Tabaqui*, as brave as the wild buffalo, and as wild as the *wounded* elephant. But his voice was soft as honey from a tree, and his skin was softer than down.

"O *Akela*, and you *Free* People," he *purred*, "I have no right to speak in your meeting, but the Law of the Jungle says that if there is doubt about a new *cub*, and it is not a matter of death, the *cub's* life may be bought for a *price*. And the Law does not say who may or may not pay that *price*. Am I right?"

"Good! Good!" said the young wolves, who were always hungry. "Listen to *Bagheera*. The *cub* can be bought for a *price*. It is the Law."

En/Pt → "I know I have no right to speak here, so I ask your permission."

"Then speak," cried twenty voices.

"To kill a naked *cub* is a *shame*. Besides, he may give you better sport when he grows up. *Baloo* has spoken

for him. Now I will add one bull to *Baloo's* word, and a fat one too, newly killed, not half a mile from here, if you accept the man's *cub* under the Law. Is that difficult?"

Many voices shouted, "Why does it matter? He will die in the winter rains. He will burn in the sun. What *harm* can a naked frog do us? Let him run with the Pack. Where is the bull, *Bagheera*? Let him be accepted." Then *Akela* gave a deep cry: "Look well--look well, O Wolves!"

Mowgli was still very interested in the *pebbles*, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. At last they all went down the hill for the dead bull, and only *Akela*, *Bagheera*, *Baloo*, and *Mowgli's* own wolves were left. *Shere Khan* was still roaring in the night, because he was very angry that *Mowgli* had not been given to him.

En/Pt → "Yes, roar well," said *Bagheera* under his *whiskers*, "for the time will come when this naked thing will make you roar in another way, or I know nothing of man."

"It was well done," said *Akela*. "Men and their cubs are very *wise*. He may help us in time of need."

"*Truly*, he may help us when we need it," said *Bagheera*. "No one can hope to lead the Pack forever."

Akela said nothing. He was thinking about the time that comes to every leader. One day his strength leaves him. He grows weaker and weaker, until at last the wolves kill him, and a new leader rises, only to die the same way one day.

“Take him away,” he said to Father Wolf, “and train him as one of the *Free* People should be trained.”

That is how *Mowgli* was accepted into the *Seeonee* Wolf Pack, with a bull as the *price* and with *Baloo’s* support.

En/Pt → Now you must skip ten or eleven years and only imagine *Mowgli’s* wonderful life among the wolves. If it were *written* down, it would fill many books. He grew up with the cubs, although they became grown wolves almost before he was a child. Father Wolf taught him about the jungle and how to live there. *Mowgli* learned the meaning of many things: every sound in the grass, the warm night air, the *owls* above him, the bats in the trees, and the little fish *splashing* in pools. For him, these things meant as much as office work *means* to a businessman. When he was not learning, he sat in the sun, slept, ate, and slept again. When he felt dirty or hot, he *swam* in forest pools. When he wanted honey, *Baloo* told him it was as good to eat as meat, and *Bagheera* showed him how to climb for it. *Bagheera* would lie on a branch and call, “Come along, Little

Brother,” and at first *Mowgli clung* like a *sloth*, but later he moved through the branches almost as *boldly* as the gray *ape*. He also sat at *Council* Rock when the Pack met. There he found that if he *stared* hard at a wolf, the wolf would look away, so he did it for fun. He also helped his friends by pulling *thorns* from their *paws*. At night he sometimes went down to the villages and looked at the people in their *huts*, but he did not *trust* men, because *Bagheera* once showed him a hidden trap in the jungle. More than anything, he liked going with *Bagheera* into the dark, warm forest, sleeping through the day, and watching *Bagheera* hunt at night. *Bagheera* killed when he was hungry, and so did *Mowgli*, except for one thing. When he was old enough to understand, *Bagheera* told him never to touch cattle, because he had been bought into the Pack with the life of a bull. “All the jungle is yours,” said *Bagheera*, “and you may kill anything strong enough for you to kill. But for the sake of the bull that bought you, you must never kill or eat cattle, young or old. That is the Law of the Jungle.” *Mowgli obeyed* him *faithfully*.

En/Pt → He grew and grew strong, like any boy who does not know he is learning and has nothing to think about except food.

Mother Wolf told him once or twice that *Shere* Khan could not be *trusted*, and that one day he must kill

Shere Khan. A young wolf would have remembered this every day, but *Mowgli* forgot it because he was only a boy. Still, if he could have spoken human language, he would have said he was a wolf.

Shere Khan kept crossing his path in the jungle, because *Akela* was growing older and weaker. The lame tiger became friends with the younger wolves in the Pack, and they followed him for *scraps*. *Akela* would never have allowed this if he had dared to use his *power fully*. Then *Shere Khan* would *praise* the young wolves and ask how such fine hunters could follow a dying wolf and a man's *cub*. "They tell me," *Shere Khan* would say, "that at *Council* you do not dare to look him in the eyes." Then the young wolves would *growl* and raise their *hackles*.

En/Pt → *Bagheera* knew about this, because he saw and heard many things. Once or twice, he told *Mowgli plainly* that *Shere Khan* would kill him one day. *Mowgli* laughed and said, "I have the Pack and I have thee; and *Baloo*, though he is so lazy, might *strike* a blow or two for my sake. Why should I be afraid?"

One very warm day, *Bagheera* had a new idea because of something he had heard. Maybe *Ikki* the *Porcupine* had told him. He said to *Mowgli*, while they were deep in the jungle and the boy rested his head on

Bagheera's black skin, "Little Brother, how often have I told thee that *Shere* Khan is thy enemy?"

"As many times as there are nuts on that palm," said *Mowgli*, who could not count. "What of it? I am sleepy, *Bagheera*, and *Shere* Khan is all long tail and loud talk--like Mao, the *Peacock*."

En/Pt → "But this is no time for sleeping. *Baloo* knows it; I know it; the Pack knows it; and *even* the foolish, foolish deer know. *Tabaqui* has told thee too."

"Ho! ho!" said *Mowgli*. "*Tabaqui* came to me not long ago with rude talk, saying I was a naked man's *cub* and not fit to dig pig-nuts. But I caught *Tabaqui* by the tail and *swung* him twice against a palm-tree to teach him better manners."

"That was foolish, because *Tabaqui* may be a *troublemaker*, but he could have told thee something important. Open those eyes, Little Brother. *Shere* Khan will not dare to kill thee in the jungle. But remember, *Akela* is very old, and soon he will no longer be able to kill his buck, and then he will not be leader anymore. Many of the wolves who looked at thee when thou *wast* first brought to the *Council* are old too, and the young wolves believe, as *Shere* Khan has taught them, that a man-*cub* has no place with the Pack. Soon thou *wilt* be a man."

En/Pt → "And what is a man that he should not run with his brothers?" said *Mowgli*. "I was born in the jungle. I have followed the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours whose *paw* I have not helped. Surely they are my brothers!"

Bagheera stretched out *fully* and half closed his eyes. "Little Brother," said he, "feel under my jaw."

Mowgli lifted his strong brown hand and felt under *Bagheera's silky* chin. There, hidden by the shiny hair and big muscles, he found a small bald spot.

En/Pt → "No one in the jungle knows that I, *Bagheera*, carry that mark--the mark of the collar. And yet, Little Brother, I was born among men, and my mother died among men, in the *cages* of the king's palace at *Oodeypore*. Because of this, I paid the *price* for thee at the *Council* when thou *wast* a little naked *cub*. Yes, I too was born among men. I had never seen the jungle. They fed me behind bars from an iron pan until one night I felt that I was *Bagheera*--the Panther--and no man's *plaything*. Then I broke the lock with one blow of my *paw* and came away. And because I had learned the ways of men, I became more dangerous in the jungle than *Shere Khan*. Is it not so?"

"Yes," said *Mowgli*. "All the jungle fear *Bagheera*, except *Mowgli*."

“Oh, you are a man’s *cub*,” said the Black Panther very gently. “And just as I returned to my jungle, you must go *back* to men at last, to the men who are your brothers, if you are not killed in the *Council*.”

En/Pt → “But why? Why should anyone want to kill me?” said *Mowgli*.

“Look at me,” said *Bagheera*. *Mowgli* looked steadily into his eyes. In half a minute, the big panther turned his head away.

“That is why,” he said, moving his *paw* on the leaves. “Not *even* I can look you in the eyes, and I was born among men, and I love you, Little Brother. The others hate you because they cannot meet your eyes, because you are *wise*, because you have pulled *thorns* from their feet, because you are a man.”

“I did not know this,” said *Mowgli angrily, frowning* under his heavy black eyebrows.

En/Pt → “What is the Law of the Jungle? *Strike* first and then speak. By your *carelessness*, they know that you are a man. But be *wise*. I believe that when *Akela* misses his next kill, and each hunt is harder for him, the Pack will turn against him and against you. They will *hold* a jungle *Council* at the Rock, and then - then - I have it!” said *Bagheera*, jumping up. “Go quickly down to the men’s *huts* in the valley, and take some of the

Red Flower they grow there, so that when the time comes you may have a stronger friend than I or *Baloo* or any of the Pack that love you. Get the Red Flower.”

By Red Flower, *Bagheera* meant fire. No *creature* in the jungle calls fire by its real name. Every beast is terribly afraid of it, and each has many other names for it.

“The Red Flower?” said *Mowgli*. “It grows outside their *huts* at twilight. I will get some.”

En/Pt → “That sounds like a man’s *cub*,” said *Bagheera* proudly. “Remember that it grows in small pots. Get one quickly, and keep it with you for times of need.”

“Good!” said *Mowgli*. “I will go. But are you sure, my *Bagheera*?” He put his arm around *Bagheera*’s strong neck and looked into his big eyes. “Are you sure that all this is *Shere Khan*’s doing?”

“By the Broken Lock that *freed* me, I am sure, Little Brother.”

“Then, by the Bull that bought me, I will make *Shere Khan* pay *fully* for this, and maybe a little more,” said *Mowgli*, and he jumped away.

“That is a man. That is all a man,” said *Bagheera* to himself as he lay down again. “Oh, *Shere Khan*, never

was there a *blacker* hunt than that frog-hunt of yours ten years ago!”

Mowgli ran hard through the forest, far and fast, and his heart burned with *anger*. He reached the cave as the *evening* mist rose. He stopped, *breathed* hard, and looked down the valley. The cubs were outside, but Mother Wolf, at the *back* of the cave, knew from his breathing that something was *troubling* her frog.

En/Pt → “What is it, Son?” she said.

“Just some *bat’s* talk about *Shere Khan*,” he called *back*. “Tonight I hunt in the *plowed* fields.” Then he *rushed* down through the *bushes* to the *stream* at the bottom of the valley. There he stopped, because he heard the Pack *hunting*, the loud call of a hunted *Sambhur*, and the *snort* as the buck turned to fight. Then the young wolves gave cruel, angry *howls*: “*Akela!* *Akela!* Let the Lone Wolf show his strength. Room for the leader of the Pack! Spring, *Akela!*”

The Lone Wolf must have jumped and missed his *hold*, because *Mowgli* heard his teeth snap and then heard a *yelp* as the *Sambhur* knocked him over with its *forefoot*.

He did not wait for anything else. He ran on, and the cries behind him grew weaker as he entered the *croplands* where the villagers lived.

“*Bagheera* spoke the truth,” he *panted*, curling up in some cattle *fodder* by the window of a hut. “Tomorrow is a day for both *Akela* and me.”

En/Pt → He pressed his face close to the window and watched the fire on the *hearth*. He saw the wife of the house get up in the night and feed it with black *lumps*. When morning came, cold and white with mist, he saw the man’s child take a *wicker* pot lined with earth, fill it with red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to look after the cows in the *byre*.

“Is that all?” said *Mowgli*. “If a *cub* can do it, there is nothing to fear.” He *strode* round the corner, met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy *howled* in fear.

“They are very like me,” said *Mowgli*, blowing into the pot as he had seen the woman do. “This thing will die if I do not feed it.” He dropped *twigs* and dry bark on the red stuff. Halfway up the hill he met *Bagheera*, with morning dew shining like *moonstones* on his coat.

En/Pt → “*Akela* has missed,” said the Panther. “They would have killed him last night, but they needed you too. They were looking for you on the hill.”

“I was among the *plowed* lands. I am ready. Look!” *Mowgli* held up the fire-pot.

“Good! I have seen men push a dry branch into that stuff, and soon the Red Flower *bloomed* at the end of it. Are you not afraid?”

“No. Why should I be afraid? I remember now, if it is not a dream, how before I was a Wolf I lay beside the Red Flower, and it was warm and pleasant.”

All that day *Mowgli* sat in the cave, caring for his fire pot and *dipping* dry branches into it to see how they looked. He found one he liked. In the *evening* *Tabaqui* came to the cave and *rudely* told him that he was wanted at the *Council* Rock. *Mowgli* laughed until *Tabaqui* ran away. Then *Mowgli* went to the *Council*, still laughing.

En/Pt → *Akela* the Lone Wolf lay beside his rock to show that the Pack could choose a new leader. *Shere* Khan and his followers of scrap-fed wolves walked openly, and he was being *praised* by them. *Bagheera* stayed close to *Mowgli*, and the fire pot stood between *Mowgli*'s knees. When all had gathered, *Shere* Khan began to speak, something he would never have dared to do when *Akela* was strong.

“He has no right,” *whispered* *Bagheera*. “Say so. He is a dog's son. He will be afraid.”

Mowgli jumped to his feet. “*Free* People,” he cried, “does *Shere* Khan lead the Pack? What does a tiger have to do with our leaders?”

“Since the *leadership* is still open, and I have been asked to speak--” *Shere* Khan began.

“Asked by whom?” said *Mowgli*. “Are we all *jackals*, to *flatter* this cattle killer? The Pack should be led by the Pack alone.”

En/Pt → People shouted, “*Silence*, you man’s *cub*!” “Let him speak. He has kept our Law!” At last the oldest wolves cried, “Let the Dead Wolf speak.” If a Pack leader missed his kill, he was called the Dead Wolf for the rest of his life, which was usually not long.

Akela slowly raised his old head.

“*Free* People, and you too, *jackals* of *Shere* Khan, for twelve seasons I have led you to and from the kill, and in all that time not one of you was trapped or hurt. Now I have missed my kill. You know how that trap was set. You know how you brought me to an *untested* buck to show my *weakness*. It was well done. Now you have the right to kill me here on *Council* Rock. So I ask, who will come to finish off the Lone Wolf? By the Law of the Jungle, you must come one by one.”

En/Pt → There was a long *silence*, because no single wolf wanted to fight *Akela* to the death. Then *Shere*

Khan *roared*, “*Bah!* What do we care about this *toothless* fool? He is doomed to die! It is the man-*cub* who has lived too long. *Free* People, he was mine from the start. Give him to me. I am tired of this man-wolf nonsense. He has *troubled* the jungle for ten seasons. Give me the man-*cub*, or I will hunt here forever and give you nothing. He is a man, a human child, and I hate him with all my bones!”

Then more than half the Pack shouted, “A man! A man! What does a man have to do with us? Let him go *back* to his own kind.”

“And make all the village people turn against us?” *Shere* Khan shouted. “No, give him to me. He is a man, and none of us can look him in the eyes.”

En/Pt → *Akela* lifted his head again and said, “He has eaten our food. He has slept with us. He has hunted game for us. He has broken no part of the Law of the Jungle.”

“Also, I paid for him with a bull when he was accepted. A bull is worth little, but *Bagheera’s* honor is worth much, and he may fight for it,” said *Bagheera* in his *softest* voice.

“A bull paid ten years ago!” the Pack *growled*. “What do we care for bones that are ten years old?”

“Or for a promise?” said *Bagheera*, showing his white teeth under his lip. “Well do ye *deserve* the name of *Free* People!”

“No man’s *cub* can run with the people of the jungle,” *howled* *Shere Khan*. “Give him to me!”

En/Pt → “He is our brother in all but blood,” *Akela* went on. “And you would kill him here! *Truly*, I have lived too long. Some of you eat cattle, and I have heard that others, under *Shere Khan’s* teaching, go out by night and steal children from the *villager’s* doorstep. So I know you are *cowards*, and I speak to *cowards*. I must die, and my life is worth nothing, or I would offer it in the man-*cub’s* place. But for the honor of the Pack, which you have forgotten because you have no leader, I promise this: if you let the man-*cub* go *back* to his own place, I will not fight when my time comes to die. I will die without *struggling*. That will save the Pack three lives at least. I can do no more. But if you wish, I can save you from the *shame* of killing a brother who has done no wrong, a brother who has been spoken for and bought into the Pack according to the Law of the Jungle.”

En/Pt → “He is a man--a man--a man!” *sarled* the Pack. Then most of the wolves moved toward *Shere Khan*, whose tail had begun to *lash*.

“Now the matter is in thy hands,” said *Bagheera* to *Mowgli*. “We can do nothing more except fight.”

Mowgli stood straight, *holding* the fire pot. Then he *stretched* out his *arms* and *yawned* in the *Council*’s face, but he was full of *anger* and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. “Listen to me!” he cried. “There is no need for this dog talk. You have said so many times tonight that I am a man, and I would have been a wolf with you to the end of my life. Now I believe your words are true. So I do not call you my brothers any more, but dogs, as a man should. What you will do and what you will not do is not your choice. That is my matter. And so that we may see it clearly, I, the man, have brought here a little of the Red Flower, which you, dogs, fear.”

En/Pt → He threw the fire pot to the ground, and some of the red *coals* lit dry moss, which burst into *flame* as the whole *Council* drew *back* in fear from the jumping fire.

Mowgli pushed his dead branch into the fire until the *twigs* caught and *crackled*, then *swung* it over his head among the frightened wolves.

“You are the *master*,” said *Bagheera* quietly. “Save *Akela* from death. He has always been your friend.”

Akela, the hard old wolf who had never begged for mercy in his life, gave *Mowgli* one sad look. The boy stood naked, with his long black hair over his shoulders, in the light of the burning branch. The *shadows* shook and moved.

En/Pt → “Good!” said *Mowgli*, looking slowly around. “I see that you are dogs. I am leaving you for my own people, if they are *truly* my own people. The jungle is closed to me now, and I must forget your words and your *friendship*. But I will be *kinder* than you were. I was almost your blood brother, so I promise that when I am a man among men, I will not *betray* you to men as you have betrayed me.” He kicked the fire, and sparks flew up. “There will be no war among any of us in the Pack. But first, there is a *debt* to pay before I go.” He walked to *Shere Khan*, who sat *blinking* at the *flames*, and *grabbed* the *tuft* under his chin. *Bagheera* followed in case there was *trouble*. “Up, dog!” *Mowgli* cried. “Stand up when a man speaks, or I will set your coat on fire!”

En/Pt → *Shere Khan* *flattened* his ears and closed his eyes, because the burning branch was very close.

“This cattle-killer said he would kill me in the *Council* because he had not killed me when I was a *cub*. So this is how we *beat* dogs when we are men. Move, *Lungri*, and I will force the Red Flower down your throat!” He

hit *Shere* Khan on the head with the branch, and the tiger cried out in fear and pain.

En/Pt → “Leave now, *singed* jungle cat! But remember this: the next time I come to the *Council* Rock like a man should, I will wear *Shere Khan’s* skin on my head. As for *Akela*, he is *free* to live as he wishes. You will not kill him, because I do not want it. And I do not think you will stay here any longer, sitting with your *tongues* out as if you were important, instead of dogs that I drive away like this! Go!” The fire burned *fiercely* at the end of the branch, and *Mowgli* struck right and left around the circle. The wolves ran away *howling*, with sparks burning their fur. In the end, only *Akela*, *Bagheera*, and perhaps ten wolves remained, the ones who had supported *Mowgli*. Then *Mowgli* felt a pain inside him like never before. He *gasped*, *sobbed*, and *tears* ran down his face.

“What is it? What is it?” he said. “I do not want to leave the jungle, and I do not know what this is. Am I dying, *Bagheera*?”

En/Pt → “No, Little Brother. Those are only *tears* that men cry,” said *Bagheera*. “Now I know you are a man, and not a man-*cub* anymore. The jungle is *truly* closed to you from now on. Let them fall, *Mowgli*. They are only *tears*.” So *Mowgli* sat and cried as if his heart would break, and he had never cried before in his life.

“Now,” he said, “I will go to men. But first I must say goodbye to my mother.” He went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat while the four cubs *howled* sadly.

“Will you remember me?” said *Mowgli*.

“Never while we can follow a trail,” said the cubs. “Come to the foot of the hill when you are a man, and we will speak with you. We will also come into the fields at night to play with you.”

En/Pt → “Come soon!” said Father Wolf. “Oh, *wise* little frog, come again soon, for your mother and I are old.”

“Come soon,” said Mother Wolf. “Little naked son of mine. Listen, child of man, I loved you more than I ever loved my cubs.”

“I will surely come,” said *Mowgli*. “And when I come, it will be to lay *Shere Khan’s* hide on the *Council* Rock. Do not forget me! Tell the jungle never to forget me!”

Dawn was starting when *Mowgli* went down the hill alone to meet those strange beings called men.

Hunting-Song of the *Seeonee* Pack

As dawn was breaking, the *Sambhur* cried once, twice, and again. Then a doe jumped up from the pond

in the wood where the wild deer feed. I, *hunting* alone, saw this once, twice, and again.

As dawn was breaking, the *Sambhur* cried once, twice, and again. Then a wolf ran *back* to carry the news to the waiting pack. We searched, found him, and *howled* after his trail once, twice, and again.

En/Pt → As dawn was breaking, the Wolf Pack *howled* once, twice, and again. Feet in the jungle leave no mark!

Eyes that can see in the dark, in the dark! Tongue, speak! Listen, listen! Once, twice, and again!



Kaa's Hunting

En/Pt → The Leopard is proud of its spots, and the Buffalo of its horns. Keep yourself clean, for a hunter's strength can be seen in the shine of his skin. If the *Bullock* can throw you, or the heavy-*browed Sambhur* can *wound* you, do not stop work to tell us. We knew that ten seasons ago.



Index - Original C1

[Front Matter](#)

[2. Mowgli's Brothers](#)

[3. Kaa's Hunting](#)

[Contents](#)

Front Matter

Português → The Jungle Book

Rudyard Kipling

THE JUNGLE BOOK

By Rudyard Kipling

Mowgli's Brothers *Hunting*-Song of the *Seeonee* Pack
Kaa's *Hunting* Road-Song of the Bandar-Log "Tiger!
Tiger!" *Mowgli's* Song The White Seal Lukannon
"Rikki-Tikki-Tavi" Darzee's Chant Toomai of the
Elephants Shiv and the Grasshopper Her Majesty's
Servants Parade Song of the Camp Animals



Mowgli's Brothers

Português → Now *Rann* the Kite brings home the night That *Mang* the Bat sets *free*-- The *herds* are shut in *byre* and hut For *loosed* till dawn are we. This is the hour of pride and *power*, *Talon* and *tush* and claw. Oh, hear the call!--Good *hunting* all That keep the Jungle Law! _Night-Song in the Jungle_

It was seven o'clock of a very warm *evening* in the *Seeonee* hills when Father Wolf woke up from his day's rest, *scratched* himself, *yawned*, and spread out his *paws* one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four *tumbling*, *squealing* cubs, and the moon *shone* into the mouth of the cave where they all lived. "*Augrh!*" said Father Wolf. "It is time to hunt again." He was going to spring down hill when a little *shadow* with a *bushy* tail crossed the threshold and *whined*: "Good luck go with you, O *Chief* of the Wolves. And good luck and strong white teeth go with noble children that they may never forget the hungry in this world."

Português → It was the *jackal*--*Tabaqui*, the Dish-licker--and the wolves of India despise *Tabaqui* because he runs about making *mischief*, and telling tales, and eating *rags* and pieces of leather from the

village rubbish-*heaps*. But they are afraid of him too, because *Tabaqui*, more than anyone else in the jungle, is apt to go mad, and then he *forgets* that he was ever afraid of anyone, and runs through the forest biting everything in his way. *Even* the tiger runs and hides when little *Tabaqui* goes mad, for madness is the most *disgraceful* thing that can *overtake* a wild *creature*. We call it *hydrophobia*, but they call it *dewanee*--the madness--and run.

“Enter, then, and look,” said Father Wolf *stiffly*, “but there is no food here.”

“For a wolf, no,” said *Tabaqui*, “but for so mean a person as myself a dry bone is a good feast. Who are we, the *Gidur*-log [the *jackal* people], to pick and choose?” He *scuttled* to the *back* of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end *merrily*.

Português → “All thanks for this good meal,” he said, licking his lips. “How beautiful are the noble children! How large are their eyes! And so young too! Indeed, indeed, I might have remembered that the children of kings are men from the beginning.”

Now, *Tabaqui* knew as well as anyone else that there is nothing so unlucky as to compliment children to their faces. It pleased him to see Mother and Father Wolf look uncomfortable.

Tabaqui sat still, *rejoicing* in the *mischief* that he had made, and then he said *spitefully*:

“*Shere* Khan, the Big One, has shifted his *hunting* grounds. He will hunt among these hills for the next moon, so he has told me.”

Shere Khan was the tiger who lived near the *Waingunga* River, twenty miles away.

“He has no right!” Father Wolf began *angrily*--“By the Law of the Jungle he has no right to change his quarters without due warning. He will *frighten* every head of game *within* ten miles, and I--I have to kill for two, these days.”

Português → “His mother did not call him *Lungri* [the Lame One] for nothing,” said Mother Wolf quietly. “He has been lame in one foot from his birth. That is why he has only killed cattle. Now the villagers of the *Waingunga* are angry with him, and he has come here to make our villagers angry. They will *scour* the jungle for him when he is far away, and we and our children must run when the grass is set *alight*. Indeed, we are very grateful to *Shere* Khan!”

“Shall I tell him of your gratitude?” said *Tabaqui*.

“Out!” snapped Father Wolf. “Out and hunt with thy *master*. Thou *hast* done *harm* enough for one night.”

“I go,” said *Tabaqui* quietly. “Ye can hear *Shere Khan* below in the *thickets*. I might have saved myself the message.”

Father Wolf listened, and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry, angry, *snarly*, *singsong whine* of a tiger who has caught nothing and does not care if all the jungle knows it.

Português → “The fool!” said Father Wolf. “To begin a night’s work with that noise! Does he think that our buck are like his fat *Waingunga bullocks*?”

“*H’sh*. It is neither *bullock* nor buck he *hunts* to-night,” said Mother Wolf. “It is Man.”

The *whine* had changed to a sort of *humming purr* that seemed to come from every quarter of the compass. It was the noise that *bewilders woodcutters* and *gypsies* sleeping in the open, and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger.

“Man!” said Father Wolf, showing all his white teeth. “*Faugh!* Are there not enough *beetles* and frogs in the tanks that he must eat Man, and on our ground too!”

Português → The Law of the Jungle, which never orders anything without a reason, *forbids* every beast to eat Man except when he is killing to show his children how to kill, and then he must hunt outside the *hunting* grounds of his pack or tribe. The real reason for this is

that man-killing *means*, sooner or later, the arrival of white men on elephants, with guns, and hundreds of brown men with *gongs* and rockets and *torches*. Then everybody in the jungle suffers. The reason the beasts give among themselves is that Man is the weakest and most *defenseless* of all living things, and it is *unsportsmanlike* to touch him. They say too--and it is true--that man-*eaters* become *mangy*, and lose their teeth.

The *purr* grew louder, and ended in the full-*throated* “*Aaarh!*” of the *tiger’s* charge.

Then there was a *howl*--an *untigerish howl*--from *Shere Khan*. “He has missed,” said Mother Wolf. “What is it?”

Father Wolf ran out a few *paces* and heard *Shere Khan* *muttering* and *mumbling savagely* as he *tumbled* about in the scrub.

Português → “The fool has had no more sense than to jump at a *woodcutter’s campfire*, and has burned his feet,” said Father Wolf with a *grunt*. “*Tabaqui* is with him.”

“Something is coming *uphill*,” said Mother Wolf, *twitching* one ear. “Get ready.”

The *bushes rustled* a little in the *thicket*, and Father Wolf dropped with his *haunches* under him, ready for

his leap. Then, if you had been watching, you would have seen the most wonderful thing in the world--the wolf checked in mid-spring. He made his bound before he saw what it was he was jumping at, and then he tried to stop himself. The result was that he *shot* up straight into the air for four or five feet, landing almost where he left ground.

“Man!” he snapped. “A man’s *cub*. Look!”

Directly in front of him, *holding* on by a low branch, stood a naked brown baby who could just walk--as soft and as *dimpled* a little atom as ever came to a *wolf’s* cave at night. He looked up into Father *Wolf’s* face, and laughed.

Português → “Is that a man’s *cub*?” said Mother Wolf. “I have never seen one. Bring it here.”

A Wolf accustomed to moving his own cubs can, if necessary, mouth an egg without breaking it, and though Father *Wolf’s* jaws closed right on the child’s *back* not a tooth *even scratched* the skin as he laid it down among the cubs.

“How little! How naked, and--how bold!” said Mother Wolf softly. The baby was pushing his way between the cubs to get close to the warm hide. “*Ahai!* He is taking his meal with the others. And so this is a man’s *cub*.”

Now, was there ever a wolf that could boast of a man's *cub* among her children?"

"I have heard now and again of such a thing, but never in our Pack or in my time," said Father Wolf. "He is altogether without hair, and I could kill him with a touch of my foot. But see, he looks up and is not afraid."

Português → The moonlight was blocked out of the mouth of the cave, for *Shere Khan's* great square head and shoulders were thrust into the entrance. *Tabaqui*, behind him, was *squeaking*: "My *lord*, my *lord*, it went in here!"

"*Shere Khan* does us great honor," said Father Wolf, but his eyes were very angry. "What does *Shere Khan* need?"

"My quarry. A man's *cub* went this way," said *Shere Khan*. "Its parents have run off. Give it to me."

Shere Khan had jumped at a *woodcutter's campfire*, as Father Wolf had said, and was furious from the pain of his burned feet. But Father Wolf knew that the mouth of the cave was too *narrow* for a tiger to come in by. *Even* where he was, *Shere Khan's* shoulders and *forepaws* were *cramped* for want of room, as a man's would be if he tried to fight in a barrel.

"The Wolves are a *free* people," said Father Wolf. "They take orders from the Head of the Pack, and not

from any striped cattle-killer. The man's *cub* is ours--to kill if we choose."

Português → "Ye choose and ye do not choose! What talk is this of choosing? By the bull that I killed, am I to stand *nosing* into your dog's den for my fair *dues*? It is I, *Shere Khan*, who speak!"

The *tiger's* roar filled the cave with thunder. Mother Wolf shook herself clear of the cubs and *sprang forward*, her eyes, like two green *moons* in the darkness, facing the *blazing* eyes of *Shere Khan*.

"And it is I, *Raksha* [The Demon], who answers. The man's *cub* is mine, *Lungri*--mine to me! He shall not be killed. He shall live to run with the Pack and to hunt with the Pack; and in the end, look you, hunter of little naked cubs--frog-*eater*--fish-killer--he shall hunt thee! Now get hence, or by the *Sambhur* that I killed (I eat no *starved* cattle), *back* thou *goest* to thy mother, burned beast of the jungle, *lamer* than ever thou *camest* into the world! Go!"

Português → Father Wolf looked on amazed. He had almost forgotten the days when he won Mother Wolf in fair fight from five other wolves, when she ran in the Pack and was not called The Demon for *compliment's* sake. *Shere Khan* might have faced Father Wolf, but he could not stand up against Mother Wolf, for he knew that where he was she had all the advantage of the

ground, and would fight to the death. So he *backed* out of the cave mouth *growling*, and when he was clear he shouted:

“Each dog *barks* in his own yard! We will see what the Pack will say to this *fostering* of man-cubs. The *cub* is mine, and to my teeth he will come in the end, O *bush-tailed* thieves!”

Mother Wolf threw herself down *panting* among the cubs, and Father Wolf said to her *gravely*:

“*Shere Khan* speaks this much truth. The *cub* must be shown to the Pack. *Wilt* thou still keep him, Mother?”

Português → “Keep him!” she *gasped*. “He came naked, by night, alone and very hungry; yet he was not afraid! Look, he has pushed one of my *babes* to one side already. And that lame butcher would have killed him and would have run off to the *Waingunga* while the villagers here hunted through all our *lair*s in revenge! Keep him? *Assuredly* I will keep him. Lie still, little frog. O thou *Mowgli*--for *Mowgli* the Frog I will call thee--the time will come when thou *wilt* hunt *Shere Khan* as he has hunted thee.”

“But what will our Pack say?” said Father Wolf.

The Law of the Jungle lays down very clearly that any wolf may, when he *marries*, withdraw from the Pack he belongs to. But as soon as his cubs are old enough to

stand on their feet he must bring them to the Pack *Council*, which is generally held once a month at full moon, in order that the other wolves may identify them. After that inspection the cubs are *free* to run where they please, and until they have killed their first buck no excuse is accepted if a grown wolf of the Pack kills one of them. The punishment is death where the murderer can be found; and if you think for a minute you will see that this must be so.

Português → Father Wolf waited till his cubs could run a little, and then on the night of the Pack Meeting took them and *Mowgli* and Mother Wolf to the *Council Rock*--a *hilltop* covered with stones and *boulders* where a hundred wolves could hide. *Akela*, the great gray Lone Wolf, who led all the Pack by strength and *cunning*, lay out at full length on his rock, and below him sat forty or more wolves of every size and color, from *badger*-colored veterans who could handle a buck alone to young black three-year-olds who thought they could. The Lone Wolf had led them for a year now. He had fallen twice into a wolf trap in his youth, and once he had been beaten and left for dead; so he knew the manners and customs of men. There was very little talking at the Rock. The cubs *tumbled* over each other in the center of the circle where their mothers and fathers sat, and now and again a senior wolf would go quietly up to a *cub*, look at him carefully, and return to

his place on *noiseless* feet. Sometimes a mother would push her *cub* far out into the moonlight to be sure that he had not been overlooked. *Akela* from his rock would cry: "Ye know the Law--ye know the Law. Look well, O Wolves!" And the anxious mothers would take up the call: "Look--look well, O Wolves!"

Português → At last--and Mother *Wolf's* neck *bristles* lifted as the time came--Father Wolf pushed "*Mowgli* the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some *pebbles* that *glistened* in the moonlight.

Akela never raised his head from his *paws*, but went on with the *monotonous* cry: "Look well!" A *muffled* roar came up from behind the rocks--the voice of *Shere Khan* crying: "The *cub* is mine. Give him to me. What have the *Free* People to do with a man's *cub*?" *Akela* never *even twitched* his ears. All he said was: "Look well, O Wolves! What have the *Free* People to do with the orders of any save the *Free* People? Look well!"

There was a chorus of deep *growls*, and a young wolf in his fourth year *flung back Shere Khan's* question to *Akela*: "What have the *Free* People to do with a man's *cub*?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a *cub* to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least

two members of the Pack who are not his father and mother.

Português → “Who speaks for this *cub*?” said *Akela*. “Among the *Free* People who speaks?” There was no answer and Mother Wolf got ready for what she knew would be her last fight, if things came to fighting.

Then the only other *creature* who is allowed at the Pack *Council*--*Baloo*, the sleepy brown *bear* who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle: old *Baloo*, who can come and go where he *pleases* because he eats only nuts and *roots* and honey--rose upon his hind quarters and *grunted*.

“The man’s *cub*--the man’s *cub*?” he said. “I speak for the man’s *cub*. There is no *harm* in a man’s *cub*. I have no gift of words, but I speak the truth. Let him run with the Pack, and be entered with the others. I myself will teach him.”

“We need yet another,” said *Akela*. “*Baloo* has spoken, and he is our teacher for the young cubs. Who speaks besides *Baloo*?”

Português → A black *shadow* dropped down into the circle. It was *Bagheera* the Black Panther, *inky* black all over, but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of *watered silk*. Everybody knew *Bagheera*, and nobody cared to cross his path; for

he was as *cunning* as *Tabaqui*, as bold as the wild buffalo, and as reckless as the *wounded* elephant. But he had a voice as soft as wild honey *dripping* from a tree, and a skin softer than down.

“O *Akela*, and ye the *Free* People,” he *purred*, “I have no right in your assembly, but the Law of the Jungle says that if there is a doubt which is not a killing matter in regard to a new *cub*, the life of that *cub* may be bought at a *price*. And the Law does not say who may or may not pay that *price*. Am I right?”

“Good! Good!” said the young wolves, who are always hungry. “Listen to *Bagheera*. The *cub* can be bought for a *price*. It is the Law.”

Português → “Knowing that I have no right to speak here, I ask your leave.”

“Speak then,” cried twenty voices.

“To kill a naked *cub* is *shame*. Besides, he may make better sport for you when he is grown. *Baloo* has spoken in his behalf. Now to *Baloo's* word I will add one bull, and a fat one, newly killed, not half a mile from here, if ye will accept the man's *cub* according to the Law. Is it difficult?”

There was a *clamor* of scores of voices, saying: “What matter? He will die in the winter rains. He will *scorch* in the sun. What *harm* can a naked frog do us? Let him run

with the Pack. Where is the bull, *Bagheera*? Let him be accepted.” And then came *Akela*’s deep bay, crying: “Look well--look well, O Wolves!”

Mowgli was still deeply interested in the *pebbles*, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. At last they all went down the hill for the dead bull, and only *Akela*, *Bagheera*, *Baloo*, and *Mowgli*’s own wolves were left. *Shere Khan* *roared* still in the night, for he was very angry that *Mowgli* had not been handed over to him.

Português → “Ay, roar well,” said *Bagheera*, under his *whiskers*, “for the time will come when this naked thing will make thee roar to another tune, or I know nothing of man.”

“It was well done,” said *Akela*. “Men and their cubs are very *wise*. He may be a help in time.”

“*Truly*, a help in time of need; for none can hope to lead the Pack forever,” said *Bagheera*.

Akela said nothing. He was thinking of the time that comes to every leader of every pack when his strength goes from him and he gets *feebler* and *feebler*, till at last he is killed by the wolves and a new leader comes up--to be killed in his turn.

“Take him away,” he said to Father Wolf, “and train him as *befits* one of the *Free* People.”

And that is how *Mowgli* was entered into the *Seeonee* Wolf Pack for the *price* of a bull and on *Baloo's* good word.

Português → Now you must be content to skip ten or eleven whole years, and only guess at all the wonderful life that *Mowgli* led among the wolves, because if it were *written* out it would fill ever so many books. He grew up with the cubs, though they, of course, were grown wolves almost before he was a child. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every *rustle* in the grass, every breath of the warm night air, every note of the *owls* above his head, every scratch of a *bat's* claws as it *roosted* for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office *means* to a business man. When he was not learning he sat out in the sun and slept, and ate and went to sleep again. When he felt dirty or hot he *swam* in the forest pools; and when he wanted honey (*Baloo* told him that honey and nuts were just as pleasant to eat as raw meat) he climbed up for it, and that *Bagheera* showed him how to do. *Bagheera* would lie out on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first *Mowgli* would *cling* like the *sloth*, but afterward he would *fling* himself through the branches almost as *boldly* as the gray *ape*. He took his place at the *Council* Rock, too, when the Pack met, and

there he discovered that if he *stared* hard at any wolf, the wolf would be forced to drop his eyes, and so he used to *stare* for fun. At other times he would pick the long *thorns* out of the pads of his friends, for wolves suffer terribly from *thorns* and *burs* in their coats. He would go down the *hillside* into the cultivated lands by night, and look very *curiously* at the villagers in their *huts*, but he had a *mistrust* of men because *Bagheera* showed him a square box with a drop gate so *cunningly* hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. He loved better than anything else to go with *Bagheera* into the dark warm heart of the forest, to sleep all through the *drowsy* day, and at night see how *Bagheera* did his killing. *Bagheera* killed right and left as he felt hungry, and so did *Mowgli*--with one exception. As soon as he was old enough to understand things, *Bagheera* told him that he must never touch cattle because he had been bought into the Pack at the *price* of a *bull's* life. "All the jungle is *thine*," said *Bagheera*, "and thou *canst* kill everything that thou art strong enough to kill; but for the sake of the bull that bought thee thou must never kill or eat any cattle young or old. That is the Law of the Jungle." *Mowgli obeyed faithfully.*

Português → And he grew and grew strong as a boy must grow who does not know that he is learning any

lessons, and who has nothing in the world to think of except things to eat.

Mother Wolf told him once or twice that *Shere* Khan was not a *creature* to be *trusted*, and that some day he must kill *Shere* Khan. But though a young wolf would have remembered that advice every hour, *Mowgli* forgot it because he was only a boy--though he would have called himself a wolf if he had been able to speak in any human tongue.

Shere Khan was always crossing his path in the jungle, for as *Akela* grew older and *feebler* the lame tiger had come to be great friends with the younger wolves of the Pack, who followed him for *scraps*, a thing *Akela* would never have allowed if he had dared to push his authority to the proper bounds. Then *Shere* Khan would *flatter* them and wonder that such fine young hunters were content to be led by a dying wolf and a man's *cub*. "They tell me," *Shere* Khan would say, "that at *Council* ye dare not look him between the eyes." And the young wolves would *growl* and *bristle*.

Português → *Bagheera*, who had eyes and ears everywhere, knew something of this, and once or twice he told *Mowgli* in so many words that *Shere* Khan would kill him some day. *Mowgli* would laugh and answer: "I have the Pack and I have thee; and *Baloo*, though he is

so lazy, might *strike* a blow or two for my sake. Why should I be afraid?"

It was one very warm day that a new notion came to *Bagheera*--born of something that he had heard. Perhaps *Ikki* the *Porcupine* had told him; but he said to *Mowgli* when they were deep in the jungle, as the boy lay with his head on *Bagheera's* beautiful black skin, "Little Brother, how often have I told thee that *Shere Khan* is thy enemy?"

"As many times as there are nuts on that palm," said *Mowgli*, who, naturally, could not count. "What of it? I am sleepy, *Bagheera*, and *Shere Khan* is all long tail and loud talk--like *Mao*, the *Peacock*."

Português → "But this is no time for sleeping. *Baloo* knows it; I know it; the Pack know it; and *even* the foolish, foolish deer know. *Tabaqui* has told thee too."

"Ho! ho!" said *Mowgli*. "*Tabaqui* came to me not long ago with some rude talk that I was a naked man's *cub* and not fit to dig pig-nuts. But I caught *Tabaqui* by the tail and *swung* him twice against a palm-tree to teach him better manners."

"That was *foolishness*, for though *Tabaqui* is a *mischief*-maker, he would have told thee of something that concerned thee *closely*. Open those eyes, Little Brother. *Shere Khan* dare not kill thee in the jungle. But

remember, *Akela* is very old, and soon the day comes when he cannot kill his buck, and then he will be leader no more. Many of the wolves that looked thee over when thou *wast* brought to the *Council* first are old too, and the young wolves believe, as *Shere Khan* has taught them, that a man-*cub* has no place with the Pack. In a little time thou *wilt* be a man.”

Português → “And what is a man that he should not run with his brothers?” said *Mowgli*. “I was born in the jungle. I have *obeyed* the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours from whose *paws* I have not pulled a *thorn*. Surely they are my brothers!”

Bagheera stretched himself at full length and half shut his eyes. “Little Brother,” said he, “feel under my jaw.”

Mowgli put up his strong brown hand, and just under *Bagheera’s silky* chin, where the giant rolling muscles were all hid by the *glossy* hair, he came upon a little bald spot.

Português → “There is no one in the jungle that knows that I, *Bagheera*, carry that mark--the mark of the collar; and yet, Little Brother, I was born among men, and it was among men that my mother died--in the *cages* of the king’s palace at *Oodeypore*. It was because of this that I paid the *price* for thee at the *Council* when thou *wast* a little naked *cub*. Yes, I too

was born among men. I had never seen the jungle. They fed me behind bars from an iron pan till one night I felt that I was *Bagheera*--the Panther--and no man's *plaything*, and I broke the silly lock with one blow of my *paw* and came away. And because I had learned the ways of men, I became more terrible in the jungle than *Shere Khan*. Is it not so?"

"Yes," said *Mowgli*, "all the jungle fear *Bagheera*--all except *Mowgli*."

"Oh, thou art a man's *cub*," said the Black Panther very *tenderly*. "And *even* as I returned to my jungle, so thou must go *back* to men at last--to the men who are thy brothers--if thou art not killed in the *Council*."

Português → "But why--but why should any wish to kill me?" said *Mowgli*.

"Look at me," said *Bagheera*. And *Mowgli* looked at him steadily between the eyes. The big panther turned his head away in half a minute.

"That is why," he said, shifting his *paw* on the leaves. "Not *even* I can look thee between the eyes, and I was born among men, and I love thee, Little Brother. The others they hate thee because their eyes cannot meet *thine*; because thou art *wise*; because thou *hast* pulled out *thorns* from their feet--because thou art a man."

“I did not know these things,” said *Mowgli sullenly*, and he *frowned* under his heavy black eyebrows.

Português → “What is the Law of the Jungle? *Strike* first and then give tongue. By thy very *carelessness* they know that thou art a man. But be *wise*. It is in my heart that when *Akela* misses his next kill--and at each hunt it costs him more to pin the buck--the Pack will turn against him and against thee. They will *hold* a jungle *Council* at the Rock, and then--and then--I have it!” said *Bagheera*, *leaping* up. “Go thou down quickly to the men’s *huts* in the valley, and take some of the Red Flower which they grow there, so that when the time comes thou *mayest* have *even* a stronger friend than I or *Baloo* or those of the Pack that love thee. Get the Red Flower.”

By Red Flower *Bagheera* meant fire, only no *creature* in the jungle will call fire by its proper name. Every beast lives in deadly fear of it, and *invents* a hundred ways of describing it.

“The Red Flower?” said *Mowgli*. “That grows outside their *huts* in the twilight. I will get some.”

Português → “There speaks the man’s *cub*,” said *Bagheera* proudly. “Remember that it grows in little pots. Get one swiftly, and keep it by thee for time of need.”

“Good!” said *Mowgli*. “I go. But art thou sure, O my *Bagheera*”--he slipped his arm around the splendid neck and looked deep into the big eyes--“art thou sure that all this is *Shere Khan’s* doing?”

“By the Broken Lock that *freed* me, I am sure, Little Brother.”

“Then, by the Bull that bought me, I will pay *Shere Khan* full tale for this, and it may be a little over,” said *Mowgli*, and he bounded away.

“That is a man. That is all a man,” said *Bagheera* to himself, lying down again. “Oh, *Shere Khan*, never was a *blacker hunting* than that frog-hunt of *thine* ten years ago!”

Mowgli was far and far through the forest, running hard, and his heart was hot in him. He came to the cave as the *evening* mist rose, and drew breath, and looked down the valley. The cubs were out, but Mother Wolf, at the *back* of the cave, knew by his breathing that something was *troubling* her frog.

Português → “What is it, Son?” she said.

“Some *bat’s chatter* of *Shere Khan*,” he called *back*. “I hunt among the *plowed* fields tonight,” and he *plunged* downward through the *bushes*, to the *stream* at the bottom of the valley. There he checked, for he heard the yell of the Pack *hunting*, heard the *bellow* of a hunted

Sambhur, and the *snort* as the buck turned at bay. Then there were wicked, bitter *howls* from the young wolves: “*Akela! Akela!* Let the Lone Wolf show his strength. Room for the leader of the Pack! Spring, *Akela!*”

The Lone Wolf must have *sprung* and missed his *hold*, for *Mowgli* heard the snap of his teeth and then a *yelp* as the *Sambhur* knocked him over with his *forefoot*.

He did not wait for anything more, but *dashed* on; and the *yells* grew *fainter* behind him as he ran into the *croplands* where the villagers lived.

“*Bagheera* spoke truth,” he *panted*, as he *nestled* down in some cattle *fodder* by the window of a hut. “*To-morrow* is one day both for *Akela* and for me.”

Português → Then he pressed his face close to the window and watched the fire on the *hearth*. He saw the *husbandman*’s wife get up and feed it in the night with black *lumps*. And when the morning came and the *mists* were all white and cold, he saw the man’s child pick up a *wicker* pot *plastered* inside with earth, fill it with *lumps* of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the *byre*.

“Is that all?” said *Mowgli*. “If a *cub* can do it, there is nothing to fear.” So he *strode* round the corner and met

the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy *howled* with fear.

“They are very like me,” said *Mowgli*, blowing into the pot as he had seen the woman do. “This thing will die if I do not give it things to eat”; and he dropped *twigs* and dried bark on the red stuff. Halfway up the hill he met *Bagheera* with the morning dew shining like *moonstones* on his coat.

Português → “*Akela* has missed,” said the Panther. “They would have killed him last night, but they needed thee also. They were looking for thee on the hill.”

“I was among the *plowed* lands. I am ready. See!” *Mowgli* held up the fire-pot.

“Good! Now, I have seen men thrust a dry branch into that stuff, and presently the Red Flower *blossomed* at the end of it. Art thou not afraid?”

“No. Why should I fear? I remember now--if it is not a dream--how, before I was a Wolf, I lay beside the Red Flower, and it was warm and pleasant.”

All that day *Mowgli* sat in the cave *tending* his fire pot and *dipping* dry branches into it to see how they looked. He found a branch that satisfied him, and in the *evening* when *Tabaqui* came to the cave and told him *rudely* enough that he was wanted at the *Council* Rock, he

laughed till *Tabaqui* ran away. Then *Mowgli* went to the *Council*, still laughing.

Português → *Akela* the Lone Wolf lay by the side of his rock as a sign that the *leadership* of the Pack was open, and *Shere Khan* with his following of scrap-fed wolves walked to and *fro* openly being *flattered*. *Bagheera* lay close to *Mowgli*, and the fire pot was between *Mowgli*'s knees. When they were all gathered together, *Shere Khan* began to speak--a thing he would never have dared to do when *Akela* was in his prime.

"He has no right," *whispered Bagheera*. "Say so. He is a dog's son. He will be frightened."

Mowgli sprang to his feet. "*Free People*," he cried, "does *Shere Khan* lead the Pack? What has a tiger to do with our *leadership*?"

"Seeing that the *leadership* is yet open, and being asked to speak--" *Shere Khan* began.

"By whom?" said *Mowgli*. "Are we all *jackals*, to *fawn* on this cattle butcher? The *leadership* of the Pack is with the Pack alone."

Português → There were *yells* of "*Silence*, thou man's *cub*!" "Let him speak. He has kept our Law"; and at last the seniors of the Pack *thundered*: "Let the Dead Wolf speak." When a leader of the Pack has missed his

kill, he is called the Dead Wolf as long as he lives, which is not long.

Akela raised his old head *wearily*:--

“*Free* People, and ye too, *jackals* of *Shere* Khan, for twelve seasons I have led ye to and from the kill, and in all that time not one has been trapped or *maimed*. Now I have missed my kill. Ye know how that plot was made. Ye know how ye brought me up to an *untried* buck to make my *weakness* known. It was *cleverly* done. Your right is to kill me here on the *Council* Rock, now. Therefore, I ask, who comes to make an end of the Lone Wolf? For it is my right, by the Law of the Jungle, that ye come one by one.”

Português → There was a long *hush*, for no single wolf cared to fight *Akela* to the death. Then *Shere* Khan *roared*: “*Bah!* What have we to do with this *toothless* fool? He is doomed to die! It is the man-*cub* who has lived too long. *Free* People, he was my meat from the first. Give him to me. I am weary of this man-wolf *folly*. He has *troubled* the jungle for ten seasons. Give me the man-*cub*, or I will hunt here always, and not give you one bone. He is a man, a man’s child, and from the marrow of my bones I hate him!”

Then more than half the Pack yelled: “A man! A man! What has a man to do with us? Let him go to his own place.”

“And turn all the people of the villages against us?” *clamored Shere Khan*. “No, give him to me. He is a man, and none of us can look him between the eyes.”

Português → *Akela* lifted his head again and said, “He has eaten our food. He has slept with us. He has driven game for us. He has broken no word of the Law of the Jungle.”

“Also, I paid for him with a bull when he was accepted. The worth of a bull is little, but *Bagheera’s* honor is something that he will perhaps fight for,” said *Bagheera* in his *gentlest* voice.

“A bull paid ten years ago!” the Pack *sarled*. “What do we care for bones ten years old?”

“Or for a pledge?” said *Bagheera*, his white teeth *bared* under his lip. “Well are ye called the *Free* People!”

“No man’s *cub* can run with the people of the jungle,” *howled Shere Khan*. “Give him to me!”

Português → “He is our brother in all but blood,” *Akela* went on, “and ye would kill him here! In truth, I have lived too long. Some of ye are *eaters* of cattle, and of others I have heard that, under *Shere Khan’s* teaching, ye go by dark night and snatch children from the *villager’s* doorstep. Therefore I know ye to be *cowards*, and it is to *cowards* I speak. It is certain that I

must die, and my life is of no worth, or I would offer that in the man-*cub's* place. But for the sake of the Honor of the Pack,--a little matter that by being without a leader ye have forgotten,--I promise that if ye let the man-*cub* go to his own place, I will not, when my time comes to die, bare one tooth against ye. I will die without fighting. That will at least save the Pack three lives. More I cannot do; but if ye will, I can save ye the *shame* that comes of killing a brother against whom there is no fault--a brother spoken for and bought into the Pack according to the Law of the Jungle."

Português → "He is a man--a man--a man!" *sarled* the Pack. And most of the wolves began to gather round *Shere* Khan, whose tail was beginning to switch.

"Now the business is in thy hands," said *Bagheera* to *Mowgli*. "We can do no more except fight."

Mowgli stood upright--the fire pot in his hands. Then he *stretched* out his *arms*, and *yawned* in the face of the *Council*; but he was furious with rage and sorrow, for, *wolflike*, the wolves had never told him how they hated him. "Listen you!" he cried. "There is no need for this dog's *jabber*. Ye have told me so often tonight that I am a man (and indeed I would have been a wolf with you to my life's end) that I feel your words are true. So I do not call ye my brothers any more, but *sag* [dogs], as a man should. What ye will do, and what ye will not do, is not

yours to say. That matter is with me; and that we may see the matter more *plainly*, I, the man, have brought here a little of the Red Flower which ye, dogs, fear.”

Português → He *flung* the fire pot on the ground, and some of the red *coals* lit a *tuft* of dried moss that *flared* up, as all the *Council* drew *back* in terror before the *leaping flames*.

Mowgli thrust his dead branch into the fire till the *twigs* lit and *crackled*, and *whirled* it above his head among the *cowering* wolves.

“Thou art the *master*,” said *Bagheera* in an *undertone*. “Save *Akela* from the death. He was ever thy friend.”

Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one *piteous* look at *Mowgli* as the boy stood all naked, his long black hair *tossing* over his shoulders in the light of the *blazing* branch that made the *shadows* jump and *quiver*.

Português → “Good!” said *Mowgli*, *staring* round slowly. “I see that ye are dogs. I go from you to my own people--if they be my own people. The jungle is shut to me, and I must forget your talk and your *companionship*. But I will be more *merciful* than ye are. Because I was all but your brother in blood, I promise that when I am a man among men I will not *betray* ye to men as ye have betrayed me.” He kicked the fire with

his foot, and the sparks flew up. "There shall be no war between any of us in the Pack. But here is a *debt* to pay before I go." He *strode forward* to where *Shere Khan* sat *blinking stupidly* at the *flames*, and caught him by the *tuft* on his chin. *Bagheera* followed in case of accidents. "Up, dog!" *Mowgli* cried. "Up, when a man speaks, or I will set that coat *ablaze*!"

Português → *Shere Khan's* ears lay flat *back* on his head, and he shut his eyes, for the *blazing* branch was very near.

"This cattle-killer said he would kill me in the *Council* because he had not killed me when I was a *cub*. Thus and thus, then, do we *beat* dogs when we are men. Stir a *whisker*, *Lungri*, and I ram the Red Flower down thy *gullet*!" He *beat Shere Khan* over the head with the branch, and the tiger *whimpered* and *whined* in an agony of fear.

Português → "*Pah! Singed* jungle cat--go now! But remember when next I come to the *Council* Rock, as a man should come, it will be with *Shere Khan's* hide on my head. For the rest, *Akela* goes *free* to live as he *pleases*. Ye will not kill him, because that is not my will. Nor do I think that ye will sit here any longer, *lolling* out your *tongues* as though ye were *somebodies*, instead of dogs whom I drive out--thus! Go!" The fire was burning *furiously* at the end of the branch, and *Mowgli* struck

right and left round the circle, and the wolves ran *howling* with the sparks burning their fur. At last there were only *Akela*, *Bagheera*, and perhaps ten wolves that had taken *Mowgli*'s part. Then something began to hurt *Mowgli* inside him, as he had never been hurt in his life before, and he caught his breath and *sobbed*, and the *tears* ran down his face.

"What is it? What is it?" he said. "I do not wish to leave the jungle, and I do not know what this is. Am I dying, *Bagheera*?"

Português → "No, Little Brother. That is only *tears* such as men use," said *Bagheera*. "Now I know thou art a man, and a man's *cub* no longer. The jungle is shut indeed to thee *henceforward*. Let them fall, *Mowgli*. They are only *tears*." So *Mowgli* sat and cried as though his heart would break; and he had never cried in all his life before.

"Now," he said, "I will go to men. But first I must say farewell to my mother." And he went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat, while the four cubs *howled miserably*.

"Ye will not forget me?" said *Mowgli*.

"Never while we can follow a trail," said the cubs. "Come to the foot of the hill when thou art a man, and

we will talk to thee; and we will come into the *croplands* to play with thee by night.”

Português → “Come soon!” said Father Wolf. “Oh, *wise* little frog, come again soon; for we be old, thy mother and I.”

“Come soon,” said Mother Wolf, “little naked son of mine. For, listen, child of man, I loved thee more than ever I loved my cubs.”

“I will surely come,” said *Mowgli*. “And when I come it will be to lay out *Shere Khan’s* hide upon the *Council* Rock. Do not forget me! Tell them in the jungle never to forget me!”

The dawn was beginning to break when *Mowgli* went down the *hillside* alone, to meet those mysterious things that are called men.

Hunting-Song of the *Seeonee* Pack

As the dawn was breaking the *Sambhur belled* Once,
twice and again! And a doe *leaped* up, and a doe
leaped up From the pond in the wood where the wild
deer sup. This I, scouting alone, *beheld*, Once, twice
and again!

As the dawn was breaking the *Sambhur belled* Once,
twice and again! And a wolf stole *back*, and a wolf stole
back To carry the word to the waiting pack, And we

sought and we found and we *bayed* on his track Once,
twice and again!

Português → As the dawn was breaking the Wolf
Pack yelled Once, twice and again! Feet in the jungle
that leave no mark!

Eyes that can see in the dark--the dark! Tongue--give
tongue to it! *Hark!* O *hark!* Once, twice and again!



Kaa's Hunting

Português → His spots are the joy of the Leopard: his horns are the *Buffalo's* pride. Be clean, for the strength of the hunter is known by the *gloss* of his hide. If ye find that the *Bullock* can toss you, or the heavy-*browed Sambhur* can gore; Ye need not stop work to inform us: we knew it ten seasons before.



Índice - Versão em Português

[Páginas Iniciais](#)

[2. Os Irmãos de Mowgli](#)

[3. A Caçada de Kaa](#)

[Contents](#)

Páginas Iniciais

English → O Livro da Selva

Rudyard Kipling

O LIVRO DA SELVA

Por Rudyard Kipling

Os Irmãos de *Mowgli*; Canção de Caça da Alcateia de Seeonee; A Caçada de Kaa; Canção de Estrada dos Bandar-log; “Tigre! Tigre!”; Canção de *Mowgli*; A Foca Branca; Lukannon; “Rikki-Tikki-Tavi”; Canto de Darzee; Toomai dos Elefantes; Shiv e o Gafanhoto; Os Servidores de Sua Majestade; Canção de Desfile dos Animais do Acampamento



Os Irmãos de Mowgli

English → Agora *Rann*, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, liberta. Os animais ficam encerrados em suas moradas durante a noite. Eles tornam a ficar livres até o amanhecer. Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas. Escutem o chamado. Boa caça a todos os que cumprem a Lei da Selva! _Canção Noturna na Selva_

Eram sete horas de uma noite muito quente nas colinas de Seeonee. Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência. Mãe Loba estava deitada com o grande focinho cinzento sobre seus quatro filhotes barulhentos, e a lua iluminava a caverna onde viviam. “Augrh!”, disse Pai Lobo. “É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos. E que a boa sorte e fortes dentes brancos acompanhem os nobres filhos, para que nunca se esqueçam dos famintos deste mundo.”

English → Era o chacal Tabaqui, o Lambe-Pratos. Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e

couro nas pilhas de lixo das aldeias. Mas também tinham medo dele, pois Tabaqui muitas vezes enlouquecia. Então se esquecia do medo e corria pela floresta, mordendo tudo o que encontrava pelo caminho. Até o tigre corria para se esconder quando Tabaqui enlouquecia, porque a loucura é a coisa mais vergonhosa que pode acontecer a uma criatura selvagem. Nós a chamamos de *hidrofobia*, mas eles a chamam de dewanee, a loucura, e fogem.

“Entre e veja”, disse Pai Lobo com frieza, “mas não há comida aqui.”

“Para um lobo, não”, disse Tabaqui, “mas para um pobre como eu, um osso seco é uma boa refeição. Quem somos nós, os Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?” Ele correu até o fundo da caverna, encontrou o osso de um veado com um pouco de carne e começou, satisfeito, a quebrá-lo com os dentes.

English → “Muitíssimo obrigado por esta boa refeição”, disse ele, lambendo os beiços. “Como são encantadores os nobres filhos! Como são grandes os olhos deles! E tão jovens ainda! Na verdade, eu deveria ter lembrado que os filhos dos reis são fortes desde o nascimento.”

Tabaqui sabia tão bem quanto qualquer um que dá muito azar elogiar crianças diante delas. Ele gostou de ver Mãe e Pai Lobo inquietos.

Tabaqui ficou sentado, satisfeito com o transtorno que havia causado, e então disse com voz maldosa:

“Shere Khan, o Grande, mudou seu território de caça. Ele caçará nestas colinas durante a próxima lua, foi o que me disse.”

Shere Khan era o tigre que vivia perto do rio Waingunga, a trinta quilômetros dali.

“Ele não tem esse direito!”, disse Pai Lobo, furioso. “Pela Lei da Selva, deve avisar devidamente antes de mudar de território. Vai assustar todos os animais num raio de quinze quilômetros, e agora eu tenho de caçar por dois.”

English → “Não foi sem motivo que sua mãe o chamou de Lungri [o Coxo]”, disse Mãe Loba em voz baixa. “Ele é coxo de uma pata desde que nasceu. Por isso só mata gado. Agora os aldeões das proximidades do Waingunga estão zangados com ele, e ele veio para cá fazer com que nossos aldeões também se zanguem. Quando ele estiver longe, vasculharão a selva à sua procura, e nós e nossos filhos teremos de fugir quando atearem fogo ao capim. Sim, somos muito gratos a Shere Khan!”

“Querem que eu lhe diga o quanto estão agradecidos?”, perguntou Tabaqui.

“Fora!”, rosnou Pai Lobo. “Fora, e vá caçar com seu mestre. Você já fez mal suficiente por uma noite.”

“Já vou”, disse Tabaqui suavemente. “Vocês podem ouvir Shere Khan lá embaixo, nos arbustos. Eu poderia ter guardado esta mensagem para mim.”

Pai Lobo escutou. Lá embaixo, no vale junto a um pequeno rio, ouviu a voz seca, furiosa e rosnante de um tigre que nada havia apanhado e não se importava que a selva inteira o ouvisse.

English → “O idiota!”, disse Pai Lobo. “Começar uma caçada noturna com esse barulho! Será que pensa que nossos cervos são como o gado gordo do Waingunga?”

“Psiu. Esta noite ele não está caçando nem gado nem cervos”, disse Mãe Loba. “É Homem.”

O lamento transformou-se num ronronar baixo e vibrante que parecia vir de toda parte. Era o som que confunde *lenhadores* e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.

“Homem!”, disse Pai Lobo, mostrando todos os dentes brancos. “Argh! Não há besouros e sapos suficientes nas lagoas para que ele tenha de comer Homem, e ainda por cima em nosso território?”

English → A Lei da Selva nunca dá uma ordem sem motivo. Ela proíbe que qualquer animal coma Homem, exceto quando um animal ensina os filhos a matar. Nesse caso, ele deve caçar fora do território de caça de sua alcateia ou tribo. A verdadeira razão é que matar Homem logo traz homens brancos montados em elefantes, com armas, e muitos homens pardos com gongos, foguetes e tochas. Então a selva inteira sofre. Os animais dizem que o Homem é o mais fraco e o menos protegido de todos os seres vivos, e por isso é injusto tocá-lo. Também dizem - e é verdade - que os devoradores de homens adoecem, perdem os pelos e perdem os dentes.

O ronronar ficou mais alto e então terminou no “Aaarh!” pleno e estrondoso do ataque do tigre.

Depois Shere Khan soltou um uivo, mas não um uivo de tigre. “Ele errou”, disse Mãe Loba. “O que aconteceu?”

Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com *raiva* enquanto rolava entre os arbustos.

English → “O idiota não teve ideia melhor do que saltar sobre a fogueira de um *lenhador* e queimar as patas”, disse Pai Lobo com um grunhido. “Tabaqui está com ele.”

“Alguma coisa está subindo a colina”, disse Mãe Loba, mexendo uma orelha. “Prepare-se.”

Os arbustos farfalharam levemente na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar. Então, se você estivesse observando, teria visto algo espantoso: o lobo parou no meio do salto. Ele havia saltado antes de ver sobre o que estava saltando e então tentou deter o próprio impulso. Subiu reto no ar por um metro e meio e caiu quase no mesmo lugar de onde partira.

“Homem!”, exclamou. “Um filhote de homem. Veja!”

Bem diante dele estava um bebê moreno e nu que mal sabia andar. Ele se segurava num galho baixo. Era macio e rechonchudo, como uma coisinha minúscula que tivesse entrado numa caverna de lobos durante a noite. Olhou para o rosto de Pai Lobo e riu.

English → “Aquilo é um filhote de homem?”, disse Mãe Loba. “Nunca vi um. Traga-o aqui.”

Um lobo acostumado a transportar os próprios filhotes pode, se necessário, carregar um ovo na boca sem quebrá-lo. Pai Lobo fechou as mandíbulas bem sobre as costas da criança, mas nenhum dente arranhou a pele quando a depositou entre os filhotes.

“Como é pequeno! Como está nu, e como é atrevido!”, disse Mãe Loba suavemente. O bebê abriu caminho entre os filhotes para se chegar ao pelo

quente. “Ahai! Está fazendo sua refeição com os outros. Então isto é um filhote de homem. Alguma loba já pôde se gabar de ter um filhote de homem entre os filhos?”

“Já ouvi falar de uma coisa dessas de vez em quando, mas nunca em nossa Alcateia nem no meu tempo”, disse Pai Lobo. “Ele não tem pelo algum, e eu poderia matá-lo com um toque da pata. Mas veja: ele olha para cima e não tem medo.”

English → O luar deixou de entrar pela abertura da caverna, pois a enorme cabeça quadrada e os ombros de Shere Khan ocupavam a entrada. Atrás dele, Tabaqui guinchou: “Meu senhor, meu senhor, ele entrou aqui!”

“Shere Khan nos dá uma grande honra”, disse Pai Lobo, mas seus olhos estavam muito furiosos. “De que Shere Khan precisa?”

“Minha presa. Um filhote de homem veio por este caminho”, disse Shere Khan. “Os pais dele fugiram. Entreguem-no a mim.”

Shere Khan havia saltado sobre a fogueira de um *lenhador*, como Pai Lobo dissera, e as patas queimadas doíam muito. Ele estava furioso. Mas Pai Lobo sabia que a entrada da caverna era estreita demais para um tigre. Mesmo onde estava, os ombros e as patas dianteiras de Shere Khan ficavam apertados por falta

de espaço, como um homem tentando lutar dentro de um barril.

“Os Lobos são um povo livre”, disse Pai Lobo.

“Recebem ordens do Chefe da Alcateia, e não de um matador de gado listrado. O filhote de homem é nosso - para matarmos, se assim escolhermos.”

English → “Escolham ou não escolham! Que conversa é essa de escolher? Pelo touro que matei, tenho de ficar aqui farejando em volta de seu covil de cães pelo que é meu? Sou eu, Shere Khan, quem está falando!”

O rugido do tigre encheu a caverna como um trovão. Mãe Loba afastou os filhotes de junto de si e saltou para a frente. Na escuridão, seus olhos brilhavam como duas luas verdes, diante dos olhos luminosos de Shere Khan.

“E sou eu, Raksha [o Demônio], quem responde. O filhote de homem é meu, Lungri - meu! Ele não será morto. Viverá para correr com a Alcateia e caçar com a Alcateia. E no fim, caçador de filhotinhos nus - comedor de sapos - matador de peixes - ele caçará a ti! Agora vá embora, ou, pelo sambhur que matei, você voltará para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais coxa do que quando veio ao mundo! Vá!”

English → Pai Lobo observou, surpreso. Quase se esquecera dos dias em que conquistara Mãe Loba numa luta justa contra outros cinco lobos, quando ela corria com a Alcateia e não era chamada de Demônio apenas por brincadeira. Shere Khan talvez enfrentasse Pai Lobo, mas não podia resistir a Mãe Loba. Sabia que ela ocupava a melhor posição e lutaria até a morte. Por isso recuou da caverna, rosnando. Quando ficou livre da entrada, gritou:

“Cada cão late no próprio quintal! Veremos o que a Alcateia diz sobre essa criação de filhotes de homem. O filhote é meu e, no fim, virá parar entre meus dentes, seus ladrões de cauda espessa!”

Mãe Loba deitou-se entre os filhotes, respirando com dificuldade, e Pai Lobo lhe disse com seriedade:

“Desta vez Shere Khan diz a verdade. O filhote precisa ser apresentado à Alcateia. Você ainda quer ficar com ele, Mãe?”

English → “Ficar com ele!”, disse ela, sem fôlego. “Ele chegou nu, à noite, sozinho e com muita fome, mas não teve medo! Veja, já empurrou um dos meus bebês para o lado. E aquele carniceiro coxo o teria matado e fugido para o Waingunga enquanto os aldeões daqui vasculhavam todas as nossas tocas em busca de vingança! Ficar com ele? Sim, ficarei. Fique quieto, sapinho. Ó, você, *Mowgli* - pois *Mowgli*, o Sapo, eu o

chamarei - , um dia caçará Shere Khan como ele caçou você.”

“Mas o que dirá nossa Alcateia?”, perguntou Pai Lobo.

A Lei da Selva diz claramente que qualquer lobo pode deixar a Alcateia quando se casa. Mas, quando seus filhotes têm idade suficiente para ficar de pé, ele deve levá-los ao Conselho da Alcateia, que geralmente acontece uma vez por mês, na lua cheia, para que os outros lobos possam reconhecê-los. Depois disso, os filhotes podem ir aonde quiserem. Até matarem o primeiro veado, nenhum lobo adulto pode matá-los. Se um lobo fizer isso, o castigo é a morte, onde quer que o assassino seja encontrado. Se você pensar nisso por um instante, compreenderá por que precisa ser assim.

English → Pai Lobo esperou até que seus filhotes conseguissem correr um pouco. Então, na noite da Reunião da Alcateia, levou-os, junto com *Mowgli* e Mãe Loba, à Rocha do Conselho, o topo de uma colina coberto de pedras e rochedos onde cem lobos poderiam se esconder. *Akela*, o grande Lobo Solitário cinzento, que comandava a Alcateia pela força e pela habilidade, estava deitado sobre sua rocha. Abaixo dele sentavam-se quarenta ou mais lobos de todos os tamanhos e cores, desde lobos velhos capazes de caçar um veado sozinhos até jovens filhotes negros que

achavam que também podiam. *Akela* os comandava havia um ano. Na juventude, caíra duas vezes numa armadilha para lobos e, certa vez, fora espancado e deixado como morto. Por isso conhecia os costumes dos homens. Muito pouco se dizia na Rocha. Os filhotes rolavam e brincavam no centro enquanto suas mães e seus pais observavam. De vez em quando, um lobo mais velho se aproximava silenciosamente de um filhote, examinava-o de perto e voltava ao seu lugar. Às vezes, uma mãe empurrava o filhote para o luar, a fim de ter certeza de que ele não passara despercebido. De sua rocha, *Akela* gritava: “Vocês conhecem a Lei - conhecem a Lei. Olhem bem, ó Lobos!” E as mães preocupadas respondiam: “Olhem - olhem bem, ó Lobos!”

English → Por fim - e os pelos do pescoço de Mãe Loba se eriçaram quando chegou o momento - , Pai Lobo empurrou “*Mowgli*, o Sapo”, como o chamavam, para o centro. Ele ficou ali sentado, rindo e brincando com pedrinhas que reluziam ao luar.

Akela não ergueu a cabeça das patas. Continuou repetindo: “Olhem bem!” Um rugido baixo veio de trás das rochas. Era Shere Khan, dizendo: “O filhote é meu. Entreguem-no a mim. O que o Povo Livre tem a ver com um filhote de homem?” *Akela* nem sequer mexeu as orelhas. Apenas disse: “Olhem bem, ó Lobos! O que o

Povo Livre tem a ver com as ordens de alguém que não seja o próprio Povo Livre? Olhem bem!”

Ouviram-se rosnados profundos. Um jovem lobo em seu quarto ano repetiu a pergunta de Shere Khan: o que o Povo Livre quer com um filhote de homem? A Lei diz que, se houver dúvida sobre aceitar um filhote, pelo menos dois lobos que não sejam seus pais devem falar em favor dele.

English → “Quem fala por este filhote?”, perguntou *Akela*. “Entre o Povo Livre, quem fala?” Não houve resposta, e Mãe Loba se preparou para o que sabia que seria sua última luta, caso o combate começasse.

Então a única outra criatura admitida no Conselho da Alcateia - Baloo, o sonolento urso-pardo que ensina a Lei da Selva aos filhotes de lobo - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu. O velho Baloo podia ir e vir como quisesse, porque só comia nozes, raízes e mel.

“O filhote de homem - o filhote de homem?”, disse ele. “Eu falo pelo filhote de homem. Um filhote de homem não pode fazer mal. Não tenho o dom das palavras, mas digo a verdade. Deixem-no correr com a Alcateia e ser aceito com os outros. Eu mesmo o ensinarei.”

“Precisamos de mais um”, disse *Akela*. “Baloo falou, e ele é nosso mestre para os jovens filhotes. Quem fala além de Baloo?”

English → Uma sombra negra caiu sobre o círculo. Era Bagheera, a Pantera Negra, inteiramente preta, mas cujas marcas de pantera apareciam sob certa luz como um desenho de seda. Todos conheciam Bagheera, e ninguém queria enfrentá-la. Era tão astuta quanto Tabaqui, tão valente quanto o búfalo selvagem e tão indomável quanto o elefante ferido. Mas sua voz era suave como o mel de uma árvore, e sua pele, mais macia que a penugem.

“Ó *Akela*, e vocês, Povo Livre”, ronronou ela, “não tenho o direito de falar em sua reunião, mas a Lei da Selva diz que, se houver dúvida sobre um novo filhote, e não for uma questão de vida ou morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço. E a Lei não diz quem pode ou não pagar esse preço. Estou certa?”

“Muito bem! Muito bem!”, disseram os jovens lobos, que estavam sempre famintos. “Escutem Bagheera. O filhote pode ser comprado por um preço. É a Lei.”

English → “Sei que não tenho o direito de falar aqui, por isso peço sua permissão.”

“Então fale”, gritaram vinte vozes.

“Matar um filhote nu é uma vergonha. Além disso, quando crescer, ele talvez lhes proporcione uma caça melhor. Baloo falou por ele. Agora acrescentarei um touro à palavra de Baloo - e um touro gordo, recém-abatido, a menos de um quilômetro daqui - , se aceitarem o filhote de homem de acordo com a Lei. Isso é difícil?”

Muitas vozes gritaram: “Que importância tem? Ele morrerá nas chuvas de inverno. Vai queimar ao sol. Que mal um sapo nu pode nos fazer? Deixem-no correr com a Alcateia. Onde está o touro, Bagheera? Que ele seja aceito.” Então *Akela* soltou um grito profundo: “Olhem bem - olhem bem, ó Lobos!”

Mowgli ainda estava muito interessado nas pedrinhas e não percebeu quando os lobos se aproximaram e o examinaram um a um. Por fim, todos desceram a colina em busca do touro morto, e restaram apenas *Akela*, Bagheera, Baloo e os lobos da família de *Mowgli*. Shere Khan ainda rugia na noite, pois estava muito furioso por *Mowgli* não lhe ter sido entregue.

English → “Sim, ruja bastante”, disse Bagheera por baixo dos bigodes, “pois chegará o tempo em que esta coisinha nua o fará rugir de outra maneira, ou então nada sei sobre os homens.”

“Foi bem-feito”, disse *Akela*. “Os homens e seus filhotes são muito sábios. Ele poderá nos ajudar em momentos de necessidade.”

“É verdade, talvez nos ajude quando precisarmos”, disse Bagheera. “Ninguém pode esperar comandar a Alcateia para sempre.”

Akela nada disse. Pensava no tempo que chega para todo líder. Um dia, sua força o abandona. Ele se torna cada vez mais fraco, até que, por fim, os lobos o matam, e um novo líder se ergue, apenas para um dia morrer da mesma maneira.

“Leve-o daqui”, disse a Pai Lobo, “e o eduque como deve ser educado um membro do Povo Livre.”

Foi assim que *Mowgli* foi aceito na Alcateia de Lobos de Seeonee, tendo um touro como preço e o apoio de Baloo.

English → Agora você deve saltar dez ou onze anos e apenas imaginar a vida maravilhosa de *Mowgli* entre os lobos. Se ela fosse escrita, encheria muitos livros. Ele cresceu com os filhotes, embora eles se tornassem lobos adultos quase antes de ele deixar de ser criança. Pai Lobo lhe ensinou sobre a selva e como viver nela. *Mowgli* aprendeu o significado de muitas coisas: cada som no capim, o ar quente da noite, as corujas acima dele, os morcegos nas árvores e os peixinhos que

chapinhavam nas lagoas. Para ele, essas coisas significavam tanto quanto o trabalho de escritório significa para um homem de negócios. Quando não estava aprendendo, sentava-se ao sol, dormia, comia e tornava a dormir. Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nas lagoas da floresta. Quando queria mel, Baloo lhe dizia que era tão bom de comer quanto a carne, e Bagheera lhe mostrava como subir para buscá-lo. Bagheera se deitava num galho e chamava: “Venha, Irmãozinho”; a princípio, *Mowgli* se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento. Também se sentava na Rocha do Conselho quando a Alcateia se reunia. Ali descobriu que, se encarasse um lobo firmemente, o lobo desviaria o olhar, e por isso fazia aquilo por diversão. Também ajudava os amigos tirando espinhos de suas patas. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque certa vez Bagheera lhe mostrara uma armadilha escondida na selva. Acima de tudo, gostava de acompanhar Bagheera pela floresta escura e quente, dormir durante o dia e observá-la caçar à noite. Bagheera matava quando sentia fome, e *Mowgli* fazia o mesmo, com uma exceção. Quando teve idade suficiente para compreender, Bagheera lhe disse que jamais tocasse no gado, pois sua entrada na Alcateia

fora comprada com a vida de um touro. “Toda a selva é sua”, disse Bagheera, “e você pode matar qualquer coisa que seja forte o bastante para você matar. Mas, por causa do touro que o comprou, jamais deve matar ou comer gado, jovem ou velho. Esta é a Lei da Selva.” *Mowgli* lhe obedeceu fielmente.

English → Ele cresceu e ficou forte, como qualquer menino que não sabe que está aprendendo e nada tem em que pensar além de comida.

Mãe Loba lhe disse uma ou duas vezes que Shere Khan não era digno de confiança e que um dia ele teria de matar Shere Khan. Um jovem lobo se lembraria disso todos os dias, mas *Mowgli* se esquecia, pois era apenas um menino. Ainda assim, se soubesse falar a língua dos homens, teria dito que era um lobo.

Shere Khan continuava cruzando seu caminho na selva, porque *Akela* estava ficando mais velho e mais fraco. O tigre coxo fez amizade com os lobos mais jovens da Alcateia, e eles o seguiam em busca de sobras. *Akela* jamais teria permitido isso se tivesse ousado usar todo o seu poder. Então Shere Khan elogiava os jovens lobos e perguntava como caçadores tão excelentes podiam seguir um lobo moribundo e um filhote de homem. “Dizem-me”, falava Shere Khan, “que, no Conselho, vocês não ousam encará-lo nos

olhos.” Então os jovens lobos rosnavam e eriçavam os pelos do dorso.

English → Bagheera sabia disso, pois via e ouvia muitas coisas. Uma ou duas vezes, disse claramente a *Mowgli* que Shere Khan um dia o mataria. *Mowgli* riu e respondeu: “Tenho a Alcateia e tenho a ti; e Baloo, embora seja tão preguiçoso, talvez dê um ou dois golpes por minha causa. Por que eu teria medo?”

Num dia muito quente, Bagheera teve uma nova ideia por causa de algo que ouvira. Talvez Ikki, o Porco-Espinho, lhe tivesse contado. Enquanto estavam no coração da selva e o menino descansava a cabeça sobre a pele negra de Bagheera, ela disse a *Mowgli*: “Irmãozinho, quantas vezes eu lhe disse que Shere Khan é seu inimigo?”

“Tantas quantas são as nozes naquela palmeira”, disse *Mowgli*, que não sabia contar. “E daí? Estou com sono, Bagheera, e Shere Khan é só cauda comprida e conversa barulhenta - como Mao, o Pavão.”

English → “Mas esta não é hora de dormir. Baloo sabe disso; eu sei; a Alcateia sabe; até os tolos, tolos cervos sabem. Tabaqui também lhe contou.”

“Ho! Ho!”, disse *Mowgli*. “Tabaqui veio falar comigo não faz muito tempo e disse, com insolência, que eu era um filhote de homem nu e não servia nem para

desenterrar castanhas de porco. Mas eu o agarrei pela cauda e o balancei duas vezes contra uma palmeira para lhe ensinar boas maneiras.”

“Isso foi tolice, pois Tabaqui pode ser um causador de problemas, mas poderia ter lhe contado algo importante. Abra esses olhos, Irmãozinho. Shere Khan não ousará matá-lo na selva. Mas lembre-se: *Akela* está muito velho e em breve já não conseguirá matar seu veado; então deixará de ser o líder. Muitos dos lobos que o examinaram quando você foi levado pela primeira vez ao Conselho também estão velhos, e os jovens lobos acreditam, como Shere Khan lhes ensinou, que um filhote de homem não tem lugar na Alcateia. Em breve você será um homem.”

English → “E o que é um homem, para não poder correr com seus irmãos?”, disse *Mowgli*. “Nasci na selva. Tenho seguido a Lei da Selva, e não há entre os nossos um único lobo cuja pata eu não tenha ajudado. Com certeza eles são meus irmãos!”

Bagheera se esticou por inteiro e semicerrrou os olhos. “Irmãozinho”, disse ela, “apalpe embaixo de minha mandíbula.”

Mowgli ergueu a mão morena e forte e apalpou sob o queixo sedoso de Bagheera. Ali, escondida pelo pelo brilhante e pelos grandes músculos, encontrou uma pequena região sem pelo.

English → “Ninguém na selva sabe que eu, Bagheera, carrego essa marca - a marca da coleira. E no entanto, Irmãozinho, nasci entre os homens, e minha mãe morreu entre os homens, nas jaulas do palácio do rei em Oodeypore. Foi por isso que paguei seu preço no Conselho, quando você era um filhotinho nu. Sim, eu também nasci entre os homens. Nunca tinha visto a selva. Eles me alimentavam por entre as grades, numa vasilha de ferro, até que certa noite senti que eu era Bagheera - a Pantera - , e não um brinquedo dos homens. Então quebrei a fechadura com um golpe da pata e fui embora. E, por ter aprendido os costumes dos homens, tornei-me mais perigosa na selva do que Shere Khan. Não é assim?”

“Sim”, disse *Mowgli*. “Toda a selva teme Bagheera, exceto *Mowgli*.”

“Ah, você é um filhote de homem”, disse a Pantera Negra com muita delicadeza. “E, assim como eu voltei à minha selva, você terá por fim de voltar para os homens, para os homens que são seus irmãos, se não for morto no Conselho.”

English → “Mas por quê? Por que alguém iria querer me matar?”, perguntou *Mowgli*.

“Olhe para mim”, disse Bagheera. *Mowgli* fitou-a firmemente nos olhos. Em meio minuto, a grande pantera virou a cabeça para o lado.

“É por isso”, disse ela, movendo a pata sobre as folhas. “Nem mesmo eu consigo encará-lo nos olhos, e nasci entre os homens e amo você, Irmãozinho. Os outros o odeiam porque não conseguem sustentar seu olhar, porque você é sábio, porque tirou espinhos das patas deles, porque é um homem.”

“Eu não sabia disso”, disse *Mowgli* com *raiva*, franzindo a testa sob as grossas sobrancelhas negras.

English → “Qual é a Lei da Selva? Golpeie primeiro e depois fale. Por causa de seu descuido, eles sabem que você é um homem. Mas seja prudente. Creio que, quando *Akela* errar sua próxima presa - e cada caçada está mais difícil para ele - , a Alcateia se voltará contra ele e contra você. Eles realizarão um Conselho da Selva na Rocha, e então - então - já sei!”, disse Bagheera, saltando de pé. “Desça depressa até as cabanas dos homens no vale e pegue um pouco da Flor Vermelha que cultivam ali, para que, quando chegar a hora, você tenha um amigo mais forte do que eu, Baloo ou qualquer membro da Alcateia que o ame. Pegue a Flor Vermelha.”

Por Flor Vermelha, Bagheera queria dizer fogo. Nenhuma criatura da selva chama o fogo por seu verdadeiro nome. Todos os animais sentem um medo terrível dele, e cada um tem muitos outros nomes para designá-lo.

“A Flor Vermelha?”, disse *Mowgli*. “Ela cresce do lado de fora das cabanas ao anoitecer. Vou buscar um pouco.”

English → “Assim fala um filhote de homem”, disse Bagheera com orgulho. “Lembre-se de que ela cresce em pequenos recipientes. Pegue um depressa e guarde-o com você para os momentos de necessidade.”

“Muito bem!”, disse *Mowgli*. “Eu irei. Mas tem certeza, minha Bagheera?” Ele passou o braço em torno do pescoço forte de Bagheera e fitou seus grandes olhos. “Tem certeza de que tudo isso é obra de Shere Khan?”

“Pela Fechadura Quebrada que me libertou, tenho certeza, Irmãozinho.”

“Então, pelo Touro que me comprou, farei Shere Khan pagar por tudo isso, e talvez um pouco mais”, disse *Mowgli*, afastando-se num salto.

“Aquilo é um homem. É um homem por inteiro”, disse Bagheera consigo mesma ao tornar a se deitar. “Ah, Shere Khan, nunca houve caçada mais sombria do que essa sua caça ao sapo, dez anos atrás!”

Mowgli correu com todas as forças pela floresta, para longe e depressa, e seu coração ardia de *raiva*. Chegou à caverna quando a névoa da noite se levantava. Parou, respirou com dificuldade e olhou para o vale. Os

filhotes estavam do lado de fora, mas Mãe Loba, no fundo da caverna, percebeu pela respiração dele que algo perturbava seu sapo.

English → “O que foi, Filho?”, perguntou ela.

“Apenas alguma conversa de morcego sobre Shere Khan”, respondeu ele. “Esta noite caço nos campos arados.” Então desceu correndo por entre os arbustos até o riacho no fundo do vale. Ali parou, pois ouviu a Alcateia caçando, o chamado alto de um sambhur perseguido e o bufar do veado ao se voltar para lutar. Depois os jovens lobos soltaram uivos cruéis e furiosos: “*Akela! Akela!* Que o Lobo Solitário mostre sua força. Abram espaço para o líder da Alcateia! Salte, *Akela!*”

O Lobo Solitário devia ter saltado e errado o bote, pois *Mowgli* ouviu seus dentes se fecharem no vazio e depois um ganido quando o sambhur o derrubou com a pata dianteira.

Ele não esperou para ouvir mais nada. Continuou correndo, e os gritos atrás dele ficaram mais fracos quando entrou nas terras cultivadas onde viviam os aldeões.

“Bagheera disse a verdade”, ofegou ele, enroscando-se em meio à forragem do gado junto à janela de uma cabana. “Amanhã será um grande dia tanto para *Akela* quanto para mim.”

English → Encostou o rosto na janela e observou o fogo na lareira. Viu a mulher da casa levantar-se durante a noite e alimentá-lo com pedaços negros. Quando amanheceu, frio e branco de névoa, viu o filho do homem pegar um cesto de vime revestido de terra, enchê-lo de carvões em brasa, colocá-lo sob o cobertor e sair para cuidar das vacas no estábulo.

“É só isso?”, disse *Mowgli*. “Se um filhote consegue fazer isso, não há nada a temer.” Ele deu a volta na esquina a passos largos, encontrou o menino, tomou-lhe o cesto e desapareceu na névoa enquanto o menino gritava de medo.

“Eles se parecem muito comigo”, disse *Mowgli*, soprando dentro do recipiente como vira a mulher fazer. “Esta coisa morrerá se eu não a alimentar.” Deixou cair gravetos e cascas secas sobre a matéria vermelha. No meio da subida da colina, encontrou Bagheera, com o orvalho da manhã brilhando como pedras da lua sobre sua pelagem.

English → “*Akela* errou a presa”, disse a Pantera. “Eles o teriam matado ontem à noite, mas também precisavam de você. Estavam procurando-o na colina.”

“Eu estava entre as terras aradas. Estou pronto. Veja!” *Mowgli* ergueu o recipiente com fogo.

“Muito bem! Já vi homens enfiarem um galho seco nessa coisa, e logo a Flor Vermelha desabrochou na ponta. Você não tem medo?”

“Não. Por que eu teria medo? Agora me lembro, se não foi um sonho, de que antes de ser Lobo eu me deitava ao lado da Flor Vermelha, e ela era quente e agradável.”

Durante todo aquele dia, *Mowgli* ficou sentado na caverna, cuidando de seu recipiente de fogo e mergulhando nele galhos secos para ver como ficavam. Encontrou um de que gostou. À noite, Tabaqui foi à caverna e lhe disse rudemente que sua presença era exigida na Rocha do Conselho. *Mowgli* riu até Tabaqui fugir. Depois foi ao Conselho, ainda rindo.

English → *Akela*, o Lobo Solitário, estava deitado ao lado de sua rocha para mostrar que a Alcateia podia escolher um novo líder. Shere Khan e os lobos que o seguiam, alimentados por sobras, caminhavam abertamente, e ele recebia os elogios deles. Bagheera permaneceu junto de *Mowgli*, e o recipiente de fogo estava entre os joelhos do menino. Quando todos se reuniram, Shere Khan começou a falar, coisa que jamais teria ousado fazer quando *Akela* era forte.

“Ele não tem esse direito”, sussurrou Bagheera. “Diga isso. Ele é filho de um cão. Ficarão com medo.”

Mowgli se pôs de pé num salto. “Povo Livre”, gritou, “Shere Khan comanda a Alcateia? O que um tigre tem a ver com nossos líderes?”

“Como a liderança ainda está vaga, e me pediram que falasse...”, começou Shere Khan.

“Quem pediu?”, disse *Mowgli*. “Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado? A Alcateia deve ser comandada apenas pela Alcateia.”

English → Houve gritos: “Silêncio, filhote de homem!” “Deixem-no falar. Ele cumpriu nossa Lei!” Por fim, os lobos mais velhos gritaram: “Que fale o Lobo Morto.” Quando um líder da Alcateia errava sua presa, era chamado de Lobo Morto pelo resto da vida, que geralmente não era longo.

Akela ergueu lentamente a velha cabeça.

“Povo Livre, e vocês também, chacais de Shere Khan, por doze estações eu os conduzi até a caça e de volta dela, e em todo esse tempo nenhum de vocês caiu numa armadilha nem se feriu. Agora erreí minha presa. Vocês sabem como essa armadilha foi preparada. Sabem como me conduziram a um veado que nunca fora posto à prova para expor minha fraqueza. Foi muito bem-feito. Agora têm o direito de me matar aqui, na Rocha do Conselho. Por isso pergunto: quem virá

acabar com o Lobo Solitário? Pela Lei da Selva, devem vir um de cada vez.”

English → Seguiu-se um longo silêncio, pois nenhum lobo queria enfrentar *Akela* sozinho numa luta até a morte. Então Shere Khan rugiu: “Bah! Que nos importa esse idiota desdentado? Ele está condenado a morrer! É o filhote de homem que já viveu por tempo demais. Povo Livre, ele era meu desde o início. Entreguem-no a mim. Estou cansado dessa bobagem de homem-lobo. Ele perturba a selva há dez estações. Entreguem-me o filhote de homem, ou caçarei aqui para sempre e nada lhes darei. Ele é um homem, uma criança humana, e eu o odeio com todos os meus ossos!”

Então mais da metade da Alcateia gritou: “Um homem! Um homem! O que um homem tem a ver conosco? Que volte para os seus.”

“E fazer com que toda a gente da aldeia se volte contra nós?”, gritou Shere Khan. “Não, entreguem-no a mim. Ele é um homem, e nenhum de nós consegue encará-lo nos olhos.”

English → *Akela* ergueu a cabeça novamente e disse: “Ele comeu nossa comida. Dormiu conosco. Caçou animais para nós. Não violou nenhuma parte da Lei da Selva.”

“Além disso, paguei por ele com um touro quando foi aceito. Um touro vale pouco, mas a honra de Bagheera vale muito, e ela pode lutar por isso”, disse Bagheera com sua voz mais suave.

“Um touro pago dez anos atrás!”, rosnou a Alcateia. “Que nos importam ossos de dez anos?”

“Ou uma promessa?”, disse Bagheera, mostrando os dentes brancos sob o lábio. “Vocês bem merecem o nome de Povo Livre!”

“Nenhum filhote de homem pode correr com o povo da selva”, uivou Shere Khan. “Entreguem-no a mim!”

English → “Ele é nosso irmão em tudo, menos no sangue”, continuou *Akela*. “E vocês o matariam aqui! Na verdade, vivi tempo demais. Alguns de vocês comemgado, e ouvi dizer que outros, seguindo os ensinamentos de Shere Khan, saem à noite para roubar crianças da soleira dos aldeões. Por isso sei que são covardes, e é a covardes que falo. Tenho de morrer, e minha vida nada vale; caso contrário, eu a ofereceria em lugar do filhote de homem. Mas, pela honra da Alcateia, que vocês esqueceram por não terem um líder, prometo isto: se deixarem o filhote de homem voltar para seu próprio lugar, não lutarei quando chegar minha hora de morrer. Morrerei sem resistir. Isso poupará pelo menos três vidas da Alcateia. Não posso fazer mais. Mas, se quiserem, posso poupá-los da

vergonha de matar um irmão que não fez mal algum, um irmão em cujo favor se falou e cuja entrada na Alcateia foi comprada de acordo com a Lei da Selva.”

English → “Ele é um homem - um homem - um homem!”, rosnou a Alcateia. Então a maioria dos lobos se aproximou de Shere Khan, cuja cauda começara a chicotear o ar.

“Agora a questão está em suas mãos”, disse Bagheera a *Mowgli*. “Nada mais podemos fazer, a não ser lutar.”

Mowgli permaneceu ereto, segurando o recipiente de fogo. Depois estendeu os braços e bocejou diante do Conselho, mas estava cheio de *raiva* e tristeza, pois os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam.

“Escutem-me!”, gritou. “Não há necessidade dessa conversa de cães. Vocês disseram tantas vezes esta noite que sou um homem, e eu teria sido um lobo com vocês até o fim de minha vida. Agora acredito que suas palavras são verdadeiras. Portanto, já não os chamo de irmãos, mas de cães, como deve fazer um homem. O que farão ou deixarão de fazer não cabe a vocês decidir. Isso é assunto meu. E para que possamos ver a questão com clareza, eu, o homem, trouxe aqui um pouco da Flor Vermelha, que vocês, cães, temem.”

English → Ele atirou o recipiente de fogo no chão, e algumas brasas vermelhas incendiaram o musgo seco,

que irrompeu em chamas enquanto todo o Conselho recuava apavorado diante do fogo que dançava.

Mowgli enfiou o galho morto no fogo até que os gravetos se acendessem e estalassem, e então o brandiu acima da cabeça entre os lobos assustados.

“Você é o senhor”, disse Bagheera em voz baixa.
“Salve *Akela* da morte. Ele sempre foi seu amigo.”

Akela, o velho lobo resistente que jamais implorara por misericórdia em toda a vida, lançou a *Mowgli* um olhar triste. O menino estava nu, com os longos cabelos negros sobre os ombros, à luz do galho em chamas. As sombras tremiam e se moviam.

English → “Muito bem!”, disse *Mowgli*, olhando lentamente ao redor. “Vejo que vocês são cães. Estou deixando-os para procurar meu próprio povo, se eles forem mesmo meu povo. A selva agora está fechada para mim, e devo esquecer suas palavras e sua amizade. Mas serei mais bondoso do que vocês foram. Eu era quase um irmão de sangue de vocês, por isso prometo que, quando for um homem entre os homens, não os trairei para eles como vocês me traíram.” Ele chutou o fogo, e faíscas voaram. “Não haverá guerra entre nenhum de nós da Alcateia. Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo. Bagheera o seguiu, para

o caso de haver problemas. “De pé, cão!”, gritou *Mowgli*. “Levante-se quando um homem fala, ou incendiarei sua pelagem!”

English → Shere Khan achatou as orelhas e fechou os olhos, pois o galho em chamas estava muito próximo.

“Esse matador de gado disse que me mataria no Conselho porque não me matou quando eu era um filhote. Pois é assim que batemos em cães quando somos homens. Mexa-se, Lungri, ou eu o farei engolir a Flor Vermelha!” Ele acertou a cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.

English → “Vá embora agora, gato da selva chamuscado! Mas lembre-se disto: na próxima vez que eu vier à Rocha do Conselho como deve fazer um homem, usarei a pele de Shere Khan sobre a cabeça. Quanto a *Akela*, ele está livre para viver como quiser. Vocês não o matarão, porque eu não quero. E não creio que ficarão aqui por mais tempo, sentados com a língua de fora como se fossem importantes, em vez de cães que eu expulso assim! Vão!” O fogo ardia com força na ponta do galho, e *Mowgli* golpeou à direita e à esquerda ao redor do círculo. Os lobos fugiram uivando, enquanto as faíscas lhes queimavam o pelo. No fim, restaram apenas *Akela*, Bagheera e talvez dez lobos, os que haviam apoiado *Mowgli*. Então *Mowgli* sentiu

dentro de si uma dor como nunca sentira antes. Ofegou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.

“O que é isto? O que é isto?”, perguntou. “Não quero deixar a selva e não sei o que é isto. Estou morrendo, Bagheera?”

English → “Não, Irmãozinho. São apenas as lágrimas que os homens derramam”, disse Bagheera. “Agora sei que você é um homem e já não é um filhote de homem. De agora em diante, a selva está de fato fechada para você. Deixe-as cair, *Mowgli*. São apenas lágrimas.” Então *Mowgli* se sentou e chorou como se seu coração fosse partir, e nunca antes havia chorado na vida.

“Agora”, disse ele, “irei para junto dos homens. Mas primeiro preciso me despedir de minha mãe.” Foi até a caverna onde ela vivia com Pai Lobo e chorou sobre sua pelagem, enquanto os quatro filhotes uivavam tristemente.

“Vocês se lembrarão de mim?”, perguntou *Mowgli*.

“Enquanto pudermos seguir uma trilha, nunca o esqueceremos”, disseram os filhotes. “Venha ao sopé da colina quando for um homem, e conversaremos com você. Também iremos aos campos à noite para brincar com você.”

English → “Volte logo!”, disse Pai Lobo. “Ó sapinho sábio, volte logo, pois sua mãe e eu estamos velhos.”

“Volte logo”, disse Mãe Loba. “Meu filhinho nu. Escute, filho do homem: eu amei você mais do que jamais amei meus filhotes.”

“Com certeza voltarei”, disse *Mowgli*. “E, quando voltar, será para estender a pele de Shere Khan sobre a Rocha do Conselho. Não se esqueçam de mim! Digam à selva que nunca se esqueça de mim!”

O dia começava a raiar quando *Mowgli* desceu sozinho a colina para encontrar aqueles seres estranhos chamados homens.

Canção de Caça da Alcateia de Seeonee

Quando a aurora despontava, o sambhur bramiu uma, duas e outra vez. Então uma corça saltou da lagoa no bosque onde os cervos selvagens se alimentam. Eu, caçando sozinho, vi isso uma, duas e outra vez.

Quando a aurora despontava, o sambhur bramiu uma, duas e outra vez. Então um lobo correu de volta para levar a notícia à alcateia que esperava. Procuramos, encontramos-lo e uivamos seguindo sua trilha uma, duas e outra vez.

English → Quando a aurora despontava, a Alcateia de Lobos uivou uma, duas e outra vez. Pés na selva não deixam marcas!

Olhos que enxergam no escuro, no escuro! Língua,
fale! Escutem, escutem! Uma, duas e outra vez!



A Caçada de Kaa

English → O Leopardo se orgulha de suas manchas, e o Búfalo, de seus chifres. Mantenha-se limpo, pois a força de um caçador pode ser vista no brilho de sua pele. Se o Novilho puder derrubá-lo, ou o Sambhur de sobrançelas pesadas puder feri-lo, não interrompa o trabalho para nos contar. Já sabíamos disso dez estações atrás.



Front Matter

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O Livro da Selva

Rudyard Kipling

O LIVRO DA SELVA

Por Rudyard Kipling

Os Irmãos de *Mowgli*; Canção de Caça da Alcateia de Seeonee; A Caçada de Kaa; Canção de Estrada dos Bandar-log; “Tigre! Tigre!”; Canção de *Mowgli*; A Foca Branca; Lukannon; “Rikki-Tikki-Tavi”; Canto de Darzee; Toomai dos Elefantes; Shiv e o Gafanhoto; Os Servidores de Sua Majestade; Canção de Desfile dos Animais do Acampamento

Original English Version

The Jungle Book

Rudyard Kipling

THE JUNGLE BOOK

By Rudyard Kipling

Mowgli’s Brothers *Hunting*-Song of the *Seeonee* Pack Kaa’s *Hunting* Road-Song of the Bandar-Log “Tiger! Tiger!” *Mowgli*’s Song The White Seal Lukannon “Rikki-Tikki-Tavi” Darzee’s Chant Toomai of the Elephants Shiv and the Grasshopper Her Majesty’s Servants Parade Song of the Camp Animals

Tradução Integral em Português

O Livro da Selva

Rudyard Kipling

O LIVRO DA SELVA

Por Rudyard Kipling

Os Irmãos de *Mowgli*; Canção de Caça da Alcateia de Seeonee; A Caçada de Kaa; Canção da Estrada do Bandar-Log; “Tigre! Tigre!”; A Canção de *Mowgli*; A Foca Branca; Lukannon; “Rikki-Tikki-Tavi”; O Cântico de Darzee; Toomai dos Elefantes; Shiv e o Gafanhoto; Os Servos de Sua Majestade; Canção de Desfile dos Animais do Acampamento

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Mowgli's Brothers

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora *Rann*, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, liberta. Os animais ficam encerrados em suas moradas durante a noite. Eles tornam a ficar livres até o amanhecer. Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas. Escutem o chamado. Boa caça a todos os que cumprem a Lei da Selva! _Canção Noturna na Selva_

Eram sete horas de uma noite muito quente nas colinas de Seeonee. Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência. Mãe Loba estava deitada com o grande focinho cinzento sobre seus quatro filhotes barulhentos, e a lua iluminava a caverna onde viviam. “Augrh!”, disse Pai Lobo. “É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos. E que a boa sorte e fortes dentes brancos acompanhem os nobres filhos, para que nunca se esqueçam dos famintos deste mundo.”

Original English Version

Now *Rann* the Kite brings home the night That *Mang* the Bat sets *free*-- The *herds* are shut in *byre* and hut For *loosed* till dawn are we. This is the hour of pride and *power*, *Talon* and *tush* and claw. Oh, hear the call!--Good *hunting* all That keep the Jungle Law! _Night-Song in the Jungle_

It was seven o'clock of a very warm *evening* in the *Seeonee* hills when Father Wolf woke up from his day's rest, *scratched* himself, *yawned*, and spread out his *paws* one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four *tumbling*, *squealing* cubs, and the moon *shone* into the mouth of the cave where they all lived. “*Augrh!*” said Father Wolf. “It is time to hunt again.” He was going to spring down hill when a little *shadow* with a *bushy* tail crossed the threshold and *whined*: “Good luck go with you, O *Chief* of the Wolves. And good luck and strong white teeth go with noble children that they may never forget the hungry in this world.”

Tradução Integral em Português

Agora *Rann*, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, solta. Os animais estão presos em suas tocas para a noite. Ficarão livres de novo até o amanhecer. Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas. Escutai o chamado. Boa caçada a todos que respeitam a Lei da

Selva! _Canção Noturna na Selva_

Eram sete horas de uma noite muito quente nas colinas de Seeonee. Pai Lobo acordou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma depois da outra, para sacudir a sonolência. Mãe Loba estava deitada com seu grande focinho cinzento sobre os quatro filhotes barulhentos, e a lua iluminava a caverna onde viviam. “Augrh!” disse Pai Lobo. “É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda peluda chegou à entrada da caverna e choramingou: “Boa sorte te acompanhe, ó Chefe dos Lobos. E boa sorte e dentes brancos e fortes acompanhem seus nobres filhotes, para que jamais esqueçam os famintos deste mundo.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Era o chacal Tabaqui, o Lambe-Pratos. Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e couro nas pilhas de lixo das aldeias. Mas também tinham medo dele, pois Tabaqui muitas vezes enlouquecia. Então se esquecia do medo e corria pela floresta, mordendo tudo o que encontrava pelo caminho. Até o tigre corria para se esconder quando Tabaqui enlouquecia, porque a loucura é a coisa mais vergonhosa que pode acontecer a uma criatura selvagem. Nós a chamamos de *hidrofobia*, mas eles a chamam de dewanee, a loucura, e fogem.

“Entre e veja”, disse Pai Lobo com frieza, “mas não há comida aqui.”

“Para um lobo, não”, disse Tabaqui, “mas para um pobre como eu, um osso seco é uma boa refeição. Quem somos nós, os Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?” Ele correu até o fundo da caverna, encontrou o osso de um veado com um pouco de carne e começou, satisfeito, a quebrá-lo com os dentes.

Original English Version

It was the *jackal*--*Tabaqui*, the Dish-*licker*--and the wolves of India despise *Tabaqui* because he runs about making *mischiefs*, and telling tales, and eating *rags* and pieces of leather from the village rubbish-*heaps*. But they are afraid of him too, because *Tabaqui*, more than anyone else in the jungle, is apt to go mad, and then he *forgets* that he was ever afraid of anyone, and runs through the forest biting everything in his way. *Even* the tiger runs and hides when little *Tabaqui* goes mad, for madness is the most *disgraceful* thing that can *overtake* a wild *creature*. We call it *hydrophobia*, but they call it *dewanee*--the madness--and run.

“Enter, then, and look,” said Father Wolf *stiffly*, “but there is no food here.”

“For a wolf, no,” said *Tabaqui*, “but for so mean a person as myself a dry bone is a good feast. Who are we, the *Gidur-log* [the *jackal* people], to pick and choose?” He *scuttled* to the *back* of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end *merrily*.

Tradução Integral em Português

Era o chacal, Tabaqui, o Lambe-Pratos. Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava confusão, espalhava boatos e comia trapos e couro dos montes de lixo das aldeias. Mas também tinham medo dele, porque Tabaqui às vezes enlouquecia. Então ele esquecia o medo e corria pela floresta, mordendo tudo o que encontrava pelo caminho. Até o tigre corria e se escondia quando Tabaqui enlouquecia, pois a loucura é a coisa

mais vergonhosa que pode acontecer a uma criatura selvagem. Nós a chamamos de *hidrofobia*, mas eles a chamam de dewanee, a loucura, e fogem dela.

“Entre e veja,” disse Pai Lobo, friamente, “mas aqui não há comida.”

“Para um lobo, não,” disse Tabaqui, “mas para um pobre coitado como eu, um osso seco é uma boa refeição. Quem somos nós, o Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?” Ele correu até o fundo da caverna, encontrou um osso de veado com um pouco de carne ainda preso e começou, feliz, a roê-lo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Muitíssimo obrigado por esta boa refeição”, disse ele, lambendo os beiços. “Como são encantadores os nobres filhos! Como são grandes os olhos deles! E tão jovens ainda! Na verdade, eu deveria ter lembrado que os filhos dos reis são fortes desde o nascimento.”

Tabaqui sabia tão bem quanto qualquer um que dá muito azar elogiar crianças diante delas. Ele gostou de ver Mãe e Pai Lobo inquietos.

Tabaqui ficou sentado, satisfeito com o transtorno que havia causado, e então disse com voz maldosa:

“Shere Khan, o Grande, mudou seu território de caça. Ele caçará nestas colinas durante a próxima lua, foi o que me disse.”

Shere Khan era o tigre que vivia perto do rio Waingunga, a trinta quilômetros dali.

“Ele não tem esse direito!”, disse Pai Lobo, furioso. “Pela Lei da Selva, deve avisar devidamente antes de mudar de território. Vai assustar todos os animais num raio de quinze quilômetros, e agora eu tenho de caçar por dois.”

Original English Version

“All thanks for this good meal,” he said, licking his lips. “How beautiful are the noble children! How large are their eyes! And so young too! Indeed, indeed, I might have remembered that the children of kings are men from the beginning.”

Now, *Tabaqui* knew as well as anyone else that there is nothing so unlucky as to compliment children to their faces. It pleased him to see Mother and Father Wolf look uncomfortable.

Tabaqui sat still, *rejoicing* in the *mischief* that he had made, and then he said *spitefully*:

“*Shere* Khan, the Big One, has shifted his *hunting* grounds. He will hunt among these hills for the next moon, so he has told me.”

Shere Khan was the tiger who lived near the *Waingunga* River, twenty miles away.

“He has no right!” Father Wolf began *angrily*--“By the Law of the Jungle he has no right to change his quarters without due warning. He will *frighten* every head of game *within* ten miles, and I--I have to kill for two, these days.”

Tradução Integral em Português

“Muito obrigado por esta boa refeição,” disse ele, lambendo os lábios. “Como são adoráveis os nobres filhotes! Como são grandes seus olhos! E tão jovens também! De fato, eu deveria ter lembrado que os filhos de reis são fortes desde o nascimento.”

Tabaqui sabia tão bem quanto qualquer um que é muito azarado elogiar crianças em sua própria frente. Ele gostava de ver Mãe e Pai Lobo ficarem incomodados.

Tabaqui ficou quieto, satisfeito com o transtorno que havia causado, e então disse, com voz maldosa:

“Shere Khan, o Grande, mudou seu território de caça. Ele vai caçar nestas colinas na próxima lua, foi ele mesmo quem me disse.”

Shere Khan era o tigre que vivia perto do rio Waingunga, a trinta e dois quilômetros dali.

“Ele não tem esse direito!” disse Pai Lobo, com *raiva*. “Pela Lei da Selva, ele deve dar aviso adequado antes de mudar de território. Vai assustar todo animal num raio de dezesseis quilômetros, e agora eu terei que caçar por dois.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Não foi sem motivo que sua mãe o chamou de Lungri [o Coxo]”, disse Mãe Loba em voz baixa. “Ele é coxo de uma pata desde que nasceu. Por isso só mata gado. Agora os aldeões das proximidades do Waingunga estão zangados com ele, e ele veio para cá fazer com que nossos aldeões também se zanguem. Quando ele estiver longe, vasculharão a selva à sua procura, e nós e nossos filhos teremos de fugir quando ateaem fogo ao capim. Sim, somos muito gratos a Shere Khan!”

“Querem que eu lhe diga o quanto estão agradecidos?”, perguntou Tabaqui.

“Fora!”, rosnou Pai Lobo. “Fora, e vá caçar com seu mestre. Você já fez mal suficiente por uma noite.”

“Já vou”, disse Tabaqui suavemente. “Vocês podem ouvir Shere Khan lá embaixo, nos arbustos. Eu poderia ter guardado esta mensagem para mim.”

Pai Lobo escutou. Lá embaixo, no vale junto a um pequeno rio, ouviu a voz seca, furiosa e rosnante de um tigre que nada havia apanhado e não se importava que a selva inteira o ouvisse.

Original English Version

“His mother did not call him *Lungri* [the Lame One] for nothing,” said Mother Wolf quietly. “He has been lame in one foot from his birth. That is why he has only killed cattle. Now the villagers of the *Waingunga* are angry with him, and he has come here to make our villagers angry. They will *scour* the jungle for him when he is far away, and we and our children must run when the grass is set *alight*. Indeed, we are very grateful to *Shere Khan*!”

“Shall I tell him of your gratitude?” said *Tabaqui*.

“Out!” snapped Father Wolf. “Out and hunt with thy *master*. Thou *hast* done *harm* enough for one night.”

“I go,” said *Tabaqui* quietly. “Ye can hear *Shere Khan* below in the *thickets*. I might have saved myself the message.”

Father Wolf listened, and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry, angry, *snarly, singsong whine* of a tiger who has caught nothing and does not care if all the jungle knows it.

Tradução Integral em Português

“A mãe dele não o chamou de Lungri [o Coxo] à toa,” disse Mãe Loba, calmamente. “Ele é manco de uma pata desde que nasceu. É por isso que

só matou gado. Agora os aldeões perto do Waingunga estão zangados com ele, e ele veio para cá para deixar nossos aldeões zangados também. Quando ele estiver longe, vasculharão a selva atrás dele, e nós e nossos filhotes teremos que correr quando puserem fogo no capim. Sim, somos muito gratos a Shere Khan!”

“Devo dizer a ele o quanto lhe são gratos?” disse Tabaqui.

“Fora!” latiu Pai Lobo. “Fora, e vá caçar com seu amo. Já fez mal suficiente por uma noite.”

“Já vou,” disse Tabaqui, suavemente. “Podem ouvir Shere Khan lá embaixo, no mato. Eu poderia ter guardado essa mensagem só para mim.”

Pai Lobo ficou escutando. Lá embaixo, no vale, perto de um pequeno rio, ouviu a voz seca, irritada e rosnante de um tigre que não havia caçado nada e não se importava se a selva inteira o ouvisse.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“O idiota!”, disse Pai Lobo. “Começar uma caçada noturna com esse barulho! Será que pensa que nossos cervos são como o gado gordo do Waingunga?”

“Psiu. Esta noite ele não está caçando nem gado nem cervos”, disse Mãe Loba. “É Homem.”

O lamento transformou-se num ronronar baixo e vibrante que parecia vir de toda parte. Era o som que confunde *lenhadores* e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.

“Homem!”, disse Pai Lobo, mostrando todos os dentes brancos. “Argh! Não há besouros e sapos suficientes nas lagoas para que ele tenha de comer Homem, e ainda por cima em nosso território?”

Original English Version

“The fool!” said Father Wolf. “To begin a night’s work with that noise! Does he think that our buck are like his fat *Waingunga bullocks*?”

“*H’sh*. It is neither *bullock* nor buck he *hunts* to-night,” said Mother Wolf. “It is Man.”

The *whine* had changed to a sort of *humming purr* that seemed to come from every quarter of the compass. It was the noise that *bewilders woodcutters* and *gypsies* sleeping in the open, and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger.

“Man!” said Father Wolf, showing all his white teeth. “*Faugh!* Are there not enough *beetles* and frogs in the tanks that he must eat Man, and on our ground too!”

Tradução Integral em Português

“O tolo!” disse Pai Lobo. “Começar uma caçada noturna com esse barulho! Será que ele acha que nossos veados são como seu gado gordo de Waingunga?”

“Psiu. Ele não está caçando gado nem veado esta noite,” disse Mãe Loba. “É o Homem.”

O rosnado mudou para um zumbido suave e ronronante que parecia vir de todos os lugares. Era o som que confunde *lenhadores* e ciganos que dormem ao relento, e às vezes os faz correr direto para dentro da boca do tigre.

“O Homem!” disse Pai Lobo, mostrando todos os dentes brancos. “Puxa vida! Será que não há besouros e sapos suficientes nos açudes, que ele

precisa comer Homem, e ainda por cima em nossa terra!”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A Lei da Selva nunca dá uma ordem sem motivo. Ela proíbe que qualquer animal coma Homem, exceto quando um animal ensina os filhos a matar. Nesse caso, ele deve caçar fora do território de caça de sua alcateia ou tribo. A verdadeira razão é que matar Homem logo traz homens brancos montados em elefantes, com armas, e muitos homens pardos com gongos, foguetes e tochas. Então a selva inteira sofre. Os animais dizem que o Homem é o mais fraco e o menos protegido de todos os seres vivos, e por isso é injusto tocá-lo. Também dizem - e é verdade - que os devoradores de homens adoecem, perdem os pelos e perdem os dentes.

O ronronar ficou mais alto e então terminou no “Aaarh!” pleno e estrondoso do ataque do tigre.

Depois Shere Khan soltou um uivo, mas não um uivo de tigre. “Ele errou”, disse Mãe Loba. “O que aconteceu?”

Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com *raiva* enquanto rolava entre os arbustos.

Original English Version

The Law of the Jungle, which never orders anything without a reason, *forbids* every beast to eat Man except when he is killing to show his children how to kill, and then he must hunt outside the *hunting* grounds of his pack or tribe. The real reason for this is that man-killing *means*, sooner or later, the arrival of white men on elephants, with guns, and hundreds of brown men with *gongs* and rockets and *torches*. Then everybody in the jungle suffers. The reason the beasts give among themselves is that Man is the weakest and most *defenseless* of all living things, and it is *unsportsmanlike* to touch him. They say too--and it is true--that man-*eaters* become *mangy*, and lose their teeth.

The *purr* grew louder, and ended in the full-*throated* “Aaarh!” of the *tiger’s* charge.

Then there was a *howl*--an *untigerish howl*--from Shere Khan. “He has missed,” said Mother Wolf. “What is it?”

Father Wolf ran out a few *paces* and heard Shere Khan *muttering* and *mumbling savagely* as he *tumbled* about in the scrub.

Tradução Integral em Português

A Lei da Selva nunca dá uma ordem sem motivo. Ela proíbe toda fera de comer Homem, exceto quando uma fera está ensinando seus filhotes a matar. Nesse caso, deve caçar fora do território de caça de sua alcateia ou

tribo. O verdadeiro motivo é que matar Homem logo traz homens brancos em elefantes, com armas, e muitos homens morenos com gongos, foguetes e tochas. Então a selva inteira sofre. As feras dizem que o Homem é a mais fraca e a menos protegida de todas as criaturas vivas, de modo que é injusto tocá-lo. Também dizem, e é verdade, que os comedores de homens adoecem, perdem o pelo e perdem os dentes.

O ronronar cresceu, e então terminou no “Aaarh!” estrondoso do ataque do tigre.

Então Shere Khan soltou um uivo, não um rugido de tigre. “Ele errou,” disse Mãe Loba. “O que foi isso?”

Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com *raiva* enquanto se revirava no mato.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“O idiota não teve ideia melhor do que saltar sobre a fogueira de um *lenhador* e queimar as patas”, disse Pai Lobo com um grunhido. “Tabaqui está com ele.”

“Alguma coisa está subindo a colina”, disse Mãe Loba, mexendo uma orelha. “Prepare-se.”

Os arbustos farfalharam levemente na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar. Então, se você estivesse observando, teria visto algo espantoso: o lobo parou no meio do salto. Ele havia saltado antes de ver sobre o que estava saltando e então tentou deter o próprio impulso. Subiu reto no ar por um metro e meio e caiu quase no mesmo lugar de onde partira.

“Homem!”, exclamou. “Um filhote de homem. Veja!”

Bem diante dele estava um bebê moreno e nu que mal sabia andar. Ele se segurava num galho baixo. Era macio e rechonchudo, como uma coisinha minúscula que tivesse entrado numa caverna de lobos durante a noite. Olhou para o rosto de Pai Lobo e riu.

Original English Version

“The fool has had no more sense than to jump at a *woodcutter's campfire*, and has burned his feet,” said Father Wolf with a *grunt*. “*Tabaqui* is with him.”

“Something is coming *uphill*,” said Mother Wolf, *twitching* one ear. “Get ready.”

The *bushes rustled* a little in the *thicket*, and Father Wolf dropped with his *haunches* under him, ready for his leap. Then, if you had been watching, you would have seen the most wonderful thing in the world--the wolf checked in mid-spring. He made his bound before he saw what it was he was jumping at, and then he tried to stop himself. The result was that he *shot* up straight into the air for four or five feet, landing almost where he left ground.

“Man!” he snapped. “A man’s *cub*. Look!”

Directly in front of him, *holding* on by a low branch, stood a naked brown baby who could just walk--as soft and as *dimpled* a little atom as ever came to a *wolf's* cave at night. He looked up into Father *Wolf's* face, and laughed.

Tradução Integral em Português

“O tolo não teve juízo melhor do que saltar sobre a fogueira de um *lenhador* e queimar as patas,” disse Pai Lobo com um grunhido. “Tabaqui

está com ele.”

“Algo está subindo a colina,” disse Mãe Loba, agitando uma orelha. “Fique pronto.”

Os arbustos farfalharam um pouco na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar. Então, se você estivesse observando, teria visto algo espantoso: o lobo parou no meio do salto. Ele havia saltado antes de ver o que estava atacando, e então tentou se conter. Disparou reto para o ar, uns bons metro e meio, e caiu quase no mesmo lugar de onde havia partido.

“Homem!” latiu ele. “Um filhote de homem. Olhem!”

Bem à sua frente estava um bebê nu e moreno, que mal conseguia andar. Segurava-se num galho baixo. Era mole e redondo, como uma coisinha que havia entrado numa toca de lobo à noite. Olhou para o rosto de Pai Lobo e riu.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Aquilo é um filhote de homem?”, disse Mãe Loba. “Nunca vi um. Traga-o aqui.”

Um lobo acostumado a transportar os próprios filhotes pode, se necessário, carregar um ovo na boca sem quebrá-lo. Pai Lobo fechou as mandíbulas bem sobre as costas da criança, mas nenhum dente arranhou a pele quando a depositou entre os filhotes.

“Como é pequeno! Como está nu, e como é atrevido!”, disse Mãe Loba suavemente. O bebê abriu caminho entre os filhotes para se achegar ao pelo quente. “Ahai! Está fazendo sua refeição com os outros. Então isto é um filhote de homem. Alguma loba já pôde se gabar de ter um filhote de homem entre os filhos?”

“Já ouvi falar de uma coisa dessas de vez em quando, mas nunca em nossa Alcateia nem no meu tempo”, disse Pai Lobo. “Ele não tem pelo algum, e eu poderia matá-lo com um toque da pata. Mas veja: ele olha para cima e não tem medo.”

Original English Version

“Is that a man’s *cub*?” said Mother Wolf. “I have never seen one. Bring it here.”

A Wolf accustomed to moving his own cubs can, if necessary, mouth an egg without breaking it, and though Father *Wolf’s* jaws closed right on the child’s *back* not a tooth *even scratched* the skin as he laid it down among the cubs.

“How little! How naked, and--how bold!” said Mother Wolf softly. The baby was pushing his way between the cubs to get close to the warm hide. “*Ahai!* He is taking his meal with the others. And so this is a man’s *cub*. Now, was there ever a wolf that could boast of a man’s *cub* among her children?”

“I have heard now and again of such a thing, but never in our Pack or in my time,” said Father Wolf. “He is altogether without hair, and I could kill him with a touch of my foot. But see, he looks up and is not afraid.”

Tradução Integral em Português

“Isso é um filhote de homem?” disse Mãe Loba. “Nunca vi um. Traga-o para cá.”

Um lobo acostumado a carregar seus próprios filhotes consegue, se preciso, carregar um ovo na boca sem quebrá-lo. Pai Lobo fechou as mandíbulas exatamente sobre as costas da criança, mas nem um dente arranhou a pele quando ele o depositou entre os filhotes.

“Como é pequenino! Como é nu, e como é destemido!” disse Mãe Loba, suavemente. O bebê abriu caminho entre os filhotes para chegar perto do pelo quente. “Ahai! Ele está tomando sua refeição junto com os outros. Então este é um filhote de homem. Alguma loba já pôde se gabar de ter um filhote de homem entre seus filhos?”

“Já ouvi falar de algo assim de vez em quando, mas nunca em nossa Alcateia nem em meus tempos,” disse Pai Lobo. “Ele não tem pelo nenhum, e eu poderia matá-lo com um toque da pata. Mas veja, ele está olhando para cima e não tem medo.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O luar deixou de entrar pela abertura da caverna, pois a enorme cabeça quadrada e os ombros de Shere Khan ocupavam a entrada. Atrás dele, Tabaqui guinchou: “Meu senhor, meu senhor, ele entrou aqui!”

“Shere Khan nos dá uma grande honra”, disse Pai Lobo, mas seus olhos estavam muito furiosos. “De que Shere Khan precisa?”

“Minha presa. Um filhote de homem veio por este caminho”, disse Shere Khan. “Os pais dele fugiram. Entreguem-no a mim.”

Shere Khan havia saltado sobre a fogueira de um *lenhador*, como Pai Lobo dissera, e as patas queimadas doíam muito. Ele estava furioso. Mas Pai Lobo sabia que a entrada da caverna era estreita demais para um tigre. Mesmo onde estava, os ombros e as patas dianteiras de Shere Khan ficavam apertados por falta de espaço, como um homem tentando lutar dentro de um barril.

“Os Lobos são um povo livre”, disse Pai Lobo. “Recebem ordens do Chefe da Alcateia, e não de um matador de gado listrado. O filhote de homem é nosso - para matarmos, se assim escolhermos.”

Original English Version

The moonlight was blocked out of the mouth of the cave, for *Shere Khan's* great square head and shoulders were thrust into the entrance. *Tabaqui*, behind him, was *squeaking*: “My *lord*, my *lord*, it went in here!”

“*Shere* Khan does us great honor,” said Father Wolf, but his eyes were very angry. “What does *Shere* Khan need?”

“My quarry. A man’s *cub* went this way,” said *Shere* Khan. “Its parents have run off. Give it to me.”

Shere Khan had jumped at a *woodcutter's campfire*, as Father Wolf had said, and was furious from the pain of his burned feet. But Father Wolf knew that the mouth of the cave was too *narrow* for a tiger to come in by. *Even* where he was, *Shere Khan's* shoulders and *forepaws* were *cramped* for want of room, as a man’s would be if he tried to fight in a barrel.

“The Wolves are a *free* people,” said Father Wolf. “They take orders from the Head of the Pack, and not from any striped cattle-killer. The man’s *cub* is ours--to kill if we choose.”

Tradução Integral em Português

A luz da lua foi bloqueada na entrada da caverna, porque a grande cabeça quadrada e os ombros de Shere Khan estavam ali. Atrás dele, Tabaqui

guinchou: “Meu senhor, meu senhor, foi para lá dentro!”

“Shere Khan nos concede grande honra,” disse Pai Lobo, mas seus olhos estavam muito zangados. “O que Shere Khan precisa?”

“Minha presa. Um filhote de homem veio por este caminho,” disse Shere Khan. “Os pais fugiram. Entreguem-no a mim.”

Shere Khan havia saltado sobre a fogueira de um *lenhador*, como Pai Lobo dissera, e suas patas queimadas doíam muito. Estava furioso. Mas Pai Lobo sabia que a entrada da caverna era estreita demais para um tigre. Mesmo onde estava, os ombros e as patas dianteiras de Shere Khan ficavam apertados por falta de espaço, como um homem tentando lutar dentro de um barril.

“Os Lobos são um povo livre,” disse Pai Lobo. “Recebem ordens do Chefe da Alcateia, e não de nenhum matador de gado listrado. O filhote de homem é nosso - para matarmos se assim escolhermos.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Escolham ou não escolham! Que conversa é essa de escolher? Pelo touro que matei, tenho de ficar aqui farejando em volta de seu covil de cães pelo que é meu? Sou eu, Shere Khan, quem está falando!”

O rugido do tigre encheu a caverna como um trovão. Mãe Loba afastou os filhotes de junto de si e saltou para a frente. Na escuridão, seus olhos brilhavam como duas luas verdes, diante dos olhos luminosos de Shere Khan.

“E sou eu, Raksha [o Demônio], quem responde. O filhote de homem é meu, Lungri - meu! Ele não será morto. Viverá para correr com a Alcateia e caçar com a Alcateia. E no fim, caçador de filhotinhos nus - comedor de sapos - matador de peixes - ele caçará a ti! Agora vá embora, ou, pelo sambhur que matei, você voltará para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais coxa do que quando veio ao mundo! Vá!”

Original English Version

“Ye choose and ye do not choose! What talk is this of choosing? By the bull that I killed, am I to stand *nosing* into your dog’s den for my fair *dues*? It is I, *Shere Khan*, who speak!”

The *tiger’s* roar filled the cave with thunder. Mother Wolf shook herself clear of the cubs and *sprang forward*, her eyes, like two green *moons* in the darkness, facing the *blazing* eyes of *Shere Khan*.

“And it is I, *Raksha* [The Demon], who answers. The man’s *cube* is mine, *Lungri*--mine to me! He shall not be killed. He shall live to run with the Pack and to hunt with the Pack; and in the end, look you, hunter of little naked cubs--*frog-eater*--fish-killer--he shall hunt thee! Now get hence, or by the *Sambhur* that I killed (I eat no *starved* cattle), *back* thou *goest* to thy mother, burned beast of the jungle, *lamer* than ever thou *camest* into the world! Go!”

Tradução Integral em Português

“Escolham ou não escolham! Que conversa é essa de escolher? Pelo touro que matei, devo ficar aqui parado, farejando ao redor da sua toca de cão, por algo que é meu? Sou eu, Shere Khan, quem fala!”

O rugido do tigre encheu a caverna como um trovão. Mãe Loba sacudiu os filhotes para longe de si e saltou para a frente. No escuro, seus olhos brilhavam como duas luas verdes, encarando os olhos brilhantes de Shere Khan.

“E sou eu, Raksha [O Demônio], quem responde. O filhote de homem é meu, Lungri - meu! Ele não será morto. Ele viverá para correr com a Alcateia e caçar com a Alcateia. E no final, caçador de filhotinhos nus - comedor de sapos - matador de peixes - ele te caçará! Agora vá embora, ou pelo Sambhur que matei, volte para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais manco do que quando veio ao mundo! Vá!”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pai Lobo observou, surpreso. Quase se esquecera dos dias em que conquistara Mãe Loba numa luta justa contra outros cinco lobos, quando ela corria com a Alcateia e não era chamada de Demônio apenas por brincadeira. Shere Khan talvez enfrentasse Pai Lobo, mas não podia resistir a Mãe Loba. Sabia que ela ocupava a melhor posição e lutaria até a morte. Por isso recuou da caverna, rosnando. Quando ficou livre da entrada, gritou:

“Cada cão late no próprio quintal! Veremos o que a Alcateia diz sobre essa criação de filhotes de homem. O filhote é meu e, no fim, virá parar entre meus dentes, seus ladrões de cauda espessa!”

Mãe Loba deitou-se entre os filhotes, respirando com dificuldade, e Pai Lobo lhe disse com seriedade:

“Desta vez Shere Khan diz a verdade. O filhote precisa ser apresentado à Alcateia. Você ainda quer ficar com ele, Mãe?”

Original English Version

Father Wolf looked on amazed. He had almost forgotten the days when he won Mother Wolf in fair fight from five other wolves, when she ran in the Pack and was not called The Demon for *compliment's* sake. *Shere* Khan might have faced Father Wolf, but he could not stand up against Mother Wolf, for he knew that where he was she had all the advantage of the ground, and would fight to the death. So he *backed* out of the cave mouth *growling*, and when he was clear he shouted:

“Each dog *barks* in his own yard! We will see what the Pack will say to this *fostering* of man-cubs. The *cub* is mine, and to my teeth he will come in the end, O *bush-tailed* thieves!”

Mother Wolf threw herself down *panting* among the cubs, and Father Wolf said to her *gravely*:

“*Shere* Khan speaks this much truth. The *cub* must be shown to the Pack. *Wilt* thou still keep him, Mother?”

Tradução Integral em Português

Pai Lobo observava, surpreso. Quase havia esquecido os dias em que conquistou Mãe Loba numa luta justa contra outros cinco lobos, quando ela ainda corria com a Alcateia e não era chamada de A Demônio só de brincadeira. Shere Khan talvez pudesse enfrentar Pai Lobo, mas não podia ficar contra Mãe Loba. Ele sabia que ela tinha a melhor posição e lutaria até a morte. Então recuou para fora da caverna, rosnando. Quando já estava livre, gritou:

“Cada cão late em seu próprio quintal! Vamos ver o que a Alcateia diz sobre esse criar filhotes de homem. O filhote é meu, e no final ele virá parar em meus dentes, seus ladrões de cauda peluda!”

Mãe Loba deitou-se, respirando com dificuldade, entre os filhotes, e Pai Lobo disse a ela, com seriedade:

“Shere Khan diz a verdade desta vez. O filhote deve ser mostrado à Alcateia. Você ainda quer ficar com ele, Mãe?”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Ficar com ele!”, disse ela, sem fôlego. “Ele chegou nu, à noite, sozinho e com muita fome, mas não teve medo! Veja, já empurrou um dos meus bebês para o lado. E aquele carniceiro coxo o teria matado e fugido para o Waingunga enquanto os aldeões daqui vasculhavam todas as nossas tocas em busca de vingança! Ficar com ele? Sim, ficarei. Fique quieto, sapinho. Ó, você, *Mowgli* - pois *Mowgli*, o Sapo, eu o chamarei - , um dia caçará Shere Khan como ele caçou você.”

“Mas o que dirá nossa Alcateia?”, perguntou Pai Lobo.

A Lei da Selva diz claramente que qualquer lobo pode deixar a Alcateia quando se casa. Mas, quando seus filhotes têm idade suficiente para ficar de pé, ele deve levá-los ao Conselho da Alcateia, que geralmente acontece uma vez por mês, na lua cheia, para que os outros lobos possam reconhecê-los. Depois disso, os filhotes podem ir aonde quiserem. Até matarem o primeiro veado, nenhum lobo adulto pode matá-los. Se um lobo fizer isso, o castigo é a morte, onde quer que o assassino seja encontrado. Se você pensar nisso por um instante, compreenderá por que precisa ser assim.

Original English Version

“Keep him!” she *gasped*. “He came naked, by night, alone and very hungry; yet he was not afraid! Look, he has pushed one of my *babes* to one side already. And that lame butcher would have killed him and would have run off to the *Waingunga* while the villagers here hunted through all our *lair*s in revenge! Keep him? *Assuredly* I will keep him. Lie still, little frog. O thou *Mowgli*--for *Mowgli* the Frog I will call thee--the time will come when thou *wilt* hunt *Shere Khan* as he has hunted thee.”

“But what will our Pack say?” said Father Wolf.

The Law of the Jungle lays down very clearly that any wolf may, when he *marries*, withdraw from the Pack he belongs to. But as soon as his cubs are old enough to stand on their feet he must bring them to the Pack *Council*, which is generally held once a month at full moon, in order that the other wolves may identify them. After that inspection the cubs are *free* to run where they please, and until they have killed their first buck no excuse is accepted if a grown wolf of the Pack kills one of them. The punishment is death where the murderer can be found; and if you think for a minute you will see that this must be so.

Tradução Integral em Português

“Ficar com ele!” disse ela, ofegante. “Ele veio nu, à noite, sozinho, e muito faminto, e mesmo assim não teve medo! Veja, ele já empurrou um dos meus filhotes para o lado. E aquele açougueiro manco o teria matado e fugido para o Waingunga, enquanto os aldeões daqui vasculhavam todas as nossas tocas em busca de vingança! Ficar com ele? Sim, vou ficar com ele. Fique quieto, saporzinho. Ó *Mowgli* - pois *Mowgli*, o Sapo, é como vou te chamar - um dia você caçará Shere Khan como ele te caçou.”

“Mas o que dirá nossa Alcateia?” perguntou Pai Lobo.

A Lei da Selva diz claramente que qualquer lobo pode deixar a Alcateia quando se casa. Mas, quando seus filhotes já estiverem grandes o bastante para se sustentar em pé, ele deve levá-los ao Conselho da Alcateia, geralmente realizado uma vez por mês, na lua cheia, para que os outros lobos os reconheçam. Depois disso, os filhotes podem ir aonde quiserem. Até matarem seu primeiro veado, nenhum lobo adulto pode matá-los. Se um lobo o fizer, a punição é a morte, onde quer que o assassino seja encontrado. Se você pensar um pouco sobre isso, verá por que precisa ser assim.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pai Lobo esperou até que seus filhotes conseguissem correr um pouco. Então, na noite da Reunião da Alcateia, levou-os, junto com *Mowgli* e Mãe Loba, à Rocha do Conselho, o topo de uma colina coberto de pedras e rochedos onde cem lobos poderiam se esconder. *Akela*, o grande Lobo Solitário cinzento, que comandava a Alcateia pela força e pela habilidade, estava deitado sobre sua rocha. Abaixo dele sentavam-se quarenta ou mais lobos de todos os tamanhos e cores, desde lobos velhos capazes de caçar um veado sozinhos até jovens filhotes negros que achavam que também podiam. *Akela* os comandava havia um ano. Na juventude, caíra duas vezes numa armadilha para lobos e, certa vez, fora espancado e deixado como morto. Por isso conhecia os costumes dos homens. Muito pouco se dizia na Rocha. Os filhotes rolavam e brincavam no centro enquanto suas mães e seus pais observavam. De vez em quando, um lobo mais velho se aproximava silenciosamente de um filhote, examinava-o de perto e voltava ao seu lugar. Às vezes, uma mãe empurrava o filhote para o luar, a fim de ter certeza de que ele não passara despercebido. De sua rocha, *Akela* gritava: “Vocês conhecem a Lei - conhecem a Lei. Olhem bem, ó Lobos!” E as mães preocupadas respondiam: “Olhem - olhem bem, ó Lobos!”

Original English Version

Father Wolf waited till his cubs could run a little, and then on the night of the Pack Meeting took them and *Mowgli* and Mother Wolf to the *Council Rock*--a *hilltop* covered with stones and *boulders* where a hundred wolves could hide. *Akela*, the great gray Lone Wolf, who led all the Pack by strength and *cunning*, lay out at full length on his rock, and below him sat forty or more wolves of every size and color, from *badger*-colored veterans who could handle a buck alone to young black three-year-olds who thought they could. The Lone Wolf had led them for a year now. He had fallen twice into a wolf trap in his youth, and once he had been beaten and left for dead; so he knew the manners and customs of men. There was very little talking at the Rock. The cubs *tumbled* over each other in the center of the circle where their mothers and fathers sat, and now and again a senior wolf would go quietly up to a *cub*, look at him carefully, and return to his place on *noiseless* feet. Sometimes a mother would push her *cub* far out into the moonlight to be sure that he had not been overlooked. *Akela* from his rock would cry: “Ye know the Law--ye know the Law. Look well, O Wolves!” And the anxious mothers would take up the call: “Look--look well, O Wolves!”

Tradução Integral em Português

Pai Lobo esperou até que seus filhotes pudessem correr um pouco. Então, na noite da Reunião da Alcateia, ele os levou, junto com *Mowgli* e Mãe

Loba, até a Pedra do Conselho, um alto de colina coberto de pedras e rochedos onde uma centena de lobos podia se esconder. *Akela*, o grande Lobo Solitário cinzento, que liderava a Alcateia pela força e pela astúcia, estava deitado sobre sua rocha. Abaixo dele sentavam-se quarenta ou mais lobos de todos os tamanhos e cores, desde velhos lobos capazes de caçar um veado sozinhos até jovens filhotes negros que achavam que também conseguiam. *Akela* os liderava havia um ano. Em sua juventude, caíra duas vezes numa armadilha para lobos, e uma vez fora espancado e deixado por morto. Por isso conhecia bem os costumes dos homens. Pouco se falava na Pedra. Os filhotes rolavam e se atropelavam no meio, enquanto suas mães e pais observavam. De vez em quando, um lobo mais velho ia até um filhote, olhava-o de perto e voltava ao seu lugar. Às vezes uma mãe empurrava seu filhote para o luar, para garantir que ele não tivesse sido esquecido. De sua rocha, *Akela* gritava: “Vocês conhecem a Lei - vocês conhecem a Lei. Olhem bem, ó Lobos!” E as mães preocupadas respondiam: “Olhem - olhem bem, ó Lobos!”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por fim - e os pelos do pescoço de Mãe Loba se eriçaram quando chegou o momento - , Pai Lobo empurrou "*Mowgli*, o Sapo", como o chamavam, para o centro. Ele ficou ali sentado, rindo e brincando com pedrinhas que reluziam ao luar.

Akela não ergueu a cabeça das patas. Continuou repetindo: "Olhem bem!" Um rugido baixo veio de trás das rochas. Era Shere Khan, dizendo: "O filhote é meu. Entreguem-no a mim. O que o Povo Livre tem a ver com um filhote de homem?" *Akela* nem sequer mexeu as orelhas. Apenas disse: "Olhem bem, ó Lobos! O que o Povo Livre tem a ver com as ordens de alguém que não seja o próprio Povo Livre? Olhem bem!"

Ouviram-se rosnados profundos. Um jovem lobo em seu quarto ano repetiu a pergunta de Shere Khan: o que o Povo Livre quer com um filhote de homem? A Lei diz que, se houver dúvida sobre aceitar um filhote, pelo menos dois lobos que não sejam seus pais devem falar em favor dele.

Original English Version

At last--and Mother *Wolf's* neck *bristles* lifted as the time came--Father Wolf pushed "*Mowgli* the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some *pebbles* that *glistened* in the moonlight.

Akela never raised his head from his *paws*, but went on with the *monotonous* cry: "Look well!" A *muffled* roar came up from behind the rocks--the voice of *Shere* Khan crying: "The *cub* is mine. Give him to me. What have the *Free* People to do with a man's *cub*?" *Akela* never *even twitched* his ears. All he said was: "Look well, O Wolves! What have the *Free* People to do with the orders of any save the *Free* People? Look well!"

There was a chorus of deep *growls*, and a young wolf in his fourth year *flung back Shere Khan's* question to *Akela*: "What have the *Free* People to do with a man's *cub*?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a *cub* to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least two members of the Pack who are not his father and mother.

Tradução Integral em Português

Por fim - e o pelo do pescoço de Mãe Loba se eriçou quando chegou a hora - Pai Lobo empurrou "*Mowgli*, o Sapo", como o chamavam, para o centro. Ele se sentou ali, rindo e brincando com pedrinhas que brilhavam ao luar.

Akela não ergueu a cabeça das patas. Continuou repetindo: "Olhem bem!" Um rugido baixo veio de trás das rochas. Era Shere Khan dizendo: "O

filhote é meu. Deem-no a mim. Que tem o Povo Livre a ver com um filhote de homem?" *Akela* nem sequer mexeu as orelhas. Apenas disse: "Olhem bem, ó Lobos! Que tem o Povo Livre a ver com as ordens de qualquer um além do próprio Povo Livre? Olhem bem!"

Houve rosnados profundos. Um lobo jovem, em seu quarto ano de vida, repetiu a pergunta de Shere Khan: o que o Povo Livre quer com um filhote de homem? A Lei diz que, havendo dúvida sobre a aceitação de um filhote, ao menos dois lobos que não sejam seus pais devem falar em seu favor.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Quem fala por este filhote?”, perguntou *Akela*. “Entre o Povo Livre, quem fala?” Não houve resposta, e Mãe Loba se preparou para o que sabia que seria sua última luta, caso o combate começasse.

Então a única outra criatura admitida no Conselho da Alcateia - Baloo, o sonolento urso-pardo que ensina a Lei da Selva aos filhotes de lobo - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu. O velho Baloo podia ir e vir como quisesse, porque só comia nozes, raízes e mel.

“O filhote de homem - o filhote de homem?”, disse ele. “Eu falo pelo filhote de homem. Um filhote de homem não pode fazer mal. Não tenho o dom das palavras, mas digo a verdade. Deixem-no correr com a Alcateia e ser aceito com os outros. Eu mesmo o ensinarei.”

“Precisamos de mais um”, disse *Akela*. “Baloo falou, e ele é nosso mestre para os jovens filhotes. Quem fala além de Baloo?”

Original English Version

“Who speaks for this *cub*?” said *Akela*. “Among the *Free* People who speaks?” There was no answer and Mother Wolf got ready for what she knew would be her last fight, if things came to fighting.

Then the only other *creature* who is allowed at the Pack *Council*--*Baloo*, the sleepy brown *bear* who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle: old *Baloo*, who can come and go where he *pleases* because he eats only nuts and *roots* and honey--rose upon his hind quarters and *grunted*.

“The man’s *cub*--the man’s *cub*?” he said. “I speak for the man’s *cub*. There is no *harm* in a man’s *cub*. I have no gift of words, but I speak the truth. Let him run with the Pack, and be entered with the others. I myself will teach him.”

“We need yet another,” said *Akela*. “*Baloo* has spoken, and he is our teacher for the young cubs. Who speaks besides *Baloo*?”

Tradução Integral em Português

“Quem fala por este filhote?” disse *Akela*. “Entre o Povo Livre, quem fala?” Não houve resposta, e Mãe Loba se preparou para o que sabia que seria sua última luta, se a briga começasse.

Então a única outra criatura autorizada no Conselho da Alcateia - Baloo, o urso pardo sonolento que ensina aos filhotes de lobo a Lei da Selva - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu. O velho Baloo podia ir e vir como bem entendesse, pois só comia nozes, raízes e mel.

“O filhote de homem - o filhote de homem?” disse ele. “Eu falo pelo filhote de homem. Um filhote de homem não pode fazer mal algum. Não tenho talento com palavras, mas digo a verdade. Deixem-no correr com a Alcateia e ser aceito com os demais. Eu mesmo o ensinarei.”

“Precisamos de mais um,” disse *Akela*. “Baloo falou, e ele é nosso professor dos filhotes jovens. Quem mais fala além de Baloo?”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Uma sombra negra caiu sobre o círculo. Era Bagheera, a Pantera Negra, inteiramente preta, mas cujas marcas de pantera apareciam sob certa luz como um desenho de seda. Todos conheciam Bagheera, e ninguém queria enfrentá-la. Era tão astuta quanto Tabaqui, tão valente quanto o búfalo selvagem e tão indomável quanto o elefante ferido. Mas sua voz era suave como o mel de uma árvore, e sua pele, mais macia que a penugem.

“Ó *Akela*, e vocês, Povo Livre”, ronronou ela, “não tenho o direito de falar em sua reunião, mas a Lei da Selva diz que, se houver dúvida sobre um novo filhote, e não for uma questão de vida ou morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço. E a Lei não diz quem pode ou não pagar esse preço. Estou certa?”

“Muito bem! Muito bem!”, disseram os jovens lobos, que estavam sempre famintos. “Escutem Bagheera. O filhote pode ser comprado por um preço. É a Lei.”

Original English Version

A black *shadow* dropped down into the circle. It was *Bagheera* the Black Panther, *inky* black all over, but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of *watered silk*. Everybody knew *Bagheera*, and nobody cared to cross his path; for he was as *cunning* as *Tabaqui*, as bold as the wild buffalo, and as reckless as the *wounded* elephant. But he had a voice as soft as wild honey *dripping* from a tree, and a skin softer than down.

“O *Akela*, and ye the *Free* People,” he *purred*, “I have no right in your assembly, but the Law of the Jungle says that if there is a doubt which is not a killing matter in regard to a new *cub*, the life of that *cub* may be bought at a *price*. And the Law does not say who may or may not pay that *price*. Am I right?”

“Good! Good!” said the young wolves, who are always hungry. “Listen to *Bagheera*. The *cub* can be bought for a *price*. It is the Law.”

Tradução Integral em Português

Uma sombra negra caiu no círculo. Era Bagheera, a Pantera Negra, negra por completo, mas com as marcas de pantera aparecendo, a certa luz, como um desenho de seda. Todos conheciam Bagheera, e ninguém queria se opor a ele. Era tão astuto quanto Tabaqui, tão corajoso quanto o búfalo selvagem, e tão feroz quanto o elefante ferido. Mas sua voz era suave como mel escorrendo de uma árvore, e sua pele era mais macia que penugem.

“Ó *Akela*, e vós, Povo Livre,” ronronou ele, “não tenho direito de falar em vossa reunião, mas a Lei da Selva diz que, havendo dúvida sobre um novo filhote, e não sendo questão de morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço. E a Lei não diz quem pode ou não pode pagar esse preço. Estou certo?”

“Bem! Muito bem!” disseram os lobos jovens, que estavam sempre famintos. “Escutem Bagheera. O filhote pode ser comprado por um preço. É a Lei.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Sei que não tenho o direito de falar aqui, por isso peço sua permissão.”

“Então fale”, gritaram vinte vozes.

“Matar um filhote nu é uma vergonha. Além disso, quando crescer, ele talvez lhes proporcione uma caça melhor. Baloo falou por ele. Agora acrescentarei um touro à palavra de Baloo - e um touro gordo, recém-abatido, a menos de um quilômetro daqui - , se aceitarem o filhote de homem de acordo com a Lei. Isso é difícil?”

Muitas vozes gritaram: “Que importância tem? Ele morrerá nas chuvas de inverno. Vai queimar ao sol. Que mal um sapo nu pode nos fazer? Deixem-no correr com a Alcateia. Onde está o touro, Bagheera? Que ele seja aceito.” Então *Akela* soltou um grito profundo: “Olhem bem - olhem bem, ó Lobos!”

Mowgli ainda estava muito interessado nas pedrinhas e não percebeu quando os lobos se aproximaram e o examinaram um a um. Por fim, todos desceram a colina em busca do touro morto, e restaram apenas *Akela*, Bagheera, Baloo e os lobos da família de *Mowgli*. Shere Khan ainda rugia na noite, pois estava muito furioso por *Mowgli* não lhe ter sido entregue.

Original English Version

“Knowing that I have no right to speak here, I ask your leave.”

“Speak then,” cried twenty voices.

“To kill a naked *cub* is *shame*. Besides, he may make better sport for you when he is grown. *Baloo* has spoken in his behalf. Now to *Baloo's* word I will add one bull, and a fat one, newly killed, not half a mile from here, if ye will accept the man's *cub* according to the Law. Is it difficult?”

There was a *clamor* of scores of voices, saying: “What matter? He will die in the winter rains. He will *scorch* in the sun. What *harm* can a naked frog do us? Let him run with the Pack. Where is the bull, *Bagheera*? Let him be accepted.” And then came *Akela's* deep bay, crying: “Look well--look well, O Wolves!”

Mowgli was still deeply interested in the *pebbles*, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. At last they all went down the hill for the dead bull, and only *Akela*, *Bagheera*, *Baloo*, and *Mowgli's* own wolves were left. *Shere Khan roared* still in the night, for he was very angry that *Mowgli* had not been handed over to him.

Tradução Integral em Português

“Sei que não tenho direito de falar aqui, por isso peço a vossa permissão.”

“Então fale,” gritaram vinte vozes.

“Matar um filhote nu é uma vergonha. Além disso, ele pode lhes proporcionar melhor diversão quando crescer. Baloo já falou por ele. Agora acrescento à palavra de Baloo um touro, e gordo também, recém-morto, a menos de um quilômetro daqui, se aceitarem o filhote de homem sob a Lei. Isso é difícil?”

Muitas vozes gritaram: “Que importância tem isso? Ele morrerá nas chuvas de inverno. Vai se queimar ao sol. Que mal pode nos fazer um sapo nu? Deixem-no correr com a Alcateia. Onde está o touro, Bagheera? Que seja aceito.” Então *Akela* deu um brado profundo: “Olhem bem - olhem bem, ó Lobos!”

Mowgli ainda estava muito interessado nas pedrinhas, e não notou quando os lobos vieram e o observaram, um por um. Por fim, todos desceram a colina em busca do touro morto, e só ficaram *Akela*, Bagheera, Baloo e os próprios lobos de *Mowgli*. Shere Khan ainda rugia na noite, pois estava muito zangado por não terem lhe dado *Mowgli*.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Sim, ruja bastante”, disse Bagheera por baixo dos bigodes, “pois chegará o tempo em que esta coisinha nua o fará rugir de outra maneira, ou então nada sei sobre os homens.”

“Foi bem-feito”, disse *Akela*. “Os homens e seus filhotes são muito sábios. Ele poderá nos ajudar em momentos de necessidade.”

“É verdade, talvez nos ajude quando precisarmos”, disse Bagheera. “Ninguém pode esperar comandar a Alcateia para sempre.”

Akela nada disse. Pensava no tempo que chega para todo líder. Um dia, sua força o abandona. Ele se torna cada vez mais fraco, até que, por fim, os lobos o matam, e um novo líder se ergue, apenas para um dia morrer da mesma maneira.

“Leve-o daqui”, disse a Pai Lobo, “e o eduque como deve ser educado um membro do Povo Livre.”

Foi assim que *Mowgli* foi aceito na Alcateia de Lobos de Seeonee, tendo um touro como preço e o apoio de Baloo.

Original English Version

“Ay, roar well,” said *Bagheera*, under his *whiskers*, “for the time will come when this naked thing will make thee roar to another tune, or I know nothing of man.”

“It was well done,” said *Akela*. “Men and their cubs are very *wise*. He may be a help in time.”

“*Truly*, a help in time of need; for none can hope to lead the Pack forever,” said *Bagheera*.

Akela said nothing. He was thinking of the time that comes to every leader of every pack when his strength goes from him and he gets *feebler* and *feebler*, till at last he is killed by the wolves and a new leader comes up--to be killed in his turn.

“Take him away,” he said to Father Wolf, “and train him as *befits* one of the *Free* People.”

And that is how *Mowgli* was entered into the *Seeonee* Wolf Pack for the *price* of a bull and on *Baloo's* good word.

Tradução Integral em Português

“Sim, ruja à vontade,” disse Bagheera, por baixo dos bigodes, “pois virá o tempo em que essa coisinha nua te fará rugir de outro jeito, ou nada sei

sobre os homens.”

“Foi bem feito,” disse *Akela*. “Os homens e seus filhotes são muito sábios. Ele pode nos ajudar em tempos de necessidade.”

“Na verdade, ele pode nos ajudar quando precisarmos,” disse Bagheera. “Ninguém pode esperar liderar a Alcateia para sempre.”

Akela nada disse. Pensava no tempo que chega a todo líder. Um dia, sua força o abandona. Ele vai enfraquecendo cada vez mais, até que, por fim, os lobos o matam, e um novo líder se levanta, apenas para morrer do mesmo jeito, um dia.

“Leve-o embora,” disse ele a Pai Lobo, “e treine-o como deve ser treinado um do Povo Livre.”

Foi assim que *Mowgli* foi aceito na Alcateia de Lobos de Seeonee, com um touro como preço e com o apoio de Baloo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Agora você deve saltar dez ou onze anos e apenas imaginar a vida maravilhosa de *Mowgli* entre os lobos. Se ela fosse escrita, encheria muitos livros. Ele cresceu com os filhotes, embora eles se tornassem lobos adultos quase antes de ele deixar de ser criança. Pai Lobo lhe ensinou sobre a selva e como viver nela. *Mowgli* aprendeu o significado de muitas coisas: cada som no capim, o ar quente da noite, as corujas acima dele, os morcegos nas árvores e os peixinhos que chapinhavam nas lagoas. Para ele, essas coisas significavam tanto quanto o trabalho de escritório significa para um homem de negócios. Quando não estava aprendendo, sentava-se ao sol, dormia, comia e tornava a dormir. Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nas lagoas da floresta. Quando queria mel, Baloo lhe dizia que era tão bom de comer quanto a carne, e Bagheera lhe mostrava como subir para buscá-lo. Bagheera se deitava num galho e chamava: “Venha, Irmãozinho”; a princípio, *Mowgli* se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento. Também se sentava na Rocha do Conselho quando a Alcateia se reunia. Ali descobriu que, se encarasse um lobo firmemente, o lobo desviaria o olhar, e por isso fazia aquilo por diversão. Também ajudava os amigos tirando espinhos de suas patas. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque certa vez Bagheera lhe mostrara uma armadilha escondida na selva. Acima de tudo, gostava de acompanhar Bagheera pela floresta escura e quente, dormir durante o dia e observá-la caçar à noite. Bagheera matava quando sentia fome, e *Mowgli* fazia o mesmo, com uma exceção. Quando teve idade suficiente para compreender, Bagheera lhe disse que jamais tocasse no gado, pois sua entrada na Alcateia fora comprada com a vida de um touro. “Toda a selva é sua”, disse Bagheera, “e você pode matar qualquer coisa que seja forte o bastante para você matar. Mas, por causa do touro que o comprou, jamais deve matar ou comer gado, jovem ou velho. Esta é a Lei da Selva.” *Mowgli* lhe obedeceu fielmente.

Original English Version

Now you must be content to skip ten or eleven whole years, and only guess at all the wonderful life that *Mowgli* led among the wolves, because if it were *written* out it would fill ever so many books. He grew up with the cubs, though they, of course, were grown wolves almost before he was a child. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every *rustle* in the grass, every breath of the warm night air, every note of the *owls* above his head, every scratch of a *bat's* claws as it *roosted* for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office *means* to a business

man. When he was not learning he sat out in the sun and slept, and ate and went to sleep again. When he felt dirty or hot he *swam* in the forest pools; and when he wanted honey (*Baloo* told him that honey and nuts were just as pleasant to eat as raw meat) he climbed up for it, and that *Bagheera* showed him how to do. *Bagheera* would lie out on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first *Mowgli* would *cling* like the *sloth*, but afterward he would *fling* himself through the branches almost as *boldly* as the gray *ape*. He took his place at the *Council* Rock, too, when the Pack met, and there he discovered that if he *stared* hard at any wolf, the wolf would be forced to drop his eyes, and so he used to *stare* for fun. At other times he would pick the long *thorns* out of the pads of his friends, for wolves suffer terribly from *thorns* and *burs* in their coats. He would go down the *hillside* into the cultivated lands by night, and look very *curiously* at the villagers in their *huts*, but he had a *mistrust* of men because *Bagheera* showed him a square box with a drop gate so *cunningly* hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. He loved better than anything else to go with *Bagheera* into the dark warm heart of the forest, to sleep all through the *drowsy* day, and at night see how *Bagheera* did his killing. *Bagheera* killed right and left as he felt hungry, and so did *Mowgli*--with one exception. As soon as he was old enough to understand things, *Bagheera* told him that he must never touch cattle because he had been bought into the Pack at the *price* of a *bull's* life. "All the jungle is *thine*," said *Bagheera*, "and thou *canst* kill everything that thou art strong enough to kill; but for the sake of the bull that bought thee thou must never kill or eat any cattle young or old. That is the Law of the Jungle." *Mowgli obeyed faithfully*.

Tradução Integral em Português

Agora é preciso pular dez ou onze anos e apenas imaginar a maravilhosa vida de *Mowgli* entre os lobos. Se fosse toda escrita, encheria muitos livros. Ele cresceu com os filhotes, embora eles se tornassem lobos adultos quase antes de ele deixar de ser criança. Pai Lobo lhe ensinou sobre a selva e como viver nela. *Mowgli* aprendeu o significado de muitas coisas: cada som na grama, o ar quente da noite, as corujas acima dele, os morcegos nas árvores, e os peixinhos espirrando água nos açudes. Para ele, essas coisas significavam tanto quanto o trabalho de escritório significa para um homem de negócios. Quando não estava aprendendo, sentava-se ao sol, dormia, comia e dormia de novo. Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nos açudes da floresta. Quando queria mel, Baloo lhe dizia que era tão bom de comer quanto carne, e Bagheera lhe mostrava como escalar para buscá-lo. Bagheera se deitava num galho e o chamava: "Venha, Irmãozinho", e no início *Mowgli* se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover entre os galhos quase tão ousadamente quanto o macaco-cinzentos.

Ele também se sentava na Pedra do Conselho quando a Alcateia se reunia. Ali descobriu que, se encarasse fixamente um lobo, o lobo desviava o olhar, e por isso fazia isso por diversão. Também ajudava seus amigos, tirando espinhos das patas deles. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque uma vez Bagheera lhe mostrou uma armadilha escondida na selva. Mais que tudo, ele gostava de ir com Bagheera para dentro da floresta escura e quente, dormir durante o dia e observar Bagheera caçar à noite. Bagheera matava quando estava faminto, e *Mowgli* fazia o mesmo, exceto por uma coisa. Quando já tinha idade para entender, Bagheera lhe disse que nunca tocasse em gado, pois ele havia sido comprado para a Alcateia com a vida de um touro. “Toda a selva é sua,” disse Bagheera, “e você pode matar qualquer coisa que seja forte o bastante para você matar. Mas, em respeito ao touro que o comprou, você nunca deve matar ou comer gado, jovem ou velho. Essa é a Lei da Selva.” *Mowgli* lhe obedeceu fielmente.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele cresceu e ficou forte, como qualquer menino que não sabe que está aprendendo e nada tem em que pensar além de comida.

Mãe Loba lhe disse uma ou duas vezes que Shere Khan não era digno de confiança e que um dia ele teria de matar Shere Khan. Um jovem lobo se lembraria disso todos os dias, mas *Mowgli* se esquecia, pois era apenas um menino. Ainda assim, se soubesse falar a língua dos homens, teria dito que era um lobo.

Shere Khan continuava cruzando seu caminho na selva, porque *Akela* estava ficando mais velho e mais fraco. O tigre coxo fez amizade com os lobos mais jovens da Alcateia, e eles o seguiam em busca de sobras. *Akela* jamais teria permitido isso se tivesse ousado usar todo o seu poder. Então Shere Khan elogiava os jovens lobos e perguntava como caçadores tão excelentes podiam seguir um lobo moribundo e um filhote de homem. “Dizem-me”, falava Shere Khan, “que, no Conselho, vocês não ousam encará-lo nos olhos.” Então os jovens lobos rosnavam e eriçavam os pelos do dorso.

Original English Version

And he grew and grew strong as a boy must grow who does not know that he is learning any lessons, and who has nothing in the world to think of except things to eat.

Mother Wolf told him once or twice that *Shere* Khan was not a *creature* to be *trusted*, and that some day he must kill *Shere* Khan. But though a young wolf would have remembered that advice every hour, *Mowgli* forgot it because he was only a boy--though he would have called himself a wolf if he had been able to speak in any human tongue.

Shere Khan was always crossing his path in the jungle, for as *Akela* grew older and *feebler* the lame tiger had come to be great friends with the younger wolves of the Pack, who followed him for *scraps*, a thing *Akela* would never have allowed if he had dared to push his authority to the proper bounds. Then *Shere* Khan would *flatter* them and wonder that such fine young hunters were content to be led by a dying wolf and a man's *cub*. “They tell me,” *Shere* Khan would say, “that at *Council* ye dare not look him between the eyes.” And the young wolves would *growl* and *bristle*.

Tradução Integral em Português

Ele cresceu e ficou forte, como qualquer menino que não sabe que está aprendendo e não tem nada em que pensar além da comida.

Mãe Loba lhe disse uma ou duas vezes que não se podia confiar em Shere Khan, e que um dia ele teria de matar Shere Khan. Um lobo jovem se lembraria disso todos os dias, mas *Mowgli* esqueceu, porque era apenas um menino. Ainda assim, se pudesse falar a língua humana, teria dito que era um lobo.

Shere Khan continuava a cruzar o caminho de *Mowgli* na selva, pois *Akela* ia envelhecendo e enfraquecendo. O tigre manco fez amizade com os lobos mais jovens da Alcateia, e eles o seguiam em busca de restos. *Akela* jamais teria permitido isso, se tivesse ousado usar plenamente seu poder. Então Shere Khan elogiava os lobos jovens e perguntava como caçadores tão finos podiam seguir um lobo agonizante e um filhote de homem. “Dizem-me,” costumava dizer Shere Khan, “que no Conselho vocês não ousam olhá-lo nos olhos.” Então os lobos jovens rosnavam e eriçavam o pelo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Bagheera sabia disso, pois via e ouvia muitas coisas. Uma ou duas vezes, disse claramente a *Mowgli* que Shere Khan um dia o mataria. *Mowgli* riu e respondeu: “Tenho a Alcateia e tenho a ti; e Baloo, embora seja tão preguiçoso, talvez dê um ou dois golpes por minha causa. Por que eu teria medo?”

Num dia muito quente, Bagheera teve uma nova ideia por causa de algo que ouvira. Talvez Ikki, o Porco-Espinho, lhe tivesse contado. Enquanto estavam no coração da selva e o menino descansava a cabeça sobre a pele negra de Bagheera, ela disse a *Mowgli*: “Irmãozinho, quantas vezes eu lhe disse que Shere Khan é seu inimigo?”

“Tantas quantas são as nozes naquela palmeira”, disse *Mowgli*, que não sabia contar. “E daí? Estou com sono, Bagheera, e Shere Khan é só cauda comprida e conversa barulhenta - como Mao, o Pavão.”

Original English Version

Bagheera, who had eyes and ears everywhere, knew something of this, and once or twice he told *Mowgli* in so many words that *Shere* Khan would kill him some day. *Mowgli* would laugh and answer: “I have the Pack and I have thee; and *Baloo*, though he is so lazy, might *strike* a blow or two for my sake. Why should I be afraid?”

It was one very warm day that a new notion came to *Bagheera*--born of something that he had heard. Perhaps *Ikki* the *Porcupine* had told him; but he said to *Mowgli* when they were deep in the jungle, as the boy lay with his head on *Bagheera's* beautiful black skin, “Little Brother, how often have I told thee that *Shere* Khan is thy enemy?”

“As many times as there are nuts on that palm,” said *Mowgli*, who, naturally, could not count. “What of it? I am sleepy, *Bagheera*, and *Shere* Khan is all long tail and loud talk--like Mao, the *Peacock*.”

Tradução Integral em Português

Bagheera sabia disso, pois via e ouvia muitas coisas. Uma ou duas vezes, disse claramente a *Mowgli* que Shere Khan o mataria um dia. *Mowgli* riu e disse: “Tenho a Alcateia e te tenho a ti; e Baloo, embora tão preguiçoso, poderia desferir um golpe ou dois por mim. Por que eu deveria ter medo?”

Certo dia muito quente, Bagheera teve uma nova ideia, por causa de algo que ouvira. Talvez Ikki, o Porco-espinho, lhe tivesse contado. Ele disse a *Mowgli*, enquanto estavam nas profundezas da selva e o menino descansava a cabeça sobre a pele negra de Bagheera: “Irmãozinho, quantas vezes já te disse que Shere Khan é teu inimigo?”

“Tantas vezes quantas são as nozes naquela palmeira,” disse *Mowgli*, que não sabia contar. “E daí? Estou com sono, Bagheera, e Shere Khan não passa de rabo comprido e conversa fiada - como Mao, o Pavão.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Mas esta não é hora de dormir. Baloo sabe disso; eu sei; a Alcateia sabe; até os tolos, tolos cervos sabem. Tabaqui também lhe contou.”

“Ho! Ho!”, disse *Mowgli*. “Tabaqui veio falar comigo não faz muito tempo e disse, com insolência, que eu era um filhote de homem nu e não servia nem para desenterrar castanhas de porco. Mas eu o agarrei pela cauda e o balancei duas vezes contra uma palmeira para lhe ensinar boas maneiras.”

“Isso foi tolice, pois Tabaqui pode ser um causador de problemas, mas poderia ter lhe contado algo importante. Abra esses olhos, Irmãozinho. Shere Khan não ousará matá-lo na selva. Mas lembre-se: *Akela* está muito velho e em breve já não conseguirá matar seu veado; então deixará de ser o líder. Muitos dos lobos que o examinaram quando você foi levado pela primeira vez ao Conselho também estão velhos, e os jovens lobos acreditam, como Shere Khan lhes ensinou, que um filhote de homem não tem lugar na Alcateia. Em breve você será um homem.”

Original English Version

“But this is no time for sleeping. *Baloo* knows it; I know it; the Pack know it; and *even* the foolish, foolish deer know. *Tabaqui* has told thee too.”

“Ho! ho!” said *Mowgli*. “*Tabaqui* came to me not long ago with some rude talk that I was a naked man’s *cub* and not fit to dig pig-nuts. But I caught *Tabaqui* by the tail and *swung* him twice against a palm-tree to teach him better manners.”

“That was *foolishness*, for though *Tabaqui* is a *mischief*-maker, he would have told thee of something that concerned thee *closely*. Open those eyes, Little Brother. *Shere* Khan dare not kill thee in the jungle. But remember, *Akela* is very old, and soon the day comes when he cannot kill his buck, and then he will be leader no more. Many of the wolves that looked thee over when thou *wast* brought to the *Council* first are old too, and the young wolves believe, as *Shere* Khan has taught them, that a man-*cub* has no place with the Pack. In a little time thou *wilt* be a man.”

Tradução Integral em Português

“Mas esta não é hora de dormir. Baloo sabe disso; eu sei disso; a Alcateia sabe; e até os veados, tão tolos, tão tolos, sabem. Tabaqui também já te contou.”

“Ho! ho!” disse *Mowgli*. “Tabaqui veio até mim não faz muito tempo com conversa insolente, dizendo que eu era um filhote nu de homem e não servia nem para cavar tubérculos. Mas peguei Tabaqui pelo rabo e o balancei duas vezes contra uma palmeira, para lhe ensinar boas maneiras.”

“Isso foi tolice, pois Tabaqui pode ser um encrenqueiro, mas poderia ter te dito algo importante. Abra esses olhos, Irmãozinho. Shere Khan não ousará te matar na selva. Mas lembre-se: *Akela* está muito velho, e logo não conseguirá mais matar seu próprio veado, e então deixará de ser o líder. Muitos dos lobos que olharam para você quando foi trazido ao Conselho pela primeira vez também estão velhos, e os lobos jovens acreditam, como Shere Khan lhes ensinou, que um filhote de homem não tem lugar na Alcateia. Logo você será um homem.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“E o que é um homem, para não poder correr com seus irmãos?”, disse *Mowgli*. “Nasci na selva. Tenho seguido a Lei da Selva, e não há entre os nossos um único lobo cuja pata eu não tenha ajudado. Com certeza eles são meus irmãos!”

Bagheera se esticou por inteiro e semicerrrou os olhos. “Irmãozinho”, disse ela, “apalpe embaixo de minha mandíbula.”

Mowgli ergueu a mão morena e forte e apalpou sob o queixo sedoso de Bagheera. Ali, escondida pelo pelo brilhante e pelos grandes músculos, encontrou uma pequena região sem pelo.

Original English Version

“And what is a man that he should not run with his brothers?” said *Mowgli*. “I was born in the jungle. I have *obeyed* the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours from whose *paws* I have not pulled a *thorn*. Surely they are my brothers!”

Bagheera stretched himself at full length and half shut his eyes. “Little Brother,” said he, “feel under my jaw.”

Mowgli put up his strong brown hand, and just under *Bagheera's silky* chin, where the giant rolling muscles were all hid by the *glossy* hair, he came upon a little bald spot.

Tradução Integral em Português

“E o que é um homem, para que não possa correr com seus irmãos?” disse *Mowgli*. “Nasci na selva. Segui a Lei da Selva, e não há lobo nosso a quem eu não tenha ajudado com a pata. Com certeza são meus irmãos!”

Bagheera se espreguiçou por completo e semicerrrou os olhos. “Irmãozinho,” disse ele, “apalpe embaixo do meu queixo.”

Mowgli ergueu a mão forte e morena e apalpou embaixo do queixo sedoso de Bagheera. Ali, escondida pelo pelo brilhante e pelos músculos fortes, encontrou uma pequena mancha calva.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Ninguém na selva sabe que eu, Bagheera, carrego essa marca - a marca da coleira. E no entanto, Irmãozinho, nasci entre os homens, e minha mãe morreu entre os homens, nas jaulas do palácio do rei em Oodeypore. Foi por isso que paguei seu preço no Conselho, quando você era um filhotinho nu. Sim, eu também nasci entre os homens. Nunca tinha visto a selva. Eles me alimentavam por entre as grades, numa vasilha de ferro, até que certa noite senti que eu era Bagheera - a Pantera - , e não um brinquedo dos homens. Então quebrei a fechadura com um golpe da pata e fui embora. E, por ter aprendido os costumes dos homens, tornei-me mais perigosa na selva do que Shere Khan. Não é assim?”

“Sim”, disse *Mowgli*. “Toda a selva teme Bagheera, exceto *Mowgli*.”

“Ah, você é um filhote de homem”, disse a Pantera Negra com muita delicadeza. “E, assim como eu voltei à minha selva, você terá por fim de voltar para os homens, para os homens que são seus irmãos, se não for morto no Conselho.”

Original English Version

“There is no one in the jungle that knows that I, *Bagheera*, carry that mark--the mark of the collar; and yet, Little Brother, I was born among men, and it was among men that my mother died--in the *cages* of the king's palace at *Oodeypore*. It was because of this that I paid the *price* for thee at the *Council* when thou *wast* a little naked *cub*. Yes, I too was born among men. I had never seen the jungle. They fed me behind bars from an iron pan till one night I felt that I was *Bagheera*--the Panther--and no man's *plaything*, and I broke the silly lock with one blow of my *paw* and came away. And because I had learned the ways of men, I became more terrible in the jungle than *Shere Khan*. Is it not so?”

“Yes,” said *Mowgli*, “all the jungle fear *Bagheera*--all except *Mowgli*.”

“Oh, thou art a man's *cub*,” said the Black Panther very *tenderly*. “And *even* as I returned to my jungle, so thou must go *back* to men at last--to the men who are thy brothers--if thou art not killed in the *Council*.”

Tradução Integral em Português

“Ninguém na selva sabe que eu, Bagheera, carrego essa marca - a marca da coleira. E, no entanto, Irmãozinho, nasci entre homens, e minha mãe morreu entre homens, nas jaulas do palácio real de Oodeypore. Por isso, paguei o preço por você no Conselho, quando você ainda era um filhotinho nu. Sim, eu também nasci entre homens. Jamais tinha visto a selva. Alimentavam-me atrás de grades, numa vasilha de ferro, até que uma noite

senti que eu era Bagheera - a Pantera - e não brinquedo de homem nenhum. Então quebrei a fechadura com um só golpe de pata e fui embora. E, por ter aprendido os costumes dos homens, tornei-me mais perigoso na selva do que Shere Khan. Não é assim?"

"Sim," disse *Mowgli*. "Toda a selva teme Bagheera, exceto *Mowgli*."

"Ah, você é um filhote de homem," disse a Pantera Negra, com muita delicadeza. "E assim como eu voltei para minha selva, você deve, no fim, voltar para os homens, para os homens que são seus irmãos, se não for morto no Conselho."

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Mas por quê? Por que alguém iria querer me matar?”, perguntou *Mowgli*.

“Olhe para mim”, disse Bagheera. *Mowgli* fitou-a firmemente nos olhos. Em meio minuto, a grande pantera virou a cabeça para o lado.

“É por isso”, disse ela, movendo a pata sobre as folhas. “Nem mesmo eu consigo encará-lo nos olhos, e nasci entre os homens e amo você, Irmãozinho. Os outros o odeiam porque não conseguem sustentar seu olhar, porque você é sábio, porque tirou espinhos das patas deles, porque é um homem.”

“Eu não sabia disso”, disse *Mowgli* com *raiva*, franzindo a testa sob as grossas sobrancelhas negras.

Original English Version

“But why--but why should any wish to kill me?” said *Mowgli*.

“Look at me,” said *Bagheera*. And *Mowgli* looked at him steadily between the eyes. The big panther turned his head away in half a minute.

“That is why,” he said, shifting his *paw* on the leaves. “Not *even* I can look thee between the eyes, and I was born among men, and I love thee, Little Brother. The others they hate thee because their eyes cannot meet *thine*; because thou art *wise*; because thou *hast* pulled out *thorns* from their feet--because thou art a man.”

“I did not know these things,” said *Mowgli sullenly*, and he *frowned* under his heavy black eyebrows.

Tradução Integral em Português

“Mas por quê? Por que alguém haveria de querer me matar?” disse *Mowgli*.

“Olhe para mim,” disse Bagheera. *Mowgli* olhou fixamente nos seus olhos. Em meio minuto, a grande pantera desviou a cabeça.

“É por isso,” disse ele, movendo a pata sobre as folhas. “Nem mesmo eu consigo olhar você nos olhos, e nasci entre homens, e amo você, Irmãozinho. Os outros o odeiam porque não conseguem encarar seus olhos, porque você é sábio, porque tirou espinhos das patas deles, porque você é um homem.”

“Eu não sabia disso,” disse *Mowgli*, com *raiva*, franzindo a testa sob as sobrancelhas negras e espessas.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Qual é a Lei da Selva? Golpeie primeiro e depois fale. Por causa de seu descuido, eles sabem que você é um homem. Mas seja prudente. Creio que, quando *Akela* errar sua próxima presa - e cada caçada está mais difícil para ele - , a Alcateia se voltará contra ele e contra você. Eles realizarão um Conselho da Selva na Rocha, e então - então - já sei!”, disse Bagheera, saltando de pé. “Desça depressa até as cabanas dos homens no vale e pegue um pouco da Flor Vermelha que cultivam ali, para que, quando chegar a hora, você tenha um amigo mais forte do que eu, Baloo ou qualquer membro da Alcateia que o ame. Pegue a Flor Vermelha.”

Por Flor Vermelha, Bagheera queria dizer fogo. Nenhuma criatura da selva chama o fogo por seu verdadeiro nome. Todos os animais sentem um medo terrível dele, e cada um tem muitos outros nomes para designá-lo.

“A Flor Vermelha?”, disse *Mowgli*. “Ela cresce do lado de fora das cabanas ao anoitecer. Vou buscar um pouco.”

Original English Version

“What is the Law of the Jungle? *Strike* first and then give tongue. By thy very *carelessness* they know that thou art a man. But be *wise*. It is in my heart that when *Akela* misses his next kill--and at each hunt it costs him more to pin the buck--the Pack will turn against him and against thee. They will *hold* a jungle *Council* at the Rock, and then--and then--I have it!” said *Bagheera*, *leaping* up. “Go thou down quickly to the men’s *huts* in the valley, and take some of the Red Flower which they grow there, so that when the time comes thou *mayest* have *even* a stronger friend than I or *Baloo* or those of the Pack that love thee. Get the Red Flower.”

By Red Flower *Bagheera* meant fire, only no *creature* in the jungle will call fire by its proper name. Every beast lives in deadly fear of it, and *invents* a hundred ways of describing it.

“The Red Flower?” said *Mowgli*. “That grows outside their *huts* in the twilight. I will get some.”

Tradução Integral em Português

“Qual é a Lei da Selva? Golpear primeiro e falar depois. Por seu descuido, eles sabem que você é um homem. Mas seja sábio. Acredito que, quando *Akela* errar sua próxima caçada, e cada caçada fica mais difícil para ele, a Alcateia se voltará contra ele e contra você. Vão realizar um Conselho da selva na Pedra, e então - então - já sei!” disse Bagheera, pulando de pé. “Vá depressa até as cabanas dos homens no vale e pegue um pouco da Flor Vermelha que eles cultivam lá, para que, quando chegar a hora, você tenha

um amigo mais forte do que eu, ou Baloo, ou qualquer um da Alcateia que o ama. Vá buscar a Flor Vermelha.”

Por Flor Vermelha, Bagheera queria dizer fogo. Nenhuma criatura da selva chama o fogo por seu nome verdadeiro. Toda fera tem um medo terrível dele, e cada uma tem muitos outros nomes para chamá-lo.

“A Flor Vermelha?” disse *Mowgli*. “Ela cresce fora das cabanas deles ao anoitecer. Vou buscar um pouco.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Assim fala um filhote de homem”, disse Bagheera com orgulho. “Lembre-se de que ela cresce em pequenos recipientes. Pegue um depressa e guarde-o com você para os momentos de necessidade.”

“Muito bem!”, disse *Mowgli*. “Eu irei. Mas tem certeza, minha Bagheera?” Ele passou o braço em torno do pescoço forte de Bagheera e fitou seus grandes olhos. “Tem certeza de que tudo isso é obra de Shere Khan?”

“Pela Fechadura Quebrada que me libertou, tenho certeza, Irmãozinho.”

“Então, pelo Touro que me comprou, farei Shere Khan pagar por tudo isso, e talvez um pouco mais”, disse *Mowgli*, afastando-se num salto.

“Aquilo é um homem. É um homem por inteiro”, disse Bagheera consigo mesma ao tornar a se deitar. “Ah, Shere Khan, nunca houve caçada mais sombria do que essa sua caça ao sapo, dez anos atrás!”

Mowgli correu com todas as forças pela floresta, para longe e depressa, e seu coração ardia de *raiva*. Chegou à caverna quando a névoa da noite se levantava. Parou, respirou com dificuldade e olhou para o vale. Os filhotes estavam do lado de fora, mas Mãe Loba, no fundo da caverna, percebeu pela respiração dele que algo perturbava seu sapo.

Original English Version

“There speaks the man’s *cub*,” said *Bagheera* proudly. “Remember that it grows in little pots. Get one swiftly, and keep it by thee for time of need.”

“Good!” said *Mowgli*. “I go. But art thou sure, O my *Bagheera*”—he slipped his arm around the splendid neck and looked deep into the big eyes—“art thou sure that all this is *Shere Khan’s* doing?”

“By the Broken Lock that *freed* me, I am sure, Little Brother.”

“Then, by the Bull that bought me, I will pay *Shere Khan* full tale for this, and it may be a little over,” said *Mowgli*, and he bounded away.

“That is a man. That is all a man,” said *Bagheera* to himself, lying down again. “Oh, *Shere Khan*, never was a *blacker hunting* than that frog-hunt of *thine* ten years ago!”

Mowgli was far and far through the forest, running hard, and his heart was hot in him. He came to the cave as the *evening* mist rose, and drew breath, and looked down the valley. The cubs were out, but Mother Wolf, at the *back* of the cave, knew by his breathing that something was *troubling* her frog.

Tradução Integral em Português

“Isso é coisa de filhote de homem,” disse Bagheera, orgulhoso. “Lembre-se de que ela cresce em pequenos potes. Pegue um depressa, e mantenha-o com você para as horas de necessidade.”

“Está bem!” disse *Mowgli*. “Vou lá. Mas você tem certeza, meu Bagheera?” Ele passou o braço em volta do pescoço forte de Bagheera e olhou dentro de seus grandes olhos. “Você tem certeza de que tudo isso é obra de Shere Khan?”

“Pela Fechadura Quebrada que me libertou, tenho certeza, Irmãozinho.”

“Então, pelo Touro que me comprou, farei Shere Khan pagar por isso, e talvez um pouco mais,” disse *Mowgli*, e saiu correndo.

“Isso é um homem. Isso é tudo o que um homem é,” disse Bagheera para si mesmo, ao se deitar de novo. “Ah, Shere Khan, nunca houve caçada mais negra do que aquela caçada de sapo tua, há dez anos!”

Mowgli correu com força pela floresta, longe e depressa, e o coração lhe ardia de *raiva*. Chegou à caverna quando a névoa da noite se erguia. Parou, respirou fundo e olhou vale abaixo. Os filhotes estavam do lado de fora, mas Mãe Loba, no fundo da caverna, soube, pela respiração dele, que algo perturbava seu sapinho.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“O que foi, Filho?”, perguntou ela.

“Apenas alguma conversa de morcego sobre Shere Khan”, respondeu ele. “Esta noite caço nos campos arados.” Então desceu correndo por entre os arbustos até o riacho no fundo do vale. Ali parou, pois ouviu a Alcateia caçando, o chamado alto de um sambhur perseguido e o bufar do veado ao se voltar para lutar. Depois os jovens lobos soltaram uivos cruéis e furiosos: “*Akela! Akela!* Que o Lobo Solitário mostre sua força. Abram espaço para o líder da Alcateia! Salte, *Akela!*”

O Lobo Solitário devia ter saltado e errado o bote, pois *Mowgli* ouviu seus dentes se fecharem no vazio e depois um ganido quando o sambhur o derrubou com a pata dianteira.

Ele não esperou para ouvir mais nada. Continuou correndo, e os gritos atrás dele ficaram mais fracos quando entrou nas terras cultivadas onde viviam os aldeões.

“Bagheera disse a verdade”, ofegou ele, enroscando-se em meio à forragem do gado junto à janela de uma cabana. “Amanhã será um grande dia tanto para *Akela* quanto para mim.”

Original English Version

“What is it, Son?” she said.

“Some *bat's chatter* of *Shere Khan*,” he called *back*. “I hunt among the *plowed* fields tonight,” and he *plunged* downward through the *bushes*, to the *stream* at the bottom of the valley. There he checked, for he heard the yell of the Pack *hunting*, heard the *bellow* of a hunted *Sambhur*, and the *snort* as the buck turned at bay. Then there were wicked, bitter *howls* from the young wolves: “*Akela! Akela!* Let the Lone Wolf show his strength. Room for the leader of the Pack! Spring, *Akela!*”

The Lone Wolf must have *sprung* and missed his *hold*, for *Mowgli* heard the snap of his teeth and then a *yelp* as the *Sambhur* knocked him over with his *forefoot*.

He did not wait for anything more, but *dashed* on; and the *yells* grew *fainter* behind him as he ran into the *croplands* where the villagers lived.

“*Bagheera* spoke truth,” he *panted*, as he *nestled* down in some cattle *fodder* by the window of a hut. “*To-morrow* is one day both for *Akela* and for me.”

Tradução Integral em Português

“O que foi, filho?” disse ela.

“Só uma conversa de morcego sobre Shere Khan,” respondeu ele. “Esta noite vou caçar nos campos arados.” Então desceu correndo pelo mato até o riacho no fundo do vale. Ali parou, porque ouviu a Alcateia caçando, o grito alto de um Sambhur perseguido, e o bufo do veado ao se virar para lutar. Então os lobos jovens soltaram uivos cruéis e raivosos: “*Akela! Akela!* Que o Lobo Solitário mostre sua força. Espaço para o líder da Alcateia! Salte, *Akela!*”

O Lobo Solitário deve ter saltado e errado a mordida, porque *Mowgli* ouviu seus dentes se chocarem e depois ouviu um ganido quando o Sambhur o derrubou com a pata dianteira.

Ele não esperou para ver mais nada. Continuou correndo, e os gritos atrás dele iam ficando mais fracos à medida que entrava nas terras cultivadas onde viviam os aldeões.

“Bagheera falou a verdade,” ofegou ele, enrolando-se em algum feno de gado junto à janela de uma cabana. “Amanhã será um dia decisivo tanto para *Akela* quanto para mim.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Encostou o rosto na janela e observou o fogo na lareira. Viu a mulher da casa levantar-se durante a noite e alimentá-lo com pedaços negros. Quando amanheceu, frio e branco de névoa, viu o filho do homem pegar um cesto de vime revestido de terra, enchê-lo de carvões em brasa, colocá-lo sob o cobertor e sair para cuidar das vacas no estábulo.

“É só isso?”, disse *Mowgli*. “Se um filhote consegue fazer isso, não há nada a temer.” Ele deu a volta na esquina a passos largos, encontrou o menino, tomou-lhe o cesto e desapareceu na névoa enquanto o menino gritava de medo.

“Eles se parecem muito comigo”, disse *Mowgli*, soprando dentro do recipiente como vira a mulher fazer. “Esta coisa morrerá se eu não a alimentar.” Deixou cair gravetos e cascas secas sobre a matéria vermelha. No meio da subida da colina, encontrou Bagheera, com o orvalho da manhã brilhando como pedras da lua sobre sua pelagem.

Original English Version

Then he pressed his face close to the window and watched the fire on the *hearth*. He saw the *husbandman*'s wife get up and feed it in the night with black *lumps*. And when the morning came and the *mists* were all white and cold, he saw the man's child pick up a *wicker* pot *plastered* inside with earth, fill it with *lumps* of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the *byre*.

“Is that all?” said *Mowgli*. “If a *cub* can do it, there is nothing to fear.” So he *strode* round the corner and met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy *howled* with fear.

“They are very like me,” said *Mowgli*, blowing into the pot as he had seen the woman do. “This thing will die if I do not give it things to eat”; and he dropped *twigs* and dried bark on the red stuff. Halfway up the hill he met *Bagheera* with the morning dew shining like *moonstones* on his coat.

Tradução Integral em Português

Ele encostou o rosto na janela e observou o fogo na lareira. Viu a mulher da casa se levantar de noite e alimentá-lo com pedaços negros. Quando a manhã chegou, fria e branca de névoa, ele viu o filho do homem pegar um pote de vime forrado de barro, enchê-lo com carvão em brasa, pô-lo debaixo do cobertor e sair para cuidar das vacas no curral.

“É só isso?” disse *Mowgli*. “Se um filhote consegue fazer isso, não há nada a temer.” Ele deu a volta na esquina, encontrou o menino, tomou o pote de suas mãos e desapareceu na névoa, enquanto o menino gritava de medo.

“Eles são muito parecidos comigo,” disse *Mowgli*, soprando dentro do pote como vira a mulher fazer. “Essa coisa vai morrer se eu não a alimentar.” Ele deixou cair gravetos e casca seca sobre as brasas. No meio da subida da colina, encontrou Bagheera, com o orvalho da manhã brilhando como pedras-da-lua sobre seu pelo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“*Akela* errou a presa”, disse a Pantera. “Eles o teriam matado ontem à noite, mas também precisavam de você. Estavam procurando-o na colina.”

“Eu estava entre as terras aradas. Estou pronto. Veja!” *Mowgli* ergueu o recipiente com fogo.

“Muito bem! Já vi homens enfiarem um galho seco nessa coisa, e logo a Flor Vermelha desabrochou na ponta. Você não tem medo?”

“Não. Por que eu teria medo? Agora me lembro, se não foi um sonho, de que antes de ser Lobo eu me deitava ao lado da Flor Vermelha, e ela era quente e agradável.”

Durante todo aquele dia, *Mowgli* ficou sentado na caverna, cuidando de seu recipiente de fogo e mergulhando nele galhos secos para ver como ficavam. Encontrou um de que gostou. À noite, *Tabaqui* foi à caverna e lhe disse rudemente que sua presença era exigida na Rocha do Conselho. *Mowgli* riu até *Tabaqui* fugir. Depois foi ao Conselho, ainda rindo.

Original English Version

“*Akela* has missed,” said the Panther. “They would have killed him last night, but they needed thee also. They were looking for thee on the hill.”

“I was among the *plowed* lands. I am ready. See!” *Mowgli* held up the fire-pot.

“Good! Now, I have seen men thrust a dry branch into that stuff, and presently the Red Flower *blossomed* at the end of it. Art thou not afraid?”

“No. Why should I fear? I remember now—if it is not a dream—how, before I was a Wolf, I lay beside the Red Flower, and it was warm and pleasant.”

All that day *Mowgli* sat in the cave *tending* his fire pot and *dipping* dry branches into it to see how they looked. He found a branch that satisfied him, and in the *evening* when *Tabaqui* came to the cave and told him *rudely* enough that he was wanted at the *Council* Rock, he laughed till *Tabaqui* ran away. Then *Mowgli* went to the *Council*, still laughing.

Tradução Integral em Português

“*Akela* errou,” disse a Pantera. “Teriam matado ele ontem à noite, mas precisavam de você também. Estavam procurando por você na colina.”

“Eu estava nas terras aradas. Estou pronto. Olhe!” *Mowgli* ergueu o pote de fogo.

“Ótimo! Já vi homens enfiarem um galho seco naquela coisa, e logo a Flor Vermelha desabrochava na ponta. Você não tem medo?”

“Não. Por que eu teria medo? Agora me lembro, se não é um sonho, de como, antes de ser Lobo, eu estava deitado junto à Flor Vermelha, e era quente e agradável.”

Naquele dia todo, *Mowgli* ficou na caverna, cuidando de seu pote de fogo e mergulhando galhos secos nele para ver como ficavam. Encontrou um de que gostou. À noite, Tabaqui foi até a caverna e lhe disse, com grosseria, que ele era esperado na Pedra do Conselho. *Mowgli* riu até Tabaqui fugir. Depois, *Mowgli* foi ao Conselho, ainda rindo.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Akela, o Lobo Solitário, estava deitado ao lado de sua rocha para mostrar que a Alcateia podia escolher um novo líder. Shere Khan e os lobos que o seguiam, alimentados por sobras, caminhavam abertamente, e ele recebia os elogios deles. Bagheera permaneceu junto de *Mowgli*, e o recipiente de fogo estava entre os joelhos do menino. Quando todos se reuniram, Shere Khan começou a falar, coisa que jamais teria ousado fazer quando *Akela* era forte.

“Ele não tem esse direito”, sussurrou Bagheera. “Diga isso. Ele é filho de um cão. Ficará com medo.”

Mowgli se pôs de pé num salto. “Povo Livre”, gritou, “Shere Khan comanda a Alcateia? O que um tigre tem a ver com nossos líderes?”

“Como a liderança ainda está vaga, e me pediram que falasse...”, começou Shere Khan.

“Quem pediu?”, disse *Mowgli*. “Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado? A Alcateia deve ser comandada apenas pela Alcateia.”

Original English Version

Akela the Lone Wolf lay by the side of his rock as a sign that the *leadership* of the Pack was open, and *Shere* Khan with his following of scrap-fed wolves walked to and *fro* openly being *flattered*. *Bagheera* lay close to *Mowgli*, and the fire pot was between *Mowgli*'s knees. When they were all gathered together, *Shere* Khan began to speak--a thing he would never have dared to do when *Akela* was in his prime.

“He has no right,” *whispered Bagheera*. “Say so. He is a dog's son. He will be frightened.”

Mowgli sprang to his feet. “*Free* People,” he cried, “does *Shere* Khan lead the Pack? What has a tiger to do with our *leadership*?”

“Seeing that the *leadership* is yet open, and being asked to speak--” *Shere* Khan began.

“By whom?” said *Mowgli*. “Are we all *jackals*, to *fawn* on this cattle butcher? The *leadership* of the Pack is with the Pack alone.”

Tradução Integral em Português

Akela, o Lobo Solitário, deitou-se ao lado de sua rocha, para mostrar que a Alcateia podia escolher um novo líder. Shere Khan e seus seguidores, lobos alimentados de restos, andavam abertamente, e ele estava sendo elogiado por eles. Bagheera ficou perto de *Mowgli*, e o pote de fogo ficou entre os

joelhos de *Mowgli*. Quando todos se reuniram, Shere Khan começou a falar, algo que jamais teria ousado fazer quando *Akela* era forte.

“Ele não tem esse direito,” sussurrou Bagheera. “Diga isso. Ele é filho de um cão. Vai ficar com medo.”

Mowgli pôs-se de pé de um salto. “Povo Livre,” gritou ele, “por acaso Shere Khan lidera a Alcateia? O que um tigre tem a ver com nossos líderes?”

“Já que a liderança ainda está em aberto, e me pediram para falar - ” começou Shere Khan.

“Pedido por quem?” disse *Mowgli*. “Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado? A Alcateia deve ser liderada apenas pela Alcateia.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Houve gritos: “Silêncio, filhote de homem!” “Deixem-no falar. Ele cumpriu nossa Lei!” Por fim, os lobos mais velhos gritaram: “Que fale o Lobo Morto.” Quando um líder da Alcateia errava sua presa, era chamado de Lobo Morto pelo resto da vida, que geralmente não era longo.

Akela ergueu lentamente a velha cabeça.

“Povo Livre, e vocês também, chacais de Shere Khan, por doze estações eu os conduzi até a caça e de volta dela, e em todo esse tempo nenhum de vocês caiu numa armadilha nem se feriu. Agora errei minha presa. Vocês sabem como essa armadilha foi preparada. Sabem como me conduziram a um veado que nunca fora posto à prova para expor minha fraqueza. Foi muito bem-feito. Agora têm o direito de me matar aqui, na Rocha do Conselho. Por isso pergunto: quem virá acabar com o Lobo Solitário? Pela Lei da Selva, devem vir um de cada vez.”

Original English Version

There were *yells* of “*Silence*, thou man’s *cub*!” “Let him speak. He has kept our Law”; and at last the seniors of the Pack *thundered*: “Let the Dead Wolf speak.” When a leader of the Pack has missed his kill, he is called the Dead Wolf as long as he lives, which is not long.

Akela raised his old head *wearily*:--

“*Free* People, and ye too, *jackals* of *Shere* Khan, for twelve seasons I have led ye to and from the kill, and in all that time not one has been trapped or *maimed*. Now I have missed my kill. Ye know how that plot was made. Ye know how ye brought me up to an *untried* buck to make my *weakness* known. It was *cleverly* done. Your right is to kill me here on the *Council* Rock, now. Therefore, I ask, who comes to make an end of the Lone Wolf? For it is my right, by the Law of the Jungle, that ye come one by one.”

Tradução Integral em Português

As pessoas gritaram: “Silêncio, seu filhote de homem!” “Deixem-no falar. Ele respeitou nossa Lei!” Por fim, os lobos mais velhos gritaram: “Que fale o Lobo Morto.” Se um líder de Alcateia errasse sua caçada, era chamado de Lobo Morto pelo resto da vida, que costumava não ser longa.

Akela ergueu lentamente sua velha cabeça.

“Povo Livre, e vocês também, chacais de Shere Khan, por doze estações eu vos liderei na caçada e de volta dela, e em todo esse tempo nenhum de vocês caiu numa armadilha nem se feriu. Agora eu errei minha caçada. Vocês sabem como essa armadilha foi montada. Vocês sabem como me

levaram a um veado que nunca havia sido testado, para mostrar minha fraqueza. Foi bem feito. Agora têm o direito de me matar aqui, na Pedra do Conselho. Então eu pergunto: quem virá acabar com o Lobo Solitário? Pela Lei da Selva, devem vir um por um.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seguiu-se um longo silêncio, pois nenhum lobo queria enfrentar *Akela* sozinho numa luta até a morte. Então Shere Khan rugiu: “Bah! Que nos importa esse idiota desdentado? Ele está condenado a morrer! É o filhote de homem que já viveu por tempo demais. Povo Livre, ele era meu desde o início. Entreguem-no a mim. Estou cansado dessa bobagem de homem-lobo. Ele perturba a selva há dez estações. Entreguem-me o filhote de homem, ou caçarei aqui para sempre e nada lhes darei. Ele é um homem, uma criança humana, e eu o odeio com todos os meus ossos!”

Então mais da metade da Alcateia gritou: “Um homem! Um homem! O que um homem tem a ver conosco? Que volte para os seus.”

“E fazer com que toda a gente da aldeia se volte contra nós?”, gritou Shere Khan. “Não, entreguem-no a mim. Ele é um homem, e nenhum de nós consegue encará-lo nos olhos.”

Original English Version

There was a long *hush*, for no single wolf cared to fight *Akela* to the death. Then *Shere Khan roared*: “*Bah!* What have we to do with this *toothless* fool? He is doomed to die! It is the man-*cub* who has lived too long. *Free* People, he was my meat from the first. Give him to me. I am weary of this man-wolf *folly*. He has *troubled* the jungle for ten seasons. Give me the man-*cub*, or I will hunt here always, and not give you one bone. He is a man, a man’s child, and from the marrow of my bones I hate him!”

Then more than half the Pack yelled: “A man! A man! What has a man to do with us? Let him go to his own place.”

“And turn all the people of the villages against us?” *clamored Shere Khan*. “No, give him to me. He is a man, and none of us can look him between the eyes.”

Tradução Integral em Português

Houve um longo silêncio, porque nenhum lobo, sozinho, queria lutar contra *Akela* até a morte. Então Shere Khan rugiu: “Bah! Que nos importa esse tolo desdentado? Ele está condenado a morrer! É o filhote de homem que já viveu tempo demais. Povo Livre, ele era meu desde o início. Deem-no a mim. Estou cansado dessa tolice de homem-lobo. Ele perturba a selva há dez estações. Deem-me o filhote de homem, ou caçarei aqui para sempre e não darei nada a vocês. Ele é um homem, uma criança humana, e o odeio com todos os meus ossos!”

Então mais da metade da Alcateia gritou: “Um homem! Um homem! Que tem um homem a ver conosco? Que ele volte para os de sua espécie.”

“E fazer todo o povo da aldeia se voltar contra nós?” gritou Shere Khan.
“Não, deem-no a mim. Ele é um homem, e nenhum de nós consegue olhá-lo nos olhos.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Akela ergueu a cabeça novamente e disse: “Ele comeu nossa comida. Dormiu conosco. Caçou animais para nós. Não violou nenhuma parte da Lei da Selva.”

“Além disso, paguei por ele com um touro quando foi aceito. Um touro vale pouco, mas a honra de Bagheera vale muito, e ela pode lutar por isso”, disse Bagheera com sua voz mais suave.

“Um touro pago dez anos atrás!”, rosnou a Alcateia. “Que nos importam ossos de dez anos?”

“Ou uma promessa?”, disse Bagheera, mostrando os dentes brancos sob o lábio. “Vocês bem merecem o nome de Povo Livre!”

“Nenhum filhote de homem pode correr com o povo da selva”, uivou Shere Khan. “Entreguem-no a mim!”

Original English Version

Akela lifted his head again and said, “He has eaten our food. He has slept with us. He has driven game for us. He has broken no word of the Law of the Jungle.”

“Also, I paid for him with a bull when he was accepted. The worth of a bull is little, but *Bagheera's* honor is something that he will perhaps fight for,” said *Bagheera* in his *gentlest* voice.

“A bull paid ten years ago!” the Pack *sarled*. “What do we care for bones ten years old?”

“Or for a pledge?” said *Bagheera*, his white teeth *bared* under his lip. “Well are ye called the *Free* People!”

“No man’s *cub* can run with the people of the jungle,” *howled* *Shere Khan*. “Give him to me!”

Tradução Integral em Português

Akela ergueu a cabeça de novo e disse: “Ele comeu nossa comida. Dormiu conosco. Caçou presas para nós. Não infringiu parte alguma da Lei da Selva.”

“Além disso, paguei por ele com um touro, quando foi aceito. Um touro vale pouco, mas a honra de Bagheera vale muito, e ele pode lutar por ela,” disse Bagheera, com sua voz mais suave.

“Um touro pago há dez anos!” rosnou a Alcateia. “Que nos importam ossos de dez anos atrás?”

“Ou de uma promessa?” disse Bagheera, mostrando os dentes brancos sob o lábio. “Vocês bem merecem o nome de Povo Livre!”

“Nenhum filhote de homem pode correr com o povo da selva,” uivou Shere Khan. “Deem-no a mim!”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Ele é nosso irmão em tudo, menos no sangue”, continuou *Akela*. “E vocês o matariam aqui! Na verdade, vivi tempo demais. Alguns de vocês comem gado, e ouvi dizer que outros, seguindo os ensinamentos de Shere Khan, saem à noite para roubar crianças da soleira dos aldeões. Por isso sei que são covardes, e é a covardes que falo. Tenho de morrer, e minha vida nada vale; caso contrário, eu a ofereceria em lugar do filhote de homem. Mas, pela honra da Alcateia, que vocês esqueceram por não terem um líder, prometo isto: se deixarem o filhote de homem voltar para seu próprio lugar, não lutarei quando chegar minha hora de morrer. Morrerei sem resistir. Isso poupará pelo menos três vidas da Alcateia. Não posso fazer mais. Mas, se quiserem, posso poupá-los da vergonha de matar um irmão que não fez mal algum, um irmão em cujo favor se falou e cuja entrada na Alcateia foi comprada de acordo com a Lei da Selva.”

Original English Version

“He is our brother in all but blood,” *Akela* went on, “and ye would kill him here! In truth, I have lived too long. Some of ye are *eaters* of cattle, and of others I have heard that, under *Shere Khan's* teaching, ye go by dark night and snatch children from the *villager's* doorstep. Therefore I know ye to be *cowards*, and it is to *cowards* I speak. It is certain that I must die, and my life is of no worth, or I would offer that in the man-*cub's* place. But for the sake of the Honor of the Pack,—a little matter that by being without a leader ye have forgotten,—I promise that if ye let the man-*cub* go to his own place, I will not, when my time comes to die, bare one tooth against ye. I will die without fighting. That will at least save the Pack three lives. More I cannot do; but if ye will, I can save ye the *shame* that comes of killing a brother against whom there is no fault—a brother spoken for and bought into the Pack according to the Law of the Jungle.”

Tradução Integral em Português

“Ele é nosso irmão em tudo, menos no sangue,” continuou *Akela*. “E vocês o matariam aqui! Na verdade, vivi tempo demais. Alguns de vocês comem gado, e ouvi dizer que outros, sob os ensinamentos de Shere Khan, saem à noite e roubam crianças da porta dos aldeões. Por isso sei que vocês são covardes, e falo a covardes. Eu devo morrer, e minha vida não vale nada, ou eu a ofereceria no lugar do filhote de homem. Mas pela honra da Alcateia, que vocês esqueceram por não terem líder, prometo isto: se deixarem o filhote de homem voltar para seu próprio lugar, não lutarei quando chegar minha hora de morrer. Morrerei sem resistir. Isso poupará ao menos três vidas da Alcateia. Não posso fazer mais do que isso. Mas, se quiserem, posso poupar-lhes a vergonha de matar um irmão que não fez mal algum,

um irmão em cujo favor se falou e que foi comprado para a Alcateia segundo a Lei da Selva.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Ele é um homem - um homem - um homem!”, rosou a Alcateia. Então a maioria dos lobos se aproximou de Shere Khan, cuja cauda começara a chicotear o ar.

“Agora a questão está em suas mãos”, disse Bagheera a *Mowgli*. “Nada mais podemos fazer, a não ser lutar.”

Mowgli permaneceu ereto, segurando o recipiente de fogo. Depois estendeu os braços e bocejou diante do Conselho, mas estava cheio de *raiva* e tristeza, pois os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam. “Escutem-me!”, gritou. “Não há necessidade dessa conversa de cães. Vocês disseram tantas vezes esta noite que sou um homem, e eu teria sido um lobo com vocês até o fim de minha vida. Agora acredito que suas palavras são verdadeiras. Portanto, já não os chamo de irmãos, mas de cães, como deve fazer um homem. O que farão ou deixarão de fazer não cabe a vocês decidir. Isso é assunto meu. E para que possamos ver a questão com clareza, eu, o homem, trouxe aqui um pouco da Flor Vermelha, que vocês, cães, temem.”

Original English Version

“He is a man--a man--a man!” *sarled* the Pack. And most of the wolves began to gather round *Shere Khan*, whose tail was beginning to switch.

“Now the business is in thy hands,” said *Bagheera* to *Mowgli*. “We can do no more except fight.”

Mowgli stood upright--the fire pot in his hands. Then he *stretched* out his *arms*, and *yawned* in the face of the *Council*; but he was furious with rage and sorrow, for, *wolflike*, the wolves had never told him how they hated him. “Listen you!” he cried. “There is no need for this dog’s *jabber*. Ye have told me so often tonight that I am a man (and indeed I would have been a wolf with you to my life’s end) that I feel your words are true. So I do not call ye my brothers any more, but *sag* [dogs], as a man should. What ye will do, and what ye will not do, is not yours to say. That matter is with me; and that we may see the matter more *plainly*, I, the man, have brought here a little of the Red Flower which ye, dogs, fear.”

Tradução Integral em Português

“Ele é um homem - um homem - um homem!” rosou a Alcateia. Então a maioria dos lobos se moveu em direção a Shere Khan, cujo rabo havia começado a chicotear.

“Agora o assunto está em suas mãos,” disse Bagheera a *Mowgli*. “Não podemos fazer mais nada, exceto lutar.”

Mowgli ficou de pé, ereto, segurando o pote de fogo. Então esticou os braços e bocejou na cara do Conselho, mas estava cheio de *raiva* e tristeza, porque os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam. “Escutem-me!” gritou ele. “Não há necessidade dessa conversa de cães. Vocês disseram tantas vezes esta noite que sou um homem, e eu teria sido um lobo com vocês até o fim de minha vida. Agora acredito que suas palavras são verdadeiras. Então não vou mais chamá-los de meus irmãos, e sim de cães, como convém a um homem. O que vocês farão e o que não farão não é escolha de vocês. Isso é assunto meu. E, para que fique bem claro, eu, o homem, trouxe até aqui um pouco da Flor Vermelha, que vocês, cães, temem.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele atirou o recipiente de fogo no chão, e algumas brasas vermelhas incendiaram o musgo seco, que irrompeu em chamas enquanto todo o Conselho recuava apavorado diante do fogo que dançava.

Mowgli enfiou o galho morto no fogo até que os gravetos se acendessem e estalassem, e então o brandiu acima da cabeça entre os lobos assustados.

“Você é o senhor”, disse Bagheera em voz baixa. “Salve *Akela* da morte. Ele sempre foi seu amigo.”

Akela, o velho lobo resistente que jamais implorara por misericórdia em toda a vida, lançou a *Mowgli* um olhar triste. O menino estava nu, com os longos cabelos negros sobre os ombros, à luz do galho em chamas. As sombras tremiam e se moviam.

Original English Version

He *flung* the fire pot on the ground, and some of the red *coals* lit a *tuft* of dried moss that *flared* up, as all the *Council* drew *back* in terror before the *leaping flames*.

Mowgli thrust his dead branch into the fire till the *twigs* lit and *crackled*, and *whirled* it above his head among the *cowering* wolves.

“Thou art the *master*,” said *Bagheera* in an *undertone*. “Save *Akela* from the death. He was ever thy friend.”

Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one *piteous* look at *Mowgli* as the boy stood all naked, his long black hair *tossing* over his shoulders in the light of the *blazing* branch that made the *shadows* jump and *quiver*.

Tradução Integral em Português

Ele atirou o pote de fogo ao chão, e algumas das brasas vermelhas incendiaram musgo seco, que se inflamou em chamas, enquanto todo o Conselho recuava com medo diante do fogo saltitante.

Mowgli enfiou seu galho morto no fogo até que os gravetos pegassem fogo e crepitassem, e então o girou sobre a cabeça, entre os lobos apavorados.

“Você é o senhor,” disse Bagheera baixinho. “Salve *Akela* da morte. Ele sempre foi seu amigo.”

Akela, o velho lobo duro que nunca havia implorado por misericórdia em toda a sua vida, lançou a *Mowgli* um olhar triste. O menino estava de pé, nu, com os longos cabelos negros sobre os ombros, à luz do galho em chamas. As sombras tremiam e se moviam.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Muito bem!”, disse *Mowgli*, olhando lentamente ao redor. “Vejo que vocês são cães. Estou deixando-os para procurar meu próprio povo, se eles forem mesmo meu povo. A selva agora está fechada para mim, e devo esquecer suas palavras e sua amizade. Mas serei mais bondoso do que vocês foram. Eu era quase um irmão de sangue de vocês, por isso prometo que, quando for um homem entre os homens, não os trairei para eles como vocês me traíram.” Ele chutou o fogo, e faíscas voaram. “Não haverá guerra entre nenhum de nós da Alcateia. Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo. Bagheera o seguiu, para o caso de haver problemas. “De pé, cão!”, gritou *Mowgli*. “Levante-se quando um homem fala, ou incendiarei sua pelagem!”

Original English Version

“Good!” said *Mowgli*, *staring* round slowly. “I see that ye are dogs. I go from you to my own people--if they be my own people. The jungle is shut to me, and I must forget your talk and your *companionship*. But I will be more *merciful* than ye are. Because I was all but your brother in blood, I promise that when I am a man among men I will not *betray* ye to men as ye have betrayed me.” He kicked the fire with his foot, and the sparks flew up. “There shall be no war between any of us in the Pack. But here is a *debt* to pay before I go.” He *strode forward* to where *Shere Khan* sat *blinking stupidly* at the *flames*, and caught him by the *tuft* on his chin. *Bagheera* followed in case of accidents. “Up, dog!” *Mowgli* cried. “Up, when a man speaks, or I will set that coat *ablaze*!”

Tradução Integral em Português

“Muito bem!” disse *Mowgli*, olhando lentamente em volta. “Vejo que vocês são cães. Vou deixá-los para ficar com meu próprio povo, se é que eles são realmente meu próprio povo. A selva está fechada para mim agora, e devo esquecer suas palavras e sua amizade. Mas serei mais bondoso do que vocês foram. Eu quase fui seu irmão de sangue, então prometo que, quando eu for um homem entre homens, não os trairei diante dos homens como vocês me traíram.” Ele chutou o fogo, e faíscas voaram para cima. “Não haverá guerra entre nenhum de nós, na Alcateia. Mas primeiro há uma dívida a pagar antes de eu ir.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando diante das chamas, e o agarrou pelo tufo de pelo sob o queixo. Bagheera o seguiu, caso houvesse problema. “De pé, cão!” gritou *Mowgli*. “Levante-se quando um homem fala, ou vou incendiar seu pelo!”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Shere Khan achatou as orelhas e fechou os olhos, pois o galho em chamas estava muito próximo.

“Esse matador de gado disse que me mataria no Conselho porque não me matou quando eu era um filhote. Pois é assim que batemos em cães quando somos homens. Mexa-se, Lungri, ou eu o farei engolir a Flor Vermelha!” Ele acertou a cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.

Original English Version

*Shere Khan's ears lay flat **back** on his head, and he shut his eyes, for the **blazing** branch was very near.*

“This cattle-killer said he would kill me in the *Council* because he had not killed me when I was a *cub*. Thus and thus, then, do we *beat* dogs when we are men. Stir a *whisker*, *Lungri*, and I ram the Red Flower down thy *gullet*!” He *beat Shere Khan* over the head with the branch, and the tiger *whimpered* and *whined* in an agony of fear.

Tradução Integral em Português

Shere Khan achatou as orelhas e fechou os olhos, porque o galho em chamas estava muito perto.

“Esse matador de gado disse que me mataria no Conselho, porque não me matou quando eu era filhote. Então é assim que nós, homens, batemos em cães. Ande, Lungri, ou vou enfiar a Flor Vermelha garganta abaixo de você!” Ele bateu na cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Vá embora agora, gato da selva chamuscado! Mas lembre-se disto: na próxima vez que eu vier à Rocha do Conselho como deve fazer um homem, usarei a pele de Shere Khan sobre a cabeça. Quanto a *Akela*, ele está livre para viver como quiser. Vocês não o matarão, porque eu não quero. E não creio que ficarão aqui por mais tempo, sentados com a língua de fora como se fossem importantes, em vez de cães que eu expulso assim! Vão!” O fogo ardia com força na ponta do galho, e *Mowgli* golpeou à direita e à esquerda ao redor do círculo. Os lobos fugiram uivando, enquanto as faíscas lhes queimavam o pelo. No fim, restaram apenas *Akela*, Bagheera e talvez dez lobos, os que haviam apoiado *Mowgli*. Então *Mowgli* sentiu dentro de si uma dor como nunca sentira antes. Ofegou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.

“O que é isto? O que é isto?”, perguntou. “Não quero deixar a selva e não sei o que é isto. Estou morrendo, Bagheera?”

Original English Version

“*Pah! Singed jungle cat--go now! But remember when next I come to the Council Rock, as a man should come, it will be with Shere Khan's hide on my head. For the rest, Akela goes free to live as he pleases. Ye will not kill him, because that is not my will. Nor do I think that ye will sit here any longer, lolling out your tongues as though ye were somebodies, instead of dogs whom I drive out--thus! Go!*” The fire was burning *furiously* at the end of the branch, and *Mowgli* struck right and left round the circle, and the wolves ran *howling* with the sparks burning their fur. At last there were only *Akela, Bagheera*, and perhaps ten wolves that had taken *Mowgli's* part. Then something began to hurt *Mowgli* inside him, as he had never been hurt in his life before, and he caught his breath and *sobbed*, and the *tears* ran down his face.

“What is it? What is it?” he said. “I do not wish to leave the jungle, and I do not know what this is. Am I dying, *Bagheera?*”

Tradução Integral em Português

“Vá embora agora, gato-da-selva chamuscado! Mas lembre-se disto: na próxima vez que eu vier à Pedra do Conselho como convém a um homem, será usando a pele de Shere Khan na cabeça. Quanto a *Akela*, ele é livre para viver como quiser. Vocês não o matarão, porque eu não quero. E não creio que vocês vão continuar aqui, sentados com a língua de fora como se fossem importantes, em vez de cães que eu expulso desta maneira! Vão!” O fogo ardia com fúria na ponta do galho, e *Mowgli* golpeava para a esquerda e para a direita ao redor do círculo. Os lobos fugiram, uivando,

com faíscas queimando seu pelo. No fim, só restaram *Akela*, Bagheera e talvez dez lobos, os que haviam apoiado *Mowgli*. Então *Mowgli* sentiu uma dor por dentro como nunca havia sentido. Engasgou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.

“O que é isso? O que é isso?” disse ele. “Não quero deixar a selva, e não sei o que é isto. Estou morrendo, Bagheera?”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Não, Irmãozinho. São apenas as lágrimas que os homens derramam”, disse Bagheera. “Agora sei que você é um homem e já não é um filhote de homem. De agora em diante, a selva está de fato fechada para você. Deixe-as cair, *Mowgli*. São apenas lágrimas.” Então *Mowgli* se sentou e chorou como se seu coração fosse partir, e nunca antes havia chorado na vida.

“Agora”, disse ele, “irei para junto dos homens. Mas primeiro preciso me despedir de minha mãe.” Foi até a caverna onde ela vivia com Pai Lobo e chorou sobre sua pelagem, enquanto os quatro filhotes uivavam tristemente.

“Vocês se lembrarão de mim?”, perguntou *Mowgli*.

“Enquanto pudermos seguir uma trilha, nunca o esqueceremos”, disseram os filhotes. “Venha ao sopé da colina quando for um homem, e conversaremos com você. Também iremos aos campos à noite para brincar com você.”

Original English Version

“No, Little Brother. That is only *tears* such as men use,” said *Bagheera*. “Now I know thou art a man, and a man's *cub* no longer. The jungle is shut indeed to thee *henceforward*. Let them fall, *Mowgli*. They are only *tears*.” So *Mowgli* sat and cried as though his heart would break; and he had never cried in all his life before.

“Now,” he said, “I will go to men. But first I must say farewell to my mother.” And he went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat, while the four cubs *howled miserably*.

“Ye will not forget me?” said *Mowgli*.

“Never while we can follow a trail,” said the cubs. “Come to the foot of the hill when thou art a man, and we will talk to thee; and we will come into the *croplands* to play with thee by night.”

Tradução Integral em Português

“Não, Irmãozinho. Isso são apenas lágrimas, as que os homens choram,” disse Bagheera. “Agora sei que você é um homem, e não mais um filhote de homem. A selva está de fato fechada para você a partir de agora. Deixe-as cair, *Mowgli*. São apenas lágrimas.” Então *Mowgli* sentou-se e chorou como se seu coração fosse partir-se, e nunca havia chorado antes em sua vida.

“Agora,” disse ele, “vou para os homens. Mas primeiro preciso me despedir de minha mãe.” Foi até a caverna onde ela vivia com Pai Lobo, e chorou sobre seu pelo enquanto os quatro filhotes uivavam, tristes.

“Vocês vão se lembrar de mim?” disse *Mowgli*.

“Nunca deixaremos de nos lembrar, enquanto pudermos seguir um rastro,” disseram os filhotes. “Venha ao pé da colina quando for um homem, e falaremos com você. Também iremos até os campos, à noite, para brincar com você.”

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Volte logo!”, disse Pai Lobo. “Ó sapinho sábio, volte logo, pois sua mãe e eu estamos velhos.”

“Volte logo”, disse Mãe Loba. “Meu filhinho nu. Escute, filho do homem: eu ameí você mais do que jamais ameí meus filhotes.”

“Com certeza voltarei”, disse *Mowgli*. “E, quando voltar, será para estender a pele de Shere Khan sobre a Rocha do Conselho. Não se esqueçam de mim! Digam à selva que nunca se esqueça de mim!”

O dia começava a raiar quando *Mowgli* desceu sozinho a colina para encontrar aqueles seres estranhos chamados homens.

Canção de Caça da Alcateia de Seeonee

Quando a aurora despontava, o sambhur bramiu uma, duas e outra vez. Então uma corça saltou da lagoa no bosque onde os cervos selvagens se alimentam. Eu, caçando sozinho, vi isso uma, duas e outra vez.

Quando a aurora despontava, o sambhur bramiu uma, duas e outra vez. Então um lobo correu de volta para levar a notícia à alcateia que esperava. Procuramos, encontramos-lo e uivamos seguindo sua trilha uma, duas e outra vez.

Original English Version

“Come soon!” said Father Wolf. “Oh, *wise* little frog, come again soon; for we be old, thy mother and I.”

“Come soon,” said Mother Wolf, “little naked son of mine. For, listen, child of man, I loved thee more than ever I loved my cubs.”

“I will surely come,” said *Mowgli*. “And when I come it will be to lay out *Shere Khan’s* hide upon the *Council* Rock. Do not forget me! Tell them in the jungle never to forget me!”

The dawn was beginning to break when *Mowgli* went down the *hillside* alone, to meet those mysterious things that are called men.

Hunting-Song of the Seeonee Pack

As the dawn was breaking the *Sambhur belled* Once, twice and again! And a doe *leaped* up, and a doe *leaped* up From the pond in the wood where the wild deer sup. This I, scouting alone, *beheld*, Once, twice and again!

As the dawn was breaking the *Sambhur belled* Once, twice and again! And a wolf stole *back*, and a wolf stole *back* To carry the word to the waiting pack, And we sought and we found and we *bayed* on his track Once, twice

and again!

Tradução Integral em Português

“Volte logo!” disse Pai Lobo. “Ah, sapinho sábio, volte logo, pois sua mãe e eu estamos velhos.”

“Volte logo,” disse Mãe Loba. “Meu filhinho nu. Escute, filho do homem: eu amei você mais do que jamais amei meus próprios filhotes.”

“Com certeza voltarei,” disse *Mowgli*. “E, quando voltar, será para depositar a pele de Shere Khan na Pedra do Conselho. Não se esqueçam de mim! Digam à selva para jamais me esquecer!”

O amanhecer começava a raiar quando *Mowgli* desceu a colina sozinho para encontrar aqueles seres estranhos chamados homens.

Canção de Caça da Alcateia de Seeonee

Enquanto raiava o dia, o Sambhur gritou uma vez, duas vezes, e mais uma. Então uma corça saltou do açude, no bosque onde os veados selvagens se alimentam. Eu, caçando sozinho, vi isso uma vez, duas vezes, e mais uma.

Enquanto raiava o dia, o Sambhur gritou uma vez, duas vezes, e mais uma. Então um lobo correu de volta para levar a notícia à alcateia que esperava. Buscamos, o encontramos, e uivamos atrás de seu rastro uma vez, duas vezes, e mais uma.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando a aurora despontava, a Alcateia de Lobos uivou uma, duas e outra vez. Pés na selva não deixam marcas!

Olhos que enxergam no escuro, no escuro! Língua, fale! Escutem, escutem! Uma, duas e outra vez!

Original English Version

As the dawn was breaking the Wolf Pack yelled Once, twice and again! Feet in the jungle that leave no mark!

Eyes that can see in the dark--the dark! Tongue--give tongue to it! *Hark!* O *hark!* Once, twice and again!

Tradução Integral em Português

Enquanto raiava o dia, a Alcateia de Lobos uivou uma vez, duas vezes, e mais uma. Pés na selva não deixam marca!

Olhos que enxergam no escuro, no escuro! Língua, fala! Escutai, escutai! Uma vez, duas vezes, e mais uma!

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Kaa's Hunting

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O Leopardo se orgulha de suas manchas, e o Búfalo, de seus chifres. Mantenha-se limpo, pois a força de um caçador pode ser vista no brilho de sua pele. Se o Novilho puder derrubá-lo, ou o Sambhur de sobranceiras pesadas puder feri-lo, não interrompa o trabalho para nos contar. Já sabíamos disso dez estações atrás.

Original English Version

His spots are the joy of the Leopard: his horns are the *Buffalo's* pride. Be clean, for the strength of the hunter is known by the *gloss* of his hide. If ye find that the *Bullock* can toss you, or the heavy-browed *Sambhur* can gore; Ye need not stop work to inform us: we knew it ten seasons before.

Tradução Integral em Português

O Leopardo se orgulha de suas manchas, e o Búfalo, de seus chifres. Mantenha-se limpo, pois a força de um caçador se vê no brilho de sua pele. Se o Boi puder derrubá-lo, ou o Sambhur de sobranceiras pesadas puder feri-lo, não pare o trabalho para nos contar. Já sabíamos disso há dez estações.

[Retorna à Versão Inglês Simplificada](#) [Go to the Original English Version](#)



Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

[Aaah - Tailed](#)

[Talons - Yelp](#)

Original Text: Rare Words

[Ablaze - Yells](#)

[Cultural Glossary](#)

[Series Character Glossary](#)

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading plus mandatory post-nominal credentials found in the simplified text, Original English, or book metadata. Context links return to the corresponding simplified or original passage when that passage is rendered.

Aaarh /ɑːɑːr/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: aaarh

Simple English: A sound representing a loud, fierce growl or roar, like that of an attacking tiger.

Example: *The purr grew louder, and then ended in the full loud 'Aaarh!' of the tiger's charge.*

Exemplo em português: *O ronronar ficou mais alto e então terminou no "Aaarh!" pleno e estrondoso do ataque do tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The purr grew louder, and then ended in the full loud "Aaarh!" of the tiger's charge. [Go to](#)

Original English Version

1. The purr grew louder, and ended in the full-throated "Aaarh!" of the tiger's charge. [Go to](#)

Ablaze /ə'bleɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: em chamas; ardendo

Exemplo em português: *“Levante-se quando um homem fala, ou vou incendiar seu pelo!”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Up, when a man speaks, or I will set that coat ablaze!” [Return to Original English Version](#)

Ahai /ə'hɑɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Ai!; Eia!

Simple English: A cry used to show surprise or feeling.

Example: *Ahai, what a heavy load that is.*

Exemplo em português: “*Ahai!*”

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Ahai! [Go to](#)

Original English Version

1. “Ahai! [Go to](#)

Alight /ə'laɪt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: descer; pousar; em chamas

Exemplo em português: *Quando ele estiver longe, vasculharão a selva atrás dele, e nós e nossos filhotes teremos que correr quando puserem fogo no capim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They will scour the jungle for him when he is far away, and we and our children must run when the grass is set alight. [Return to Original English Version](#)

Anger /'æŋgər/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: raiva; ira; fúria

Simple English: To cause someone to feel strong displeasure or rage.

Example: *His rude comments never fail to anger her during meetings.*

Exemplo em português: *Mowgli correu com todas as forças pela floresta, para longe e depressa, e seu coração ardia de raiva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli ran hard through the forest, far and fast, and his heart burned with anger. [Go to](#)

2. Then he stretched out his arms and yawned in the Council's face, but he was full of anger and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. [Go to](#)

Angrily /'æŋgrɪli/ **Listen** (22 occurrences in the simplified text)

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *“Ele não tem esse direito!”, disse Pai Lobo, furioso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “He has no right!” Father Wolf said angrily. [Go to](#)
2. Father Wolf ran out a few steps and heard Shere Khan muttering angrily as he rolled about in the scrub. [Go to](#)
3. “I did not know this,” said Mowgli angrily, frowning under his heavy black eyebrows. [Go to](#)

Original English Version

1. “He has no right!” Father Wolf began angrily--“By the Law of the Jungle he has no right to change his quarters without due warning. [Go to](#)

Ape /eɪp/ Listen (8 occurrences in the simplified text)

Português: macaco

Simple English: A large animal like a monkey but without a tail.

Example: *The ape sat quietly behind the bars.*

Exemplo em português: *Bagheera se deitava num galho e chamava: “Venha, Irmãozinho”; a princípio, Mowgli se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bagheera would lie on a branch and call, “Come along, Little Brother,” and at first Mowgli clung like a sloth, but later he moved through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Original English Version

1. Bagheera would lie out on a branch and call, “Come along, Little Brother,” and at first Mowgli would cling like the sloth, but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Arms /ɑ:rmz/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: braços; armas; armamento

Simple English: Weapons mainly used by military forces in battles.

Example: *The soldiers carried various arms to prepare for the conflict ahead.*

Exemplo em português: *Depois estendeu os braços e bocejou diante do Conselho, mas estava cheio de raiva e tristeza, pois os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he stretched out his arms and yawned in the Council's face, but he was full of anger and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. [Go to](#)

Assuredly /ə'ʃʊɪdli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: certamente; sem dúvida

Exemplo em português: *Ficar com ele?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Assuredly I will keep him. [Return to Original English Version](#)

Augrh /ɔ:gr/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: au, grr

Simple English: a sound representing a low growl, made by an animal

Example: *Augrh! said Father Wolf.*

Exemplo em português: *“Augrh!”, disse Pai Lobo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Augrh!” said Father Wolf. [Go to](#)

Original English Version

1. “Augrh!” said Father Wolf. [Go to](#)

Babes /berbz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bebês; criancinhas

Exemplo em português: *Veja, ele já empurrou um dos meus filhotes para o lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Look, he has pushed one of my babes to one side already. [Return to Original English Version](#)

Back /bæk/ **Listen** (146 occurrences in the simplified text)

Português: volta; costas; trás

Simple English: The rear part of the body or object.

Example: *My back hurts.*

Exemplo em português: *Quem somos nós, os Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?" Ele correu até o fundo da caverna, encontrou o osso de um veado com um pouco de carne e começou, satisfeito, a quebrá-lo com os dentes.*

Forms in this book: Back, back, backed, backs

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to choose?" He hurried to the back of the cave, found a buck bone with some meat on it, and happily started cracking it open. [Go to](#)
2. Father Wolf closed his jaws right on the child's back, but not a tooth scratched the skin as he laid him down among the cubs. [Go to](#)
3. Now go away, or by the Sambhur I killed, back you go to your mother, burned beast of the jungle, more lame than when you came into the world! [Go to](#)
4. So he backed out of the cave, growling. [Go to](#)
5. "And just as I returned to my jungle, you must go back to men at last, to the men who are your brothers, if you are not killed in the Council." [Go to](#)
6. The cubs were outside, but Mother Wolf, at the back of the cave, knew from his breathing that something was troubling her frog. [Go to](#)

Badger /'bædʒər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: texugo

Exemplo em português: *Então, na noite da Reunião da Alcateia, ele os levou, junto com Mowgli e Mãe Loba, até a Pedra do Conselho, um alto de colina coberto de pedras e rochedos onde uma centena de lobos podia se esconder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela, the great gray Lone Wolf, who led all the Pack by strength and cunning, lay out at full length on his rock, and below him sat forty or more wolves of every size and color, from badger-colored veterans who could handle a buck alone to young black three-year-olds who thought they could. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Bagheera /bə'giərə/ **Listen** (237 occurrences in the simplified text)

Português: Bagheera

Simple English: the name of a black panther character in the story

Example: *It was Bagheera the Black Panther, black all over, but with the panther marks showing in some light like a silk pattern.*

Exemplo em português: *Era Bagheera, a Pantera Negra, inteiramente preta, mas cujas marcas de pantera apareciam sob certa luz como um desenho de seda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was Bagheera the Black Panther, black all over, but with the panther marks showing in some light like a silk pattern. [Go to](#)
2. Everyone knew Bagheera, and nobody wanted to stand against him. [Go to](#)
3. "Listen to Bagheera. [Go to](#)
4. Where is the bull, Bagheera? [Go to](#)
5. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)
6. "Yes, roar well," said Bagheera under his whiskers, "for the time will come when this naked thing will make you roar in another way, or I know nothing of man." [Go to](#)

Original English Version

1. It was Bagheera the Black Panther, inky black all over, but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of watered silk. [Go to](#)
2. Everybody knew Bagheera, and nobody cared to cross his path; for he was as cunning as Tabaqui, as bold as the wild buffalo, and as reckless as the wounded elephant. [Go to](#)
3. "Listen to Bagheera. [Go to](#)
4. Where is the bull, Bagheera? [Go to](#)
5. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)
6. "Ay, roar well," said Bagheera, under his whiskers, "for the time will come when this naked thing will make thee roar to another tune, or I know nothing of man." [Go to](#)

Bagheera's /bə'giərəz/ **Listen** (23 occurrences in the simplified text)

Português: de Bagheera

Simple English: belonging to Bagheera, the black panther character

Example: *He said to Mowgli, while they rested on Bagheera's black skin, how often have I told you Shere Khan is your enemy?*

Exemplo em português: *Enquanto estavam no coração da selva e o menino descansava a cabeça sobre a pele negra de Bagheera, ela disse a Mowgli: "Irmãozinho, quantas vezes eu lhe disse que Shere Khan é seu inimigo?"*

Forms in this book: Bagheera's, Bagheera's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He said to Mowgli, while they were deep in the jungle and the boy rested his head on Bagheera's black skin, "Little Brother, how often have I told thee that Shere Khan is thy enemy?" [Go to](#)
2. Mowgli lifted his strong brown hand and felt under Bagheera's silky chin. [Go to](#)
3. But are you sure, my Bagheera?" He put his arm around Bagheera's strong neck and looked into his big eyes. [Go to](#)
4. A bull is worth little, but Bagheera's honor is worth much, and he may fight for it," said Bagheera in his softest voice. [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps Ikki the Porcupine had told him; but he said to Mowgli when they were deep in the jungle, as the boy lay with his head on Bagheera's beautiful black skin, "Little Brother, how often have I told thee that Shere Khan is thy enemy?" [Go to](#)
2. Mowgli put up his strong brown hand, and just under Bagheera's silky chin, where the giant rolling muscles were all hid by the glossy hair, he came upon a little bald spot. [Go to](#)
3. The worth of a bull is little, but Bagheera's honor is something that he will perhaps fight for," said Bagheera in his gentlest voice. [Go to](#)

Bah /bɑː/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: Bah!; Ora!

Simple English: A word used to show that you do not respect something.

Example: *Bah, that is only an old story.*

Exemplo em português: *Então Shere Khan rugiu: “Bah!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Shere Khan roared, “Bah! [Go to](#)

Original English Version

1. Then Shere Khan roared: “Bah! [Go to](#)

Baloo /'bɑ:lʊ:/ **Listen** (188 occurrences in the simplified text)

Português: Baloo

Simple English: the name of a wise old bear character in the story

Example: *Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle, stood up on his hind legs and grunted.*

Exemplo em português: *Então a única outra criatura admitida no Conselho da Alcateia - Baloo, o sonolento urso-pardo que ensina a Lei da Selva aos filhotes de lobo - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the only other creature allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and grunted. [Go to](#)
2. Old Baloo could come and go as he pleased, because he ate only nuts, roots, and honey. [Go to](#)
3. "Baloo has spoken, and he is our teacher for the young cubs. [Go to](#)
4. Who speaks besides Baloo?" [Go to](#)
5. Baloo has spoken for him. [Go to](#)
6. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)

Original English Version

1. Then the only other creature who is allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle: old Baloo, who can come and go where he pleases because he eats only nuts and roots and honey--rose upon his hind quarters and grunted. [Go to](#)
2. "Baloo has spoken, and he is our teacher for the young cubs. [Go to](#)
3. Who speaks besides Baloo?" [Go to](#)
4. Baloo has spoken in his behalf. [Go to](#)
5. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)
6. When he felt dirty or hot he swam in the forest pools; and when he wanted honey (Baloo told him that honey and nuts were just as pleasant to eat as raw meat) he climbed up for it, and that Bagheera showed him how to do. [Go to](#)

Baloo's /'bɑ:lʊ:z/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: de Baloo

Simple English: belonging to Baloo, the bear character

Example: *Now I will add one bull to Baloo's word, newly killed, if you accept the man's cub under the Law.*

Exemplo em português: *Agora acrescentarei um touro à palavra de Baloo - e um touro gordo, recém-abatido, a menos de um quilômetro daqui - , se aceitarem o filhote de homem de acordo com a Lei.*

Forms in this book: Baloo's, Baloo's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now I will add one bull to Baloo's word, and a fat one too, newly killed, not half a mile from here, if you accept the man's cub under the Law. [Go to](#)
2. That is how Mowgli was accepted into the Seeonee Wolf Pack, with a bull as the price and with Baloo's support. [Go to](#)

Original English Version

1. Now to Baloo's word I will add one bull, and a fat one, newly killed, not half a mile from here, if ye will accept the man's cub according to the Law. [Go to](#)
2. And that is how Mowgli was entered into the Seeonee Wolf Pack for the price of a bull and on Baloo's good word. [Go to](#)

Bared /bɛrd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: expôs; deixou à mostra; arreganhou

Exemplo em português: *“Ou de uma promessa?” disse Bagheera, mostrando os dentes brancos sob o lábio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Or for a pledge?” said Bagheera, his white teeth bared under his lip. [Return to Original English Version](#)

Barks /bɑ:rks/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: late; latidos

Simple English: Makes the short loud sound of a dog.

Example: *The dog barks at every stranger.*

Exemplo em português: *“Cada cão late no próprio quintal!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Each dog barks in his own yard! [Go to](#)

Original English Version

1. “Each dog barks in his own yard! [Go to](#)

Bat's /bəʔts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: do morcego

Simple English: The possessive form of bat, meaning belonging or relating to a bat.

Example: *The bat's claws clung tightly to the rock.*

Exemplo em português: "Apenas alguma conversa de morcego sobre Shere Khan", respondeu ele.

Forms in this book: bat's, bat's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Just some bat's talk about Shere Khan," he called back. [Go to](#)

Original English Version

1. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every rustle in the grass, every breath of the warm night air, every note of the owls above his head, every scratch of a bat's claws as it roosted for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office means to a business man. [Go to](#)

2. "Some bat's chatter of Shere Khan," he called back. [Go to](#)

Bayed /beɪd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: uivou; latiu prolongadamente

Exemplo em português: *Buscamos, o encontramos, e uivamos atrás de seu rastro uma vez, duas vezes, e mais uma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And a wolf stole back, and a wolf stole back To carry the word to the waiting pack,
And we sought and we found and we bayed on his track Once, twice and again!
[Return to Original English Version](#)

Bear /bɛər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: urso; suportar; ursinho

Simple English: A large wild animal.

Example: *We saw a bear in the forest.*

Exemplo em português: *Então a única outra criatura admitida no Conselho da Alcateia - Baloo, o sonolento urso-pardo que ensina a Lei da Selva aos filhotes de lobo - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu.*

Forms in this book: Bear, bear, bears

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the only other creature allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and grunted. [Go to](#)

Beat /bi:t/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *Pois é assim que batemos em cães quando somos homens.*

Forms in this book: beat, beating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So this is how we beat dogs when we are men. [Go to](#)

Beetles /'bi:təlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: besouros

Simple English: Insects with hard shiny covers over their wings.

Example: *Black beetles ran across the floor.*

Exemplo em português: *Não há besouros e sapos suficientes nas lagoas para que ele tenha de comer Homem, e ainda por cima em nosso território?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Are there not enough beetles and frogs in the pools that he must eat Man, and on our land too!" [Go to](#)

Original English Version

1. Are there not enough beetles and frogs in the tanks that he must eat Man, and on our ground too!" [Go to](#)

Befits /bi'fits/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: convém a; é adequado a

Exemplo em português: “Leve-o embora,” disse ele a Pai Lobo, “e treine-o como deve ser treinado um do Povo Livre.”

Use in this Book:

Original English Version

1. “Take him away,” he said to Father Wolf, “and train him as befits one of the Free People.” [Return to Original English Version](#)

Beheld /bɪ'hɛld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: viu; contemplou

Exemplo em português: *Eu, caçando sozinho, vi isso uma vez, duas vezes, e mais uma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This I, scouting alone, beheld, Once, twice and again! [Return to Original English Version](#)

Belled /bɛld/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: bramiu; soou como sino; tinha forma de sino

Exemplo em português: *Enquanto raiava o dia, o Sambhur gritou uma vez, duas vezes, e mais uma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the dawn was breaking the Sambhur belled Once, twice and again! [Return to Original English Version](#)

2. As the dawn was breaking the Sambhur belled Once, twice and again! [Return to Original English Version](#)

Bellow /'beloʊ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: berrar; bramir

Simple English: To shout in a deep loud voice.

Example: *He had to bellow above the wind.*

Exemplo em português: *Ali parou, porque ouviu a Alcateia caçando, o grito alto de um Sambhur perseguido, e o bufo do veado ao se virar para lutar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There he checked, for he heard the yell of the Pack hunting, heard the bellow of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned at bay. [Go to](#)

Betray /bɪ'treɪ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: trair; denunciar

Simple English: To let a secret be known to an enemy.

Example: *A small noise can betray a hidden animal.*

Exemplo em português: *Eu era quase um irmão de sangue de vocês, por isso prometo que, quando for um homem entre os homens, não os trairei para eles como vocês me traíram.” Ele chutou o fogo, e faíscas voaram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I was almost your blood brother, so I promise that when I am a man among men, I will not betray you to men as you have betrayed me.” He kicked the fire, and sparks flew up. [Go to](#)

Original English Version

1. Because I was all but your brother in blood, I promise that when I am a man among men I will not betray ye to men as ye have betrayed me.” He kicked the fire with his foot, and the sparks flew up. [Go to](#)

Bewilders /bɪ'wɪldərz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confunde; deixa perplexo

Exemplo em português: *Era o som que confunde lenhadores e ciganos que dormem ao relento, e às vezes os faz correr direto para dentro da boca do tigre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the noise that bewilders woodcutters and gypsies sleeping in the open, and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger. [Return to Original English Version](#)

Blacker /'blækər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mais negro

Simple English: More black, or more evil than before.

Example: *The sky grew blacker every minute.*

Exemplo em português: *“Ah, Shere Khan, nunca houve caçada mais sombria do que essa sua caça ao sapo, dez anos atrás!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Oh, Shere Khan, never was there a blacker hunt than that frog-hunt of yours ten years ago!” [Go to](#)

Original English Version

1. “Oh, Shere Khan, never was a blacker hunting than that frog-hunt of thine ten years ago!” [Go to](#)

Blazing /'bleɪzɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: flamejante; ardente; em chamas

Exemplo em português: *No escuro, seus olhos brilhavam como duas luas verdes, encarando os olhos brilhantes de Shere Khan.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mother Wolf shook herself clear of the cubs and sprang forward, her eyes, like two green moons in the darkness, facing the blazing eyes of Shere Khan. [Return to Original English Version](#)
2. Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one piteous look at Mowgli as the boy stood all naked, his long black hair tossing over his shoulders in the light of the blazing branch that made the shadows jump and quiver. [Return to Original English Version](#)
3. Shere Khan's ears lay flat back on his head, and he shut his eyes, for the blazing branch was very near. [Return to Original English Version](#)

Blinking /'blɪŋkɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: que piscam; semicerrados

Simple English: Opening and closing the eyes quickly.

Example: *The baby lay blinking at the bright lamp.*

Exemplo em português: *Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But first, there is a debt to pay before I go.” He walked to Shere Khan, who sat blinking at the flames, and grabbed the tuft under his chin. [Go to](#)

Original English Version

1. But here is a debt to pay before I go.” He strode forward to where Shere Khan sat blinking stupidly at the flames, and caught him by the tuft on his chin. [Go to](#)

Bloomed /blu:md/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: floresceu; desabrochou

Simple English: Produced flowers, or came into full beauty.

Example: *The garden bloomed early that spring.*

Exemplo em português: *Já vi homens enfiarem um galho seco nessa coisa, e logo a Flor Vermelha desabrochou na ponta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I have seen men push a dry branch into that stuff, and soon the Red Flower bloomed at the end of it. [Go to](#)

Blossomed /'blɔ:səmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: deu flor; abriu em flor

Exemplo em português: *Já vi homens enfiarem um galho seco naquela coisa, e logo a Flor Vermelha desabrochava na ponta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now, I have seen men thrust a dry branch into that stuff, and presently the Red Flower blossomed at the end of it. [Return to Original English Version](#)

Boldly /'bəʊldli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: corajosamente; com ousadia

Simple English: In a brave and confident way.

Example: *She walked boldly up to the door and knocked.*

Exemplo em português: *Bagheera se deitava num galho e chamava: “Venha, Irmãozinho”; a princípio, Mowgli se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bagheera would lie on a branch and call, “Come along, Little Brother,” and at first Mowgli clung like a sloth, but later he moved through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Original English Version

1. Bagheera would lie out on a branch and call, “Come along, Little Brother,” and at first Mowgli would cling like the sloth, but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Boulders /'boʊldərz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pedregulhos; matacões

Simple English: Very large round stones.

Example: *Boulders blocked the mouth of the cave.*

Exemplo em português: *Então, na noite da Reunião da Alcateia, levou-os, junto com Mowgli e Mãe Loba, à Rocha do Conselho, o topo de uma colina coberto de pedras e rochedos onde cem lobos poderiam se esconder.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, on the night of the Pack Meeting, he took them, Mowgli, and Mother Wolf to the Council Rock, a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf waited till his cubs could run a little, and then on the night of the Pack Meeting took them and Mowgli and Mother Wolf to the Council Rock--a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide.

[Go to](#)

Breathed /bri:ðd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: respirou; aspirou

Simple English: Took air into the body through the nose or mouth.

Example: *She breathed in the sweet smell of the flowers.*

Exemplo em português: *Parou, respirou com dificuldade e olhou para o vale.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He stopped, breathed hard, and looked down the valley. [Go to](#)

Breathlessly /'breθləsli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ofegantemente; sem fôlego

Simple English: While breathing hard, or with great excitement.

Example: *She ran in and asked breathlessly what had happened.*

Exemplo em português: *“Ficar com ele!”, disse ela, sem fôlego.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Keep him!” she said breathlessly. [Go to](#)

Bristle /'brɪsəl/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cerda; eriçar-se

Exemplo em português: “Dizem-me,” costumava dizer Shere Khan, “que no Conselho vocês não ousam olhá-lo nos olhos.” Então os lobos jovens rosnavam e eriçavam o pelo.

Use in this Book:

Original English Version

1. “They tell me,” Shere Khan would say, “that at Council ye dare not look him between the eyes.” And the young wolves would growl and bristle. [Return to Original English Version](#)

Bristles /'brɪsəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cerdas; eriçam-se

Exemplo em português: *Por fim - e o pelo do pescoço de Mãe Loba se eriçou quando chegou a hora - Pai Lobo empurrou “Mowgli, o Sapo”, como o chamavam, para o centro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last--and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the moonlight. [Return](#)

[to Original English Version](#)

Browed /braʊd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de frente (baixa, alta)

Simple English: Having a brow of a certain kind, as in low-browed.

Example: *The low-browed door made him stoop.*

Exemplo em português: *Se o Novilho puder derrubá-lo, ou o Sambhur de sobancelhas pesadas puder feri-lo, não interrompa o trabalho para nos contar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If the Bullock can throw you, or the heavy-browed Sambhur can wound you, do not stop work to tell us. [Go to](#)

Original English Version

1. If ye find that the Bullock can toss you, or the heavy-browed Sambhur can gore; Ye need not stop work to inform us: we knew it ten seasons before. [Go to](#)

Buffalo's /'bʌfəloʊz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do búfalo

Exemplo em português: *O Leopardo se orgulha de suas manchas, e o Búfalo, de seus chifres.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His spots are the joy of the Leopard: his horns are the Buffalo's pride. [Return to Original English Version](#)

Bull's /bʊlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do touro (em bull's-eye, o centro do alvo)

Exemplo em português: *Quando já tinha idade para entender, Bagheera lhe disse que nunca tocassem em gado, pois ele havia sido comprado para a Alcateia com a vida de um touro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As soon as he was old enough to understand things, Bagheera told him that he must never touch cattle because he had been bought into the Pack at the price of a bull's life. [Return to Original English Version](#)

Bullock /'bʊlək/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: boi de carga

Simple English: A young bull used to pull carts.

Example: *A slow bullock pulled the loaded cart.*

Exemplo em português: *Se o Novilho puder derrubá-lo, ou o Sambhur de sobancelhas pesadas puder feri-lo, não interrompa o trabalho para nos contar.*

Forms in this book: Bullock, bullock

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If the Bullock can throw you, or the heavy-browed Sambhur can wound you, do not stop work to tell us. [Go to](#)

Original English Version

1. It is neither bullock nor buck he hunts to-night," said Mother Wolf. [Go to](#)

2. If ye find that the Bullock can toss you, or the heavy-browed Sambhur can gore; Ye need not stop work to inform us: we knew it ten seasons before. [Go to](#)

Bullocks /'bʊləks/ **Listen** (53 occurrences in the simplified text)

Português: bois de carga

Simple English: Young bulls used to pull carts.

Example: *Two bullocks pulled the heavy cart.*

Exemplo em português: *Será que ele acha que nossos veados são como seu gado gordo de Waingunga?"*

Forms in this book: BULLOCKS, Bullocks, bullocks

Use in this Book:

Original English Version

1. Does he think that our buck are like his fat Waingunga bullocks?" [Go to](#)

Burs /bɜːrɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: carrapichos

Exemplo em português: *Ele também se sentava na Pedra do Conselho quando a Alcateia se reunia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At other times he would pick the long thorns out of the pads of his friends, for wolves suffer terribly from thorns and burs in their coats. [Return to Original English Version](#)

Bush /bʊʃ/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: Bush; arbusto; mato

Simple English: A dense plant with many small branches.

Example: *They planted a bush in the garden to add color and beauty.*

Exemplo em português: *“Vocês podem ouvir Shere Khan lá embaixo, nos arbustos.*

Forms in this book: bush, bushes

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “You can hear Shere Khan down in the bushes. [Go to](#)
2. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf crouched, ready to leap. [Go to](#)
3. The cub is mine, and in the end he will come to my teeth, you bush-tailed thieves!” [Go to](#)
4. “Tonight I hunt in the plowed fields.” Then he rushed down through the bushes to the stream at the bottom of the valley. [Go to](#)

Bushy /'bʊʃi/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: espesso; cerrado; hirsuto

Simple English: Growing thickly, said of hair or plants.

Example: *He had a bushy grey moustache.*

Exemplo em português: “É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “It is time to hunt again.” He was about to jump down the hill when a small shadow with a bushy tail came to the cave entrance and whined, “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. “It is time to hunt again.” He was going to spring down hill when a little shadow with a bushy tail crossed the threshold and whined: “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)

Byre /'baɪər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: estábulo; curral de vacas

Simple English: A building or shelter in which cattle are kept.

Example: *At dawn the child went to look after the cows in the byre.*

Exemplo em português: *Quando amanheceu, frio e branco de névoa, viu o filho do homem pegar um cesto de vime revestido de terra, enchê-lo de carvões em brasa, colocá-lo sob o cobertor e sair para cuidar das vacas no estábulo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When morning came, cold and white with mist, he saw the man's child take a wicker pot lined with earth, fill it with red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to look after the cows in the byre. [Go to](#)

Original English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night That Mang the Bat sets free-- The herds are shut in byre and hut For loosed till dawn are we. [Go to](#)

2. And when the morning came and the mists were all white and cold, he saw the man's child pick up a wicker pot plastered inside with earth, fill it with lumps of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the byre. [Go to](#)

Cages /'keɪdʒɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gaiolas; jaulas

Simple English: Boxes made of bars, used to keep animals or birds.

Example: *The birds sang in their small wooden cages.*

Exemplo em português: *E no entanto, Irmãozinho, nasci entre os homens, e minha mãe morreu entre os homens, nas jaulas do palácio do rei em Oodeypore.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And yet, Little Brother, I was born among men, and my mother died among men, in the cages of the king's palace at Oodeypore. [Go to](#)

Original English Version

1. "There is no one in the jungle that knows that I, Bagheera, carry that mark--the mark of the collar; and yet, Little Brother, I was born among men, and it was among men that my mother died--in the cages of the king's palace at Oodeypore. [Go to](#)

Camest /'keɪmɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vieste (forma arcaica de came)

Exemplo em português: *Agora vá embora, ou pelo Sambhur que matei, volte para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais manco do que quando veio ao mundo!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now get hence, or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle), back thou goest to thy mother, burned beast of the jungle, lamer than ever thou camest into the world! [Return to Original English Version](#)

Campfire /'kæmpfaɪər/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: fogueira de acampamento

Simple English: An outdoor fire made at a camp for warmth, cooking, or light.

Example: *They cooked their evening meal over a campfire.*

Exemplo em português: *“O idiota não teve ideia melhor do que saltar sobre a fogueira de um lenhador e queimar as patas”, disse Pai Lobo com um grunhido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “The fool has been no smarter than to jump at a woodcutter’s campfire and burn his feet,” said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)
2. Shere Khan had leaped at a woodcutter’s campfire, as Father Wolf had said, and his burned feet hurt badly. [Go to](#)

Original English Version

1. “The fool has had no more sense than to jump at a woodcutter’s campfire, and has burned his feet,” said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)
2. Shere Khan had jumped at a woodcutter’s campfire, as Father Wolf had said, and was furious from the pain of his burned feet. [Go to](#)

Canst /kænst/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: podes

Exemplo em português: *Mas, em respeito ao touro que o comprou, você nunca deve matar ou comer gado, jovem ou velho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "All the jungle is thine," said Bagheera, "and thou canst kill everything that thou art strong enough to kill; but for the sake of the bull that bought thee thou must never kill or eat any cattle young or old. [Return to Original English Version](#)

Carelessness /'kærləsnəs/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: descuido; desatenção

Simple English: The habit of not paying enough attention.

Example: *His carelessness broke the window.*

Exemplo em português: *Por causa de seu descuido, eles sabem que você é um homem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By your carelessness, they know that you are a man. [Go to](#)

Original English Version

1. By thy very carelessness they know that thou art a man. [Go to](#)

Chatter /'tʃætər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelice; tagarelar; matraquear

Simple English: rapid casual talk, or repeated quick sounds made by teeth or animals

Example: *The little monkeys came close to chatter and play.*

Exemplo em português: “Só uma conversa de morcego sobre Shere Khan,” respondeu ele.

Use in this Book:

Original English Version

1. “Some bat’s chatter of Shere Khan,” he called back. [Go to](#)

Chief /tʃi:f/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: chefe; principal; diretor

Simple English: The most important or highest-ranking person or thing.

Example: *The chief executive will announce the new company strategy tomorrow.*

Exemplo em português: *“É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos.*

Forms in this book: Chief, chief

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “It is time to hunt again.” He was about to jump down the hill when a small shadow with a bushy tail came to the cave entrance and whined, “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)

Clamor /'klæmə/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: clamor; alarido

Exemplo em português: *Muitas vozes gritaram: “Que importância tem isso?*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a clamor of scores of voices, saying: “What matter? [Return to Original English Version](#)

Clamored /'klæmərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: clamou; reclamou aos gritos

Exemplo em português: “E fazer todo o povo da aldeia se voltar contra nós?” gritou Shere Khan.

Use in this Book:

Original English Version

1. “And turn all the people of the villages against us?” clamored Shere Khan.

[Return to Original English Version](#)

Cleverly /'kleɪvərli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: habilmente; com esperteza

Exemplo em português: *Foi bem feito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was cleverly done. [Return to Original English Version](#)

***Cling* /kɪŋ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: agarrar-se; apegar-se

Exemplo em português: *Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nos açudes da floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bagheera would lie out on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first Mowgli would cling like the sloth, but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as the gray ape. [Return to Original English Version](#)

Closely Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: atentamente; de perto; cuidadosamente

Simple English: in a careful or near way

Example: *Watch the instructions closely.*

Exemplo em português: *De vez em quando, um lobo mais velho se aproximava silenciosamente de um filhote, examinava-o de perto e voltava ao seu lugar. Às vezes, uma mãe empurrava o filhote para o luar, a fim de ter certeza de que ele não passara despercebido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now and then an older wolf would go quietly to a cub, look at him closely, and return to his place. [Go to](#)

Clung /klʌŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agarrava-se; apegava-se

Simple English: Held onto something very tightly.

Example: *The child clung to her father's hand.*

Exemplo em português: *Bagheera se deitava num galho e chamava: “Venha, Irmãozinho”; a princípio, Mowgli se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bagheera would lie on a branch and call, “Come along, Little Brother,” and at first Mowgli clung like a sloth, but later he moved through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Coals /koʊlz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: brasas; carvões

Simple English: Pieces of burning black rock that give heat.

Example: *The last coals were still warm.*

Exemplo em português: *Ele atirou o recipiente de fogo no chão, e algumas brasas vermelhas incendiaram o musgo seco, que irrompeu em chamas enquanto todo o Conselho recuava apavorado diante do fogo que dançava.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He threw the fire pot to the ground, and some of the red coals lit dry moss, which burst into flame as the whole Council drew back in fear from the jumping fire. [Go to](#)

Original English Version

1. He flung the fire pot on the ground, and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up, as all the Council drew back in terror before the leaping flames. [Go to](#)

Coldly /'kɒldli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: friamente; com frieza

Simple English: In an unfriendly way, without warmth or feeling.

Example: *He answered coldly and turned back to his newspaper.*

Exemplo em português: *“Entre e veja”, disse Pai Lobo com frieza, “mas não há comida aqui.”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Come in and look,” said Father Wolf coldly, “but there is no food here.” [Go to](#)

Companionship /kəm'pænjənʃɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: companhia; companheirismo

Exemplo em português: *A selva está fechada para mim agora, e devo esquecer suas palavras e sua amizade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The jungle is shut to me, and I must forget your talk and your companionship.

[Return to Original English Version](#)

Compliment's /'kɑ:mplɪmənts/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do elogio; por mera cortesia

Exemplo em português: *Shere Khan talvez pudesse enfrentar Pai Lobo, mas não podia ficar contra Mãe Loba.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had almost forgotten the days when he won Mother Wolf in fair fight from five other wolves, when she ran in the Pack and was not called The Demon for compliment's sake. [Return to Original English Version](#)

Confuses /kən'fju:zɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: confunde

Simple English: Makes someone unable to think or understand clearly.

Example: *The unfamiliar rule confuses me.*

Exemplo em português: *Era o som que confunde lenhadores e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the sound that confuses woodcutters and gypsies sleeping outdoors, and sometimes makes them run straight into the tiger's mouth. [Go to](#)

Council /'kaʊnsəl/ **Listen** (30 occurrences in the simplified text)

Português: conselho; Concílio; concelho

Simple English: Group of elected people governing a town or city.

Example: *The city council will decide on the new building regulations next week.*

Exemplo em português: *Mas, quando seus filhotes têm idade suficiente para ficar de pé, ele deve levá-los ao Conselho da Alcateia, que geralmente acontece uma vez por mês, na lua cheia, para que os outros lobos possam reconhecê-los.*

Forms in this book: COUNCIL, Council, council

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But when his cubs are old enough to stand, he must bring them to the Pack Council, usually held once a month at full moon, so the other wolves can identify them. [Go to](#)
2. Then, on the night of the Pack Meeting, he took them, Mowgli, and Mother Wolf to the Council Rock, a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide. [Go to](#)
3. Then the only other creature allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and grunted. [Go to](#)
4. He also sat at Council Rock when the Pack met. [Go to](#)
5. "They tell me," Shere Khan would say, "that at Council you do not dare to look him in the eyes." Then the young wolves would growl and raise their hackles. [Go to](#)
6. Many of the wolves who looked at thee when thou wast first brought to the Council are old too, and the young wolves believe, as Shere Khan has taught them, that a man-cub has no place with the Pack. [Go to](#)

Council's /'kaʊnsəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: do conselho

Simple English: Belonging to or associated with an official group that makes decisions or gives advice.

Example: *The council's decision angered the villagers.*

Exemplo em português: *Depois estendeu os braços e bocejou diante do Conselho, mas estava cheio de raiva e tristeza, pois os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he stretched out his arms and yawned in the Council's face, but he was full of anger and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. [Go to](#)

Cowards /'kaʊərdz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: covardes

Simple English: People who have no courage and run away from danger.

Example: *Only cowards laugh at someone who cannot answer back.*

Exemplo em português: *Por isso sei que são covardes, e é a covardes que falo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So I know you are cowards, and I speak to cowards. [Go to](#)

Original English Version

1. Therefore I know ye to be cowards, and it is to cowards I speak. [Go to](#)

Cowering /'kaʊərɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: encolhido; acuado

Exemplo em português: *Mowgli enfiou seu galho morto no fogo até que os gravetos pegassem fogo e crepitassem, e então o girou sobre a cabeça, entre os lobos apavorados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mowgli thrust his dead branch into the fire till the twigs lit and crackled, and whirled it above his head among the cowering wolves. [Return to Original English Version](#)

Crackled /'krækəld/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: crepitou; estalou

Simple English: Made a series of small sharp sounds, like a fire or dry paper.

Example: *The fire crackled softly while the rain beat on the window.*

Exemplo em português: *Mowgli enfiou o galho morto no fogo até que os gravetos se acendessem e estalassem, e então o brandiu acima da cabeça entre os lobos assustados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli pushed his dead branch into the fire until the twigs caught and crackled, then swung it over his head among the frightened wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. Mowgli thrust his dead branch into the fire till the twigs lit and crackled, and whirled it above his head among the cowering wolves. [Go to](#)

Cramped /kræmpt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: apertado; entorpecido

Simple English: Held in a small space so you cannot move well.

Example: *His legs felt cramped after the long ride.*

Exemplo em português: *Mesmo onde estava, os ombros e as patas dianteiras de Shere Khan ficavam apertados por falta de espaço, como um homem tentando lutar dentro de um barril.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even where he stood, Shere Khan's shoulders and front paws were cramped because there was not enough room, like a man trying to fight inside a barrel.

[Go to](#)

Original English Version

1. Even where he was, Shere Khan's shoulders and forepaws were cramped for want of room, as a man's would be if he tried to fight in a barrel. [Go to](#)

Creature /'kri:tʃər/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: criatura

Simple English: Any living being that can move on its own.

Example: *The forest is full of strange creatures at night.*

Exemplo em português: *Até o tigre corria para se esconder quando Tabaqui enlouquecia, porque a loucura é a coisa mais vergonhosa que pode acontecer a uma criatura selvagem.*

Forms in this book: creature, creatures

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the tiger ran and hid when Tabaqui went mad, because madness is the most shameful thing that can happen to a wild creature. [Go to](#)
2. Then the only other creature allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and grunted. [Go to](#)
3. No creature in the jungle calls fire by its real name. [Go to](#)

Croplands /'kra:plændz/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: terras agrícolas

Simple English: Areas of land used for growing crops.

Example: *He ran into the croplands where the villagers lived.*

Exemplo em português: *Continuou correndo, e os gritos atrás dele ficaram mais fracos quando entrou nas terras cultivadas onde viviam os aldeões.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He ran on, and the cries behind him grew weaker as he entered the croplands where the villagers lived. [Go to](#)

Original English Version

1. He did not wait for anything more, but dashed on; and the yells grew fainter behind him as he ran into the croplands where the villagers lived. [Go to](#)

2. "Come to the foot of the hill when thou art a man, and we will talk to thee; and we will come into the croplands to play with thee by night." [Go to](#)

Crouched /kraʊtʃt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agachou-se; encolheu-se

Simple English: Bent the legs and lowered the body close to the ground.

Example: *The big animal crouched down before jumping.*

Exemplo em português: *Os arbustos farfalharam levemente na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf crouched, ready to leap. [Go to](#)

Cub /kʌb/ **Listen** (124 occurrences in the simplified text)

Português: filhote de leão, urso ou lobo

Simple English: A young lion, bear, wolf or fox.

Example: *The bear kept her cub near the water.*

Exemplo em português: *“Um filhote de homem.*

Forms in this book: Cub, cub

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “A man’s cub. [Go to](#)
2. “Is that a man’s cub?” said Mother Wolf. [Go to](#)
3. So this is a man’s cub. [Go to](#)
4. Has any wolf ever been able to boast of a man’s cub among her children?”
[Go to](#)
5. A man’s cub went this way,” said Shere Khan. [Go to](#)
6. The man’s cub is ours - to kill if we choose.” [Go to](#)

Original English Version

1. “A man’s cub. [Go to](#)
2. “Is that a man’s cub?” said Mother Wolf. [Go to](#)
3. And so this is a man’s cub. [Go to](#)
4. Now, was there ever a wolf that could boast of a man’s cub among her children?” [Go to](#)
5. A man’s cub went this way,” said Shere Khan. [Go to](#)
6. The man’s cub is ours--to kill if we choose.” [Go to](#)

Cub's /kʌbz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: do filhote

Simple English: The possessive form of cub, a young wild animal such as a wolf, bear, or lion.

Example: *The grey cub's eyes had only recently opened.*

Exemplo em português: "Ó Akela, e vocês, Povo Livre", ronronou ela, "não tenho o direito de falar em sua reunião, mas a Lei da Selva diz que, se houver dúvida sobre um novo filhote, e não for uma questão de vida ou morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço.

Forms in this book: cub's, cub's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "O Akela, and you Free People," he purred, "I have no right to speak in your meeting, but the Law of the Jungle says that if there is doubt about a new cub, and it is not a matter of death, the cub's life may be bought for a price. [Go to](#)
2. I must die, and my life is worth nothing, or I would offer it in the man-cub's place. [Go to](#)

Original English Version

1. It is certain that I must die, and my life is of no worth, or I would offer that in the man-cub's place. [Go to](#)

Cunning /'kʌnɪŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: astuto; astúcia

Exemplo em português: *Akela, o grande Lobo Solitário cinzento, que liderava a Alcateia pela força e pela astúcia, estava deitado sobre sua rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela, the great gray Lone Wolf, who led all the Pack by strength and cunning, lay out at full length on his rock, and below him sat forty or more wolves of every size and color, from badger-colored veterans who could handle a buck alone to young black three-year-olds who thought they could. [Return to Original English Version](#)
2. Everybody knew Bagheera, and nobody cared to cross his path; for he was as cunning as Tabaqui, as bold as the wild buffalo, and as reckless as the wounded elephant. [Return to Original English Version](#)

Cunningly /'kʌnɪŋli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: astutamente; engenhosamente

Exemplo em português: *Ali descobriu que, se encarasse fixamente um lobo, o lobo desviava o olhar, e por isso fazia isso por diversão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He would go down the hillside into the cultivated lands by night, and look very curiously at the villagers in their huts, but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. [Return to Original English Version](#)

Curiously /'kjʊəriəsli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: curiosamente; com curiosidade

Exemplo em português: *Ali descobriu que, se encarasse fixamente um lobo, o lobo desviava o olhar, e por isso fazia isso por diversão.*

Forms in this book: Curiously, curiously

Use in this Book:

Original English Version

1. He would go down the hillside into the cultivated lands by night, and look very curiously at the villagers in their huts, but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. [Return to Original English Version](#)

Dashed /dæʃt/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: correu; lançou-se; chocou-se

Exemplo em português: *Ele não esperou para ver mais nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not wait for anything more, but dashed on; and the yells grew fainter behind him as he ran into the croplands where the villagers lived. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Debt /dɛt/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: dívida; débito; endividamento

Simple English: Money or favor that is owed.

Example: *She worked hard to pay off her credit card debt last year.*

Exemplo em português: *Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But first, there is a debt to pay before I go.” He walked to Shere Khan, who sat blinking at the flames, and grabbed the tuft under his chin. [Go to](#)

Defenseless /di'fensləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: indefeso (grafia americana)

Exemplo em português: *Então a selva inteira sofre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reason the beasts give among themselves is that Man is the weakest and most defenseless of all living things, and it is unsportsmanlike to touch him.

[Return to Original English Version](#)

Dens /denz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: covis; antros

Simple English: The homes of wild animals, or bad meeting places.

Example: *The wolves went back to their dens.*

Exemplo em português: *E aquele carniceiro coxo o teria matado e fugido para o Waingunga enquanto os aldeões daqui vasculhavam todas as nossas tocas em busca de vingança!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And that lame butcher would have killed him and run away to the Waingunga while the villagers here searched all our dens for revenge! [Go to](#)

Deserve /dɪ'zɜ:rv/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *"Vocês bem merecem o nome de Povo Livre!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Well do ye deserve the name of Free People!" [Go to](#)

Despised /dɪ'spaɪzd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desprezava

Simple English: Felt that something was worth nothing.

Example: *He despised easy work and easy money.*

Exemplo em português: *Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e couro nas pilhas de lixo das aldeias.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wolves of India despised Tabaqui because he caused trouble, spread rumors, and ate rags and leather from the village rubbish heaps. [Go to](#)

***Dimpled* /'dɪmpəld/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: com covinhas

Exemplo em português: *Bem à sua frente estava um bebê nu e moreno, que mal conseguia andar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Directly in front of him, holding on by a low branch, stood a naked brown baby who could just walk--as soft and as dimpled a little atom as ever came to a wolf's cave at night. [Return to Original English Version](#)

Dipping /'dɪpɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: enfiando; mergulhando

Simple English: Putting something into a container for a moment.

Example: *She was dipping bread into the soup.*

Exemplo em português: *Durante todo aquele dia, Mowgli ficou sentado na caverna, cuidando de seu recipiente de fogo e mergulhando nele galhos secos para ver como ficavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. All that day Mowgli sat in the cave, caring for his fire pot and dipping dry branches into it to see how they looked. [Go to](#)

Original English Version

1. All that day Mowgli sat in the cave tending his fire pot and dipping dry branches into it to see how they looked. [Go to](#)

Disgraceful /dɪs'greɪsfəl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: vergonhoso

Simple English: Shockingly bad or likely to cause shame.

Example: *The teacher said his spelling was disgraceful.*

Exemplo em português: *Então ele esquecia o medo e corria pela floresta, mordendo tudo o que encontrava pelo caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the tiger runs and hides when little Tabaqui goes mad, for madness is the most disgraceful thing that can overtake a wild creature. [Go to](#)

***Dripping* /'dri:pɪŋ/ Listen (5 occurrences in the simplified text)**

Português: gotejando; pingando; encharcado

Simple English: Falling in drops, or so wet that drops fall off.

Example: *Water was dripping from the edge of the roof.*

Exemplo em português: *Mas sua voz era suave como mel escorrendo de uma árvore, e sua pele era mais macia que penugem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But he had a voice as soft as wild honey dripping from a tree, and a skin softer than down. [Go to](#)

Drowsy /'draʊzi/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sonolento; entorpecido

Exemplo em português: *Também ajudava seus amigos, tirando espinhos das patas deles. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque uma vez Bagheera lhe mostrou uma armadilha escondida na selva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He loved better than anything else to go with Bagheera into the dark warm heart of the forest, to sleep all through the drowsy day, and at night see how Bagheera did his killing. [Return to Original English Version](#)

Dues /du:z/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: emolumentos; o que lhes é devido

Exemplo em português: *Pelo touro que matei, devo ficar aqui parado, farejando ao redor da sua toca de cão, por algo que é meu?*

Use in this Book:

Original English Version

1. By the bull that I killed, am I to stand nosing into your dog's den for my fair dues? [Return to Original English Version](#)

Eater /'i:tər/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: comilão; quem come

Simple English: A person who eats, described by how or how much they eat.

Example: *He was always a slow eater as a child.*

Exemplo em português: *E no fim, caçador de filhotinhos nus - comedor de sapos - matador de peixes - ele caçará a ti!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And in the end, hunter of little naked cubs - frog-eater - fish-killer - he shall hunt thee! [Go to](#)

Original English Version

1. He shall live to run with the Pack and to hunt with the Pack; and in the end, look you, hunter of little naked cubs--frog-eater--fish-killer--he shall hunt thee!

[Go to](#)

Eaters /'i:tərz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: comedores

Simple English: People who eat, described by the way they eat.

Example: *The children were slow eaters that night.*

Exemplo em português: *Também dizem - e é verdade - que os devoradores de homens adoecem, perdem os pelos e perdem os dentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They also say, and it is true, that man-eaters become sick, lose their hair, and lose their teeth. [Go to](#)

Original English Version

1. They say too--and it is true--that man-eaters become mangy, and lose their teeth. [Go to](#)

2. Some of ye are eaters of cattle, and of others I have heard that, under Shere Khan's teaching, ye go by dark night and snatch children from the villager's doorstep. [Go to](#)

Even /'i:vən/ **Listen** (69 occurrences in the simplified text)

Português: mesmo; sequer; até

Simple English: Used to emphasize something surprising or unexpected.

Example: *Even the most skilled artists can make mistakes sometimes.*

Exemplo em português: *Eram sete horas de uma noite muito quente nas colinas de Seeonee.*

Forms in this book: Even, even, evening

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was seven o'clock on a very warm evening in the Seeonee hills. [Go to](#)
2. Even the tiger ran and hid when Tabaqui went mad, because madness is the most shameful thing that can happen to a wild creature. [Go to](#)
3. Even where he stood, Shere Khan's shoulders and front paws were cramped because there was not enough room, like a man trying to fight inside a barrel. [Go to](#)
4. What has the Free People to do with a man's cub?" Akela did not even move his ears. [Go to](#)
5. Baloo knows it; I know it; the Pack knows it; and even the foolish, foolish deer know. [Go to](#)
6. "Not even I can look you in the eyes, and I was born among men, and I love you, Little Brother. [Go to](#)

Fainter /'feɪntər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais fraco

Exemplo em português: *Ele não esperou para ver mais nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not wait for anything more, but dashed on; and the yells grew fainter behind him as he ran into the croplands where the villagers lived. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Faithfully /'feɪθəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fielmente

Simple English: In a way that can be trusted.

Example: *The dog waited faithfully by the door.*

Exemplo em português: *Esta é a Lei da Selva." Mowgli lhe obedeceu fielmente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That is the Law of the Jungle." Mowgli obeyed him faithfully. [Go to](#)

Original English Version

1. That is the Law of the Jungle." Mowgli obeyed faithfully. [Go to](#)

Faugh /fɔ:/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: eca!; argh!

Simple English: An exclamation expressing disgust or strong dislike.

Example: *Faugh! he cried when he heard the shameful proposal.*

Exemplo em português: “Argh!”

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Faugh! [Go to](#)

Original English Version

1. “Faugh! [Go to](#)

Fawn /fɔ:n/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cervo novo; bege claro

Exemplo em português: *“Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado?”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Are we all jackals, to fawn on this cattle butcher? [Return to Original English Version](#)

Feebler /'fi:blər/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: mais débil

Exemplo em português: *Ele vai enfraquecendo cada vez mais, até que, por fim, os lobos o matam, e um novo líder se levanta, apenas para morrer do mesmo jeito, um dia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was thinking of the time that comes to every leader of every pack when his strength goes from him and he gets feebler and feebler, till at last he is killed by the wolves and a new leader comes up--to be killed in his turn. [Return to Original English Version](#)
2. Shere Khan was always crossing his path in the jungle, for as Akela grew older and feebler the lame tiger had come to be great friends with the younger wolves of the Pack, who followed him for scraps, a thing Akela would never have allowed if he had dared to push his authority to the proper bounds. [Return to Original English Version](#)

Fiercely /'fɪrsli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ferozmente; intensamente

Simple English: In a strong and violent way.

Example: *The ball of fire burned fiercely.*

Exemplo em português: *Vão!" O fogo ardia com força na ponta do galho, e Mowgli golpeou à direita e à esquerda ao redor do círculo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Go!" The fire burned fiercely at the end of the branch, and Mowgli struck right and left around the circle. [Go to](#)

Flame Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: chama; fogo; labareda

Simple English: the bright burning gas of a fire

Example: *A small flame burned in the candle.*

Exemplo em português: *Ele atirou o recipiente de fogo no chão, e algumas brasas vermelhas incendiaram o musgo seco, que irrompeu em chamas enquanto todo o Conselho recuava apavorado diante do fogo que dançava.*

Forms in this book: flame, flames

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He threw the fire pot to the ground, and some of the red coals lit dry moss, which burst into flame as the whole Council drew back in fear from the jumping fire. [Go to](#)
2. But first, there is a debt to pay before I go.” He walked to Shere Khan, who sat blinking at the flames, and grabbed the tuft under his chin. [Go to](#)

Flared /flɛəd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ardeu intensamente

Exemplo em português: *Ele atirou o pote de fogo ao chão, e algumas das brasas vermelhas incendiaram musgo seco, que se inflamou em chamas, enquanto todo o Conselho recuava com medo diante do fogo saltitante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He flung the fire pot on the ground, and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up, as all the Council drew back in terror before the leaping flames. [Return to Original English Version](#)

Flattened /'flætənd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: achatado; amassado

Simple English: Made flat, or pressed down.

Example: *His straw body was flattened by the fall.*

Exemplo em português: *Shere Khan achatou as orelhas e fechou os olhos, pois o galho em chamas estava muito próximo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Shere Khan flattened his ears and closed his eyes, because the burning branch was very close. [Go to](#)

Flatter /'flætər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: mais plano

Simple English: More level, with fewer hills.

Example: *The land grows flatter near the sea.*

Exemplo em português: “Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado?”

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Are we all jackals, to flatter this cattle killer? [Go to](#)

Original English Version

1. Then Shere Khan would flatter them and wonder that such fine young hunters were content to be led by a dying wolf and a man’s cub. [Go to](#)

Flattered /'flætərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lisonjeou; lisonjeado

Exemplo em português: *Akela, o Lobo Solitário, deitou-se ao lado de sua rocha, para mostrar que a Alcateia podia escolher um novo líder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela the Lone Wolf lay by the side of his rock as a sign that the leadership of the Pack was open, and Shere Khan with his following of scrap-fed wolves walked to and fro openly being flattered. [Return to Original English Version](#)

Fling /flɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: arremesso

Exemplo em português: *Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nos açudes da floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Bagheera would lie out on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first Mowgli would cling like the sloth, but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as the gray ape. [Return to Original English Version](#)

Flung /flʌŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: arremessou; lançou

Exemplo em português: Houve rosnados profundos.

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a chorus of deep growls, and a young wolf in his fourth year flung back Shere Khan's question to Akela: "What have the Free People to do with a man's cub?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a cub to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least two members of the Pack who are not his father and mother. [Return to Original English Version](#)
2. He flung the fire pot on the ground, and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up, as all the Council drew back in terror before the leaping flames. [Return to Original English Version](#)

Fodder /'fɑ:dər/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: forragem

Simple English: Dried food given to farm animals.

Example: *A cart of fodder came in at noon.*

Exemplo em português: “Bagheera disse a verdade”, ofegou ele, enroscando-se em meio à forragem do gado junto à janela de uma cabana.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Bagheera spoke the truth,” he panted, curling up in some cattle fodder by the window of a hut. [Go to](#)

Original English Version

1. “Bagheera spoke truth,” he panted, as he nestled down in some cattle fodder by the window of a hut. [Go to](#)

Folly /'fɑ:li/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: tolice; insensatez

Exemplo em português: *Estou cansado dessa tolice de homem-lobo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I am weary of this man-wolf folly. [Return to Original English Version](#)

Foolishness /'fu:liʃnəs/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tolice; insensatez

Simple English: Behaviour that shows no good sense.

Example: *He later laughed at his own foolishness.*

Exemplo em português: *“Isso foi tolice, pois Tabaqui pode ser um encrenqueiro, mas poderia ter te dito algo importante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “That was foolishness, for though Tabaqui is a mischief-maker, he would have told thee of something that concerned thee closely. [Go to](#)

Forbids /fər'bidz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: proíbe

Simple English: orders that something must not be done

Example: *The law forbids every beast to eat a human.*

Exemplo em português: *Ela proíbe que qualquer animal coma Homem, exceto quando um animal ensina os filhos a matar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It forbids every beast to eat Man, except when a beast is teaching its children how to kill. [Go to](#)

Original English Version

1. The Law of the Jungle, which never orders anything without a reason, forbids every beast to eat Man except when he is killing to show his children how to kill, and then he must hunt outside the hunting grounds of his pack or tribe. [Go to](#)

Forefoot /'fɔ:rfʊt/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: pata dianteira

Simple English: a front foot of a four-legged animal

Example: *The deer knocked the wolf aside with its forefoot.*

Exemplo em português: *O Lobo Solitário devia ter saltado e errado o bote, pois Mowgli ouviu seus dentes se fecharem no vazio e depois um ganido quando o sambhur o derrubou com a pata dianteira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Lone Wolf must have jumped and missed his hold, because Mowgli heard his teeth snap and then heard a yelp as the Sambhur knocked him over with its forefoot. [Go to](#)

Original English Version

1. The Lone Wolf must have sprung and missed his hold, for Mowgli heard the snap of his teeth and then a yelp as the Sambhur knocked him over with his forefoot. [Go to](#)

Forepaws /'fɔ:rpɔ:z/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: patas dianteiras

Exemplo em português: *Mesmo onde estava, os ombros e as patas dianteiras de Shere Khan ficavam apertados por falta de espaço, como um homem tentando lutar dentro de um barril.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even where he was, Shere Khan's shoulders and forepaws were cramped for want of room, as a man's would be if he tried to fight in a barrel. [Return to Original English Version](#)

Forgets /fər'gets/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: esquece

Simple English: Does not keep something in the mind.

Example: *He never forgets a face.*

Exemplo em português: *Mas também tinham medo dele, porque Tabaqui às vezes enlouquecia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they are afraid of him too, because Tabaqui, more than anyone else in the jungle, is apt to go mad, and then he forgets that he was ever afraid of anyone, and runs through the forest biting everything in his way. [Go to](#)

Forward /'fɔ:rwərd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: encaminhar; frente; avançar

Simple English: To send received email or message to another person.

Example: *Please forward the email to everyone on the team.*

Exemplo em português: *Mãe Loba afastou os filhotes de junto de si e saltou para a frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mother Wolf shook the cubs away from her and sprang forward. [Go to](#)

Fostering /'fɔːstərɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: protetor; que nutre e favorece

Exemplo em português: *Vamos ver o que a Alcateia diz sobre esse criar filhotes de homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We will see what the Pack will say to this fostering of man-cubs. [Return to Original English Version](#)

Free /fri:/ **Listen** (25 occurrences in the simplified text)

Português: enciclopédia; livre; grátis

Simple English: To release someone from captivity or arrest legally.

Example: *The judge decided to free the innocent man after the trial.*

Exemplo em português: *Agora Rann, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, liberta.*

Forms in this book: Free, free, freed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night that Mang the Bat sets free. [Go to](#)
2. They are free again until dawn. [Go to](#)
3. "The Wolves are free people," said Father Wolf. [Go to](#)
4. What has the Free People to do with a man's cub?" Akela did not even move his ears. [Go to](#)
5. What have the Free People to do with the orders of anyone but the Free People? [Go to](#)
6. A young wolf in his fourth year repeated Shere Khan's question: What do the Free People want with a man's cub? [Go to](#)

Friendship /'frɛndʃɪp/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: amizade

Simple English: A close bond between people marked by trust, loyalty, and support.

Example: *Our friendship has lasted for over ten years without any problems.*

Exemplo em português: *A selva agora está fechada para mim, e devo esquecer suas palavras e sua amizade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The jungle is closed to me now, and I must forget your words and your friendship. [Go to](#)

Frighten /'fraɪtən/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: assustar; amedrontar

Simple English: To make someone feel afraid.

Example: *It was very easy to frighten them.*

Exemplo em português: *Vai assustar todos os animais num raio de quinze quilômetros, e agora eu tenho de caçar por dois.”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will frighten every animal within ten miles, and I have to hunt for two now.” [Go to](#)

Original English Version

1. He will frighten every head of game within ten miles, and I--I have to kill for two, these days.” [Go to](#)

Fro /froʊ/ **Listen** (21 occurrences in the simplified text)

Português: para trás; de um lado para outro

Simple English: Away or backward, now used chiefly in the phrase “to and fro.”

Example: *The fibers waved to and fro in the wind.*

Exemplo em português: *Akela, o Lobo Solitário, deitou-se ao lado de sua rocha, para mostrar que a Alcateia podia escolher um novo líder.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela the Lone Wolf lay by the side of his rock as a sign that the leadership of the Pack was open, and Shere Khan with his following of scrap-fed wolves walked to and fro openly being flattered. [Go to](#)

Frowned /fraʊnd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: franziu o cenho

Simple English: Moved the eyebrows down to show anger or worry.

Example: *The teacher frowned at the noisy class.*

Exemplo em português: *“Eu não sabia disso,” disse Mowgli, com raiva, franzindo a testa sob as sobrancelhas negras e espessas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I did not know these things,” said Mowgli sullenly, and he frowned under his heavy black eyebrows. [Go to](#)

Frowning /'fraʊnɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: franzindo o cenho

Simple English: Showing anger or worry with the eyebrows down.

Example: *He read the bill, frowning at the price.*

Exemplo em português: *“Eu não sabia disso”, disse Mowgli com raiva, franzindo a testa sob as grossas sobrancelhas negras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “I did not know this,” said Mowgli angrily, frowning under his heavy black eyebrows. [Go to](#)

Fully /'fʊli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: totalmente; plenamente; inteiramente

Simple English: To the greatest possible extent or degree.

Example: *Please make sure to fully complete the application form before submitting.*

Exemplo em português: *Akela jamais teria permitido isso se tivesse ousado usar todo o seu poder.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Akela would never have allowed this if he had dared to use his power fully.

[Go to](#)

2. Bagheera stretched out fully and half closed his eyes. [Go to](#)

3. “Then, by the Bull that bought me, I will make Shere Khan pay fully for this, and maybe a little more,” said Mowgli, and he jumped away. [Go to](#)

***Furiously* /'fjʊəriəsli/ Listen (2 occurrences in the simplified text)**

Português: furiosamente

Exemplo em português: *No fim, só restaram Akela, Bagheera e talvez dez lobos, os que haviam apoiado Mowgli.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Go!" The fire was burning furiously at the end of the branch, and Mowgli struck right and left round the circle, and the wolves ran howling with the sparks burning their fur. [Return to Original English Version](#)

Gasped /gæspɪ/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: arfou; ficou sem fôlego

Simple English: Took a short, quick breath because of surprise or shock.

Example: *She gasped and wondered what had happened.*

Exemplo em português: *Ofegou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He gasped, sobbed, and tears ran down his face. [Go to](#)

Original English Version

1. “Keep him!” she gasped. [Go to](#)

Gentlest /'dʒentləst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: o mais gentil; o mais suave

Exemplo em português: *Um touro vale pouco, mas a honra de Bagheera vale muito, e ele pode lutar por ela,” disse Bagheera, com sua voz mais suave.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The worth of a bull is little, but Bagheera’s honor is something that he will perhaps fight for,” said Bagheera in his gentlest voice. [Return to Original English Version](#)

Gidur /'gɪdʊər lɒg/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: povo dos chacais

Simple English: 'jackal people' in Hindi, a term for jackals in The Jungle Book

Example: *Who are we, the Gidur-log, the jackal people, to choose?*

Exemplo em português: *Quem somos nós, os Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?" Ele correu até o fundo da caverna, encontrou o osso de um veado com um pouco de carne e começou, satisfeito, a quebrá-lo com os dentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to choose?" He hurried to the back of the cave, found a buck bone with some meat on it, and happily started cracking it open. [Go to](#)

Original English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to pick and choose?" He scuttled to the back of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end merrily. [Go to](#)

Glistened /'glɪsənd/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: reluzia; reluziu

Exemplo em português: *Por fim - e o pelo do pescoço de Mãe Loba se eriçou quando chegou a hora - Pai Lobo empurrou “Mowgli, o Sapo”, como o chamavam, para o centro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last--and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the moonlight. [Return](#)

[to Original English Version](#)

Gloss /ɡlɔ:s/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lustro; brilho; glosa explicativa

Exemplo em português: *Mantenha-se limpo, pois a força de um caçador se vê no brilho de sua pele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Be clean, for the strength of the hunter is known by the gloss of his hide.

[Return to Original English Version](#)

Glossy /'gla:si/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: lustroso; acetinado; brilhante

Simple English: Smooth and shiny on the surface.

Example: *The magazine was printed on glossy paper.*

Exemplo em português: *Ali, escondida pelo pelo brilhante e pelos músculos fortes, encontrou uma pequena mancha calva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mowgli put up his strong brown hand, and just under Bagheera's silky chin, where the giant rolling muscles were all hid by the glossy hair, he came upon a little bald spot. [Go to](#)

Goest /'gouɪst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vais

Exemplo em português: *Agora vá embora, ou pelo Sambhur que matei, volte para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais manco do que quando veio ao mundo!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now get hence, or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle), back thou goest to thy mother, burned beast of the jungle, lamer than ever thou camest into the world! [Return to Original English Version](#)

Gongs /gɑ:ŋz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gongos

Simple English: Large metal discs that make deep ringing sounds when struck.

Example: *The temple gongs echoed across the valley.*

Exemplo em português: *A verdadeira razão é que matar Homem logo traz homens brancos montados em elefantes, com armas, e muitos homens pardos com gongos, foguetes e tochas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The true reason is that killing Man soon brings white men on elephants, with guns, and many brown men with gongs, rockets, and torches. [Go to](#)

Original English Version

1. The real reason for this is that man-killing means, sooner or later, the arrival of white men on elephants, with guns, and hundreds of brown men with gongs and rockets and torches. [Go to](#)

Grab /græb/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: agarrar; pegue; pegar

Simple English: To take someone or something suddenly or violently.

Example: *She decided to grab her bag and leave quickly.*

Exemplo em português: *Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo.*

Forms in this book: grab, grabbed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But first, there is a debt to pay before I go.” He walked to Shere Khan, who sat blinking at the flames, and grabbed the tuft under his chin. [Go to](#)

Gravely /'greɪvli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: gravemente; seriamente

Exemplo em português: *Mãe Loba deitou-se, respirando com dificuldade, entre os filhotes, e Pai Lobo disse a ela, com seriedade:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mother Wolf threw herself down panting among the cubs, and Father Wolf said to her gravely: [Return to Original English Version](#)

Growl /graʊl/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rosnar

Simple English: To make a low, angry sound, as an animal does.

Example: *The dog was too afraid to growl.*

Exemplo em português: “Dizem-me”, falava Shere Khan, “que, no Conselho, vocês não ousam encará-lo nos olhos.” Então os jovens lobos rosnavam e eriçavam os pelos do dorso.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “They tell me,” Shere Khan would say, “that at Council you do not dare to look him in the eyes.” Then the young wolves would growl and raise their hackles.

[Go to](#)

Original English Version

1. “They tell me,” Shere Khan would say, “that at Council ye dare not look him between the eyes.” And the young wolves would growl and bristle. [Go to](#)

Growled /graʊld/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Made a low, angry sound.

Example: *He often growled at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *“Um touro pago dez anos atrás!”, rosnou a Alcateia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “A bull paid ten years ago!” the Pack growled. [Go to](#)

Growling /'graʊlɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: rosnando; que rosna

Simple English: Making low, angry sounds.

Example: *The growling beasts fell into the gulf.*

Exemplo em português: *Por isso recuou da caverna, rosnando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So he backed out of the cave, growling. [Go to](#)

Original English Version

1. So he backed out of the cave mouth growling, and when he was clear he shouted: [Go to](#)

Growls /graʊlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rosnados; rosna

Simple English: Low angry sounds made by an animal, or the act of making them.

Example: *Low growls came from under the porch.*

Exemplo em português: *Ouviram-se rosnados profundos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were deep growls. [Go to](#)

Original English Version

1. There was a chorus of deep growls, and a young wolf in his fourth year flung back Shere Khan's question to Akela: "What have the Free People to do with a man's cub?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a cub to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least two members of the Pack who are not his father and mother. [Go to](#)

Grunt /grʌnt/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: grunhido; resmungo

Simple English: A short low sound made in the throat.

Example: *He answered with a grunt and kept working.*

Exemplo em português: *“O idiota não teve ideia melhor do que saltar sobre a fogueira de um lenhador e queimar as patas”, disse Pai Lobo com um grunhido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “The fool has been no smarter than to jump at a woodcutter’s campfire and burn his feet,” said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)

Original English Version

1. “The fool has had no more sense than to jump at a woodcutter’s campfire, and has burned his feet,” said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)

Grunted /'grʌntɪd/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: grunhiu; resmungou

Simple English: Made a short low sound in the throat.

Example: *The farmer grunted and picked up the sack.*

Exemplo em português: *Então a única outra criatura admitida no Conselho da Alcateia - Baloo, o sonolento urso-pardo que ensina a Lei da Selva aos filhotes de lobo - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the only other creature allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle--stood up on his hind legs and grunted. [Go to](#)

Original English Version

1. Then the only other creature who is allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle: old Baloo, who can come and go where he pleases because he eats only nuts and roots and honey--rose upon his hind quarters and grunted. [Go to](#)

Gullet /'gʌlət/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garganta; esôfago

Exemplo em português: *Ande, Lungri, ou vou enfiar a Flor Vermelha garganta abaixo de você!" Ele bateu na cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stir a whisker, Lungri, and I ram the Red Flower down thy gullet!" He beat Shere Khan over the head with the branch, and the tiger whimpered and whined in an agony of fear. [Return to Original English Version](#)

Gypsies /'dʒɪpsɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ciganos

Simple English: Travelling people who move from place to place.

Example: *Gypsies camped in the field last night.*

Exemplo em português: *Era o som que confunde lenhadores e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the sound that confuses woodcutters and gypsies sleeping outdoors, and sometimes makes them run straight into the tiger's mouth. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the noise that bewilders woodcutters and gypsies sleeping in the open, and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger. [Go to](#)

H'sh /hʃ/ Listen (8 occurrences in the simplified text)

Português: psiu, silêncio

Simple English: a short way of saying 'hush', telling someone to be quiet

Example: "H'sh," he warned.

Exemplo em português: "Psiu.

Forms in this book: H'sh, H'sh

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "H'sh. [Go to](#)

Original English Version

1. "H'sh. [Go to](#)

Hackles /'hækəlz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pelos eriçados da nuca ou do dorso

Simple English: The hairs along an animal's neck or back that rise when it is frightened or angry.

Example: *The wolf raised its hackles and showed its teeth.*

Exemplo em português: “Dizem-me”, falava Shere Khan, “que, no Conselho, vocês não ousam encará-lo nos olhos.” Então os jovens lobos rosnavam e eriçavam os pelos do dorso.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “They tell me,” Shere Khan would say, “that at Council you do not dare to look him in the eyes.” Then the young wolves would growl and raise their hackles.

[Go to](#)

Hark /hɑ:rk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: escute!; ouça!

Exemplo em português: *Escutai, escutai!*

Forms in this book: Hark, hark

Use in this Book:

Original English Version

1. Hark! [Return to Original English Version](#)
2. O hark! [Return to Original English Version](#)

Harm /hɑ:rm/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: prejudicar; dano; mal

Simple English: To physically hurt or damage someone or something.

Example: *The storm could harm crops and cause flooding in low areas.*

Exemplo em português: *Você já fez mal suficiente por uma noite."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You have done enough harm for one night." [Go to](#)
2. A man's cub can do no harm. [Go to](#)
3. What harm can a naked frog do us? [Go to](#)

Hast /hæst/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: tens (forma arcaica de have)

Exemplo em português: *Já fez mal suficiente por uma noite.*”

Forms in this book: Hast, hast

Use in this Book:

Original English Version

1. Thou hast done harm enough for one night.” [Return to Original English Version](#)
2. The others they hate thee because their eyes cannot meet thine; because thou art wise; because thou hast pulled out thorns from their feet--because thou art a man.” [Return to Original English Version](#)

Haunches /'hɔ:ntʃɪz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: ancas; quartos traseiros

Simple English: The back legs and hips of an animal.

Example: *The dog sat back on its haunches.*

Exemplo em português: *Os arbustos farfalharam um pouco na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf dropped with his haunches under him, ready for his leap. [Go to](#)

Heaps /hi:ps/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: montes; montinhos

Simple English: Untidy piles of things.

Example: *The dead bees lay in little heaps on the ground.*

Exemplo em português: *Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e couro nas pilhas de lixo das aldeias.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wolves of India despised Tabaqui because he caused trouble, spread rumors, and ate rags and leather from the village rubbish heaps. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Go to](#)

Hearth /hɑ:rθ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lareira; lar

Simple English: The floor of a fireplace, or the home itself.

Example: *The cat slept in front of the warm hearth.*

Exemplo em português: *Encostou o rosto na janela e observou o fogo na lareira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He pressed his face close to the window and watched the fire on the hearth.

[Go to](#)

Original English Version

1. Then he pressed his face close to the window and watched the fire on the hearth. [Go to](#)

Henceforward /,hɛns'fɔːrwərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: daí em diante; doravante

Exemplo em português: *A selva está de fato fechada para você a partir de agora.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The jungle is shut indeed to thee henceforward. [Return to Original English Version](#)

Herds /h3:rdz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: rebanhos; manadas

Simple English: Large groups of animals that live or move together.

Example: *Herds of cattle crossed the road twice a day.*

Exemplo em português: *Agora Rann, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, solta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night That Mang the Bat sets free-- The herds are shut in byre and hut For loosed till dawn are we. [Go to](#)

Hillside /'hɪlsaɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: encosta; ladeira

Simple English: The sloping side of a hill.

Example: *Hundreds of them hid on the hillside.*

Exemplo em português: *Ali descobriu que, se encarasse fixamente um lobo, o lobo desviava o olhar, e por isso fazia isso por diversão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He would go down the hillside into the cultivated lands by night, and look very curiously at the villagers in their huts, but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. [Go to](#)
2. The dawn was beginning to break when Mowgli went down the hillside alone, to meet those mysterious things that are called men. [Go to](#)

Hilltop /'hɪltɔ:p/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: cume da colina

Simple English: The top of a hill.

Example: *They rode out to the hilltop again.*

Exemplo em português: *Então, na noite da Reunião da Alcateia, levou-os, junto com Mowgli e Mãe Loba, à Rocha do Conselho, o topo de uma colina coberto de pedras e rochedos onde cem lobos poderiam se esconder.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, on the night of the Pack Meeting, he took them, Mowgli, and Mother Wolf to the Council Rock, a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf waited till his cubs could run a little, and then on the night of the Pack Meeting took them and Mowgli and Mother Wolf to the Council Rock--a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide.

[Go to](#)

Hold /hoʊld/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: segurar; prender; preensão

Simple English: To have something in your hand or arms.

Example: *Hold the baby carefully.*

Exemplo em português: *Eles realizarão um Conselho da Selva na Rocha, e então - então - já sei!", disse Bagheera, saltando de pé.*

Forms in this book: hold, holding, holds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They will hold a jungle Council at the Rock, and then - then - I have it!" said Bagheera, jumping up. [Go to](#)
2. The Lone Wolf must have jumped and missed his hold, because Mowgli heard his teeth snap and then heard a yelp as the Sambhur knocked him over with its forefoot. [Go to](#)
3. Mowgli stood straight, holding the fire pot. [Go to](#)

Howl /haʊl/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: uivo; lamúria

Simple English: A long loud cry, like that of a wolf or a dog.

Example: *A howl came out of the dark forest.*

Exemplo em português: *Depois Shere Khan soltou um uivo, mas não um uivo de tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Shere Khan gave a howl, not a tiger's howl. [Go to](#)

Original English Version

1. Then there was a howl--an untigerish howl--from Shere Khan. [Go to](#)

Howled /haʊld/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: uivou

Simple English: Made a long, loud crying sound.

Example: *The wind howled around the little house.*

Exemplo em português: “Se um filhote consegue fazer isso, não há nada a temer.” Ele deu a volta na esquina a passos largos, encontrou o menino, tomou-lhe o cesto e desapareceu na névoa enquanto o menino gritava de medo.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “If a cub can do it, there is nothing to fear.” He strode round the corner, met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy howled in fear. [Go to](#)
2. “No man’s cub can run with the people of the jungle,” howled Shere Khan. [Go to](#)
3. But first I must say goodbye to my mother.” He went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat while the four cubs howled sadly. [Go to](#)
4. We searched, found him, and howled after his trail once, twice, and again. [Go to](#)
5. As dawn was breaking, the Wolf Pack howled once, twice, and again. [Go to](#)

Original English Version

1. “If a cub can do it, there is nothing to fear.” So he strode round the corner and met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy howled with fear. [Go to](#)
2. “No man’s cub can run with the people of the jungle,” howled Shere Khan. [Go to](#)
3. But first I must say farewell to my mother.” And he went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat, while the four cubs howled miserably. [Go to](#)

Howling /'haʊlɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: uivos; berreiro

Simple English: Long loud crying sounds.

Example: *The howling of the dogs woke the village.*

Exemplo em português: *Os lobos fugiram uivando, enquanto as faíscas lhes queimavam o pelo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wolves ran away howling, with sparks burning their fur. [Go to](#)

Original English Version

1. Go!" The fire was burning furiously at the end of the branch, and Mowgli struck right and left round the circle, and the wolves ran howling with the sparks burning their fur. [Go to](#)

Howls /haʊlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: uivos; uiva; berros

Simple English: Long loud cries made by animals or by people in pain; also to make that cry.

Example: *The howls of the wind kept us awake all night.*

Exemplo em português: *Depois os jovens lobos soltaram uivos cruéis e furiosos: “Akela!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the young wolves gave cruel, angry howls: “Akela! [Go to](#)

Original English Version

1. Then there were wicked, bitter howls from the young wolves: “Akela! [Go to](#)

Humming /'hʌmɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: cantarolando

Simple English: Singing a tune with the lips closed.

Example: *She was humming while she washed the plates.*

Exemplo em português: *O lamento transformou-se num ronronar baixo e vibrante que parecia vir de toda parte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The whine changed into a soft humming purr that seemed to come from everywhere. [Go to](#)

Original English Version

1. The whine had changed to a sort of humming purr that seemed to come from every quarter of the compass. [Go to](#)

Hunter's /'hʌntərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do caçador

Simple English: Belonging to a person who hunts animals.

Example: *The hunter's knife lay on the stone.*

Exemplo em português: *Mantenha-se limpo, pois a força de um caçador pode ser vista no brilho de sua pele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Keep yourself clean, for a hunter's strength can be seen in the shine of his skin. [Go to](#)

Hunting /'hʌntɪŋ/ **Listen** (32 occurrences in the simplified text)

Português: caça; caçar; caçando

Simple English: Pursuing and killing wild animals for food or sport.

Example: *They went hunting for deer in the forest last autumn.*

Exemplo em português: *Boa caça a todos os que cumprem a Lei da Selva!*
Canção Noturna na Selva

Forms in this book: Hunting, hunting

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Good hunting to all who keep the Jungle Law! _Night-Song in the Jungle_ [Go to](#)
2. “Shere Khan, the Big One, has changed his hunting place. [Go to](#)
3. He is hunting neither cattle nor deer tonight,” said Mother Wolf. [Go to](#)
4. Then it must hunt outside the hunting ground of its pack or tribe. [Go to](#)
5. There he stopped, because he heard the Pack hunting, the loud call of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned to fight. [Go to](#)
6. Hunting-Song of the Seeonee Pack [Go to](#)

Hunts /hʌnts/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: caça; procura; caçadas

Simple English: Chases animals to catch or kill them; also searches hard for something.

Example: *The old cat still hunts mice in the barn.*

Exemplo em português: *Ele não está caçando gado nem veado esta noite," disse Mãe Loba.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is neither bullock nor buck he hunts to-night," said Mother Wolf. [Go to](#)

Hurried /'h3:rid/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Quem somos nós, os Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?" Ele correu até o fundo da caverna, encontrou o osso de um veado com um pouco de carne e começou, satisfeito, a quebrá-lo com os dentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to choose?" He hurried to the back of the cave, found a buck bone with some meat on it, and happily started cracking it open. [Go to](#)

Hush /hʌʃ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quieto

Simple English: Used to tell someone to be quiet.

Example: *Hush, my dear, he said softly.*

Exemplo em português: *Houve um longo silêncio, porque nenhum lobo, sozinho, queria lutar contra Akela até a morte.*

Forms in this book: Hush, hush

Use in this Book:

Original English Version

1. There was a long hush, for no single wolf cared to fight Akela to the death.

[Go to](#)

Huts /hʌts/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: cabanas; choupanas

Simple English: Small simple houses made of wood, mud or grass.

Example: *Ten huts stood beside the lake.*

Exemplo em português: *Também ajudava os amigos tirando espinhos de suas patas. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque certa vez Bagheera lhe mostrara uma armadilha escondida na selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At night he sometimes went down to the villages and looked at the people in their huts, but he did not trust men, because Bagheera once showed him a hidden trap in the jungle. [Go to](#)
2. “Go quickly down to the men’s huts in the valley, and take some of the Red Flower they grow there, so that when the time comes you may have a stronger friend than I or Baloo or any of the Pack that love you. [Go to](#)
3. “It grows outside their huts at twilight. [Go to](#)

Original English Version

1. He would go down the hillside into the cultivated lands by night, and look very curiously at the villagers in their huts, but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. [Go to](#)
2. “Go thou down quickly to the men’s huts in the valley, and take some of the Red Flower which they grow there, so that when the time comes thou mayest have even a stronger friend than I or Baloo or those of the Pack that love thee. [Go to](#)
3. “That grows outside their huts in the twilight. [Go to](#)

***Ikki* /'ɪki/ Listen (10 occurrences in the simplified text)**

Português: Ikki

Simple English: the name of a porcupine character in the story

Example: *Maybe Ikki the Porcupine had told him.*

Exemplo em português: *Talvez Ikki, o Porco-Espinho, lhe tivesse contado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Maybe Ikki the Porcupine had told him. [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps Ikki the Porcupine had told him; but he said to Mowgli when they were deep in the jungle, as the boy lay with his head on Bagheera's beautiful black skin, "Little Brother, how often have I told thee that Shere Khan is thy enemy?" [Go to](#)

Inky /'ɪŋki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: negro como tinta

Exemplo em português: *Era Bagheera, a Pantera Negra, negra por completo, mas com as marcas de pantera aparecendo, a certa luz, como um desenho de seda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Bagheera the Black Panther, inky black all over, but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of watered silk. [Return to Original English Version](#)

***Invents* /In'vents/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: inventa

Exemplo em português: *Toda fera tem um medo terrível dele, e cada uma tem muitos outros nomes para chamá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Every beast lives in deadly fear of it, and invents a hundred ways of describing it. [Return to Original English Version](#)

Jabber /'dʒæbər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tagarelar; falar de modo incompreensível

Exemplo em português: *Vocês disseram tantas vezes esta noite que sou um homem, e eu teria sido um lobo com vocês até o fim de minha vida.*

Forms in this book: Jabber, jabber

Use in this Book:

Original English Version

1. "There is no need for this dog's jabber. [Return to Original English Version](#)

Jackal /'dʒækəl/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: chacal

Simple English: A wild animal like a small dog that eats dead meat.

Example: *A jackal cried in the night.*

Exemplo em português: *Era o chacal Tabaqui, o Lambe-Pratos.*

Forms in this book: Jackal, jackal

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the jackal, Tabaqui, the Dish-licker. [Go to](#)
2. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to choose?" He hurried to the back of the cave, found a buck bone with some meat on it, and happily started cracking it open. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Go to](#)
2. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to pick and choose?" He scuttled to the back of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end merrily. [Go to](#)

Jackals /'dʒækəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: chacais

Simple English: wild doglike animals found mainly in Africa and Asia

Example: *Jackals howled beyond the camp after sunset.*

Exemplo em português: *“Somos todos chacais, para bajular esse matador de gado?”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Are we all jackals, to flatter this cattle killer? [Go to](#)
2. “Free People, and you too, jackals of Shere Khan, for twelve seasons I have led you to and from the kill, and in all that time not one of you was trapped or hurt. [Go to](#)

Original English Version

1. “Are we all jackals, to fawn on this cattle butcher? [Go to](#)
2. “Free People, and ye too, jackals of Shere Khan, for twelve seasons I have led ye to and from the kill, and in all that time not one has been trapped or maimed. [Go to](#)

Khan's /kɑ:nz/ **Listen** (31 occurrences in the simplified text)

Português: de Khan

Simple English: belonging to Shere Khan, the tiger character in the story

Example: *Shere Khan's great square head and shoulders were in the entrance.*

Exemplo em português: *O luar deixou de entrar pela abertura da caverna, pois a enorme cabeça quadrada e os ombros de Shere Khan ocupavam a entrada.*

Forms in this book: KHAN'S, Khan's, KHAN'S, Khan's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Moonlight was blocked from the mouth of the cave, because Shere Khan's great square head and shoulders were in the entrance. [Go to](#)
2. Even where he stood, Shere Khan's shoulders and front paws were cramped because there was not enough room, like a man trying to fight inside a barrel. [Go to](#)
3. A young wolf in his fourth year repeated Shere Khan's question: What do the Free People want with a man's cub? [Go to](#)
4. "Are you sure that all this is Shere Khan's doing?" [Go to](#)
5. Some of you eat cattle, and I have heard that others, under Shere Khan's teaching, go out by night and steal children from the villager's doorstep. [Go to](#)
6. But remember this: the next time I come to the Council Rock like a man should, I will wear Shere Khan's skin on my head. [Go to](#)

Original English Version

1. The moonlight was blocked out of the mouth of the cave, for Shere Khan's great square head and shoulders were thrust into the entrance. [Go to](#)
2. Even where he was, Shere Khan's shoulders and forepaws were cramped for want of room, as a man's would be if he tried to fight in a barrel. [Go to](#)
3. There was a chorus of deep growls, and a young wolf in his fourth year flung back Shere Khan's question to Akela: "What have the Free People to do with a man's cub?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a cub to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least two members of the Pack who are not his father and mother. [Go to](#)
4. But art thou sure, O my Bagheera"--he slipped his arm around the splendid neck and looked deep into the big eyes--"art thou sure that all this is Shere Khan's doing?" [Go to](#)

5. Some of ye are eaters of cattle, and of others I have heard that, under Shere Khan's teaching, ye go by dark night and snatch children from the villager's doorstep. [Go to](#)

6. Shere Khan's ears lay flat back on his head, and he shut his eyes, for the blazing branch was very near. [Go to](#)

Kinder /'kaɪndər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais bondoso; mais gentil

Simple English: More kind than someone or something else.

Example: *His new heart felt kinder than the old one.*

Exemplo em português: *Mas serei mais bondoso do que vocês foram.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I will be kinder than you were. [Go to](#)

Lairs /lɛrz/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: covis; tocas

Simple English: Dens or hiding places used by wild animals.

Example: *And that lame butcher would have killed him and would have run off to the Waingunga while the villagers here hunted through all our lairs in revenge!*

Exemplo em português: *E aquele açougueiro manco o teria matado e fugido para o Waingunga, enquanto os aldeões daqui vasculhavam todas as nossas tocas em busca de vingança!*

Forms in this book: Lairs, lairs

Use in this Book:

Original English Version

1. And that lame butcher would have killed him and would have run off to the Waingunga while the villagers here hunted through all our lairs in revenge! [Go to](#)

Lamer /'leɪmər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mais manco; mais capenga

Exemplo em português: *Agora vá embora, ou pelo Sambhur que matei, volte para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais manco do que quando veio ao mundo!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now get hence, or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle), back thou goest to thy mother, burned beast of the jungle, lamer than ever thou camest into the world! [Return to Original English Version](#)

Lash /læʃ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: chicotada; chicote; amarrar firme

Simple English: A blow with a whip, or the flexible part of one.

Example: *One lash of the rope tied the whole bundle.*

Exemplo em português: *Então a maioria dos lobos se aproximou de Shere Khan, cuja cauda começara a chicotear o ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then most of the wolves moved toward Shere Khan, whose tail had begun to lash. [Go to](#)

Leadership **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: liderança; direção; comando

Simple English: the ability or position of leading

Example: *The team needs strong leadership.*

Exemplo em português: “Como a liderança ainda está vaga, e me pediram que falasse...”, começou Shere Khan.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Since the leadership is still open, and I have been asked to speak--” Shere Khan began. [Go to](#)

Leaped /li:pt/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *Ele havia saltado antes de ver sobre o que estava saltando e então tentou deter o próprio impulso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had leaped before he saw what he was jumping at, and then he tried to stop himself. [Go to](#)
2. Shere Khan had leaped at a woodcutter's campfire, as Father Wolf had said, and his burned feet hurt badly. [Go to](#)

Original English Version

1. And a doe leaped up, and a doe leaped up From the pond in the wood where the wild deer sup. [Go to](#)

Leaping /'li:pɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: saltando; pulando

Exemplo em português: *Vão realizar um Conselho da selva na Pedra, e então - então - já sei!" disse Bagheera, pulando de pé.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They will hold a jungle Council at the Rock, and then--and then--I have it!" said Bagheera, leaping up. [Return to Original English Version](#)

2. He flung the fire pot on the ground, and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up, as all the Council drew back in terror before the leaping flames. [Return to Original English Version](#)

Licker /'lɪkər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: lambedor; quem lambe

Simple English: A person or animal that licks something.

Example: *The dog was an enthusiastic licker of every visitor's hand.*

Exemplo em português: *Era o chacal Tabaqui, o Lambe-Pratos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the jackal, Tabaqui, the Dish-licker. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Go to](#)

Lolling /'lɑ:lɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: recostado à toa; pendendo frouxo

Exemplo em português: *Os lobos fugiram, uivando, com faíscas queimando seu pelo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor do I think that ye will sit here any longer, lolling out your tongues as though ye were somebodies, instead of dogs whom I drive out--thus! [Return to Original English Version](#)

Loosed /lu:st/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: soltou; libertou

Exemplo em português: *Agora Rann, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, solta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night That Mang the Bat sets free-- The herds are shut in byre and hut For loosed till dawn are we. [Return to Original English Version](#)

Lord /lɔ:rd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: senhor; Lorde; Deus

Simple English: Man of high rank within the noble class.

Example: *The lord held a feast to celebrate the harvest season.*

Exemplo em português: *Atrás dele, Tabaqui guinchou: “Meu senhor, meu senhor, ele entrou aqui!”*

Forms in this book: lord, lords

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind him, Tabaqui squeaked, “My lord, my lord, it went in here!” [Go to](#)

Lumps /lʌmps/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: junta tudo; mete no mesmo saco

Simple English: Solid pieces of something, with no regular shape.

Example: *She put two lumps of sugar in the cup.*

Exemplo em português: *Viu a mulher da casa levantar-se durante a noite e alimentá-lo com pedaços negros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He saw the wife of the house get up in the night and feed it with black lumps.

[Go to](#)

Original English Version

1. He saw the husbandman's wife get up and feed it in the night with black lumps. [Go to](#)

2. And when the morning came and the mists were all white and cold, he saw the man's child pick up a wicker pot plastered inside with earth, fill it with lumps of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the byre. [Go to](#)

Lungri /'lʌŋɡri/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: Lungri

Simple English: a nickname meaning 'the Lame One', given to a character

Example: *His mother did not call him Lungri, the Lame One, for nothing.*

Exemplo em português: *“Não foi sem motivo que sua mãe o chamou de Lungri [o Coxo]”, disse Mãe Loba em voz baixa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “His mother did not call him Lungri [the Lame One] for nothing,” Mother Wolf said quietly. [Go to](#)
2. The man’s cub is mine, Lungri - mine! [Go to](#)
3. Move, Lungri, and I will force the Red Flower down your throat!” He hit Shere Khan on the head with the branch, and the tiger cried out in fear and pain. [Go to](#)

Original English Version

1. “His mother did not call him Lungri [the Lame One] for nothing,” said Mother Wolf quietly. [Go to](#)
2. The man’s cub is mine, Lungri--mine to me! [Go to](#)
3. Stir a whisker, Lungri, and I ram the Red Flower down thy gullet!” He beat Shere Khan over the head with the branch, and the tiger whimpered and whined in an agony of fear. [Go to](#)

Maimed /meɪmd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mutilado; estropiado

Exemplo em português: *“Povo Livre, e vocês também, chacais de Shere Khan, por doze estações eu vos liderei na caçada e de volta dela, e em todo esse tempo nenhum de vocês caiu numa armadilha nem se feriu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Free People, and ye too, jackals of Shere Khan, for twelve seasons I have led ye to and from the kill, and in all that time not one has been trapped or maimed. [Return to Original English Version](#)

Mang /mæŋ/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: Mang

Simple English: the name of a bat character in the story

Example: *Now Rann the Kite brings home the night that Mang the Bat sets free.*

Exemplo em português: *Agora Rann, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, liberta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night that Mang the Bat sets free. [Go to](#)

Original English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night That Mang the Bat sets free-- The herds are shut in byre and hut For loosed till dawn are we. [Go to](#)

Mangy /'meɪndʒi/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: sarnento

Exemplo em português: *Também dizem, e é verdade, que os comedores de homens adoecem, perdem o pelo e perdem os dentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They say too--and it is true--that man-eaters become mangy, and lose their teeth. [Return to Original English Version](#)

Marries /'mæriz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: casa-se

Simple English: Marries means becomes someones husband or wife.

Example: *The couple marries in June.*

Exemplo em português: *A Lei da Selva diz claramente que qualquer lobo pode deixar a Alcateia quando se casa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Law of the Jungle says clearly that any wolf may leave the Pack when he marries. [Go to](#)

Original English Version

1. The Law of the Jungle lays down very clearly that any wolf may, when he marries, withdraw from the Pack he belongs to. [Go to](#)

Master /'mæstər/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: mestre; dominar; patrão

Simple English: Highly skilled person in an art, often historically recognized.

Example: *Vincent van Gogh is considered a master of post-impressionist painting.*

Exemplo em português: *“Fora, e vá caçar com seu mestre.*

Forms in this book: Master, master, masters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Out and hunt with your master. [Go to](#)
2. “You are the master,” said Bagheera quietly. [Go to](#)

Mayest /'meɪɪst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: podes; talvez possas

Exemplo em português: *“Vá depressa até as cabanas dos homens no vale e pegue um pouco da Flor Vermelha que eles cultivam lá, para que, quando chegar a hora, você tenha um amigo mais forte do que eu, ou Baloo, ou qualquer um da Alcateia que o ama.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Go thou down quickly to the men’s huts in the valley, and take some of the Red Flower which they grow there, so that when the time comes thou mayest have even a stronger friend than I or Baloo or those of the Pack that love thee.

[Return to Original English Version](#)

Means /mi:nz/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: significa; meios; quer dizer

Simple English: A method, system, or object used to achieve a goal.

Example: *Education is one of the means to achieve a successful career.*

Exemplo em português: *Para ele, essas coisas significavam tanto quanto o trabalho de escritório significa para um homem de negócios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. For him, these things meant as much as office work means to a businessman.

[Go to](#)

Merciful /'mɜ:rsɪfəl/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: clemente; misericordioso

Exemplo em português: *Mas serei mais bondoso do que vocês foram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But I will be more merciful than ye are. [Return to Original English Version](#)

Merrily /'mɛrɪli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: alegremente

Exemplo em português: *Quem somos nós, o Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?" Ele correu até o fundo da caverna, encontrou um osso de veado com um pouco de carne ainda preso e começou, feliz, a roê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to pick and choose?" He scuttled to the back of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end merrily. [Return to Original English Version](#)

Mischief /'mɪstʃɪf/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: travessura; dano

Exemplo em português: *Era o chacal, Tabaqui, o Lambe-Pratos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Return to Original English Version](#)
2. Tabaqui sat still, rejoicing in the mischief that he had made, and then he said spitefully: [Return to Original English Version](#)
3. "That was foolishness, for though Tabaqui is a mischief-maker, he would have told thee of something that concerned thee closely. [Return to Original English Version](#)

Miserably /'mɪzərəbli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: miseravelmente; tristemente; lamentavelmente

Exemplo em português: *Mas primeiro preciso me despedir de minha mãe.” Foi até a caverna onde ela vivia com Pai Lobo, e chorou sobre seu pelo enquanto os quatro filhotes uivavam, tristes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But first I must say farewell to my mother.” And he went to the cave where she lived with Father Wolf, and he cried on her coat, while the four cubs howled miserably. [Return to Original English Version](#)

Mistrust /mɪs'trʌst/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: desconfiança

Exemplo em português: *Ali descobriu que, se encarasse fixamente um lobo, o lobo desviava o olhar, e por isso fazia isso por diversão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He would go down the hillside into the cultivated lands by night, and look very curiously at the villagers in their huts, but he had a mistrust of men because Bagheera showed him a square box with a drop gate so cunningly hidden in the jungle that he nearly walked into it, and told him that it was a trap. [Return to Original English Version](#)

Mists /mists/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: névoas; brumas

Exemplo em português: *Quando a manhã chegou, fria e branca de névoa, ele viu o filho do homem pegar um pote de vime forrado de barro, enchê-lo com carvão em brasa, pô-lo debaixo do cobertor e sair para cuidar das vacas no curral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And when the morning came and the mists were all white and cold, he saw the man's child pick up a wicker pot plastered inside with earth, fill it with lumps of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the byre. [Return to Original English Version](#)

Monotonous /mə'nɒtənəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: monótono

Exemplo em português: *Akela não ergueu a cabeça das patas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela never raised his head from his paws, but went on with the monotonous cry: "Look well!" A muffled roar came up from behind the rocks--the voice of Shere Khan crying: "The cub is mine. [Return to Original English Version](#)

Moons /mu:nz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: luas

Simple English: The round objects that go around a planet at night.

Example: *That planet has four small moons.*

Exemplo em português: *Na escuridão, seus olhos brilhavam como duas luas verdes, diante dos olhos luminosos de Shere Khan.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the dark, her eyes shone like two green moons, facing the bright eyes of Shere Khan. [Go to](#)

Original English Version

1. Mother Wolf shook herself clear of the cubs and sprang forward, her eyes, like two green moons in the darkness, facing the blazing eyes of Shere Khan. [Go to](#)

Moonstones /'mu:nstoʊnz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: pedras da lua

Simple English: Pale gemstones with a soft sheen that seems to move in the light.

Example: *Drops of dew shone like moonstones on the black fur.*

Exemplo em português: *No meio da subida da colina, encontrou Bagheera, com o orvalho da manhã brilhando como pedras da lua sobre sua pelagem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Halfway up the hill he met Bagheera, with morning dew shining like moonstones on his coat. [Go to](#)

Original English Version

1. Halfway up the hill he met Bagheera with the morning dew shining like moonstones on his coat. [Go to](#)

Morrow /'mɒrəʊ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: amanhã

Exemplo em português: *“Amanhã será um dia decisivo tanto para Akela quanto para mim.”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “To-morrow is one day both for Akela and for me.” [Return to Original English Version](#)

Muffled /'mʌfəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: abafada; surda

Exemplo em português: *Akela não ergueu a cabeça das patas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela never raised his head from his paws, but went on with the monotonous cry: "Look well!" A muffled roar came up from behind the rocks--the voice of Shere Khan crying: "The cub is mine. [Return to Original English Version](#)

Mumbling /'mʌmbəlɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: mastigando; balbuciando

Exemplo em português: *Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com raiva enquanto se revirava no mato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Return to Original English Version](#)

Muttering /'mʌtərɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: resmungando

Simple English: Speaking in a low voice that is hard to hear.

Example: *He walked away, muttering to himself.*

Exemplo em português: *Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com raiva enquanto rolava entre os arbustos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf ran out a few steps and heard Shere Khan muttering angrily as he rolled about in the scrub. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Go to](#)

Narrow Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: estreito; estreitar; restringir

Exemplo em português: *Mas Pai Lobo sabia que a entrada da caverna era estreita demais para um tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Father Wolf knew the cave entrance was too narrow for a tiger. [Go to](#)

Nestled /'nesəld/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aninhou-se; aconchegou-se

Exemplo em português: *“Bagheera falou a verdade,” ofegou ele, enrolando-se em algum feno de gado junto à janela de uma cabana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Bagheera spoke truth,” he panted, as he nestled down in some cattle fodder by the window of a hut. [Return to Original English Version](#)

Noiseless /'nɔɪzləs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: silencioso; sem ruído

Exemplo em português: *Pouco se falava na Pedra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cubs tumbled over each other in the center of the circle where their mothers and fathers sat, and now and again a senior wolf would go quietly up to a cub, look at him carefully, and return to his place on noiseless feet. [Return to](#)

[Original English Version](#)

Nosing /'noʊzɪŋ/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: aproximando-se lentamente

Simple English: Moving forward slowly or pushing with the nose.

Example: *The boat was nosing into the dock.*

Exemplo em português: *Pelo touro que matei, devo ficar aqui parado, farejando ao redor da sua toca de cão, por algo que é meu?*

Use in this Book:

Original English Version

1. By the bull that I killed, am I to stand nosing into your dog's den for my fair dues? [Go to](#)

Obeyed /oʊ'beɪd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: obedecido; cumprido

Simple English: Done as someone has ordered.

Example: *Your commands shall be obeyed.*

Exemplo em português: *Esta é a Lei da Selva." Mowgli lhe obedeceu fielmente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. That is the Law of the Jungle." Mowgli obeyed him faithfully. [Go to](#)

Original English Version

1. That is the Law of the Jungle." Mowgli obeyed faithfully. [Go to](#)

2. I have obeyed the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours from whose paws I have not pulled a thorn. [Go to](#)

Outdoors /,aʊt'dɔːrz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: ao ar livre; exterior

Simple English: Located or happening outside buildings or enclosed spaces only.

Example: *She loves spending time outdoors, especially hiking and camping in nature.*

Exemplo em português: *Era o som que confunde lenhadores e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the sound that confuses woodcutters and gypsies sleeping outdoors, and sometimes makes them run straight into the tiger's mouth. [Go to](#)

Overtake /,oʊvər'teɪk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: acompanhar; dar conta de

Exemplo em português: *Então ele esquecia o medo e corria pela floresta, mordendo tudo o que encontrava pelo caminho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Even the tiger runs and hides when little Tabaqui goes mad, for madness is the most disgraceful thing that can overtake a wild creature. [Return to Original English Version](#)

Owls /aʊlz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: corujas

Simple English: Birds of prey with large eyes that are usually active at night.

Example: *Three owls watched silently from the old roof.*

Exemplo em português: *Mowgli aprendeu o significado de muitas coisas: cada som no capim, o ar quente da noite, as corujas acima dele, os morcegos nas árvores e os peixinhos que chapinhavam nas lagoas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli learned the meaning of many things: every sound in the grass, the warm night air, the owls above him, the bats in the trees, and the little fish splashing in pools. [Go to](#)

Original English Version

1. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every rustle in the grass, every breath of the warm night air, every note of the owls above his head, every scratch of a bat's claws as it roosted for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office means to a business man. [Go to](#)

Paces /'peɪsɪz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: passos

Exemplo em português: *Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com raiva enquanto se revirava no mato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Return to Original English Version](#)

Pah /pɑː/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: bah! (desprezo)

Simple English: A sound people make to show disgust or scorn.

Example: *Pah! I do not believe a word of that story.*

Exemplo em português: *“Vá embora agora, gato-da-selva chamuscado!”*

Forms in this book: Pah, pah

Use in this Book:

Original English Version

1. “Pah! [Go to](#)

Panted /'pæntɪd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: ofegou; arquejou

Simple English: Breathed quickly and loudly after hard effort.

Example: *He panted like a big dog that had run too long.*

Exemplo em português: *“Bagheera disse a verdade”, ofegou ele, enroscando-se em meio à forragem do gado junto à janela de uma cabana.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Bagheera spoke the truth,” he panted, curling up in some cattle fodder by the window of a hut. [Go to](#)

Original English Version

1. “Bagheera spoke truth,” he panted, as he nestled down in some cattle fodder by the window of a hut. [Go to](#)

Panting /'pæntɪŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: ofegante; arquejante

Simple English: Breathing quickly with short noisy breaths.

Example: *The dog lay panting in the shade.*

Exemplo em português: *Mãe Loba deitou-se, respirando com dificuldade, entre os filhotes, e Pai Lobo disse a ela, com seriedade:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mother Wolf threw herself down panting among the cubs, and Father Wolf said to her gravely: [Go to](#)

Paw /pɔ:/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: pata

Simple English: an animal's foot with claws or pads

Example: *The dog held one paw above the sand.*

Exemplo em português: *Tenho seguido a Lei da Selva, e não há entre os nossos um único lobo cuja pata eu não tenha ajudado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I have followed the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours whose paw I have not helped. [Go to](#)
2. Then I broke the lock with one blow of my paw and came away. [Go to](#)
3. "That is why," he said, moving his paw on the leaves. [Go to](#)

Original English Version

1. They fed me behind bars from an iron pan till one night I felt that I was Bagheera--the Panther--and no man's plaything, and I broke the silly lock with one blow of my paw and came away. [Go to](#)
2. "That is why," he said, shifting his paw on the leaves. [Go to](#)

Paws /pɔːz/ **Listen** (18 occurrences in the simplified text)

Português: patas; manzorras

Simple English: The feet of animals such as cats, dogs and bears.

Example: *The puppy left muddy paws all over the floor.*

Exemplo em português: *Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf woke from his day's rest, scratched himself, yawned, and stretched out his paws one after another to shake off the sleepy feeling. [Go to](#)
2. Even where he stood, Shere Khan's shoulders and front paws were cramped because there was not enough room, like a man trying to fight inside a barrel. [Go to](#)
3. Akela did not raise his head from his paws. [Go to](#)
4. He also helped his friends by pulling thorns from their paws. [Go to](#)

Original English Version

1. It was seven o'clock of a very warm evening in the Seeonee hills when Father Wolf woke up from his day's rest, scratched himself, yawned, and spread out his paws one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. [Go to](#)
2. Akela never raised his head from his paws, but went on with the monotonous cry: "Look well!" A muffled roar came up from behind the rocks--the voice of Shere Khan crying: "The cub is mine. [Go to](#)
3. I have obeyed the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours from whose paws I have not pulled a thorn. [Go to](#)

Peacock /'pi:kɑ:k/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: pavão

Simple English: A large bird with a long bright blue and green tail.

Example: *A peacock walked across the lawn.*

Exemplo em português: *Estou com sono, Bagheera, e Shere Khan é só cauda comprida e conversa barulhenta - como Mao, o Pavão.*

Forms in this book: Peacock, peacock

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I am sleepy, Bagheera, and Shere Khan is all long tail and loud talk--like Mao, the Peacock." [Go to](#)

Original English Version

1. I am sleepy, Bagheera, and Shere Khan is all long tail and loud talk--like Mao, the Peacock." [Go to](#)

Pebbles /'peɪbəlz/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: seixos; pedrinhas

Simple English: Small smooth stones.

Example: *The children threw pebbles into the pond.*

Exemplo em português: *Ele ficou ali sentado, rindo e brincando com pedrinhas que reluziam ao luar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He sat there laughing and playing with pebbles that shone in the moonlight.

[Go to](#)

2. Mowgli was still very interested in the pebbles, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. [Go to](#)

Original English Version

1. At last--and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the moonlight. [Go to](#)

2. Mowgli was still deeply interested in the pebbles, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. [Go to](#)

Piteous /'pitiəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: lastimoso; de dar dó

Exemplo em português: *Akela, o velho lobo duro que nunca havia implorado por misericórdia em toda a sua vida, lançou a Mowgli um olhar triste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one piteous look at Mowgli as the boy stood all naked, his long black hair tossing over his shoulders in the light of the blazing branch that made the shadows jump and quiver. [Return to Original English Version](#)

Plainly /'pleɪnli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: claramente

Simple English: in a clear and easy-to-understand way

Example: *She spoke plainly about the danger.*

Exemplo em português: *Uma ou duas vezes, disse claramente a Mowgli que Shere Khan um dia o mataria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Once or twice, he told Mowgli plainly that Shere Khan would kill him one day.

[Go to](#)

Original English Version

1. That matter is with me; and that we may see the matter more plainly, I, the man, have brought here a little of the Red Flower which ye, dogs, fear.” [Go to](#)

Plastered /'plæstərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: rebocado; coberto de gesso

Exemplo em português: *Quando a manhã chegou, fria e branca de névoa, ele viu o filho do homem pegar um pote de vime forrado de barro, enchê-lo com carvão em brasa, pô-lo debaixo do cobertor e sair para cuidar das vacas no curral.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And when the morning came and the mists were all white and cold, he saw the man's child pick up a wicker pot plastered inside with earth, fill it with lumps of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the byre. [Return to Original English Version](#)

Plaything /'pleɪθɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: brinquedo; joguete

Simple English: A toy, or a person treated like a toy.

Example: *The child made a plaything of the box.*

Exemplo em português: *Eles me alimentavam por entre as grades, numa vasilha de ferro, até que certa noite senti que eu era Bagheera - a Pantera - , e não um brinquedo dos homens.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They fed me behind bars from an iron pan until one night I felt that I was Bagheera--the Panther--and no man's plaything. [Go to](#)

Original English Version

1. They fed me behind bars from an iron pan till one night I felt that I was Bagheera--the Panther--and no man's plaything, and I broke the silly lock with one blow of my paw and came away. [Go to](#)

Pleases /'pli:zɪz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: agrada; apraz

Exemplo em português: *Então a única outra criatura autorizada no Conselho da Alcateia - Baloo, o urso pardo sonolento que ensina aos filhotes de lobo a Lei da Selva - ergueu-se sobre as patas traseiras e grunhiu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then the only other creature who is allowed at the Pack Council--Baloo, the sleepy brown bear who teaches the wolf cubs the Law of the Jungle: old Baloo, who can come and go where he pleases because he eats only nuts and roots and honey--rose upon his hind quarters and grunted. [Return to Original English Version](#)
2. For the rest, Akela goes free to live as he pleases. [Return to Original English Version](#)

Plowed /plaʊd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: arado; lavrado

Simple English: Turned over with a plow so that seeds can be planted.

Example: *The sun had dried the plowed land into a gray crust.*

Exemplo em português: *“Esta noite caço nos campos arados.” Então desceu correndo por entre os arbustos até o riacho no fundo do vale.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Tonight I hunt in the plowed fields.” Then he rushed down through the bushes to the stream at the bottom of the valley. [Go to](#)
2. “I was among the plowed lands. [Go to](#)

Original English Version

1. “I hunt among the plowed fields tonight,” and he plunged downward through the bushes, to the stream at the bottom of the valley. [Go to](#)
2. “I was among the plowed lands. [Go to](#)

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Exemplo em português: *“Esta noite vou caçar nos campos arados.” Então desceu correndo pelo mato até o riacho no fundo do vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I hunt among the plowed fields tonight,” and he plunged downward through the bushes, to the stream at the bottom of the valley. [Return to Original English Version](#)

Porcupine /'pɔ:rkjəpaɪn/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: porco-espinho

Simple English: An animal covered with long sharp spines.

Example: *A porcupine crossed the road at night.*

Exemplo em português: *Talvez Ikki, o Porco-Espinho, lhe tivesse contado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Maybe Ikki the Porcupine had told him. [Go to](#)

Original English Version

1. Perhaps Ikki the Porcupine had told him; but he said to Mowgli when they were deep in the jungle, as the boy lay with his head on Bagheera's beautiful black skin, "Little Brother, how often have I told thee that Shere Khan is thy enemy?" [Go to](#)

Power /'paʊər/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: poder; potência; energia

Simple English: Energy obtained to operate machines or equipment.

Example: *Solar power is becoming a popular choice for renewable energy.*

Exemplo em português: *Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This is the time of pride and power, with talons, tusks, and claws. [Go to](#)
2. Akela would never have allowed this if he had dared to use his power fully.
[Go to](#)

Praise /preiz/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: louvor; louvar; elogios

Simple English: To express admiration or approval toward someone or something.

Example: *The teacher will praise students who submit their projects on time.*

Exemplo em português: *Tabaqui sabia tão bem quanto qualquer um que dá muito azar elogiar crianças diante delas.*

Forms in this book: Praise, praise, praised, praising

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Tabaqui knew as well as anyone that it is very unlucky to praise children to their faces. [Go to](#)
2. Then Shere Khan would praise the young wolves and ask how such fine hunters could follow a dying wolf and a man's cub. [Go to](#)
3. Shere Khan and his followers of scrap-fed wolves walked openly, and he was being praised by them. [Go to](#)

Price /praɪs/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: preço

Simple English: The amount of money something costs.

Example: *The price is too high.*

Exemplo em português: “Ó Akela, e vocês, Povo Livre”, ronronou ela, “não tenho o direito de falar em sua reunião, mas a Lei da Selva diz que, se houver dúvida sobre um novo filhote, e não for uma questão de vida ou morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "O Akela, and you Free People," he purred, "I have no right to speak in your meeting, but the Law of the Jungle says that if there is doubt about a new cub, and it is not a matter of death, the cub's life may be bought for a price. [Go to](#)
2. And the Law does not say who may or may not pay that price. [Go to](#)
3. The cub can be bought for a price. [Go to](#)
4. That is how Mowgli was accepted into the Seeonee Wolf Pack, with a bull as the price and with Baloo's support. [Go to](#)
5. Because of this, I paid the price for thee at the Council when thou wast a little naked cub. [Go to](#)

Purr /pɜ:r/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: ronronar; zumbido baixo

Simple English: A low soft sound like the one a happy cat makes.

Example: *We heard the purr of the engine.*

Exemplo em português: *O lamento transformou-se num ronronar baixo e vibrante que parecia vir de toda parte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The whine changed into a soft humming purr that seemed to come from everywhere. [Go to](#)
2. The purr grew louder, and then ended in the full loud “Aaarh!” of the tiger’s charge. [Go to](#)

Original English Version

1. The whine had changed to a sort of humming purr that seemed to come from every quarter of the compass. [Go to](#)
2. The purr grew louder, and ended in the full-throated “Aaarh!” of the tiger’s charge. [Go to](#)

Purred /pɜ:rd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: ronronou

Simple English: Made the soft, low sound that a happy cat makes.

Example: *He purred himself to sleep in a minute.*

Exemplo em português: “Ó Akela, e vocês, Povo Livre”, ronronou ela, “não tenho o direito de falar em sua reunião, mas a Lei da Selva diz que, se houver dúvida sobre um novo filhote, e não for uma questão de vida ou morte, a vida do filhote pode ser comprada por um preço.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "O Akela, and you Free People," he purred, "I have no right to speak in your meeting, but the Law of the Jungle says that if there is doubt about a new cub, and it is not a matter of death, the cub's life may be bought for a price. [Go to](#)

Original English Version

1. "O Akela, and ye the Free People," he purred, "I have no right in your assembly, but the Law of the Jungle says that if there is a doubt which is not a killing matter in regard to a new cub, the life of that cub may be bought at a price. [Go to](#)

Quiver /'kwɪvər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: aljava; carcás

Exemplo em português: *Akela, o velho lobo duro que nunca havia implorado por misericórdia em toda a sua vida, lançou a Mowgli um olhar triste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one piteous look at Mowgli as the boy stood all naked, his long black hair tossing over his shoulders in the light of the blazing branch that made the shadows jump and quiver. [Return to Original English Version](#)

Rags /rægz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: trapos; farrapos

Simple English: Old torn pieces of cloth, or very worn clothes.

Example: *He wiped his hands on a bundle of oily rags.*

Exemplo em português: *Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e couro nas pilhas de lixo das aldeias.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wolves of India despised Tabaqui because he caused trouble, spread rumors, and ate rags and leather from the village rubbish heaps. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Go to](#)

Raksha /'rɑ:kʃə/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Raksha

Simple English: the name of Mowgli's wolf mother in the story

Example: *And it is I, Raksha, who answers.*

Exemplo em português: *"E sou eu, Raksha [o Demônio], quem responde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "And it is I, Raksha [The Demon], who answers. [Go to](#)

Original English Version

1. "And it is I, Raksha [The Demon], who answers. [Go to](#)

Rejoicing rɪ'dʒɔɪsɪŋ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: alegrando-se

Exemplo em português: *Tabaqui ficou quieto, satisfeito com o transtorno que havia causado, e então disse, com voz maldosa:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tabaqui sat still, rejoicing in the mischief that he had made, and then he said spitefully: [Return to Original English Version](#)

Roared /rɔ:rd/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *Então Shere Khan rugiu: “Bah!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Shere Khan roared, “Bah! [Go to](#)

Original English Version

1. Shere Khan roared still in the night, for he was very angry that Mowgli had not been handed over to him. [Go to](#)

2. Then Shere Khan roared: “Bah! [Go to](#)

Roosted /'ru:stɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: empoleirou-se

Exemplo em português: *Pai Lobo lhe ensinou sobre a selva e como viver nela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every rustle in the grass, every breath of the warm night air, every note of the owls above his head, every scratch of a bat's claws as it roosted for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office means to a business man. [Return to Original English Version](#)

Root /ru:t/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: raiz; radicular; torcer

Simple English: The part of a plant that grows underground to get nutrients.

Example: *The root of the plant spreads deep into the soil for stability.*

Exemplo em português: *O velho Baloo podia ir e vir como quisesse, porque só comia nozes, raízes e mel.*

Forms in this book: root, roots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Old Baloo could come and go as he pleased, because he ate only nuts, roots, and honey. [Go to](#)

Rudely /'ru:dli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: grosseiramente; sem educação

Simple English: In a way that is not polite.

Example: *He rudely pushed past the old woman.*

Exemplo em português: *Mowgli riu até Tabaqui fugir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the evening Tabaqui came to the cave and rudely told him that he was wanted at the Council Rock. [Go to](#)

Original English Version

1. He found a branch that satisfied him, and in the evening when Tabaqui came to the cave and told him rudely enough that he was wanted at the Council Rock, he laughed till Tabaqui ran away. [Go to](#)

Rush /rʌʃ/ **Listen** (27 occurrences in the simplified text)

Português: Rush; apressar; pressa

Simple English: To move or act very quickly or hastily.

Example: *In the morning, I always rush to catch the bus.*

Exemplo em português: *“Esta noite caço nos campos arados.” Então desceu correndo por entre os arbustos até o riacho no fundo do vale.*

Forms in this book: rush, rushed, rushing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Tonight I hunt in the plowed fields.” Then he rushed down through the bushes to the stream at the bottom of the valley. [Go to](#)

Rustle /'rʌsəl/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: farfalhar; roçar

Exemplo em português: *Pai Lobo lhe ensinou sobre a selva e como viver nela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And Father Wolf taught him his business, and the meaning of things in the jungle, till every rustle in the grass, every breath of the warm night air, every note of the owls above his head, every scratch of a bat's claws as it roosted for a while in a tree, and every splash of every little fish jumping in a pool meant just as much to him as the work of his office means to a business man. [Return to](#)

[Original English Version](#)

***Rustled* /'rʌsəld/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: farfalhavam

Simple English: Made a soft sound while moving.

Example: *Dry leaves rustled under our feet.*

Exemplo em português: *Os arbustos farfalharam levemente na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf crouched, ready to leap. [Go to](#)

Original English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf dropped with his haunches under him, ready for his leap. [Go to](#)

Sag /sæg/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: vergar

Exemplo em português: *Então não vou mais chamá-los de meus irmãos, e sim de cães, como convém a um homem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So I do not call ye my brothers any more, but sag [dogs], as a man should.

[Return to Original English Version](#)

Sambhur /'sæmbər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: cervo-sambar

Simple English: A large deer native to South and Southeast Asia; sambhur is an older spelling.

Example: *Shere Khan swore by the Sambhur that he had killed.*

Exemplo em português: *Agora vá embora, ou, pelo sambhur que matei, você voltará para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais coxa do que quando veio ao mundo!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now go away, or by the Sambhur I killed, back you go to your mother, burned beast of the jungle, more lame than when you came into the world! [Go to](#)
2. There he stopped, because he heard the Pack hunting, the loud call of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned to fight. [Go to](#)
3. The Lone Wolf must have jumped and missed his hold, because Mowgli heard his teeth snap and then heard a yelp as the Sambhur knocked him over with its forefoot. [Go to](#)
4. As dawn was breaking, the Sambhur cried once, twice, and again. [Go to](#)
5. As dawn was breaking, the Sambhur cried once, twice, and again. [Go to](#)
6. If the Bullock can throw you, or the heavy-browed Sambhur can wound you, do not stop work to tell us. [Go to](#)

Original English Version

1. Now get hence, or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle), back thou goest to thy mother, burned beast of the jungle, lamer than ever thou camest into the world! [Go to](#)
2. There he checked, for he heard the yell of the Pack hunting, heard the bellow of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned at bay. [Go to](#)
3. The Lone Wolf must have sprung and missed his hold, for Mowgli heard the snap of his teeth and then a yelp as the Sambhur knocked him over with his forefoot. [Go to](#)
4. As the dawn was breaking the Sambhur belled Once, twice and again! [Go to](#)
5. As the dawn was breaking the Sambhur belled Once, twice and again! [Go to](#)
6. If ye find that the Bullock can toss you, or the heavy-browed Sambhur can gore; Ye need not stop work to inform us: we knew it ten seasons before. [Go to](#)

Savagely /'sævɪdʒli/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ferozmente

Exemplo em português: *Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com raiva enquanto se revirava no mato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Return to Original English Version](#)

Scorch /sk'ɔrtʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chamoscar

Exemplo em português: *Vai se queimar ao sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He will scorch in the sun. [Return to Original English Version](#)

Scour /skaʊr/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: esfregar; vasculhar

Exemplo em português: *Quando ele estiver longe, vasculharão a selva atrás dele, e nós e nossos filhotes teremos que correr quando puserem fogo no capim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They will scour the jungle for him when he is far away, and we and our children must run when the grass is set alight. [Return to Original English Version](#)

Scraps /skræps/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: restos; sobras

Simple English: Small pieces of food that are left over.

Example: *She gave the scraps to the hungry dog.*

Exemplo em português: *O tigre coxo fez amizade com os lobos mais jovens da Alcateia, e eles o seguiam em busca de sobras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The lame tiger became friends with the younger wolves in the Pack, and they followed him for scraps. [Go to](#)

Original English Version

1. Shere Khan was always crossing his path in the jungle, for as Akela grew older and feebler the lame tiger had come to be great friends with the younger wolves of the Pack, who followed him for scraps, a thing Akela would never have allowed if he had dared to push his authority to the proper bounds. [Go to](#)

Scratched /skrætʃt/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: arranharam; riscaram

Simple English: Rubbed or cut a surface with something sharp.

Example: *When they scratched the tin, he felt a cold shiver.*

Exemplo em português: *Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf woke from his day's rest, scratched himself, yawned, and stretched out his paws one after another to shake off the sleepy feeling. [Go to](#)
2. Father Wolf closed his jaws right on the child's back, but not a tooth scratched the skin as he laid him down among the cubs. [Go to](#)

Original English Version

1. It was seven o'clock of a very warm evening in the Seeonee hills when Father Wolf woke up from his day's rest, scratched himself, yawned, and spread out his paws one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. [Go to](#)
2. A Wolf accustomed to moving his own cubs can, if necessary, mouth an egg without breaking it, and though Father Wolf's jaws closed right on the child's back not a tooth even scratched the skin as he laid it down among the cubs. [Go to](#)

Scuttled /'skʌtəld/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: esgueirou-se; entrou às pressas

Exemplo em português: *Quem somos nós, o Gidur-log [o povo dos chacais], para escolher?" Ele correu até o fundo da caverna, encontrou um osso de veado com um pouco de carne ainda preso e começou, feliz, a roê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Who are we, the Gidur-log [the jackal people], to pick and choose?" He scuttled to the back of the cave, where he found the bone of a buck with some meat on it, and sat cracking the end merrily. [Return to Original English Version](#)

Seeonee /si:'oʊni:/ **Listen** (14 occurrences in the simplified text)

Português: Seeonee

Simple English: The fictional Indian hills where Mowgli's jungle stories are set.

Example: *It was evening in the Seeonee hills.*

Exemplo em português: *Eram sete horas de uma noite muito quente nas colinas de Seeonee.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was seven o'clock on a very warm evening in the Seeonee hills. [Go to](#)
2. That is how Mowgli was accepted into the Seeonee Wolf Pack, with a bull as the price and with Baloo's support. [Go to](#)
3. Hunting-Song of the Seeonee Pack [Go to](#)

Original English Version

1. It was seven o'clock of a very warm evening in the Seeonee hills when Father Wolf woke up from his day's rest, scratched himself, yawned, and spread out his paws one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. [Go to](#)
2. And that is how Mowgli was entered into the Seeonee Wolf Pack for the price of a bull and on Baloo's good word. [Go to](#)
3. Hunting-Song of the Seeonee Pack [Go to](#)

Shadow /'ʃædov/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: sombra; sombrear

Simple English: Dark shape made when an object blocks light.

Example: *The tree cast a long shadow on the ground during the sunset.*

Exemplo em português: *“É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos.*

Forms in this book: shadow, shadows

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “It is time to hunt again.” He was about to jump down the hill when a small shadow with a bushy tail came to the cave entrance and whined, “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)
2. A black shadow fell into the circle. [Go to](#)
3. The shadows shook and moved. [Go to](#)

Shame Listen (5 occurrences in the simplified text)

Português: vergonha; pena; lástima

Exemplo em português: “Matar um filhote nu é uma vergonha.

Forms in this book: Shame, shame

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "To kill a naked cub is a shame. [Go to](#)
2. But if you wish, I can save you from the shame of killing a brother who has done no wrong, a brother who has been spoken for and bought into the Pack according to the Law of the Jungle." [Go to](#)

Shere /ʃɪər/ **Listen** (174 occurrences in the simplified text)

Português: Shere

Simple English: part of the tiger character's name, 'Shere Khan', in the story

Example: *Shere Khan, the Big One, has changed his hunting place.*

Exemplo em português: *“Shere Khan, o Grande, mudou seu território de caça.*

Forms in this book: SHERE, Shere

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Shere Khan, the Big One, has changed his hunting place. [Go to](#)
2. Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River, twenty miles away. [Go to](#)
3. Yes, we are very grateful to Shere Khan!” [Go to](#)
4. “You can hear Shere Khan down in the bushes. [Go to](#)
5. Then Shere Khan gave a howl, not a tiger’s howl. [Go to](#)
6. Father Wolf ran out a few steps and heard Shere Khan muttering angrily as he rolled about in the scrub. [Go to](#)

Original English Version

1. “Shere Khan, the Big One, has shifted his hunting grounds. [Go to](#)
2. Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River, twenty miles away. [Go to](#)
3. Indeed, we are very grateful to Shere Khan!” [Go to](#)
4. “Ye can hear Shere Khan below in the thickets. [Go to](#)
5. Then there was a howl--an untigerish howl--from Shere Khan. [Go to](#)
6. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Go to](#)

Shone /ʃoʊn/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *Mãe Loba estava deitada com o grande focinho cinzento sobre seus quatro filhotes barulhentos, e a lua iluminava a caverna onde viviam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mother Wolf lay with her big gray nose over her four noisy cubs, and the moon shone into the cave where they lived. [Go to](#)
2. In the dark, her eyes shone like two green moons, facing the bright eyes of Shere Khan. [Go to](#)
3. He sat there laughing and playing with pebbles that shone in the moonlight. [Go to](#)

Original English Version

1. Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four tumbling, squealing cubs, and the moon shone into the mouth of the cave where they all lived. [Go to](#)

Shot /ʃɒt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tiro; baleado; atirou

Simple English: Act of injecting medicine or vaccine into body.

Example: *I received a flu shot to protect myself from the virus this season.*

Exemplo em português: *Subiu reto no ar por um metro e meio e caiu quase no mesmo lugar de onde partira.*

Forms in this book: Shot, shot, shots

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He shot straight up into the air for four or five feet and landed almost where he had started. [Go to](#)

Silence Listen (8 occurrences in the simplified text)

Português: silêncio; quietude; calma

Simple English: the absence of sound

Example: *A deep silence filled the room.*

Exemplo em português: *Houve gritos: “Silêncio, filhote de homem!”
“Deixem-no falar.*

Forms in this book: Silence, silence

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. People shouted, “Silence, you man’s cub!” “Let him speak. [Go to](#)
2. There was a long silence, because no single wolf wanted to fight Akela to the death. [Go to](#)

Silk /sɪlk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: seda; sedas

Simple English: Smooth soft fabric made from silkworm threads.

Example: *Her silk blouse had a luxurious feel and a beautiful shine under the light.*

Exemplo em português: *Era Bagheera, a Pantera Negra, inteiramente preta, mas cujas marcas de pantera apareciam sob certa luz como um desenho de seda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was Bagheera the Black Panther, black all over, but with the panther marks showing in some light like a silk pattern. [Go to](#)

Silky /'sɪlki/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: sedoso; macio como seda

Simple English: Soft and smooth, like silk.

Example: *He was a little black dog with long silky hair.*

Exemplo em português: *Mowgli ergueu a mão morena e forte e apalpou sob o queixo sedoso de Bagheera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli lifted his strong brown hand and felt under Bagheera's silky chin. [Go to](#)

Original English Version

1. Mowgli put up his strong brown hand, and just under Bagheera's silky chin, where the giant rolling muscles were all hid by the glossy hair, he came upon a little bald spot. [Go to](#)

Singed /sɪndʒd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: chamuscou; queimou de leve

Simple English: Burned the surface of something slightly.

Example: *The heat singed his whiskers.*

Exemplo em português: *“Vá embora agora, gato da selva chamuscado!”*

Forms in this book: Singed, singed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Leave now, singed jungle cat! [Go to](#)

Original English Version

1. Singed jungle cat--go now! [Go to](#)

Singsong /'sɪŋsɔ:ŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cantante; monótona como cantiga

Exemplo em português: *Pai Lobo ficou escutando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Father Wolf listened, and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry, angry, snarly, singsong whine of a tiger who has caught nothing and does not care if all the jungle knows it. [Return to Original English Version](#)

Sloth /sl'ouθ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: preguiça

Simple English: laziness; also a slow tree animal

Example: *Bagheera would lie on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first Mowgli clung like a sloth, but later he moved through the branches almost as boldly as the gray ape.*

Exemplo em português: *Bagheera se deitava num galho e chamava: "Venha, Irmãozinho"; a princípio, Mowgli se agarrava como uma preguiça, mas depois passou a se mover pelos galhos quase com a mesma ousadia que o macaco cinzento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Bagheera would lie on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first Mowgli clung like a sloth, but later he moved through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Original English Version

1. Bagheera would lie out on a branch and call, "Come along, Little Brother," and at first Mowgli would cling like the sloth, but afterward he would fling himself through the branches almost as boldly as the gray ape. [Go to](#)

Snarled /sna:rd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: rosnou

Simple English: Spoke or made a sound in an angry way.

Example: *The dog snarled at the stranger.*

Exemplo em português: “Ele é um homem - um homem - um homem!”,
rosnou a Alcateia.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “He is a man--a man--a man!” snarled the Pack. [Go to](#)

Original English Version

1. “A bull paid ten years ago!” the Pack snarled. [Go to](#)

2. “He is a man--a man--a man!” snarled the Pack. [Go to](#)

Snarly /'sna:rli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: rosnante

Simple English: sounding harsh, angry, and like a growl

Example: *A tiger's dry, snarly voice came from the valley.*

Exemplo em português: *Lá embaixo, no vale junto a um pequeno rio, ouviu a voz seca, furiosa e rosnante de um tigre que nada havia apanhado e não se importava que a selva inteira o ouvisse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Down in the valley by a small river, he heard the dry, angry, snarly voice of a tiger that had caught nothing and did not care if the whole jungle heard it. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf listened, and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry, angry, snarly, singsong whine of a tiger who has caught nothing and does not care if all the jungle knows it. [Go to](#)

Sniff /snɪf/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fungadela; aspirada pelo nariz

Simple English: A quick breath in through the nose.

Example: *He took a loud sniff and shook his head.*

Exemplo em português: *Pelo touro que matei, tenho de ficar aqui farejando em volta de seu covil de cães pelo que é meu?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By the bull I killed, am I to stand here and sniff around your dog's den for what is mine? [Go to](#)

Snort /snɔːrt/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: bufo; resfolego

Simple English: A loud noise made by pushing air through the nose.

Example: *He answered with a snort of anger.*

Exemplo em português: *Ali parou, pois ouviu a Alcateia caçando, o chamado alto de um sambhur perseguido e o bufar do veado ao se voltar para lutar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he stopped, because he heard the Pack hunting, the loud call of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned to fight. [Go to](#)

Original English Version

1. There he checked, for he heard the yell of the Pack hunting, heard the bellow of a hunted Sambhur, and the snort as the buck turned at bay. [Go to](#)

Sobbed /sə:bd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: soluçou

Simple English: Cried noisily, taking short breaths.

Example: *I never killed anything willingly, she sobbed.*

Exemplo em português: *Ofegou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He gasped, sobbed, and tears ran down his face. [Go to](#)

Original English Version

1. Then something began to hurt Mowgli inside him, as he had never been hurt in his life before, and he caught his breath and sobbed, and the tears ran down his face. [Go to](#)

Softest /'sɔ:ftəst/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: o mais suave; o mais meloso

Simple English: The most gentle and quiet.

Example: *He used his softest voice with the child.*

Exemplo em português: *Um touro vale pouco, mas a honra de Bagheera vale muito, e ela pode lutar por isso”, disse Bagheera com sua voz mais suave.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A bull is worth little, but Bagheera’s honor is worth much, and he may fight for it,” said Bagheera in his softest voice. [Go to](#)

Somebodies /'sʌmbədiz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pessoas importantes

Exemplo em português: *Os lobos fugiram, uivando, com faíscas queimando seu pelo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Nor do I think that ye will sit here any longer, lolling out your tongues as though ye were somebodies, instead of dogs whom I drive out--thus! [Return to Original English Version](#)

Spitefully /'spaitfəli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: por maldade

Exemplo em português: *Tabaqui ficou quieto, satisfeito com o transtorno que havia causado, e então disse, com voz maldosa:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tabaqui sat still, rejoicing in the mischief that he had made, and then he said spitefully: [Return to Original English Version](#)

Splashing /'splæʃɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: chapinhando; atravessando a água

Simple English: Walking through water so that it flies about.

Example: *The dog came splashing through the stream.*

Exemplo em português: *Mowgli aprendeu o significado de muitas coisas: cada som no capim, o ar quente da noite, as corujas acima dele, os morcegos nas árvores e os peixinhos que chapinhavam nas lagoas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli learned the meaning of many things: every sound in the grass, the warm night air, the owls above him, the bats in the trees, and the little fish splashing in pools. [Go to](#)

Sprang /spræŋ/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Mãe Loba afastou os filhotes de junto de si e saltou para a frente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mother Wolf shook the cubs away from her and sprang forward. [Go to](#)

Original English Version

1. Mother Wolf shook herself clear of the cubs and sprang forward, her eyes, like two green moons in the darkness, facing the blazing eyes of Shere Khan. [Go to](#)
2. Mowgli sprang to his feet. [Go to](#)

Sprung /sprʌŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: saltou

Exemplo em português: *O Lobo Solitário deve ter saltado e errado a mordida, porque Mowgli ouviu seus dentes se chocarem e depois ouviu um ganido quando o Sambhur o derrubou com a pata dianteira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Lone Wolf must have sprung and missed his hold, for Mowgli heard the snap of his teeth and then a yelp as the Sambhur knocked him over with his forefoot. [Return to Original English Version](#)

Squeaked /skwi:kt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: guinchou; rangeu

Simple English: Made a short very high sound.

Example: *The gate squeaked as it opened.*

Exemplo em português: *Atrás dele, Tabaqui guinchou: “Meu senhor, meu senhor, ele entrou aqui!”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Behind him, Tabaqui squeaked, “My lord, my lord, it went in here!” [Go to](#)

Squeaking /'skwi:kɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: chiando

Exemplo em português: *Atrás dele, Tabaqui guinchou: “Meu senhor, meu senhor, foi para lá dentro!”*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tabaqui, behind him, was squeaking: “My lord, my lord, it went in here!”

[Return to Original English Version](#)

Squealing /'skwi:lɪŋ/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: guinchantes; que cham

Simple English: Making a long high sharp noise.

Example: *The squealing gate needed oil.*

Exemplo em português: *Pai Lobo acordou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma depois da outra, para sacudir a sonolência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four tumbling, squealing cubs, and the moon shone into the mouth of the cave where they all lived. [Go to](#)

Stare /stɛər/ **Listen** (12 occurrences in the simplified text)

Português: olhar; encarar; fitar

Simple English: To look at someone or something without blinking for long.

Example: *The child couldn't help but stare at the magician's tricks.*

Exemplo em português: *Ali descobriu que, se encarasse um lobo firmemente, o lobo desviaria o olhar, e por isso fazia aquilo por diversão.*

Forms in this book: stared, staring

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There he found that if he stared hard at a wolf, the wolf would look away, so he did it for fun. [Go to](#)

Starved /sta:rvd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: faminto; morrendo de fome

Simple English: Suffering badly from lack of food, or of anything needed.

Example: *The plants were starved of light in that corner.*

Exemplo em português: *Agora vá embora, ou pelo Sambhur que matei, volte para sua mãe, fera queimada da selva, ainda mais manco do que quando veio ao mundo!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now get hence, or by the Sambhur that I killed (I eat no starved cattle), back thou goest to thy mother, burned beast of the jungle, lamer than ever thou camest into the world! [Go to](#)

Step /step/ **Listen** (15 occurrences in the simplified text)

Português: passo; etapa; pisar

Simple English: A flat surface used for moving up or down.

Example: *He fell down the step outside the front door.*

Exemplo em português: *Pai Lobo correu alguns passos para fora e ouviu Shere Khan resmungando com raiva enquanto rolava entre os arbustos.*

Forms in this book: step, stepped, steps

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf ran out a few steps and heard Shere Khan muttering angrily as he rolled about in the scrub. [Go to](#)

Stiffly /'stɪfli/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: rigidamente; com dificuldade

Simple English: In a way that shows the body does not bend easily.

Example: *Her hair was white and she walked stiffly.*

Exemplo em português: *“Entre e veja,” disse Pai Lobo, friamente, “mas aqui não há comida.”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Enter, then, and look,” said Father Wolf stiffly, “but there is no food here.”

[Go to](#)

Stream /stri:m/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: fluxo; córrego; transmissão

Simple English: To play audio or video content directly from the internet without downloading.

Example: *I usually stream my favorite playlists when I exercise to keep me motivated.*

Exemplo em português: *“Esta noite caço nos campos arados.” Então desceu correndo por entre os arbustos até o riacho no fundo do vale.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Tonight I hunt in the plowed fields.” Then he rushed down through the bushes to the stream at the bottom of the valley. [Go to](#)

Stretch /stretʃ/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: esticar; estiramento; trecho

Simple English: To extend body or body parts to full length.

Example: *Before running, it is important to stretch your muscles properly.*

Exemplo em português: *Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência.*

Forms in this book: stretched, stretches

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf woke from his day's rest, scratched himself, yawned, and stretched out his paws one after another to shake off the sleepy feeling. [Go to](#)
2. Bagheera stretched out fully and half closed his eyes. [Go to](#)
3. Then he stretched out his arms and yawned in the Council's face, but he was full of anger and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. [Go to](#)

Strike /straɪk/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: Strike; greve; golpear

Simple English: To stop working to protest conditions at work.

Example: *Workers may strike if their pay is too low and unfair.*

Exemplo em português: *Mowgli riu e respondeu: “Tenho a Alcateia e tenho a ti; e Baloo, embora seja tão preguiçoso, talvez dê um ou dois golpes por minha causa.*

Forms in this book: Strike, strike, strikes, striking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Mowgli laughed and said, “I have the Pack and I have thee; and Baloo, though he is so lazy, might strike a blow or two for my sake. [Go to](#)
2. Strike first and then speak. [Go to](#)

Strode /stroʊd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: caminhou a passos largos

Simple English: Walked somewhere with long, confident steps.

Example: *She turned and strode to the door.*

Exemplo em português: “Se um filhote consegue fazer isso, não há nada a temer.” Ele deu a volta na esquina a passos largos, encontrou o menino, tomou-lhe o cesto e desapareceu na névoa enquanto o menino gritava de medo.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “If a cub can do it, there is nothing to fear.” He strode round the corner, met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy howled in fear. [Go to](#)

Original English Version

1. “If a cub can do it, there is nothing to fear.” So he strode round the corner and met the boy, took the pot from his hand, and disappeared into the mist while the boy howled with fear. [Go to](#)

2. But here is a debt to pay before I go.” He strode forward to where Shere Khan sat blinking stupidly at the flames, and caught him by the tuft on his chin.

[Go to](#)

Struggle /'strʌgəl/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Morrerei sem resistir.*

Forms in this book: struggle, struggled, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I will die without struggling. [Go to](#)

Stupidly /'stu:pidli/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: tolamente

Exemplo em português: *Mas primeiro há uma dívida a pagar antes de eu ir.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando diante das chamas, e o agarrou pelo tufo de pelo sob o queixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But here is a debt to pay before I go.” He strode forward to where Shere Khan sat blinking stupidly at the flames, and caught him by the tuft on his chin.

[Return to Original English Version](#)

Sullenly /'sʌlənli/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: sombria e mal-humoradamente

Exemplo em português: *“Eu não sabia disso,” disse Mowgli, com raiva, franzindo a testa sob as sobrancelhas negras e espessas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I did not know these things,” said Mowgli sullenly, and he frowned under his heavy black eyebrows. [Return to Original English Version](#)

Swam /swæm/ **Listen** (19 occurrences in the simplified text)

Português: nadou

Simple English: Moved through water using the arms and legs.

Example: *The Lion swam with all his strength toward the shore.*

Exemplo em português: *Quando se sentia sujo ou com calor, nadava nas lagoas da floresta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he felt dirty or hot, he swam in forest pools. [Go to](#)

Original English Version

1. When he felt dirty or hot he swam in the forest pools; and when he wanted honey (Baloo told him that honey and nuts were just as pleasant to eat as raw meat) he climbed up for it, and that Bagheera showed him how to do. [Go to](#)

Swung /SWʌŋ/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Mas eu o agarrei pela cauda e o balancei duas vezes contra uma palmeira para lhe ensinar boas maneiras."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But I caught Tabaqui by the tail and swung him twice against a palm-tree to teach him better manners." [Go to](#)
2. Mowgli pushed his dead branch into the fire until the twigs caught and crackled, then swung it over his head among the frightened wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. But I caught Tabaqui by the tail and swung him twice against a palm-tree to teach him better manners." [Go to](#)

Tabaqui /tə'ba:ki/ **Listen** (47 occurrences in the simplified text)

Português: Tabaqui

Simple English: Name of the jackal character in The Jungle Book.

Example: *It was the jackal, Tabaqui.*

Exemplo em português: *Era o chacal Tabaqui, o Lambe-Pratos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the jackal, Tabaqui, the Dish-licker. [Go to](#)
2. The wolves of India despised Tabaqui because he caused trouble, spread rumors, and ate rags and leather from the village rubbish heaps. [Go to](#)
3. But they were also afraid of him, because Tabaqui often went mad. [Go to](#)
4. Even the tiger ran and hid when Tabaqui went mad, because madness is the most shameful thing that can happen to a wild creature. [Go to](#)
5. "For a wolf, no," said Tabaqui, "but for a poor person like me, a dry bone is a good meal. [Go to](#)
6. Tabaqui knew as well as anyone that it is very unlucky to praise children to their faces. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the jackal--Tabaqui, the Dish-licker--and the wolves of India despise Tabaqui because he runs about making mischief, and telling tales, and eating rags and pieces of leather from the village rubbish-heaps. [Go to](#)
2. But they are afraid of him too, because Tabaqui, more than anyone else in the jungle, is apt to go mad, and then he forgets that he was ever afraid of anyone, and runs through the forest biting everything in his way. [Go to](#)
3. Even the tiger runs and hides when little Tabaqui goes mad, for madness is the most disgraceful thing that can overtake a wild creature. [Go to](#)
4. "For a wolf, no," said Tabaqui, "but for so mean a person as myself a dry bone is a good feast. [Go to](#)
5. Now, Tabaqui knew as well as anyone else that there is nothing so unlucky as to compliment children to their faces. [Go to](#)
6. Tabaqui sat still, rejoicing in the mischief that he had made, and then he said spitefully: [Go to](#)

Tailed /teɪld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: de cauda longa ou curta

Simple English: Having a tail of a certain kind, as in long-tailed.

Example: *A long-tailed bird sat on the fence.*

Exemplo em português: *O filhote é meu e, no fim, virá parar entre meus dentes, seus ladrões de cauda espessa!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cub is mine, and in the end he will come to my teeth, you bush-tailed thieves!" [Go to](#)

Original English Version

1. The cub is mine, and to my teeth he will come in the end, O bush-tailed thieves!" [Go to](#)

Talon /'tælən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: garra

Exemplo em português: *Ficarão livres de novo até o amanhecer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This is the hour of pride and power, Talon and tush and claw. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Talons /'tælənz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: garras de ave de rapina

Simple English: The sharp curved claws of birds of prey.

Example: *The eagle carried the fish in its talons.*

Exemplo em português: *Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This is the time of pride and power, with talons, tusks, and claws. [Go to](#)

Tear /tɪər/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: lágrima; rasgo; rasgar

Simple English: Drop of salty liquid produced by the eyes naturally.

Example: *A tear rolled down her cheek during the sad movie.*

Exemplo em português: *Ofegou, soluçou, e lágrimas escorreram por seu rosto.*

Forms in this book: tear, tearing, Tears, tears

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He gasped, sobbed, and tears ran down his face. [Go to](#)
2. Those are only tears that men cry,” said Bagheera. [Go to](#)
3. They are only tears.” So Mowgli sat and cried as if his heart would break, and he had never cried before in his life. [Go to](#)

***Tenderly* /'tɛndərli/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: ternamente; com carinho

Exemplo em português: “Ah, você é um filhote de homem,” disse a Pantera Negra, com muita delicadeza.

Use in this Book:

Original English Version

1. “Oh, thou art a man’s cub,” said the Black Panther very tenderly. [Return to Original English Version](#)

Tending /'tɛndɪŋ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: cuidando; tratando de

Exemplo em português: *Naquele dia todo, Mowgli ficou na caverna, cuidando de seu pote de fogo e mergulhando galhos secos nele para ver como ficavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All that day Mowgli sat in the cave tending his fire pot and dipping dry branches into it to see how they looked. [Return to Original English Version](#)

Thicket /'θɪkɪt/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: matagal; moita cerrada

Simple English: A group of bushes and small trees growing close together.

Example: *The fox ran into the thicket.*

Exemplo em português: *Os arbustos farfalharam levemente na moita, e Pai Lobo se agachou, pronto para saltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf crouched, ready to leap. [Go to](#)

Original English Version

1. The bushes rustled a little in the thicket, and Father Wolf dropped with his haunches under him, ready for his leap. [Go to](#)

Thickets /'θɪkɪts/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: matagais; moitas

Exemplo em português: *“Podem ouvir Shere Khan lá embaixo, no mato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Ye can hear Shere Khan below in the thickets. [Return to Original English Version](#)

Thine /ðain/ Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: teu

Exemplo em português: *Mas, em respeito ao touro que o comprou, você nunca deve matar ou comer gado, jovem ou velho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "All the jungle is thine," said Bagheera, "and thou canst kill everything that thou art strong enough to kill; but for the sake of the bull that bought thee thou must never kill or eat any cattle young or old. [Return to Original English Version](#)
2. The others they hate thee because their eyes cannot meet thine; because thou art wise; because thou hast pulled out thorns from their feet--because thou art a man." [Return to Original English Version](#)
3. "Oh, Shere Khan, never was a blacker hunting than that frog-hunt of thine ten years ago!" [Return to Original English Version](#)

Thorn /θɔ:rn/ **Listen** (17 occurrences in the simplified text)

Português: espinho

Simple English: A sharp point growing on the stem of a plant.

Example: *A thorn had gone deep into her thumb.*

Exemplo em português: *Segui a Lei da Selva, e não há lobo nosso a quem eu não tenha ajudado com a pata.*

Forms in this book: Thorn, thorn

Use in this Book:

Original English Version

1. I have obeyed the Law of the Jungle, and there is no wolf of ours from whose paws I have not pulled a thorn. [Go to](#)

Thorns /θɔ:rnz/ **Listen** (7 occurrences in the simplified text)

Português: espinhos

Simple English: Sharp points that grow on some plants.

Example: *The thorns tore her long sleeve.*

Exemplo em português: *Também ajudava os amigos tirando espinhos de suas patas. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque certa vez Bagheera lhe mostrara uma armadilha escondida na selva.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He also helped his friends by pulling thorns from their paws. [Go to](#)
2. The others hate you because they cannot meet your eyes, because you are wise, because you have pulled thorns from their feet, because you are a man.”
[Go to](#)

Original English Version

1. At other times he would pick the long thorns out of the pads of his friends, for wolves suffer terribly from thorns and burs in their coats. [Go to](#)
2. The others they hate thee because their eyes cannot meet thine; because thou art wise; because thou hast pulled out thorns from their feet--because thou art a man.” [Go to](#)

Throated /'θrəʊtɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: de garganta; com a garganta de determinada cor

Exemplo em português: *O ronronar cresceu, e então terminou no “Aaarh!” estrondoso do ataque do tigre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The purr grew louder, and ended in the full-throated “Aaarh!” of the tiger’s charge. [Return to Original English Version](#)

Thundered /'θʌndərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: trovejou; bradou

Exemplo em português: *Ele respeitou nossa Lei!” Por fim, os lobos mais velhos gritaram: “Que fale o Lobo Morto.” Se um líder de Alcateia errasse sua caçada, era chamado de Lobo Morto pelo resto da vida, que costumava não ser longa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He has kept our Law”; and at last the seniors of the Pack thundered: “Let the Dead Wolf speak.” When a leader of the Pack has missed his kill, he is called the Dead Wolf as long as he lives, which is not long. [Return to Original English Version](#)

Tiger's /'taɪgərz/ **Listen** (10 occurrences in the simplified text)

Português: do tigre

Simple English: Belonging to the tiger.

Example: *The tiger's stripes made it hard to see in the tall grass.*

Exemplo em português: *Era o som que confunde lenhadores e ciganos que dormem ao relento e às vezes os faz correr diretamente para a boca do tigre.*

Forms in this book: tiger's, tiger's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the sound that confuses woodcutters and gypsies sleeping outdoors, and sometimes makes them run straight into the tiger's mouth. [Go to](#)
2. The purr grew louder, and then ended in the full loud "Aaarh!" of the tiger's charge. [Go to](#)
3. Then Shere Khan gave a howl, not a tiger's howl. [Go to](#)
4. The tiger's roar filled the cave like thunder. [Go to](#)

Original English Version

1. The purr grew louder, and ended in the full-throated "Aaarh!" of the tiger's charge. [Go to](#)
2. The tiger's roar filled the cave with thunder. [Go to](#)

Tongues /tʌŋz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: línguas; bocas

Simple English: The soft parts inside the mouth used for speaking.

Example: *The news passed by a thousand tongues.*

Exemplo em português: *E não creio que ficarão aqui por mais tempo, sentados com a língua de fora como se fossem importantes, em vez de cães que eu expulso assim!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And I do not think you will stay here any longer, sitting with your tongues out as if you were important, instead of dogs that I drive away like this! [Go to](#)

Original English Version

1. Nor do I think that ye will sit here any longer, lolling out your tongues as though ye were somebodies, instead of dogs whom I drive out--thus! [Go to](#)

Toothless /'tu:θləs/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: desdentado

Simple English: Having no teeth.

Example: *The toothless old man ate only soft food.*

Exemplo em português: *Que nos importa esse idiota desdentado?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. What do we care about this toothless fool? [Go to](#)

Original English Version

1. What have we to do with this toothless fool? [Go to](#)

Torches /'tɔ:rtʃɪz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: tochas; archotes

Simple English: Burning sticks carried for light, or electric hand lamps.

Example: *They lit two torches and went into the cave.*

Exemplo em português: *A verdadeira razão é que matar Homem logo traz homens brancos montados em elefantes, com armas, e muitos homens pardos com gongos, foguetes e tochas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The true reason is that killing Man soon brings white men on elephants, with guns, and many brown men with gongs, rockets, and torches. [Go to](#)

Original English Version

1. The real reason for this is that man-killing means, sooner or later, the arrival of white men on elephants, with guns, and hundreds of brown men with gongs and rockets and torches. [Go to](#)

Tossing /'tɔːsɪŋ/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: atirando; lançando

Exemplo em português: *Akela, o velho lobo duro que nunca havia implorado por misericórdia em toda a sua vida, lançou a Mowgli um olhar triste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela, the grim old wolf who had never asked for mercy in his life, gave one piteous look at Mowgli as the boy stood all naked, his long black hair tossing over his shoulders in the light of the blazing branch that made the shadows jump and quiver. [Return to Original English Version](#)

Trouble /'trʌbəl/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: problemas; apuros; sarilhos

Simple English: Situation causing difficulty or distress.

Example: *She was in trouble after forgetting to do her homework again.*

Exemplo em português: *Os lobos da Índia desprezavam Tabaqui porque ele causava problemas, espalhava boatos e comia trapos e couro nas pilhas de lixo das aldeias.*

Forms in this book: trouble, troubled, troubles, troubling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wolves of India despised Tabaqui because he caused trouble, spread rumors, and ate rags and leather from the village rubbish heaps. [Go to](#)
2. Tabaqui sat still, happy about the trouble he had caused, and then he said in a mean voice: [Go to](#)
3. The cubs were outside, but Mother Wolf, at the back of the cave, knew from his breathing that something was troubling her frog. [Go to](#)
4. He has troubled the jungle for ten seasons. [Go to](#)
5. Bagheera followed in case there was trouble. [Go to](#)

Troublemaker /ˈtrʌbəlmeɪkər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: encrenqueiro; arruaceiro

Simple English: A person who often causes problems for others.

Example: *The teacher moved the troublemaker to the front.*

Exemplo em português: *“Isso foi tolice, pois Tabaqui pode ser um causador de problemas, mas poderia ter lhe contado algo importante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “That was foolish, because Tabaqui may be a troublemaker, but he could have told thee something important. [Go to](#)

Truly /'tru:li/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: verdadeiramente; realmente; sinceramente

Simple English: In a sincere and genuine manner; with heartfelt honesty.

Example: *She truly believes that everyone deserves a second chance.*

Exemplo em português: *Na verdade, eu deveria ter lembrado que os filhos dos reis são fortes desde o nascimento."*

Forms in this book: Truly, truly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Truly, I should have remembered that the children of kings are strong from the start." [Go to](#)
2. "Truly, he may help us when we need it," said Bagheera. [Go to](#)
3. Truly, I have lived too long. [Go to](#)
4. I am leaving you for my own people, if they are truly my own people. [Go to](#)
5. The jungle is truly closed to you from now on. [Go to](#)

Trust /trʌst/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: confiar; confiança; fideicomisso

Simple English: To believe someone is honest or reliable.

Example: *I trust her completely.*

Exemplo em português: *Também ajudava os amigos tirando espinhos de suas patas. À noite, às vezes descia até as aldeias e observava as pessoas em suas cabanas, mas não confiava nos homens, porque certa vez Bagheera lhe mostrara uma armadilha escondida na selva.*

Forms in this book: trust, trusted

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At night he sometimes went down to the villages and looked at the people in their huts, but he did not trust men, because Bagheera once showed him a hidden trap in the jungle. [Go to](#)
2. Mother Wolf told him once or twice that Shere Khan could not be trusted, and that one day he must kill Shere Khan. [Go to](#)

Tuft /tʌft/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: tufo; moita pequena

Simple English: A small bunch of grass or hair growing together.

Example: *A tuft of grass grew between the stones.*

Exemplo em português: *Mas antes de eu partir, há uma dívida a pagar.” Caminhou até Shere Khan, que estava sentado, piscando para as chamas, e agarrou o tufo sob seu queixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But first, there is a debt to pay before I go.” He walked to Shere Khan, who sat blinking at the flames, and grabbed the tuft under his chin. [Go to](#)

Original English Version

1. He flung the fire pot on the ground, and some of the red coals lit a tuft of dried moss that flared up, as all the Council drew back in terror before the leaping flames. [Go to](#)

2. But here is a debt to pay before I go.” He strode forward to where Shere Khan sat blinking stupidly at the flames, and caught him by the tuft on his chin.

[Go to](#)

Tumbled /'tʌmbəld/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: despençou; entrou aos trambolhões

Simple English: Fell or rolled over suddenly.

Example: *The stones tumbled down the steep bank.*

Exemplo em português: *Muito pouco se dizia na Rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The cubs rolled and tumbled in the middle while their mothers and fathers watched. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf ran out a few paces and heard Shere Khan muttering and mumbling savagely as he tumbled about in the scrub. [Go to](#)

2. The cubs tumbled over each other in the center of the circle where their mothers and fathers sat, and now and again a senior wolf would go quietly up to a cub, look at him carefully, and return to his place on noiseless feet. [Go to](#)

***Tumbling* /'tʌmblɪŋ/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: caindo; rolando

Exemplo em português: *Pai Lobo acordou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma depois da outra, para sacudir a sonolência.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mother Wolf lay with her big gray nose dropped across her four tumbling, squealing cubs, and the moon shone into the mouth of the cave where they all lived. [Return to Original English Version](#)

Tush /tʌʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: presa; ora!; bobagem!

Exemplo em português: *Ficarão livres de novo até o amanhecer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This is the hour of pride and power, Talon and tush and claw. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Tusks /tʌks/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: presas de elefante ou javali

Simple English: Two very long pointed teeth of an elephant or a wild boar.

Example: *The old boar had short curved tusks.*

Exemplo em português: *Esta é a hora do orgulho e do poder, com garras, presas e unhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This is the time of pride and power, with talons, tusks, and claws. [Go to](#)

Twigs /twigz/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: gravetos; ramos finos

Simple English: Very thin branches of a tree or bush.

Example: *She gathered dry twigs to start the fire.*

Exemplo em português: *“Esta coisa morrerá se eu não a alimentar.” Deixou cair gravetos e cascas secas sobre a matéria vermelha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “This thing will die if I do not feed it.” He dropped twigs and dry bark on the red stuff. [Go to](#)
2. Mowgli pushed his dead branch into the fire until the twigs caught and crackled, then swung it over his head among the frightened wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. “This thing will die if I do not give it things to eat”; and he dropped twigs and dried bark on the red stuff. [Go to](#)
2. Mowgli thrust his dead branch into the fire till the twigs lit and crackled, and whirled it above his head among the cowering wolves. [Go to](#)

***Twitched* /twɪtʃt/ Listen (3 occurrences in the simplified text)**

Português: contraíram-se; estremeceram

Simple English: Made a small sudden movement.

Example: *His mouth twitched as he tried not to laugh.*

Exemplo em português: *Deem-no a mim.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What have the Free People to do with a man's cub?" Akela never even twitched his ears. [Go to](#)

***Twitching* /'twɪtʃɪŋ/ Listen (4 occurrences in the simplified text)**

Português: contraindo; mexendo nervosamente

Simple English: Making small sudden movements.

Example: *His eye kept twitching from tiredness.*

Exemplo em português: “Alguma coisa está subindo a colina”, disse Mãe Loba, mexendo uma orelha.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Something is coming up the hill,” said Mother Wolf, twitching one ear. [Go to](#)

Original English Version

1. “Something is coming uphill,” said Mother Wolf, twitching one ear. [Go to](#)

Undertone /'ʌndərtəʊn/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: voz baixa; meia-voz

Exemplo em português: “Você é o senhor,” disse Bagheera baixinho.

Use in this Book:

Original English Version

1. “Thou art the master,” said Bagheera in an undertone. [Return to Original English Version](#)

Uneasy /ʌn'ɪ:zi/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: inquieto; pouco à vontade

Simple English: Feeling worried or not comfortable.

Example: *The Scarecrow felt a little uneasy.*

Exemplo em português: *Ele gostou de ver Mãe e Pai Lobo inquietos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He enjoyed seeing Mother and Father Wolf feel uneasy. [Go to](#)

Unsportsmanlike /ʌn'spɔ:rtsmənlaɪk/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: antidesportivo; desleal

Exemplo em português: *Então a selva inteira sofre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reason the beasts give among themselves is that Man is the weakest and most defenseless of all living things, and it is unsportsmanlike to touch him.

[Return to Original English Version](#)

Untested /ʌn'tɛstɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não testado; inexperiente

Simple English: not yet tried or proved by real experience

Example: *She had been a silly, romantic, untested girl.*

Exemplo em português: *Sabem como me conduziram a um veado que nunca fora posto à prova para expor minha fraqueza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You know how you brought me to an untested buck to show my weakness. [Go to](#)

Untigerish /ʌn'taɪgərɪʃ/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: pouco tigresco; impróprio de um tigre

Exemplo em português: *Então Shere Khan soltou um uivo, não um rugido de tigre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then there was a howl--an untigerish howl--from Shere Khan. [Return to Original English Version](#)

Untried /ʌn'traɪd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: não experimentado; inexperiente

Exemplo em português: *Vocês sabem como me levaram a um veado que nunca havia sido testado, para mostrar minha fraqueza.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ye know how ye brought me up to an untried buck to make my weakness known. [Return to Original English Version](#)

Uphill /,ʌp'hɪl/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: morro acima

Simple English: Up a slope, toward a higher place.

Example: *They pushed the cart uphill together.*

Exemplo em português: *“Algo está subindo a colina,” disse Mãe Loba, agitando uma orelha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Something is coming uphill,” said Mother Wolf, twitching one ear. [Go to](#)

Villager's /'vɪlɪdʒərz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: do aldeão; do morador da aldeia

Simple English: belonging to a person who lives in a village

Example: *They steal children from the villager's doorstep.*

Exemplo em português: *Alguns de vocês comem gado, e ouvi dizer que outros, seguindo os ensinamentos de Shere Khan, saem à noite para roubar crianças da soleira dos aldeões.*

Forms in this book: villager's, villager's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some of you eat cattle, and I have heard that others, under Shere Khan's teaching, go out by night and steal children from the villager's doorstep. [Go to](#)

Original English Version

1. Some of ye are eaters of cattle, and of others I have heard that, under Shere Khan's teaching, ye go by dark night and snatch children from the villager's doorstep. [Go to](#)

Waingunga /wain'gʊŋgə/ **Listen** (26 occurrences in the simplified text)

Português: Waingunga

Simple English: the name of a river in the story

Example: *Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River.*

Exemplo em português: *Shere Khan era o tigre que vivia perto do rio Waingunga, a trinta quilômetros dali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River, twenty miles away. [Go to](#)
2. Now the villagers near the Waingunga are angry with him, and he has come here to make our villagers angry too. [Go to](#)
3. Does he think our deer are like his fat Waingunga cattle?" [Go to](#)
4. And that lame butcher would have killed him and run away to the Waingunga while the villagers here searched all our dens for revenge! [Go to](#)

Original English Version

1. Shere Khan was the tiger who lived near the Waingunga River, twenty miles away. [Go to](#)
2. Now the villagers of the Waingunga are angry with him, and he has come here to make our villagers angry. [Go to](#)
3. Does he think that our buck are like his fat Waingunga bullocks?" [Go to](#)
4. And that lame butcher would have killed him and would have run off to the Waingunga while the villagers here hunted through all our lairs in revenge! [Go to](#)

Wast /wɑ:st/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: estavas (forma arcaica de wast)

Simple English: An old form of were, used with thou.

Example: *Thou wast asleep when I called.*

Exemplo em português: *Muitos dos lobos que o examinaram quando você foi levado pela primeira vez ao Conselho também estão velhos, e os jovens lobos acreditam, como Shere Khan lhes ensinou, que um filhote de homem não tem lugar na Alcateia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Many of the wolves who looked at thee when thou wast first brought to the Council are old too, and the young wolves believe, as Shere Khan has taught them, that a man-cub has no place with the Pack. [Go to](#)
2. Because of this, I paid the price for thee at the Council when thou wast a little naked cub. [Go to](#)

Original English Version

1. Many of the wolves that looked thee over when thou wast brought to the Council first are old too, and the young wolves believe, as Shere Khan has taught them, that a man-cub has no place with the Pack. [Go to](#)
2. It was because of this that I paid the price for thee at the Council when thou wast a little naked cub. [Go to](#)

Watered /'wɔ:tərd/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: irrigado; bem regado

Exemplo em português: *Era Bagheera, a Pantera Negra, negra por completo, mas com as marcas de pantera aparecendo, a certa luz, como um desenho de seda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Bagheera the Black Panther, inky black all over, but with the panther markings showing up in certain lights like the pattern of watered silk. [Return to Original English Version](#)

Weakness /'wi:knəs/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: fraqueza; debilidade; ponto fraco

Simple English: Lack of ability, power, or effectiveness; flaw present.

Example: *Understanding your weakness can help you improve in your personal and professional life.*

Exemplo em português: *Sabem como me conduziram a um veado que nunca fora posto à prova para expor minha fraqueza.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. You know how you brought me to an untested buck to show my weakness. [Go to](#)

***Wearily* /'wɪəɹəli/ Listen (1 occurrence in the simplified text)**

Português: cansadamente; com cansaço

Exemplo em português: *Akela ergueu lentamente sua velha cabeça.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Akela raised his old head *wearily*:-- [Return to Original English Version](#)

Wherever Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: onde quer que; em qualquer lugar; onde quer

Simple English: in any place or to any place

Example: *Sit wherever you like.*

Exemplo em português: *Depois disso, os filhotes podem ir aonde quiserem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After that, the cubs may go wherever they like. [Go to](#)
2. If a wolf does, the punishment is death, wherever the murderer is found. [Go to](#)

Whimpered /'wɪmpəd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: choramingou; ganiu

Simple English: Made low, weak sounds of fear or sadness.

Example: *Toto whimpered a little, but the others were not afraid.*

Exemplo em português: *Ande, Lungri, ou vou enfiar a Flor Vermelha garganta abaixo de você!" Ele bateu na cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stir a whisker, Lungri, and I ram the Red Flower down thy gullet!" He beat Shere Khan over the head with the branch, and the tiger whimpered and whined in an agony of fear. [Go to](#)

Whine /waɪn/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ganido; choramingo

Simple English: To make a long high sad sound, or to complain in that way.

Example: *The dog began to whine at the door.*

Exemplo em português: *O lamento transformou-se num ronronar baixo e vibrante que parecia vir de toda parte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The whine changed into a soft humming purr that seemed to come from everywhere. [Go to](#)

Original English Version

1. Father Wolf listened, and below in the valley that ran down to a little river he heard the dry, angry, snarly, singsong whine of a tiger who has caught nothing and does not care if all the jungle knows it. [Go to](#)

2. The whine had changed to a sort of humming purr that seemed to come from every quarter of the compass. [Go to](#)

Whined /waɪnd/ **Listen** (3 occurrences in the simplified text)

Português: ganiu; choramingou

Simple English: Made a long, high, sad sound, as a dog does.

Example: *Toto pushed his nose into her face and whined.*

Exemplo em português: “É hora de caçar de novo.” Ele estava prestes a saltar colina abaixo quando uma pequena sombra de cauda espessa chegou à entrada da caverna e choramingou: “Que a boa sorte o acompanhe, ó Chefe dos Lobos.

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “It is time to hunt again.” He was about to jump down the hill when a small shadow with a bushy tail came to the cave entrance and whined, “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. “It is time to hunt again.” He was going to spring down hill when a little shadow with a bushy tail crossed the threshold and whined: “Good luck go with you, O Chief of the Wolves. [Go to](#)

2. Stir a whisker, Lungri, and I ram the Red Flower down thy gullet!” He beat Shere Khan over the head with the branch, and the tiger whimpered and whined in an agony of fear. [Go to](#)

Whirled /wɜːrld/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: girou; rodopiou

Exemplo em português: *Mowgli enfiou seu galho morto no fogo até que os gravetos pegassem fogo e crepitassem, e então o girou sobre a cabeça, entre os lobos apavorados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Mowgli thrust his dead branch into the fire till the twigs lit and crackled, and whirled it above his head among the cowering wolves. [Return to Original English Version](#)

Whisker /'wɪskər/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: bigode; pelo facial

Exemplo em português: *Ande, Lungri, ou vou enfiar a Flor Vermelha garganta abaixo de você!" Ele bateu na cabeça de Shere Khan com o galho, e o tigre gritou de medo e dor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stir a whisker, Lungri, and I ram the Red Flower down thy gullet!" He beat Shere Khan over the head with the branch, and the tiger whimpered and whined in an agony of fear. [Return to Original English Version](#)

Whiskers /'wɪskərz/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: bigodes; suíças

Simple English: The hair growing on a man's face, or the long hairs on an animal's face.

Example: *The soldier with the green whiskers came in.*

Exemplo em português: *“Sim, ruja bastante”, disse Bagheera por baixo dos bigodes, “pois chegará o tempo em que esta coisinha nua o fará rugir de outra maneira, ou então nada sei sobre os homens.”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Yes, roar well,” said Bagheera under his whiskers, “for the time will come when this naked thing will make you roar in another way, or I know nothing of man.” [Go to](#)

Original English Version

1. “Ay, roar well,” said Bagheera, under his whiskers, “for the time will come when this naked thing will make thee roar to another tune, or I know nothing of man.” [Go to](#)

Whispered /'wɪspəd/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sussurraram; cochicharam

Simple English: Spoke very quietly, so that few people could hear.

Example: *They stopped and whispered among themselves.*

Exemplo em português: *“Ele não tem esse direito”, sussurrou Bagheera.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “He has no right,” whispered Bagheera. [Go to](#)

Original English Version

1. “He has no right,” whispered Bagheera. [Go to](#)

Wicker /'wɪkər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: vime

Simple English: Thin branches woven together to make furniture and baskets.

Example: *Two wicker chairs stood on the porch.*

Exemplo em português: *Quando amanheceu, frio e branco de névoa, viu o filho do homem pegar um cesto de vime revestido de terra, enchê-lo de carvões em brasa, colocá-lo sob o cobertor e sair para cuidar das vacas no estábulo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When morning came, cold and white with mist, he saw the man's child take a wicker pot lined with earth, fill it with red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to look after the cows in the byre. [Go to](#)

Original English Version

1. And when the morning came and the mists were all white and cold, he saw the man's child pick up a wicker pot plastered inside with earth, fill it with lumps of red-hot charcoal, put it under his blanket, and go out to tend the cows in the byre. [Go to](#)

Wilt /wilt/ **Listen** (11 occurrences in the simplified text)

Português: queres; has de

Simple English: old form of 'will' used with 'thou' to mean you will

Example: *The time will come when thou wilt hunt him.*

Exemplo em português: *Em breve você será um homem."*

Forms in this book: Wilt, wilt

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon thou wilt be a man." [Go to](#)

Original English Version

1. Wilt thou still keep him, Mother?" [Go to](#)

2. O thou Mowgli--for Mowgli the Frog I will call thee--the time will come when thou wilt hunt Shere Khan as he has hunted thee." [Go to](#)

3. In a little time thou wilt be a man." [Go to](#)

Wise /waɪz/ **Listen** (20 occurrences in the simplified text)

Português: sábio; sensato; prudente

Simple English: Having deep knowledge and experience; capable of giving good advice.

Example: *My grandfather is wise; he gives the best advice based on his experience.*

Exemplo em português: *“Os homens e seus filhotes são muito sábios.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Men and their cubs are very wise. [Go to](#)
2. The others hate you because they cannot meet your eyes, because you are wise, because you have pulled thorns from their feet, because you are a man.”
[Go to](#)
3. But be wise. [Go to](#)
4. “Oh, wise little frog, come again soon, for your mother and I are old.” [Go to](#)

Within /wɪ'ðɪn/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: dentro

Simple English: Before a specific period of time passes.

Example: *Please complete your homework within two hours from now.*

Exemplo em português: *Vai assustar todos os animais num raio de quinze quilômetros, e agora eu tenho de caçar por dois.”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He will frighten every animal within ten miles, and I have to hunt for two now.” [Go to](#)

Wolf's /wʊlfz/ **Listen** (16 occurrences in the simplified text)

Português: do lobo

Simple English: Belonging to a wolf.

Example: *He cut off the wolf's head with one blow.*

Exemplo em português: *Era macio e rechonchudo, como uma coisinha minúscula que tivesse entrado numa caverna de lobos durante a noite.*

Forms in this book: Wolf's, wolf's, Wolf's, wolf's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was soft and round, like a tiny thing that had come into a wolf's cave at night. [Go to](#)
2. He looked up into Father Wolf's face and laughed. [Go to](#)
3. At last--and Mother Wolf's neck fur rose as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center. [Go to](#)

Original English Version

1. Directly in front of him, holding on by a low branch, stood a naked brown baby who could just walk--as soft and as dimpled a little atom as ever came to a wolf's cave at night. [Go to](#)
2. He looked up into Father Wolf's face, and laughed. [Go to](#)
3. A Wolf accustomed to moving his own cubs can, if necessary, mouth an egg without breaking it, and though Father Wolf's jaws closed right on the child's back not a tooth even scratched the skin as he laid it down among the cubs. [Go to](#)
4. At last--and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the moonlight. [Go to](#)

Wolflike /'wʊlf,laɪk/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: semelhante a lobo; como um lobo

Exemplo em português: *Então esticou os braços e bocejou na cara do Conselho, mas estava cheio de raiva e tristeza, porque os lobos nunca lhe haviam dito o quanto o odiavam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then he stretched out his arms, and yawned in the face of the Council; but he was furious with rage and sorrow, for, wolflike, the wolves had never told him how they hated him. [Return to Original English Version](#)

Wound /wu:nd/ **Listen** (8 occurrences in the simplified text)

Português: ferida; ferir; machucado

Simple English: To cause physical injury or harm to someone.

Example: *He was wounded during the fight and needed medical attention.*

Exemplo em português: *Era tão astuta quanto Tabaqui, tão valente quanto o búfalo selvagem e tão indomável quanto o elefante ferido.*

Forms in this book: wound, wounded, wounds

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was as clever as Tabaqui, as brave as the wild buffalo, and as wild as the wounded elephant. [Go to](#)
2. If the Bullock can throw you, or the heavy-browed Sambhur can wound you, do not stop work to tell us. [Go to](#)

Written /'rɪtən/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: escrito; gravados; escreveu

Simple English: Expressed in written form rather than spoken language.

Example: *The instructions were written clearly, making it easy to follow.*

Exemplo em português: *Se ela fosse escrita, encheria muitos livros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If it were written down, it would fill many books. [Go to](#)

Yawned /jɔ:nd/ **Listen** (4 occurrences in the simplified text)

Português: bocejou

Simple English: Opened the mouth wide because of being tired.

Example: *He stretched and yawned.*

Exemplo em português: *Pai Lobo despertou de seu descanso diurno, coçou-se, bocejou e esticou as patas, uma após a outra, para espantar a sonolência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Father Wolf woke from his day's rest, scratched himself, yawned, and stretched out his paws one after another to shake off the sleepy feeling. [Go to](#)
2. Then he stretched out his arms and yawned in the Council's face, but he was full of anger and sorrow, because the wolves had never told him how much they hated him. [Go to](#)

Original English Version

1. It was seven o'clock of a very warm evening in the Seeonee hills when Father Wolf woke up from his day's rest, scratched himself, yawned, and spread out his paws one after the other to get rid of the sleepy feeling in their tips. [Go to](#)
2. Then he stretched out his arms, and yawned in the face of the Council; but he was furious with rage and sorrow, for, wolflike, the wolves had never told him how they hated him. [Go to](#)

Yells /jɛlz/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: gritos; berros

Exemplo em português: *Continuou correndo, e os gritos atrás dele iam ficando mais fracos à medida que entrava nas terras cultivadas onde viviam os aldeões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not wait for anything more, but dashed on; and the yells grew fainter behind him as he ran into the croplands where the villagers lived. [Return to](#)

[Original English Version](#)

2. There were yells of “Silence, thou man’s cub!” “Let him speak. [Return to Original](#)

[English Version](#)

Yelp /jelp/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: ganido; latido agudo

Simple English: A short high cry of pain or of surprise.

Example: *The dog gave a yelp and ran off.*

Exemplo em português: *O Lobo Solitário devia ter saltado e errado o bote, pois Mowgli ouviu seus dentes se fecharem no vazio e depois um ganido quando o sambhur o derrubou com a pata dianteira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Lone Wolf must have jumped and missed his hold, because Mowgli heard his teeth snap and then heard a yelp as the Sambhur knocked him over with its forefoot. [Go to](#)

Original English Version

1. The Lone Wolf must have sprung and missed his hold, for Mowgli heard the snap of his teeth and then a yelp as the Sambhur knocked him over with his forefoot. [Go to](#)

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles and historic objects. English and Portuguese forms point to the same canonical entry. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Akela /ə'keɪlə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Akela

Forms in this book: Akela, Akela's

literary character

Contexto cultural e importância histórica: “Akela” é o líder da alcateia nas histórias de O Livro da Selva, de Rudyard Kipling, e depois se tornou um nome importante nas tradições do escotismo, especialmente para dirigentes de grupos de crianças. O nome reúne, portanto, uma referência literária e uma associação cultural institucional mais ampla. Deve permanecer como nome próprio, não ser traduzido como substantivo comum. Em português brasileiro, conserva-se “Akela”, com uma breve identificação do personagem ou da função escoteira quando necessário.

Cultural and historical context in Simple English: “Akela” is the leader of the wolf pack in Rudyard Kipling's Jungle Book stories and later became an important name in Scouting traditions, especially for leaders of younger Cub Scout groups. The name therefore carries both a literary reference and a wider institutional cultural association. It should remain a proper name, not be translated as a common noun. In Brazilian Portuguese, “Akela” is retained, with a brief identification when readers may not know the character or Scouting role.

Example: *Akela, the great gray Lone Wolf, who led the Pack by strength and skill, lay on his rock.*

Exemplo em português: *Akela os comandava havia um ano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Akela, the great gray Lone Wolf, who led the Pack by strength and skill, lay on his rock. [Go to](#)
2. Akela had led them for a year. [Go to](#)
3. From his rock, Akela would cry, “You know the Law--you know the Law. [Go to](#)
4. Akela did not raise his head from his paws. [Go to](#)
5. What has the Free People to do with a man's cub?” Akela did not even move his ears. [Go to](#)
6. “Who speaks for this cub?” said Akela. [Go to](#)
7. “We need one more,” said Akela. [Go to](#)
8. “O Akela, and you Free People,” he purred, “I have no right to speak in your meeting, but the Law of the Jungle says that if there is doubt about a new cub, and it is not a matter of death, the cub's life may be bought for a price. [Go to](#)

Original English Version

1. Akela, the great gray Lone Wolf, who led all the Pack by strength and cunning, lay out at full length on his rock, and below him sat forty or more wolves of every size and color, from badger-colored veterans who could handle a buck alone to young black three-year-olds who thought they could. [Go to](#)
2. Akela from his rock would cry: "Ye know the Law--ye know the Law. [Go to](#)
3. Akela never raised his head from his paws, but went on with the monotonous cry: "Look well!" A muffled roar came up from behind the rocks--the voice of Shere Khan crying: "The cub is mine. [Go to](#)
4. What have the Free People to do with a man's cub?" Akela never even twitched his ears. [Go to](#)
5. There was a chorus of deep growls, and a young wolf in his fourth year flung back Shere Khan's question to Akela: "What have the Free People to do with a man's cub?" Now, the Law of the Jungle lays down that if there is any dispute as to the right of a cub to be accepted by the Pack, he must be spoken for by at least two members of the Pack who are not his father and mother. [Go to](#)
6. "Who speaks for this cub?" said Akela. [Go to](#)
7. "We need yet another," said Akela. [Go to](#)
8. "O Akela, and ye the Free People," he purred, "I have no right in your assembly, but the Law of the Jungle says that if there is a doubt which is not a killing matter in regard to a new cub, the life of that cub may be bought at a price. [Go to](#)

Dewanee /'di:wəni:/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: diwani; administração da receita

Forms in this book: Dewanee, dewanee, dewanee, loucura ou causa civil (glosado no texto), diwani; administração da receita, diwani, administração da receita

colonial indian revenue office

Contexto cultural e importância histórica: Dewanee é uma grafia inglesa antiga de diwani, termo administrativo sul-asiático ligado ao cargo de diwan e ao direito de arrecadar e gerir a receita pública. É especialmente importante na história da Índia britânica: em 1765, a Companhia das Índias Orientais recebeu o Diwani de Bengala, Bihar e Orissa, ampliando muito seu poder político. Em português brasileiro, pode-se manter 'diwani' e explicar como 'administração ou direito de arrecadação da receita', sem tratá-lo como simples emprego burocrático moderno.

Cultural and historical context in Simple English: Dewanee is an older English spelling of diwani, a South Asian administrative term connected with a diwan's office and the right to collect and manage state revenue. It is especially important in British Indian history: in 1765 the East India Company received the Diwani of Bengal, Bihar, and Orissa, greatly expanding its political power. Brazilian Portuguese may retain 'diwani' and explain it as 'administração ou direito de arrecadação da receita', rather than treating the word as a modern clerical job.

Example: *That is not so much dewanee, or madness, as nizamat, a criminal case.*

Exemplo em português: *Isso não é tanto *dewanee*, ou loucura, quanto *nizamat*, um processo criminal.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We call it hydrophobia, but they call it dewanee, the madness, and run away.

[Go to](#)

Original English Version

1. We call it hydrophobia, but they call it dewanee--the madness--and run. [Go to](#)

Husbandman /'hʌzbəndmən/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: lavrador; agricultor

Forms in this book: Husbandman, husbandman, husbandman's, do lavrador; do agricultor, do lavrador, do agricultor, lavrador; agricultor, lavrador, agricultor

historical agricultural occupation

Contexto cultural e importância histórica: Husbandman é um termo antigo para o homem que cultiva a terra, cria animais ou administra uma fazenda. No uso histórico britânico, muitas vezes indicava um agricultor trabalhador abaixo da posição social de um yeoman próspero, embora as distinções locais variassem. A palavra deriva de husbandry no sentido de gestão agrícola cuidadosa, não principalmente de estado civil. Em português brasileiro, lavrador ou agricultor comunica a ocupação, evitando interpretar a pessoa apenas como marido de alguém.

Cultural and historical context in Simple English: A husbandman is an older term for a man who cultivates land, raises livestock, or manages a farm. In British historical usage, it often described a working farmer below the social rank of a substantial yeoman, though local distinctions varied. The word comes from husbandry in the sense of careful agricultural management, not primarily from marital status. Brazilian Portuguese lavrador or agricultor conveys the occupation. A translation should preserve the rural historical role without making the person merely someone's husband.

Example: *He saw the husbandman's wife get up and feed it in the night with black lumps.*

Exemplo em português: *Viu a mulher da casa se levantar de noite e alimentá-lo com pedaços negros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw the husbandman's wife get up and feed it in the night with black lumps. [Go to](#)

Hydrophobia /,haɪdrə'foʊbiə/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: hidrofobia; raiva

Forms in this book: Hydrophobia, hydrophobia, hydrophoby, phoby, hidrofobia; raiva, hidrofobia, raiva

historical medical term

Contexto cultural e importância histórica: Hydrophobia significa literalmente medo de água, mas historicamente era um nome comum para a raiva em seres humanos. A raiva avançada pode causar espasmos dolorosos na garganta quando o paciente tenta engolir, produzindo aparente medo ou rejeição da água. O termo antigo descreve, portanto, um sintoma marcante, não o vírus em si. No português brasileiro, hidrofobia possui os mesmos usos literal e histórico, enquanto raiva é o nome moderno da doença. Convém distingui-la de uma fobia psicológica específica.

Cultural and historical context in Simple English: Hydrophobia literally means fear of water, but historically it was a common name for rabies in humans. Advanced rabies can cause painful throat spasms when a patient tries to swallow, producing an apparent fear or avoidance of water. The old term therefore describes a striking symptom rather than the virus itself. Brazilian Portuguese hidrofobia has the same literal and historical uses, while raiva is the modern disease name. Translation should distinguish clinical history from a psychological specific phobia involving water.

Example: "If I don't get hydrophoby - "

Exemplo em português: "Se eu não pegar hidrofobia - "

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We call it hydrophobia, but they call it dewanee, the madness, and run away.

[Go to](#)

Original English Version

1. We call it hydrophobia, but they call it dewanee--the madness--and run. [Go to](#)

Mowgli /'maʊgli/ Listen (cultural reference)

Forma em português: Mogli

Forms in this book: Mowgli, Mowgli's, Mowglis, Mogli

fictional character

Contexto cultural e importância histórica: Mogli é a criança humana criada entre lobos nas histórias de O Livro da Selva, de Rudyard Kipling. Orientado por figuras como Baloo e Bagheera e ameaçado por Shere Khan, ele circula entre a sociedade dos animais e as comunidades humanas. O personagem recebeu novas interpretações em livros, filmes, animações e na cultura popular. No português brasileiro, a grafia localizada Mogli tornou-se comum, sobretudo pelas adaptações da Disney. O nome é referência literária específica e não deve ser tratado como palavra genérica nem separado de sua origem colonial.

Cultural and historical context in Simple English: Mowgli is the human child raised among wolves in Rudyard Kipling's Jungle Book stories. Guided by figures such as Baloo and Bagheera and threatened by Shere Khan, he moves between animal society and human communities. The character has been reinterpreted in books, films, animation, and popular culture. Brazilian Portuguese commonly uses the localized spelling Mogli, especially through Disney adaptations. The name is a specific literary reference, so it should not be translated as a general word or detached from its colonial-era source history.

Example: *O you Mowgli--for Mowgli the Frog I will call you--one day you will hunt Shere Khan as he has hunted you."*

Exemplo em português: *Fique quieto, sapinho. Ó, você, Mowgli - pois Mowgli, o Sapo, eu o chamarei - , um dia caçará Shere Khan como ele caçou você."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. O you Mowgli--for Mowgli the Frog I will call you--one day you will hunt Shere Khan as he has hunted you." [Go to](#)
2. Then, on the night of the Pack Meeting, he took them, Mowgli, and Mother Wolf to the Council Rock, a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide. [Go to](#)
3. At last--and Mother Wolf's neck fur rose as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center. [Go to](#)
4. Mowgli was still very interested in the pebbles, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. [Go to](#)

5. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)

6. Shere Khan was still roaring in the night, because he was very angry that Mowgli had not been given to him. [Go to](#)

7. That is how Mowgli was accepted into the Seeonee Wolf Pack, with a bull as the price and with Baloo's support. [Go to](#)

8. Now you must skip ten or eleven years and only imagine Mowgli's wonderful life among the wolves. [Go to](#)

Original English Version

1. O thou Mowgli--for Mowgli the Frog I will call thee--the time will come when thou wilt hunt Shere Khan as he has hunted thee." [Go to](#)

2. Father Wolf waited till his cubs could run a little, and then on the night of the Pack Meeting took them and Mowgli and Mother Wolf to the Council Rock--a hilltop covered with stones and boulders where a hundred wolves could hide. [Go to](#)

3. At last--and Mother Wolf's neck bristles lifted as the time came--Father Wolf pushed "Mowgli the Frog," as they called him, into the center, where he sat laughing and playing with some pebbles that glistened in the moonlight. [Go to](#)

4. Mowgli was still deeply interested in the pebbles, and he did not notice when the wolves came and looked at him one by one. [Go to](#)

5. At last they all went down the hill for the dead bull, and only Akela, Bagheera, Baloo, and Mowgli's own wolves were left. [Go to](#)

6. Shere Khan roared still in the night, for he was very angry that Mowgli had not been handed over to him. [Go to](#)

7. And that is how Mowgli was entered into the Seeonee Wolf Pack for the price of a bull and on Baloo's good word. [Go to](#)

8. Now you must be content to skip ten or eleven whole years, and only guess at all the wonderful life that Mowgli led among the wolves, because if it were written out it would fill ever so many books. [Go to](#)

Rann /ræn/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Rann; deserto salino

Forms in this book: Rann, Rann's, Rann; deserto salino, deserto salino

south asian salt desert term

Contexto cultural e importância histórica: Rann é um termo geográfico regional sul-asiático especialmente associado ao Grande Rann e Pequeno Rann de Kutch, no oeste da Índia e Paquistão vizinho. Esses amplos pântanos salgados e desertos sazonais inundam durante as monções e secam como planícies salinas. A paisagem abriga fauna própria, comunidades pastoris, produção de sal, rotas comerciais e histórias de fronteira. O elemento geográfico deve permanecer Rann em português, frequentemente explicado como deserto salino ou pântano salgado. Referências a Kutch identificam a região mais conhecida.

Cultural and historical context in Simple English: Rann is a regional South Asian geographical term especially associated with the Great Rann and Little Rann of Kutch in western India and adjoining Pakistan. These broad salt marshes and seasonal deserts flood during the monsoon and dry into saline flats. The landscape supports distinctive wildlife, pastoral communities, salt production, trade routes, and border histories. The proper geographical element should remain Rann in Portuguese, often explained as deserto salino or pântano salgado. References to Kutch or Kachchh identify the best-known region.

Example: *Now Rann the Kite brings home the night that Mang the Bat sets free.*

Exemplo em português: *Agora Rann, o Milhafre, traz para casa a noite que Mang, o Morcego, liberta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night that Mang the Bat sets free. [Go to](#)

Original English Version

1. Now Rann the Kite brings home the night That Mang the Bat sets free-- The herds are shut in byre and hut For loosed till dawn are we. [Go to](#)

Udaipur /'u:deɪpɔ:r/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: Udaipur

Forms in this book: Oodeypore, Udaipur

named place reference

Contexto cultural e importância histórica: Udaipur é uma cidade histórica do Rajastão, Índia, fundada como capital do reino de Mewar e conhecida por lagos, palácios, templos e herança rajput. O nome também pode remeter à história do estado principesco ou a lugares menores homônimos, portanto o contexto pode ser necessário. O português brasileiro preserva Udaipur. Em relatos de viagem, história e literatura, a cidade evoca cultura de corte, arquitetura, política regional, turismo e paisagens do lago Pichola. Deve ser tratada como topônimo indiano específico, não traduzido literalmente.

Cultural and historical context in Simple English: Udaipur is a historic city in Rajasthan, India, founded as the capital of the Mewar kingdom and known for its lakes, palaces, temples, and Rajput heritage. The name can also refer to princely-state history or other smaller places sharing it, so context may be needed. Brazilian Portuguese preserves Udaipur. In travel, historical, and literary writing, the city evokes court culture, architecture, regional politics, tourism, and landscapes around Lake Pichola. It should be treated as a specific Indian toponym, not translated literally.

Example: *And yet, Little Brother, I was born among men, and my mother died among men, in the cages of the king's palace at Oodeypore.*

Exemplo em português: *E no entanto, Irmãozinho, nasci entre os homens, e minha mãe morreu entre os homens, nas jaulas do palácio do rei em Oodeypore.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. And yet, Little Brother, I was born among men, and my mother died among men, in the cages of the king's palace at Oodeypore. [Go to](#)

Original English Version

1. "There is no one in the jungle that knows that I, Bagheera, carry that mark--the mark of the collar; and yet, Little Brother, I was born among men, and it was among men that my mother died--in the cages of the king's palace at Oodeypore. [Go to](#)

Woodcutter /'wʊdkʌtərz/ **Listen** (cultural reference)

Forma em português: lenhador

Forms in this book: Woodcutter, woodcutter, woodcutter's, woodcutters, lenhadores, lenhador

historical forestry profession

Contexto cultural e importância histórica: Woodcutter é a pessoa que corta árvores, galhos ou lenha para combustível, construção, carvão ou venda. Historicamente, o trabalho usava machados, cunhas, serras de corte transversal e conhecimento de estações e madeira. Lenhadores aparecem frequentemente em contos populares europeus como trabalhadores pobres da floresta próximos do perigo e da magia, inclusive em João e Maria. Em português brasileiro, usa-se lenhador. A função difere do artista de xilogravura, que entalha matrizes de impressão, e do carpinteiro que trabalha madeira já colhida.

Cultural and historical context in Simple English: A woodcutter is a person who cuts trees, branches, or firewood for fuel, building, charcoal, or sale. Historically the work used axes, wedges, crosscut saws, and knowledge of seasons and timber. Woodcutters appear often in European folktales as poor forest workers living near danger and magic, including stories such as Hansel and Gretel. Brazilian Portuguese uses lenhador. The role differs from a woodcut artist, who carves printing blocks, and from a carpenter working with already harvested lumber.

Example: *The men were woodcutters when they were not farmers.*

Exemplo em português: *Os homens eram lenhadores quando não estavam cultivando a terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the sound that confuses woodcutters and gypsies sleeping outdoors, and sometimes makes them run straight into the tiger's mouth. [Go to](#)
2. "The fool has been no smarter than to jump at a woodcutter's campfire and burn his feet," said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)
3. Shere Khan had leaped at a woodcutter's campfire, as Father Wolf had said, and his burned feet hurt badly. [Go to](#)

Original English Version

1. It was the noise that bewilders woodcutters and gypsies sleeping in the open, and makes them run sometimes into the very mouth of the tiger. [Go to](#)

2. “The fool has had no more sense than to jump at a woodcutter’s campfire, and has burned his feet,” said Father Wolf with a grunt. [Go to](#)

3. Shere Khan had jumped at a woodcutter’s campfire, as Father Wolf had said, and was furious from the pain of his burned feet. [Go to](#)

Series Character Glossary

No series characters were selected for this volume.